叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 丹尼·梅多老鼠的冒险(the Adventures Of Danny Meadow Mouse) 000001

2. 丹尼·梅多老鼠的冒险(the Adventures Of Danny Meadow Mouse) 000002

3. 丹尼·梅多老鼠的冒险(the Adventures Of Danny Meadow Mouse) 000003

4. 丹尼·梅多老鼠的冒险(the Adventures Of Danny Meadow Mouse) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

丹尼·梅多老鼠的冒险(The Adventures of Danny Meadow Mouse)

[ðə; ði]
The
这

这

[əd'ventʃəz]
Adventures
冒险

冒险

[ʌv; əv]
of
的

的

['dæni]
DANNY
丹尼

丹尼

['medoʊ] [maʊs]
MEADOW **MOUSE**
草地 老鼠

草地鼠

[baɪ] ['θɔ:ntən] ['dʌblju:] . ['bɜ:rdʒɪs]
by **Thornton** **W** **.** **Burgess**
经过 桑顿 W . 伯吉斯

作者：桑顿·W·伯吉斯

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]
The **Adventures** **of**
这 冒险 的

《历险记》

['dæni] ['medoʊ] [maʊs]
Danny **Meadow** **Mouse**
丹尼 草地 老鼠

丹尼·梅多老鼠

[baɪ] ['θɔ:ntən] ['dʌblju:] . ['bɜ:rdʒɪs]
By **THORNTON** **W** **.** **BURGESS**
经过 桑顿 W . 伯吉斯

作者：桑顿·W·伯吉斯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['hærisn] ['keidi]
Illustrated **by** **HARRISON** **CADY**
插图 经过 哈里森 凯迪

插图：哈里森·凯迪

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['grɑːsɪt] & ['dʌnlæp]
Grosset & Dunlap
格罗塞特 & 邓拉普

格罗塞特和邓拉普

[nuː] [jɔːk]
NEW YORK
新的 约克

纽约

['kɑːpiraɪt] , - , - ,
COPYRIGHT , 1915 , 1944 ,
版权 , - , - ,

版权所有，1915年、1944年

[baɪ] ['θɔːntən] ['dʌbljuː] . ['bɜːrdʒɪs]
BY THORNTON W . BURGESS
经过 桑顿 W . 伯吉斯

作者：桑顿·W·伯吉斯

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
PRINTED IN THE UNITED STATES OF AMERICA
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[baɪ] [əˈreɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] , [braʊn] [ænd; ənd] ['kʌmpəni]
BY ARRANGEMENT WITH LITTLE , BROWN AND COMPANY
经过 安排 和 小的 , 棕色的 和 公司

经与利特尔、布朗公司协商

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

[ðə; ði] [ədˈventʃəz] [ʌv; əv] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs]
The Adventures of Danny Meadow Mouse
这 冒险 的 丹尼 草地 老鼠

丹尼·梅多老鼠的冒险

['kɑːntents]
Contents
内容

内容

['tʃæptər] [peɪdʒ]
CHAPTER PAGE
章 页

章节页

[aɪ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ɪz] ['wɜːrid] -
I Danny Meadow Mouse Is Worried 11
我 丹尼 草地 老鼠 是 担心 -

我丹尼·梅多老鼠很担心 11

[iː] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [teɪl] -
II Danny Meadow Mouse and His Short Tail 17
二 丹尼 草地 老鼠 和 他的 短的 尾巴 -

第二部：丹尼·梅多老鼠和他的短尾巴 17

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [pleɪz] [haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] -
III Danny Meadow Mouse Plays Hide - and - Seek 23
三、 丹尼 草地 老鼠 演出 隐藏 - 和 - 寻找 -

III 丹尼·梅多老鼠玩捉迷藏 23

[ˌaɪ 'viː][oʊld] ['græni] [fɑːks] [traɪz] [fɔːr; fər] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] -

IV	Old	Granny	Fox	Tries	for	Danny	Meadow	Mouse	31
第四	老的	奶奶	狐狸	尝试	为了	丹尼	草地	老鼠	-

IV 老奶奶狐狸试图找到丹尼·梅多老鼠 31

[viː] [wʌt] ['hæpənd] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] -

V	What	Happened	on	the	Green	Meadows	37
V	什么	发生	在	这	绿色的	草地	-

V 绿草地上发生了什么 37

['vaɪ, 'viː] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [rɪ'membəz] , ['rɛdi] [fɑːks] [fə'gets] -

VI	Danny	Meadow	Mouse	Remembers	,	Reddy	Fox	Forgets	44
六年级	丹尼	草地	老鼠	记得	,	雷迪	狐狸	忘记了	-

VI 丹尼·梅多老鼠记得，雷迪·狐狸忘记 44

[ˌviːˌaɪ'aɪ][oʊld] ['græni] [fɑːks] [traɪz] [ə; eɪ] [nuː] [plæn] -

VII	Old	Granny	Fox	Tries	a	New	Plan	52
七	老的	奶奶	狐狸	尝试	一个	新的	计划	-

第七集 老狐狸奶奶尝试新计划 52

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] ['brʌðər] [nɔːrθ] [wɪnd] [pruːvz] [ə; eɪ] [frend] -

VIII	Brother	North	Wind	Proves	a	Friend	59
八	兄弟	北	风	证明	一个	朋友	-

第八章 北风兄弟证明自己是朋友 59

[ˌaɪ'ɛks] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ɪz] [kɔːt] [æt; ət][læst] -

IX	Danny	Meadow	Mouse	Is	Caught	at	Last	68
第九章	丹尼	草地	老鼠	是	捕捉	在	最后的	-

IX 丹尼·梅多老鼠终于被抓住了 68

[eks][ə; eɪ][streɪndʒ] [raɪd] [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] -

X	A	Strange	Ride	and	How	It	Ended	75
X	一个	奇怪的	骑	和	如何	它	结束	-

XA 奇异之旅及其结局 75

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]['piːtər] ['ræbɪt] [gets] [ə; eɪ] [fraɪt] -

XI	Peter	Rabbit	Gets	a	Fright	84
十一	彼得	兔子	获得	一个	惊吓	-

第十一集 彼得兔受惊 84

[ˌɛksˌaɪ'aɪ][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [nuː] ['tenənt] -

XII	The	Old	Briar	-	Patch	Has	a	New	Tenant	91
十二	这	老的	荆棘	-	修补	有	一个	新的	租户	-

XII 老荆棘丛迎来新租户 91

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]['piːtər] ['ræbɪt] ['vɪzɪts][ðə; ði] [piːtʃ] ['ɔːrtʃərd] -

XIII	Peter	Rabbit	Visits	the	Peach	Orchard	99
十三	彼得	兔子	访问	这	桃	果园	-

第十三集 彼得兔参观桃园 99

[ˌɛksˌaɪ'viː]['fɑːrmər] [braʊn] [sets] [ə; eɪ][træp] -

XIV	Farmer	Brown	Sets	a	Trap	105
十四	农民	棕色的	套	一个	陷阱	-

第十四章 农夫布朗设下陷阱 105

['ɛks'viː]['piːtər] ['ræbɪt] [ɪz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [sner] -

XV	Peter	Rabbit	Is	Caught	in	a	Snare	113
十五	彼得	兔子	是	捕捉	在	一个	圈套	-

第十五章 彼得兔落入陷阱 113

[ˌɛks'viː'aɪ]['piːtər] ['ræbɪts] [hɑːrd] ['dʒɜːrni] -

XVI	Peter	Rabbit's	Hard	Journey	119
十六	彼得	兔子的	难的	旅行	-

第十六章 彼得兔的艰难旅程 119

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [bɪ'kʌmz] ['wɜːrid] -

XVII	Danny	Meadow	Mouse	Becomes	Worried	126
十七	丹尼	草地	老鼠	变成	担心	-

第十七集 丹尼·梅多老鼠变得焦虑不安 126

[ˌɛksˌviːˈaɪaɪˈaɪ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [rɪ'tɜːrn] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs] -

XVIII	Danny	Meadow	Mouse	Returns	a	Kindness	133
十八	丹尼	草地	老鼠	返回	一个	仁慈	-

XVIII 丹尼·梅多老鼠的善意回报 133

[ˌɛksˌaɪˈɛks] ['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [lɪv; laɪv] [haɪ] -

XIX	Peter	Rabbit	and	Danny	Meadow	Mouse	Live	High	141
十九	彼得	兔子	和	丹尼	草地	老鼠	居住	高的	-

XIX 彼得兔和丹尼草地鼠现场直播 141

['eks 'eks] ['tɪmɪd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] -

XX	Timid	Danny	Meadow	Mouse	148
xx	胆小	丹尼	草地	老鼠	-

XX 胆小的丹尼草地老鼠 148

[ˌɛksˈɛksˈaɪ] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [deɪ] [fɔːr; fər] ['dæni] ['medoʊ] Mouse158

XXI	An	Exciting	Day	for	Danny	Meadow	Mouse158
二十一	一个	激动人心	天	为了	丹尼	草地	Mouse158

XXI 对丹尼·梅多来说激动人心的一天 Mouse158

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ]

XXII
二十二

二十二

[wʌt] ['hæpənd] [nekst] [tuː; tə] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] -

What	Happened	Next	to	Danny	Meadow	Mouse	165
什么	发生	下一个	到	丹尼	草地	老鼠	-

丹尼·梅多老鼠接下来发生了什么 165

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪˈaɪ] ['rɛdi] [fɑːks] [grəuz] ['kjʊriəs] -

XXIII	Reddy	Fox	Grows	Curious	172
二十三	雷迪	狐狸	生长	好奇的	-

第二十三章 红狐狸的好奇心 172

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː] ['rɛdi] [fɑːks] ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] ['tempər] -

XXIV	Reddy	Fox	Loses	His	Temper	179
二十四	雷迪	狐狸	失败	他的	脾气	-

第二十四章 雷迪·福克斯发脾气 179

[ˌɪləˈstreiʃəns]

Illustrations
插图

插图

[ɔːl] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [əˈbaʊt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [teɪl] -

All	Danny	Meadow	Mouse	could	think	about	was	his	short	tail	10
全部	丹尼	草地	老鼠	可以	思考	关于	曾是	他的	短的	尾巴	-

丹尼·梅多·莫斯满脑子想的都是他那短短的尾巴。10

“ [gɑːt] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?

“	Got	plenty	to	eat	and	drink	,	haven't	you	?
“	得到	很多	到	吃	和	喝	,	还没有	你	?

“你们吃喝都很充足，对吧？”

” [kənˈtɪnjuːd] ['mɪstər] . [toʊd] -

”	continued	Mr	.	Toad	19
”	持续	先生	.	蟾蜍	-

蟾蜍先生继续说道 19

['dæni]	[pɑ:pt]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ə'nʌðər]	['lɪt(ə)l]	['dɔ:rweɪ]	[ænd; ənd]	[læft]	[æt; ət]	['rɛdi]	-
Danny	**popped**	**his**	**head**	**out**	**of**	**another**	**little**	**doorway**	**and**	**laughed**	**at**	**Reddy**	**29**
丹尼	爆裂	他的	头	出去	的	其他	小的	门口	和	笑了	在	雷迪	-

丹尼从另一个小门里探出头来，嘲笑雷迪29。

['græni]	['dɪdnt]	['fɪnɪʃ]	,	[bʌt; bət]	[lɪkt]	[hɜ:r; hər]	[tʃɔps]	[ænd; ənd]	[smækt]	[hɜ:r; hər]	[lɪps]	-
Granny	**didn't**	**finish**	**,**	**but**	**licked**	**her**	**chops**	**and**	**smacked**	**her**	**lips**	**46**
奶奶	没有	结束	,	但	舔过	她	排骨	和	猛击	她	嘴唇	-

奶奶没说完，只是舔了舔嘴唇，咂了咂嘴。46

[ˌaɪ 'ti:]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['bju:tɪf(ə)l]	[waɪt]	[wɜ:rld]	,	[ə; eɪ]	['veri]	['bju:tɪf(ə)l]	[waɪt]	[wɜ:rld]	-
It	**was**	**a**	**beautiful**	**white**	**world**	**,**	**a**	**very**	**beautiful**	**white**	**world**	**64**
它	曾是	一个	美丽的	白色的	世界	,	一个	非常	美丽的	白色的	世界	-

那是一个美丽的白色世界，一个非常美丽的白色世界 64

['oʊvər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[gri:n]	['fɔ:rɪst]	['huti]	[ðə; ði]	[aʊl]	[hæd; həd]	[hæd; həd]	[pʊr]	['hʌntɪŋ]	-
Over	**in**	**the**	**Green**	**Forest**	**Hooty**	**the**	**Owl**	**had**	**had**	**poor**	**hunting**	**72**
超过	在	这	绿色的	森林	呼呼	这	猫头鹰	有	有	贫穷的	打猎	-

在绿森林那边，猫头鹰胡蒂的狩猎运气不太好。72

['dæni]	[wʌz; wəz]	['bi:ɪŋ]	['kærid]	[θru:]	[ðə; ði]	[er]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kru:əl]	[klɔ:z]	[ʌv; əv]	['huti]	[ðə; ði]	[aʊl]	!	-
Danny	**was**	**being**	**carried**	**through**	**the**	**air**	**in**	**the**	**cruel**	**claws**	**of**	**Hooty**	**the**	**Owl**	**!**	**77**
丹尼	曾是	存在	携带	通过	这	空气	在	这	残忍的	爪子	的	呼呼	这	猫头鹰	!	-

丹尼被猫头鹰胡蒂残忍的爪子抓着在空中飞来飞去！77

“	[aɪ]	[tel]	[ju:; jʊ]	[wʌt]	,	[ju:; jʊ]	[steɪ]	[raɪt]	[hɪr]	!	”	[sed]	['pi:tər]	-
“	**I**	**tell**	**you**	**what**	**,**	**you**	**stay**	**right**	**here**	**!**	**”**	**said**	**Peter**	**97**
“	我	告诉	你	什么	,	你	停留	正确的	这里	!	”	说	彼得	-

“我告诉你，你就待在这儿！”彼得说道。

[ɔ:l]	[ə'raʊnd]	[ðə; ði]	[trʌŋk]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[tri:]	[wʌz; wəz]	[ræpt]	['waɪər]	['netɪŋ]	-
All	**around**	**the**	**trunk**	**of**	**the**	**tree**	**was**	**wrapped**	**wire**	**netting**	**109**
全部	大约	这	树干	的	这	树	曾是	包装	金属丝	网	-

树干周围都缠绕着109号铁丝网。

['dæni]	['medoʊ]	[maʊs]	[hæd; həd]	[set]	[aʊt]	[tu:; tə]	[nɔ:]	[ðæt]	[pi:s]	[ʌv; əv]	[steɪk]	[ɔ:l]	[tu:; tə]	['splɪntərz]	-
Danny	**Meadow**	**Mouse**	**had**	**set**	**out**	**to**	**gnaw**	**that**	**piece**	**of**	**stake**	**all**	**to**	**splinters**	**137**
丹尼	草地	老鼠	有	放	出去	到	啃	那	片	的	赌注	全部	到	碎片	-

丹尼·梅多老鼠决心把那块木桩啃成碎片 137

“	[wer]	?	”	[ɪk'skleɪmd]	[oʊld]	['mɪstər]	.	[toʊd]	,	['tɜ:rnɪŋ]	[æz; əz]	[peɪl]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[toʊd]	[kæn; kən]	[tɜ:rn]	-
“	**Where**	**?**	**”**	**exclaimed**	**old**	**Mr**	**.**	**Toad**	**,**	**turning**	**as**	**pale**	**as**	**a**	**toad**	**can**	**turn**	**153**
“	在哪里	?	”	惊呼	老的	先生	.	蟾蜍	,	转弯	作为	苍白	作为	一个	蟾蜍	能	转动	-

“在哪儿？”老蟾蜍先生惊呼道，脸色变得像蟾蜍能达到的那种苍白程度。153

“	[waɪ]	,	['mɪstər]	.	[toʊd]	,	[wer]	[ɑ:r; ər]	[ju:; jʊ]	['goʊɪŋ]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['hɜ:ri]	?	”	[æskt]	['dæni]	-
“	**Why**	**,**	**Mr**	**.**	**Toad**	**,**	**where**	**are**	**you**	**going**	**in**	**such**	**a**	**hurry**	**?**	**”**	**asked**	**Danny**	**156**
“	为什么	,	先生	.	蟾蜍	,	在哪里	是	你	去	在	这样的	一个	匆忙	?	”	问	丹尼	-

“癞蛤蟆先生，您这么着急要去哪儿呢？”丹尼156问道。

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['fraɪt(ə)nd]	[skwi:k]	,	['dæni]	[daɪvd]	['ɪntu:]	[ðə; ði]	['oʊpənɪŋ]	[dʒʌst]	[ɪn]	[taɪm]	-
With	**a**	**frightened**	**squeak**	**,**	**Danny**	**dived**	**into**	**the**	**opening**	**just**	**in**	**time**	**169**
和	一个	害怕	吱	,	丹尼	潜水	进入	这	开幕	只是	在	时间	-

丹尼惊恐地尖叫一声，及时跳进了洞口 169

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , ['dæni] [dɑ:dʒd] ['ɪntu:][ə; eɪ]['tæŋg(ə)l][ʌv; əv] [bɑ:rbd] ['waɪər] -

Like	a	flash	,	Danny	dodged	into	a	tangle	of	barbed	wire	185
喜欢	一个	闪光	,	丹尼	躲避	进入	一个	纠纷	的	带倒刺的	金属丝	-

丹尼像闪电般躲进了185号铁丝网的缠绕处。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]

The	Adventures	of
这	冒险	的

《历险记》

['dæni] ['medoʊ] [maʊs]

Danny	Meadow	Mouse
丹尼	草地	老鼠

丹尼·梅多老鼠

[ɔ:l] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ə'baʊt][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [ʃɔ:rt] [teɪl]

All	Danny	Meadow	Mouse	could	think	about	was	his	short	tail
全部	丹尼	草地	老鼠	可以	思考	关于	曾是	他的	短的	尾巴

丹尼·梅多·老鼠满脑子想的都是他那短短的尾巴。

[aɪ]

I
我

我

['dæni] ['medoʊ]

Danny	Meadow
丹尼	草地

丹尼·梅多

[maʊs] [ɪz] ['wɜ:rid]

Mouse	Is	Worried
老鼠	是	担心

老鼠很担心

[di:]

D
D

D

['æni] ['medoʊ] [maʊs] [sæt][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['dɔ:rstep] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] ,

ANNY	MEADOW	MOUSE	sat	on	his	doorstep	with	his	chin	in	his	hands	,
安妮	草地	老鼠	卫星	在	他的	家门口	和	他的	下巴	在	他的	双手	,

安妮·梅多老鼠双手托着下巴，坐在家门口的台阶上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [pleɪn] [tu:; tə] [si:] [ðæt] ['dæni] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz][maɪnd] .

and	it	was	very	plain	to	see	that	Danny	had	something	on	his	mind	.
和	它	曾是	非常	清楚的	到	看	那	丹尼	有	某物	在	他的	头脑	.

很明显，丹尼心事重重。

[hi:; hi][hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ][nɑ:d][fɔ:r; fər] ['dʒɪmi] [skʌŋk] ,

He	had	only	a	nod	for	Jimmy	Skunk	,
他	有	仅有的	一个	点头	为了	吉米	臭鼬	,

他只是对吉米·斯昆克点了点头。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n]['pi:tər] ['ræbɪt] [kʊd; kəd][get][noʊ] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['grʌmpi] “ [gʊd] ['mɔ:rnɪŋ] .

and	even	Peter	Rabbit	could	get	no	more	than	a	grumpy	“	Good	morning	.
和	甚至	彼得	兔子	可以	得到	不	更多的	比	一个	脾气暴躁	“	好的	早晨	.

就连彼得兔也只能不高兴地说一声“早上好”。

” [ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:t] ['næpɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r]

”	It	wasn't	that	he	had	been	caught	napping	the	day	before
”	它	不是	那	他	有	到过	捕捉	打盹	这	天	前

“并不是说他前一天打盹被抓了个正着。”

[baɪ] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd] ['nɪrli] [meɪd] [æn; ən][end][ʌv; əv] .

by	Reddy	Fox	and	nearly	made	an	end	of	.
经过	雷迪	狐狸	和	几乎	制成	一个	结尾	的	.

由 Reddy Fox 创作，几乎就此结束。

[noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] .

No	,	it	wasn't	that	.
不	,	它	不是	那	.

不，不是那样的。

['dæni] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [hɪz; ɪz]['les(ə)n] , [ænd; ənd] ['rɛdi] [wʊd] ['nevər] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [ə'gen] .

Danny	had	learned	his	lesson	,	and	Reddy	would	never	catch	him	again	.
丹尼	有	学习	他的	课	,	和	雷迪	会	绝不	抓住	他	再次	.

丹尼吸取了教训，雷迪再也抓不到他了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl][ə'loʊn][wɪð; wɪθ][noʊ][wʌn][tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

It	wasn't	that	he	was	all	alone	with	no	one	to	play	with	.
它	不是	那	他	曾是	全部	独自的	和	不	一	到	玩	和	.

并不是说他孤身一人，没有人陪他玩。

['dæni] [wʌz; wəz] ['ræðər] [glæd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'loʊn] .

Danny	was	rather	glad	that	he	was	alone	.
丹尼	曾是	相当	高兴的	那	他	曾是	独自的	.

丹尼很庆幸自己独自一人。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] .

The	fact	is	,	Danny	Meadow	Mouse	was	worried	.
这	事实	是	,	丹尼	草地	老鼠	曾是	担心	.

事实上，丹尼·梅多老鼠很担心。

[naʊ] ['wɜːri] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

Now	worry	is	one	of	the	worst	things	in	the	world	,
现在	担心	是	一	的	这	最差	事物	在	这	世界	,

忧虑是世上最糟糕的事情之一。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [ðæt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs]

and	it	didn't	seem	as	if	there	was	anything	that	Danny	Meadow	Mouse
和	它	没有	似乎	作为	如果	那里	曾是	任何事物	那	丹尼	草地	老鼠

[niːd] ['wɜːri] [ə'baʊt] .

need	worry	about	.
需要	担心	关于	.

看起来丹尼·梅多·莫斯似乎没有什么需要担心的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

But	you	know	it	is	the	easiest	thing	in	the	world	to	find	something	to
但	你	知道	它	是	这	最容易	事物	在	这	世界	到	寻找	某物	到

['wɜːri] ['oʊvər][ænd; ənd] [meɪk] [jɔːr'self] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]

worry	over	and	make	yourself	uncomfortable
担心	超过	和	制作	你自己	不舒服

但你知道，这世上最容易的事就是找到一些让自己担忧的事情，让自己感到不舒服。

[ə'baʊt] .

about	.
关于	.

关于。

[ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔːr'self] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] [meɪk]

And	when	you	make	yourself	uncomfortable	,	you	are	almost	sure	to	make
和	什么时候	你	制作	你自己	不舒服	,	你	是	几乎	当然	到	制作

['evriwʌn] [ə'raʊnd][juː; jʊ] ['iːkwəli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .

everyone	around	you	equally	uncomfortable	.
每个人	大约	你	同样地	不舒服	.

当你让自己感到不舒服时，几乎可以肯定的是，你周围的每个人都会感到同样的不舒服。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ][wɪð; wɪθ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

It	was	so	with	Danny	Meadow	Mouse	.
它	曾是	所以	和	丹尼	草地	老鼠	.

丹尼·梅多老鼠就是这样。

[straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [hæd; həd] [twaɪs] [kɔːld] [hɪm; ɪm] “ [krɔːs] [pætʃ] ” [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [ænd; ənd]

Striped	Chipmunk	had	twice	called	him	“	Cross	Patch	”	that	morning	,	and
有条纹的	花栗鼠	有	两次	称为	他	“	叉	修补	”	那	早晨	,	和

['dʒɑːni] [tʃʌk] ,

Johnny	Chuck	,
约翰尼	查克	,

那天早上，条纹花栗鼠两次叫他“十字斑”，还有约翰尼·查克

[huː] [hæd; həd] [fɔːt] ['rɛdi] [fɑːks][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ðə; ði] [deɪ] [bɪˈfɔːr] , [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm; ɪm] “

who	had	fought	Reddy	Fox	for	him	the	day	before	,	had	called	him	“
WHO	有	战斗	雷迪	狐狸	为了	他	这	天	前	,	有	称为	他	“

['grʌmpi] .

Grumpy	.
脾气暴躁	.

前一天为他与雷迪·福克斯搏斗的人称他为“脾气暴躁的人”。

” [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ?

”	And	what	do	you	think	was	the	matter	with	Danny	Meadow	Mouse	?
”	和	什么	做	你	思考	曾是	这	事情	和	丹尼	草地	老鼠	?

“你觉得丹尼·梅多老鼠到底出了什么问题？”

[waɪ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːriɪŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz][teɪl][wʌz; wəz] [ʃɔːrt] .

Why	,	he	was	worrying	because	his	tail	was	short	.
为什么	,	他	曾是	令人担忧	因为	他的	尾巴	曾是	短的	.

他很担心，因为他的尾巴太短了。

[jes] , [sɜːr] , [ðæt] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [eɪl] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ðæt] [braɪt] ['mɔːrnɪŋ] .

Yes	,	Sir	,	that	is	all	that	ailed	Danny	Meadow	Mouse	that	bright	morning	.
是的	,	先生	,	那	是	全部	那	生病的	丹尼	草地	老鼠	那	明亮的	早晨	.

是的，先生，那天早上丹尼·梅多老鼠就是因为这件事才生病的。

[juː; jʊ] [noʊ] , [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [let]

You	know	,	some	people	let
你	知道	,	一些	人们	让

你知道，有些人会放任自流。

[ðer; ðər] [lʊks] [meɪk] [ðem; ðəm] ['mɪzrəb(ə)l] .

their	looks	make	them	miserable	.
他们的	看起来	制作	他们	悲惨的	.

他们的外貌让他们感到痛苦。

[ðeɪ] ['wɜːri] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['hoʊmli] [ɔːr] ['frekld] , [ɔːr] [ʃɔːrt] [ɔːr][tɔːl] , [ɔːr] [θɪn] [ɔːr] [staʊt] ,

They	worry	because	they	are	homely	or	freckled	,	or	short	or	tall	,	or	thin	or	stout	,
他们	担心	因为	他们	是	家常的	或者	雀斑	,	或者	短的	或者	高的	,	或者	薄的	或者	肥硕	,

他们为自己相貌平平、满脸雀斑、身材矮小或高大、体型偏瘦或丰满而感到焦虑。

[ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['fuːlɪʃ] .

all	of	which	is	very	foolish	.
全部	的	哪个	是	非常	愚蠢	.

这一切都非常愚蠢。

[ænd; ənd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['fuːlɪʃ] [ɪn] ['wɜːriɪŋ] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hɪz; ɪz][teɪl]

And	Danny	Meadow	Mouse	was	just	as	foolish	in	worrying	because	his	tail
和	丹尼	草地	老鼠	曾是	只是	作为	愚蠢	在	令人担忧	因为	他的	尾巴

[wʌz; wəz] [ʃɔːrt] .

was	short	.
曾是	短的	.

丹尼·梅多老鼠也一样傻，因为他的尾巴短而感到担忧。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʃɔːrt] !
It **is** **short** **!**
它 是 短的 !

很短!

[ˌaɪ ˈtiː]['sɜːrt(ə)nli][ɪz][ɔːl][ʌv; əv] [ðæt] !
It **certainly** **is** **all** **of** **that** **!**
它 当然 是 全部 的 那 !

确实，它包含了所有这些元素!

['dæni] ['nevər][hæd; həd]['riːəlaɪzd] [haʊ] [ʃɔːrt] [ʌn'tɪl][hiː; hi] ['tʃænst] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n]
Danny **never** **had** **realized** **how** **short** **until** **he** **chanced** **to** **meet** **his** **cousin**
丹尼 绝不 有 已实现 如何 短的 直到 他 偶然 到 见面 他的 表哥
['waɪtˌfʊt] ,
Whitefoot **,**
白脚 ,

直到偶然遇到他的表弟白脚，丹尼才意识到自己的身高有多矮。

[huː] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .
who **lives** **in** **the** **Green** **Forest** **.**
WHO 生活 在 这 绿色的 森林 .

住在绿森林里的人。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['elɪgəntli] [drest] , [bʌt; bət][ðə; ði][moʊst][ɪm'poʊzɪŋ] [θɪŋ] [ə'baʊt][hɪm; ɪm]
He **was** **very** **elegantly** **dressed** **,** **but** **the** **most** **imposing** **thing** **about** **him**
他 曾是 非常 优雅地 穿着 , 但 这 最多 气势磅礴 事物 关于 他
[wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] ,
was **his** **long** **,**
曾是 他的 长的 ,

他衣着非常考究，但他最引人注目的地方是他那长长的.....

[slɪm] , ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl] .
slim **,** **beautiful** **tail** **.**
苗条的 , 美丽的 尾巴 .

纤细美丽的尾巴。

['dæni] [hæd; həd][æt; ət][wʌns] [bɪ'kʌm] ['kɑːnʃəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['stʌbi] ['lɪt(ə)l]
Danny **had** **at** **once** **become** **conscious** **of** **his** **own** **stubby** **little**
丹尼 有 在 一次 变得 有意识的 的 他的 自己的 矮胖的 小的

丹尼立刻意识到自己那短短的小屁股

[teɪl] ,
tail **,**
尾巴 ,

尾巴，

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['hɑːrdli][hæd; həd][praɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][hɪz; ɪz] [hed] [ʌp][æz; əz] [bɪ'keɪm]
and **he** **had** **hardly** **had** **pride** **enough** **to** **hold** **his** **head** **up** **as** **became**
和 他 有 几乎 有 自豪 足够的 到 抓住 他的 头 向上 作为 成为
[æn; ən] ['ɑːnɪst] ['medoʊ] [maʊs] .
an **honest** **Meadow** **Mouse** **.**
一个 诚实的 草地 老鼠 .

他几乎没有一点自尊心，不敢昂首挺胸，成为了一只诚实的草地老鼠。

['evər] [sɪns] , [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ,
Ever **since** **,** **he** **had** **been** **thinking** **and** **thinking** **,**
曾经 自从 , 他 有 到过 思维 和 思维 ,

从那以后，他就一直在思考，一直在思考。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [hɪz; ɪz]['fæməli] [keɪm] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ʃɔːrt] [teɪlz] .
and **wondering** **how** **his** **family** **came** **to** **have** **such** **short** **tails** **.**
和 好奇 如何 他的 家庭 来了 到 有 这样的 短的 尾巴 .

他想知道为什么他家的尾巴这么短。

[ðen] [hiː; hi] [gruː] ['enviəs] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [wɪʃ] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi]

Then	he	grew	envious	and	began	to	wish	and	wish	and	wish	that	he
然后	他	生长	羡慕	和	开始	到	希望	和	希望	和	希望	那	他

[kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] [laɪk] [hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ['waɪtˌfʊt] .

could	have	a	long	tail	like	his	cousin	Whitefoot	.
可以	有	一个	长的	尾巴	喜欢	他的	表哥	白脚	.

于是他开始嫉妒，并开始渴望、渴望、渴望自己也能像他的表兄白脚一样拥有一条长尾巴。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['bɪzi] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] [ðæt] [hiː; hi][kwaɪt][fər'gɑːt][tuː; tə]

He	was	so	busy	wishing	that	he	had	a	long	tail	that	he	quite	forgot	to
他	曾是	所以	忙碌的	祝	那	他	有	一个	长的	尾巴	那	他	相当	忘了	到

[teɪk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][teɪl][hiː; hi][dɪd][hæv; həv] ,

take	care	of	the	tail	he	did	have	,
拿	关心	的	这	尾巴	他	做过	有	,

他一心想要一条长尾巴，却完全忘记了好好保养自己原本的尾巴。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['prɪti] ['nɪrli] [lɔːst] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hɪz; ɪz][laɪf][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

and	he	pretty	nearly	lost	it	and	his	life	with	it	.
和	他	漂亮的	几乎	丢失的	它	和	他的	生活	和	它	.

他差点就失去了它，也差点丢了性命。

[oʊld] ['hwaɪtˌtel] [ðə; ði] [mɑːrʃ] [hɔːk] [spaɪd] ['dæni] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] [məʊpɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] ,

Old	Whitetail	the	Marsh	Hawk	spied	Danny	sitting	there	moping	on	his	doorstep	,
老的	白尾鹿	这	沼泽	鹰	间谍	丹尼	坐着	那里	忧郁	在	他的	家门口	,

老白尾沼泽鹰发现丹尼独自一人坐在家门口闷闷不乐。

[ænd; ənd] [keɪm] ['seɪlɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] ['medoʊ] ['graːsiz][soʊ] ['sɔːftli] [ðæt] [hiː; hi][ɔːl]

and	came	sailing	over	the	tops	of	the	meadow	grasses	so	softly	that	he	all
和	来了	帆船	超过	这	最高额	的	这	草地	草	所以	轻轻	那	他	全部

[bʌt; bət] [kɔːt] ['dæni] .

but	caught	Danny	.
但	捕捉	丹尼	.

他轻柔地掠过草地上的草尖，差点儿就追上了丹尼。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['hædnt] [bɪn] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] , ['dæni] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn]

If	it	hadn't	been	for	one	of	the	Merry	Little	Breezes	,	Danny	would	have	been
如果	它	之前没有	到过	为了	一	的	这	欢乐	小的	微风	,	丹尼	会	有	到过

[kɔːt] .

caught	.
捕捉	.

如果不是因为一阵轻快的微风，丹尼就被抓住了。

[ænd; ənd][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['enviəs] .

And	all	because	he	was	envious	.
和	全部	因为	他	曾是	羡慕	.

这一切都源于他的嫉妒。

[its] [ə; eɪ][bæd] , [bæd]['hæbɪt] .

It's	a	bad	,	bad	habit	.
它是	一个	坏的	,	坏的	习惯	.

这是个非常不好的习惯。

[iː]

II
三
二

二

['dæni] ['medoʊ] [maʊs]

Danny	Meadow	Mouse
丹尼	草地	老鼠

丹尼·梅多老鼠

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [teɪl]
and **His** **Short** **Tail**
和 他的 短的 尾巴

以及他的短尾巴

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[əl] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ə'baʊt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [teɪl] .
LL **Danny** **Meadow** **Mouse** **could** **think** **about** **was** **his** **short** **tail** **.**
二 丹尼 草地 老鼠 可以 思考 关于 曾是 他的 短的 尾巴 .

LL Danny Meadow Mouse 唯一能想到的就是他那短短的尾巴。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wen'evər] ['eniwʌn] [pæst] ,
He **was** **so** **ashamed** **of** **it** **that** **whenever** **anyone** **passed** **,**
他 曾是 所以 羞愧 的 它 那 每当 任何人 通过了 ,

他对此感到非常羞愧，以至于每当有人经过时，

[hiː; hi] [krɔːld] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [siː] [haʊ] [ʃɔːrt] [hɪz; ɪz] [teɪl] [wʌz; wəz] .
he **crawled** **out** **of** **sight** **so** **that** **they** **should** **not** **see** **how** **short** **his** **tail** **was** **.**
他 爬行 出去 的 视线 所以 那 他们 应该 不是 看 如何 短的 他的 尾巴 曾是 .

他爬到视线之外，以免他们看到他的尾巴有多短。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['pleɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [æz; əz] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [duː] , [hiː; hi] [sæt] [ænd; ənd] [sʌlkt]
Instead **of** **playing** **in** **the** **sunshine** **as** **he** **used** **to** **do** **,** **he** **sat** **and** **sulked**
反而 的 玩耍 在 这 阳光 作为 他 用过的 到 做 , 他 卫星 和 生闷气
.
:
.

他没有像往常那样在阳光下玩耍，而是坐在那里生闷气。

['prɪti] [suːn] [hɪz; ɪz] [frendz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pæs] [wɪ'ðaʊt] ['stɑːpɪŋ] .
Pretty **soon** **his** **friends** **began** **to** **pass** **without** **stopping** **.**
漂亮的 很快 他的 朋友们 开始 到 经过 没有 停止 .

很快，他的朋友们就开始不停地经过。

['faɪnəli] [wʌn] [deɪ] [oʊld] ['mɪstər] .
Finally **one** **day** **old** **Mr** **.**
最后 一 天 老的 先生 .

终于有一天，小先生

[toʊd] [sæt] [daʊn] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] ['dæni] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [æsk] ['kwestʃənz] .
Toad **sat** **down** **in** **front** **of** **Danny** **and** **began** **to** **ask** **questions** **.**
蟾蜍 卫星 向下 在 正面 的 丹尼 和 开始 到 问 问题 .

蟾蜍在丹尼对面坐下，开始提问。

“ [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ? ” [æskt] [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] .
“ **What's** **the** **matter** **?** **”** **asked** **old** **Mr** **.** **Toad** **.**
“ 是什么 这 事情 ? ” 问 老的 先生 . 蟾蜍 .

“出什么事了？”老蟾蜍先生问道。

“ ['nʌθɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .
“ **Nothing** **,** **”** **replied** **Danny** **Meadow** **Mouse** **.**
“ 没有什么 , ” 回复 丹尼 草地 老鼠 .

“没什么，”丹尼·草地鼠回答道。

“ [aɪ][dəunt] [sə'poʊz] [ðer; ðər] ['riːəli] [ɪz] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] ['mætər] , [bʌt; bət] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪz]
“ I don't suppose there really is anything the matter , but what do you think is
“ 我 不 认为 那里 真的 是 任何事物 这 事情 , 但 什么 做 你 思考 是
[ðə; ði] ['mætər] ?
the matter ?
这 事情 ?

“我倒觉得应该没什么大问题，但你觉得问题出在哪儿呢？”

” [sed] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .
” said old Mr . Toad .
” 说 老的 先生 . 蟾蜍 .

“老蟾蜍先生说道。”

['dæni] ['fɪdʒɪtid] , [ænd; ənd][oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət]['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn]
Danny fidgeted , and old Mr . Toad looked up at jolly , round , red Mr . Sun
丹尼 坐立不安 , 和 老的 先生 . 蟾蜍 看起来 向上 在 快乐的 , 圆形的 , 红色的 先生 . 太阳
[ænd; ənd] [wiŋkt] .
and winked .
和 眨眼 .

丹尼坐立不安，老蟾蜍先生抬头看着和蔼可亲、圆滚滚、红彤彤的太阳先生，眨了眨眼。

“ [sʌn] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [braɪt] [æz; əz]['evər] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Sun is just as bright as ever , isn't it ?
“ 太阳 是 只是 作为 明亮的 作为 曾经 , 不是 它 ?

“太阳还是一如既往地明亮，不是吗？”

” [hiː; hi][in'kwaiəd] .
” he inquired .
” 他 询问 .

他问道。

“ [jes] , ” [sed] ['dæni] .
“ Yes , ” said Danny .
“ 是的 , ” 说 丹尼 .

“是的，”丹尼说。

“ [gɑːt] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?
“ Got plenty to eat and drink , haven't you ?
“ 得到 很多 到 吃 和 喝 , 还没有 你 ?

“你们吃喝都很充足，对吧？”

” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . [toʊd] .
” continued Mr . Toad .
” 持续 先生 . 蟾蜍 .

“蟾蜍先生继续说道。”

“ [gɑːt] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?
“ Got plenty to eat and drink , haven't you ?
“ 得到 很多 到 吃 和 喝 , 还没有 你 ?

“你们吃喝都很充足，对吧？”

” [kən'tɪnjuːd] ['mɪstər] . [toʊd]
” continued Mr . Toad
” 持续 先生 . 蟾蜍

“蟾蜍先生继续说道。”

“ [jes] , ” [sed] ['dæni] .
“ Yes , ” said Danny .
“ 是的 , ” 说 丹尼 .

“是的，”丹尼说。

“ [siːmz] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [gʊd] - [ˈlʊkɪŋ] [suːt][ʌv; əv] [kloʊðz] [jʊə(r)] [ˈwerɪŋ] ,
“ **Seems** **to** **me** **that** **that** **is** **a** **pretty** **good** **-** **looking** **suit** **of** **clothes** **you're** **wearing** **,**
“ 似乎 到 我 那 那 是 一个 漂亮的 好的 - 寻找 套装 的 衣服 你是 穿着 ,

“我觉得你穿的这套衣服很好看。”

” [sed] [ˈmɪstər] . [toʊd] , [ˈaɪɪŋ] [ˈdæni] [ˈkrɪtɪkli] .
” **said** **Mr** **.** **Toad** **,** **eyeing** **Danny** **critically** **.**
” 说 先生 . 蟾蜍 , 觊觎 丹尼 关键 .

“蟾蜍先生说着，审视地打量着丹尼。”

“ [ˈsʌni] [ˈweðər] , [ˈplenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
“ **Sunny** **weather** **,** **plenty** **to** **eat** **and** **drink** **,**
“ 阳光明媚 天气 , 很多 到 吃 和 喝 ,

阳光明媚，吃喝充足，

[ænd; ənd] [gʊd] [kloʊðz] — [mʌst; məst][biː; bi][juː; jʊ][dəunt] [noʊ] [wen] [jʊə(r)] [wel] [ɔːf] , [ˈdæni]
and **good** **clothes** **—** **must** **be** **you** **don't** **know** **when** **you're** **well** **off** **,** **Danny**
和 好的 衣服 — 必须 是 你 不 知道 什么时候 你是 出色地 离开 , 丹尼
[ˈmedoʊ] [maʊs] .
Meadow **Mouse** **.**
草地 老鼠 .

还有好衣服——看来你不知道自己有多富裕啊，丹尼·梅多·莫斯。

” [ˈdæni] [hʌŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
” **Danny** **hung** **his** **head** **.**
” 丹尼 悬挂 他的 头 .

丹尼低下了头。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ][ˈkaɪndli][ˈtwɪŋk(ə)l][ɪn][oʊld][ˈmɪstər] . [toʊdz] [aɪz] .
Finally **he** **looked** **up** **and** **caught** **a** **kindly** **twinkle** **in** **old** **Mr** **.** **Toad's** **eyes** **.**
最后 他 看起来 向上 和 捕捉 一个 亲切地 闪烁 在 老的 先生 . 蟾蜍的 眼睛 .

最后他抬起头，看到老蟾蜍先生眼中闪过一丝和蔼的光芒。

“ [ˈmɪstər] . [toʊd] , [haʊ] [kæn; kən][aɪ][get][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] [laɪk] [maɪ][ˈkʌz(ə)n] [ˈwaɪtˌfʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]
“ **Mr** **.** **Toad** **,** **how** **can** **I** **get** **a** **long** **tail** **like** **my** **cousin** **Whitefoot** **of** **the**
“ 先生 . 蟾蜍 , 如何 能 我 得到 一个 长的 尾巴 喜欢 我的 表哥 白脚 的 这
[griːn] [ˈfɔːrɪst] ?
Green **Forest** **?**
绿色的 森林 ?

“蟾蜍先生，我怎样才能像我的表兄，绿森林的白脚一样，拥有一条长尾巴呢？”

” [hiː; hi] [æskt] .
” **he** **asked** **.**
” 他 问 .

他问道。

“ [soʊ] [ðæts] [wɒts] [ðə; ðɪ] [ˈmætər] !
“ **So** **that's** **what's** **the** **matter** **!**
“ 所以 那就是 是什么 这 事情 !

“原来是这样啊！”

[hɑː] ! [hɑː] !
Ha **!** **ha** **!**
哈 ! 哈 !

哈哈！

[hɑː] !
ha **!**
哈 !

哈！

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , [aɪm] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] !
Danny Meadow Mouse , I'm ashamed of you !
丹尼 草地 老鼠 , 我是 羞愧 的 你 !

丹尼·梅多老鼠，我为你感到羞耻！

[aɪ]
I
我

我

['sɜ:rt(ə)nli][ˌeɪ 'em] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ! ” [sed] ['mɪstər] . [toʊd] .
certainly am ashamed of you ! ” said Mr . Toad .
当然 是 羞愧 的 你 ! ” 说 先生 . 蟾蜍 .

“我真为你感到羞耻！”蟾蜍先生说道。

“ [wʌt] [gʊd] [wʊd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [teɪl][du:][ju:; jʊ] ?
“ What good would a long tail do you ?
“ 什么 好的 会 一个 长的 尾巴 做 你 ?

“长尾对你有什么好处？”

[tel] [ˌem 'i:] [ðæt] .
Tell me that .
告诉 我 那 .

告诉我。

” [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['dæni] ['dɪdnt] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tu:; tə] [seɪ] .
” For a minute Danny didn't know just what to say .
” 为了 一个 分钟 丹尼 没有 知道 只是 什么 到 说 .

丹尼一时语塞，不知道该说什么。

“ [aɪ] — [aɪ] — [aɪ'd] [lʊk] [soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ɪf] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [teɪl] , ” [hi:; hi] ['ventʃərd] .
“ I — I — I'd look so much better if I had a long tail , ” he ventured .
“ 我 — 我 — ID 看 所以 很多 更好的 如果 我 有 一个 长的 尾巴 , ” 他 冒险 .

“我——我——如果我有一条长尾巴，我会看起来好得多，”他试探着说。

[oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [dʒʌst] [læft] .
Old Mr . Toad just laughed .
老的 先生 . 蟾蜍 只是 笑了 .

老蟾蜍先生只是笑了笑。

“ [ju:; jʊ]['nevər] [sɔ:] [ə; eɪ] ['medoʊ] [maʊs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [teɪl] , [dɪd][ju:; jʊ] ?
“ You never saw a Meadow Mouse with a long tail , did you ?
“ 你 绝不 锯 一个 草地 老鼠 和 一个 长的 尾巴 , 做过 你 ?

你从来没见过长尾巴的田鼠，对吧?

[ʌv; əv] [kɔ:rs] [nɑ:t] .
Of course not .
的 课程 不是 .

当然不是。

[wʌt] [ə; eɪ] [saɪt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] !
What a sight it would be !
什么 一个 视线 它 会 是 !

那该是多么壮观的景象啊！

[waɪ] , ['evribɑ:di; 'evribʌdi][ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [wʊd] [læf] [ðəm'selvz] [sɪk] [æt; ət][ðə; ði]
Why , everybody on the Green Meadows would laugh themselves sick at the
为什么 , 大家 在 这 绿色的 草地 会 笑 他们自己 生病的 在 这
[saɪt] !
sight !
视线 !

瞧，绿草地上的每个人看到这一幕都会笑得肚子疼！

[juː; jʊ] [siː] , [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][slɪm][ænd; ənd][trɪm][ænd; ənd] ['hænsəm] [tuː; tə]['kæri][ə; eɪ][lɔːŋ]
You **see** **,** **you** **need** **to** **be** **slim** **and** **trim** **and** **handsome** **to** **carry** **a** **long**
你 看 , 你 需要 到 是 苗条的 和 修剪 和 英俊的 到 携带 一个 长的
[teɪl] [wel] .
tail **well** **.**
尾巴 出色地 .

你看，要驾驭长尾巴，你必须身材苗条、体态匀称、相貌英俊。

[ænd; ənd] [ðen] [wʌt] [ə; eɪ]['nuːs(ə)ns][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] !
And **then** **what** **a** **nuisance** **it** **would** **be** **!**
和 然后 什么 一个 滋扰 它 会 是 !

那该有多麻烦啊!

[juː; jʊ] [wʊd] ['ɔːlweɪz]
You **would** **always**
你 会 总是

你总是

[hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][teɪl][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ʌv; əv]
have **to** **be** **thinking** **of** **your** **tail** **and** **taking** **care** **to** **keep** **it** **out** **of**
有 到 是 思维 的 你的 尾巴 和 采取 关心 到 保持 它 出去 的
['hɑːrmz] [wei] .
harm's **way** **.**
伤害 方式 .

必须时刻注意保护你的尾巴，避免它受到伤害。

[lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] .
Look **at** **me** **.**
看 在 我 .

看着我。

[aɪm] ['hoʊmli] .
I'm **homely** **.**
我是 家常的 .

我相貌平平。

[sʌm; səm][foʊks][kɔːl][ˌem 'iː] ['ʌgli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .
Some **folks** **call** **me** **ugly** **to** **look** **at** **.**
一些 各位 称呼 我 丑陋的 到 看 在 .

有些人说我长得丑。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [traɪz] [tuː; tə] [kætʃ] [ˌem 'iː][æz; əz]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [dʌz] ['bɪli] [mɪŋk][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]
But **no** **one** **tries** **to** **catch** **me** **as** **Farmer** **Brown's** **boy** **does** **Billy** **Mink** **because**
但 不 一 尝试 到 抓住 我 作为 农民 布朗的 男生 做 比利 貂 因为
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [faɪn] [koʊt] ;
of **his** **fine** **coat** **;**
的 他的 美好的 外套 ;

但是没有人像布朗农夫的儿子抓比利·明克那样抓我，因为他有一件漂亮的皮毛；

[ænd; ənd][noʊ][wʌn]['wɒnts][tuː; tə][pʊt][ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ][faɪn] [vɔɪs] .
and **no** **one** **wants** **to** **put** **me** **in** **a** **cage** **because** **of** **a** **fine** **voice** **.**
和 不 一 想要 到 放 我 在 一个 笼 因为 的 一个 美好的 嗓音 .

没有人会因为我拥有一副好嗓子就想把我关进笼子里。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd] [ɪf] [juːl] [teɪk] [maɪ][əd'vaɪs] ,
I **am** **satisfied** **to** **be** **just** **as** **I** **am** **,** **and** **if** **you'll** **take** **my** **advice** **,**
我 是 使满意 到 是 只是 作为 我 是 , 和 如果 你会 拿 我的 建议 ,

我对自己现在的状态很满意，如果你愿意听取我的建议，

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , [juːl] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] . ”
Danny **Meadow** **Mouse** **,** **you'll** **be** **satisfied** **to** **be** **just** **as** **you** **are** **.** **”**
丹尼 草地 老鼠 , 你会 是 使满意 到 是 只是 作为 你 是 . ”

丹尼·梅多·莫斯，你会对自己现在的样子感到满意的。

“ [pər'hæps][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] ， ” [sed] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
“ Perhaps you are right ， ” said Danny Meadow Mouse after a little .
“ 也许 你 是 正确的 ， ” 说 丹尼 草地 老鼠 后 一个 小的 .

“也许你是对的，”丹尼·草地鼠过了一会儿说道。

“ [aɪl] [traɪ] .
“ I'll try .
“ 患病的 尝试 .

“我会尽力。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]
III
三、

三

['dæni] ['medoʊ]
Danny Meadow
丹尼 草地

丹尼·梅多

[maʊs] [pleɪz] [haɪd] - [ænd; ənd] - [si:k]
Mouse Plays Hide - and - Seek
老鼠 演出 隐藏 - 和 - 寻找

老鼠玩捉迷藏

[el]
L
L

L

[aɪf] [ɪz]['ɔ:lweɪz][ə; eɪ] [geɪm] [ʌv; əv][haɪd] - [ænd; ənd] - [si:k] [tu:; tə] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .
IFE is always a game of hide - and - seek to Danny Meadow Mouse .
机上娱乐系统 是 总是 一个 游戏 的 隐藏 - 和 - 寻找 到 丹尼 草地 老鼠 .

对丹尼·梅多·莫斯来说，机上娱乐系统永远就像一场捉迷藏游戏。

[ju:; jʊ] [si:] ，
You see ，
你 看 ，

你看，

[hi:; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][fæt]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðər] ['fɜ:ri] - ['koʊtɪd]
he is such a fat little fellow that there are a great many other furry - coated
他 是 这样的 一个 胖的 小的 同伴 那 那里 是 一个 伟大的 许多 其他 毛茸茸的 - 涂层
['pi:p(ə)l] ，
people ，
人们 ，

他是个胖乎乎的小家伙，而周围还有很多其他毛茸茸的人。

[ænd; ənd]['ɔ:lmoʊst][æz; əz] ['meni] [hu:] [wer] ['fɛðɚz] ，
and almost as many who wear feathers ，
和 几乎 作为 许多 WHO 穿 羽毛 ，

还有几乎同样多的人佩戴羽毛，

[hu:] [wʊd] ['gɑ:b(ə)l] ['dæni] [ʌp][fɔ:r; fər] ['brekfəst] [ɔ:r][fɔ:r; fər] ['dɪnər] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .
who would gobble Danny up for breakfast or for dinner if they could .
WHO 会 咕噜 丹尼 向上 为了 早餐 或者 为了 晚餐 如果 他们 可以 .

如果可以，谁会把丹尼当早餐或晚餐吃掉呢?

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [prɪ'tend] [tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz] [frendz] ，
Some of them pretend to be his friends ，
一些 的 他们 假装 到 是 他的 朋友们 ，

他们中有些人假装是他的朋友，

[bʌt; bət] ['dæni] ['ɔ:lweɪz] [ki:ps] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['ɔ:lweɪz]

but	Danny	always	keeps	his	eyes	open	when	they	are	around	and	always
但	丹尼	总是	保持	他的	眼睛	打开	什么时候	他们	是	大约	和	总是

[bɪ'gɪnz] [tu:; tə] [pleɪ] [haɪd] - [ænd; ənd] - [si:k] .

begins	to	play	hide	-	and	-	seek	.
开始	到	玩	隐藏	-	和	-	寻找	.

但丹尼在他们附近时总是睁大眼睛，总是会开始玩捉迷藏。

['pi:tər] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] [ænd; ənd] ['hæpi] [dʒæk] ['skwɜ:rəl]

Peter	Rabbit	and	Jimmy	Skunk	and	Striped	Chipmunk	and	Happy	Jack	Squirrel
彼得	兔子	和	吉米	臭鼬	和	有条纹的	花栗鼠	和	快乐的	杰克	松鼠

[ɑ:r; ər] [ɔ:l] [frendz] [hu:m] [hi:; hi] [kæn; kən] [trʌst] ,

are	all	friends	whom	he	can	trust	,
是	全部	朋友们	谁	他	能	相信	,

彼得兔、臭鼬吉米、条纹花栗鼠和快乐松鼠杰克都是他可以信任的朋友。

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [hæz; həz] [ə; eɪ] [braɪt] ['twɪŋklɪŋ] [aɪ] ['oʊpən] [fɔ:r; fər] ['rɛdi] [fɑ:ks] [ænd; ənd] ['bɪli]

but	he	always	has	a	bright	twinkling	eye	open	for	Reddy	Fox	and	Billy
但	他	总是	有	一个	明亮的	闪烁	眼睛	打开	为了	雷迪	狐狸	和	比利

[mɪŋk] [ænd; ənd] ['ʃædoʊ] [ðə; ði] ['wi:zl] [ænd; ənd] [oʊld] ['hwaɪt,tel] [ðə; ði] [mɑ:rʃ] [hɔ:k] ,

Mink	and	Shadow	the	Weasel	and	old	Whitetail	the	Marsh	Hawk	,
貂	和	阴影	这	黄鼠狼	和	老的	白尾鹿	这	沼泽	鹰	,

但他始终睁大眼睛，留意着红狐、比利貂、黄鼠狼影子和老白尾沼泽鹰。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [mɔ:r] , [ɪ'speʃəli] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [æt; ət] [naɪt] .

and	several	more	,	especially	Hooty	the	Owl	at	night	.
和	一些	更多的	,	尤其	呼呼	这	猫头鹰	在	夜晚	.

还有好几个，尤其是晚上出没的猫头鹰 Hooty。

[naʊ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌstaʊt 'hɑ:rtɪd] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] ,

Now	Danny	Meadow	Mouse	is	a	stouthearted	little	fellow	,
现在	丹尼	草地	老鼠	是	一个	勇敢的	小的	同伴	,

丹尼·梅多老鼠是个胆大的小家伙，

[ænd; ənd] [wen] [rʌf] ['brʌðər] [nɔ:rθ] [wɪnd] [keɪm] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] ,

and	when	rough	Brother	North	Wind	came	shouting	across	the	Green	Meadows	,
和	什么时候	粗糙的	兄弟	北	风	来了	喊叫	穿过	这	绿色的	草地	,

['terɪŋ] [tu:; tə] ['pi:sɪz] [ðə; ði]

tearing	to	pieces	the
撕裂	到	件	这

当狂暴的北风呼啸着穿过绿茵草地，将大地撕成碎片时……

[snoʊ] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['snəufleiks] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz]

snow	clouds	and	shaking	out	the	snowflakes	until	they	covered	the	Green	Meadows
雪	云	和	摇晃	出去	这	雪花	直到	他们	涵盖	这	绿色的	草地

[di:p] , [di:p] , [di:p] ,

deep	,	deep	,	deep	,
深的	,	深的	,	深的	,

雪云飘落，雪花纷飞，直到它们深深地、深深地、深深地覆盖了绿色的草地。

['dæni] [dʒʌst] ['snʌgəld] [daʊn] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɔ:rm] [koʊt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [snʌg] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ʌv; əv] [græs]

Danny	just	snuggled	down	in	his	warm	coat	in	his	snug	little	house	of	grass
丹尼	只是	依偎着	向下	在	他的	温暖的	外套	在	他的	舒适	小的	房子	的	草

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

and	waited	.
和	等待	.

丹尼裹着温暖的外套，蜷缩在他舒适的小草屋里，静静地等待着。

['dæni] [laɪkt] [ðə; ði] [snoʊ] .

Danny	liked	the	snow	.
丹尼	喜欢	这	雪	.

丹尼喜欢雪。

[jes] , [sɜːr] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [laɪkt] [ðə; ði] [snoʊ] .

Yes	,	Sir	,	Danny	Meadow	Mouse	liked	the	snow	.
是的	,	先生	,	丹尼	草地	老鼠	喜欢	这	雪	.

是的，先生，丹尼·梅多老鼠喜欢雪。

[hiː; hi][dʒʌst] [lʌvd] [tuː; tə][dɪg][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪk] ['tʌnlz] .

He	just	loved	to	dig	in	it	and	make	tunnels	.
他	只是	喜爱	到	挖	在	它	和	制作	隧道	.

他特别喜欢在里面挖洞、挖隧道。

[θruː] [ðoʊz] ['tʌnlz] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] [wer] [hiː; hi] [pliːzd]

Through	those	tunnels	in	every	direction	he	could	go	where	he	pleased
通过	那些	隧道	在	每一个	方向	他	可以	去	在哪里	他	高兴

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [pliːzd] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [siːn] [baɪ] ['enibɑːdi] .

and	when	he	pleased	without	being	seen	by	anybody	.
和	什么时候	他	高兴	没有	存在	已见	经过	任何人	.

通过那些隧道，他可以向各个方向自由穿梭，想去哪儿就去哪儿，想什么时候去就什么时候去，而不会被任何人看到。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] !

It	was	great	fun	!
它	曾是	伟大的	乐趣	!

太好玩了！

['evri] ['lɪt(ə)l] [weɪ] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['dɔːrweɪ] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [stɪf] [stɔːk] [ʌv; əv] [græs] .

Every	little	way	he	made	a	little	round	doorway	up	beside	a	stiff	stalk	of	grass	.
每一个	小的	方式	他	制成	一个	小的	圆形的	门口	向上	旁	一个	僵硬的	茎	的	草	.

他用各种小方法，在挺拔的草茎旁，开出一个个小小的圆形门洞。

[aʊt] [ʌv; əv] [ðɪs]

Out	of	this
出去	的	这

从此

[hiː; hi][kʊd; kəd] [piːp] [æt; ət][ðə; ði] [waɪt] [wɜːrld] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][get][ðə; ði] [freʃ] , [koʊld] [er]

he	could	peep	at	the	white	world	,	and	he	could	get	the	fresh	,	cold	air
他	可以	窥视	在	这	白色的	世界	,	和	他	可以	得到	这	新鲜的	,	寒冷的	空气

. : .

他可以窥视白色的世界，还可以呼吸到新鲜的冷空气。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [noʊ][wʌn][wʌz; wəz][ə'raʊnd] ,

Sometimes	,	when	he	was	quite	sure	that	no	one	was	around	,
有时	,	什么时候	他	曾是	相当	当然	那	不	一	曾是	大约	,

有时，当他确信周围没有人的时候，

[hiː; hi] [wʊd] ['skæmpər] [ə'krɔːs] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm][wʌn] ['dɔːrweɪ] [tuː; tə] [ə'nʌðər] ,

he	would	scamper	across	on	top	of	the	snow	from	one	doorway	to	another	,
他	会	疾走	穿过	在	顶部	的	这	雪	从	一	门口	到	其他	,

他会从一扇门跑到另一扇门，一路小跑穿过积雪。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][dɪd] [ðɪs] , [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['lɪt(ə)l] [fuːt'prints] .

and	when	he	did	this	,	he	made	the	prettiest	little	footprints	.
和	什么时候	他	做过	这	,	他	制成	这	最漂亮的	小的	脚印	.

他这样做的时候，留下了最漂亮的小脚印。

[naʊ] ['rɛdi] [fɑːks] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['dɔːˌweɪz] [ænd; ənd] [huː] [meɪd] [ðem; ðəm] .

Now	Reddy	Fox	knew	all	about	those	doorways	and	who	made	them	.
现在	雷迪	狐狸	知道	全部	关于	那些	门口	和	WHO	制成	他们	.

现在，雷迪·福克斯对那些门以及是谁建造的都了如指掌了。

['rɛdi] [wʌz; wəz] ['hævɪŋ] [hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ðɪs] [koʊld] ['weðər] ,

Reddy	**was**	**having**	**hard**	**work**	**to**	**get**	**enough**	**to**	**eat**	**this**	**cold**	**weather**	**,**
雷迪	曾是	拥有	难的	工作	到	得到	足够的	到	吃	这	寒冷的	天气	,

雷迪在寒冷的天气里辛勤劳作，才勉强维持生计。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .

and	**he**	**was**	**hungry**	**most**	**of**	**the**	**time**	**.**
和	他	曾是	饥饿的	最多	的	这	时间	.

而且他大部分时间都感到饥饿。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] ['tɪpˌtəʊɪŋ] ['sɔːftli]['oʊvər][ðə; ði] [medəuz] ,

One	**morning**	**,**	**as**	**he**	**came**	**tiptoeing**	**softly**	**over**	**the**	**meadows**	**,**
一	早晨	,	作为	他	来了	踮着脚尖	轻轻	超过	这	草地	,

一天早晨，他蹑手蹑脚地轻手轻脚地走过草地时，

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi] [siː] [dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm]

what	**should**	**he**	**see**	**just**	**ahead**	**of**	**him**
什么	应该	他	看	只是	前方	的	他

他应该看到前方什么?

[bʌt; bət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [pɑːp] [aʊt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] [raʊnd]

but	**the**	**head**	**of**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**pop**	**out**	**of**	**one**	**of**	**those**	**little**	**round**
但	这	头	的	丹尼	草地	老鼠	流行音乐	出去	的	一	的	那些	小的	圆形的

['dɔːˌweɪz] !

doorways	**!**
门口	!

但是丹尼·梅多老鼠的头却从其中一个小圆门里探了出来!

['red.iz] [maʊθ] ['wɔːtərd] , [ænd; ənd][hiː; hi][stoʊl]['fɔːrwərd] [mɔːr] ['sɔːftli][ðæn; ðən]['evər] .

Reddy's	**mouth**	**watered**	**,**	**and**	**he**	**stole**	**forward**	**more**	**softly**	**than**	**ever**	**.**
雷迪的	嘴	浇水	,	和	他	偷窃	向前	更多的	轻轻	比	曾经	.

雷迪口水直流，他比以往任何时候都更加轻手轻脚地向前溜去。

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [wɪ'ðɪn] ['dʒʌmpɪŋ] ['dɪstəns] ,

When	**he**	**got**	**within**	**jumping**	**distance**	**,**
什么时候	他	得到	之内	跳	距离	,

当他进入跳跃距离时，

[hiː; hi] [druː] [hɪz; ɪz] [staʊt] [haɪnd][legz] ['ʌndər][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tuː; tə] [sprɪŋ] .

he	**drew**	**his**	**stout**	**hind**	**legs**	**under**	**him**	**and**	**made**	**ready**	**to**	**spring**	**.**
他	画	他的	肥硕	后	腿	在下面	他	和	制成	准备好	到	春天	.

他收起粗壮的后腿，准备起跳。

['prestoʊ] !

Presto	**!**
普雷斯托	!

普雷斯托!

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] !

Danny	**Meadow**	**Mouse**	**had**	**disappeared**	**!**
丹尼	草地	老鼠	有	消失	!

丹尼·梅多老鼠不见了!

['rɛdi] [fɑːks] [dʒʌmpt] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][dɪg][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]

Reddy	**Fox**	**jumped**	**just**	**the**	**same**	**and**	**began**	**to**	**dig**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**
雷迪	狐狸	跳了起来	只是	这	相同的	和	开始	到	挖	作为	快速地	作为	他	可以

[meɪk] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [goʊ] .

make	**his**	**paws**	**go**	**.**
制作	他的	爪子	去	.

红狐狸也跟着跳了起来，开始拼命地用爪子刨土。

[hi:; hi][kʊd; kəd] [smel] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ænd; ənd] [ðæt] [meɪd] [hɪm; ɪm]['ɔ:lmoʊst]['fræntɪk] .

He	could	smell	Danny	Meadow	Mouse	and	that	made	him	almost	frantic	.
他	可以	闻	丹尼	草地	老鼠	和	那	制成	他	几乎	疯狂的	.

他闻到了丹尼·梅多老鼠的味道，这让他几乎疯狂起来。

[ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] ['skɜ:ri:ɪŋ] [ə'lɔ:ŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['tʌnlz] ,

All	the	time	Danny	Meadow	Mouse	was	scurrying	along	one	of	his	little	tunnels	,
全部	这	时间	丹尼	草地	老鼠	曾是	匆匆忙忙	沿着	一	的	他的	小的	隧道	,

[ænd; ənd] [wen]

and	when
和	什么时候

丹尼·梅多老鼠一直在他的一条小隧道里飞快地穿梭，而当

['faɪnəli] ['rɛdi] [fɑ:ks] [stɑ:pt] [dɪgɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz][kwaɪt][aʊt][ʌv; əv] [breθ] ,

finally	Reddy	Fox	stopped	digging	because	he	was	quite	out	of	breath	,
最后	雷迪	狐狸	停止	挖掘	因为	他	曾是	相当	出去	的	气息	,

最后，雷迪·福克斯因为气喘吁吁，停止了挖掘。

['dæni] [pɑ:pt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] ['dɔ:rweɪ] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət] ['rɛdi] .

Danny	popped	his	head	out	of	another	little	doorway	and	laughed	at	Reddy	.
丹尼	爆裂	他的	头	出去	的	其他	小的	门口	和	笑了	在	雷迪	.

丹尼从另一个小门里探出头来，嘲笑雷迪。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] ['rɛdi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['rɛdi] [traɪd][tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər]

Of	course	Reddy	saw	him	,	and	of	course	Reddy	tried	to	catch	him	there
的	课程	雷迪	锯	他	,	和	的	课程	雷迪	尝试	到	抓住	他	那里

,

,

,

雷迪当然看到了他，雷迪也当然想在那里抓住他。

[ænd; ənd][dʌg] ['fræntɪkli] [dʒʌst][æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .

and	dug	frantically	just	as	before	.
和	挖	疯狂地	只是	作为	前	.

然后像之前一样疯狂地挖掘。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['wɔznt] [ðer; ðər] .

And	of	course	Danny	Meadow	Mouse	wasn't	there	.
和	的	课程	丹尼	草地	老鼠	不是	那里	.

当然，丹尼·梅多·莫斯也不在场。

['dæni] [pɑ:pt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] ['dɔ:rweɪ] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət] ['rɛdi]

Danny	popped	his	head	out	of	another	little	doorway	and	laughed	at	Reddy
丹尼	爆裂	他的	头	出去	的	其他	小的	门口	和	笑了	在	雷迪

丹尼从另一个小门里探出头来，嘲笑雷迪。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['rɛdi] [fɑ:ks] [gru:] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [geɪm] [ænd; ənd][traɪd]

After	a	while	Reddy	Fox	grew	tired	of	this	kind	of	a	game	and	tried
后	一个	尽管	雷迪	狐狸	生长	疲劳的	的	这	种类	的	一个	游戏	和	尝试

[ə'nʌðər] [plæn] .

another	plan	.
其他	计划	.

过了一段时间，雷迪狐狸厌倦了这种游戏，于是尝试了另一种策略。

[ðə; ði][nekst][taɪm][hi:; hi] [sɔ:] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [stɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] ,

The	next	time	he	saw	Danny	Meadow	Mouse	stick	his	head	out	,
这	下一个	时间	他	锯	丹尼	草地	老鼠	戳	他的	头	出去	,

下次他看到丹尼·梅多老鼠探出头来的时候，

['rɛdi] [prɪ'tendɪd] [nɑ:t][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] .

Reddy	pretended	not	to	see	him	.
雷迪	假装	不是	到	看	他	.

雷迪假装没看见他。

[hiː; hi] [stretʃt] [hɪm'self] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [meɪd] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi]

He	stretched	himself	out	on	the	ground	and	made	believe	that	he
他	拉伸	他自己	出去	在	这	地面	和	制成	相信	那	他

他伸展身体躺在地上，假装自己

[wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] [ænd; ənd] ['sliːpi] .

was	very	tired	and	sleepy	.
曾是	非常	疲劳的	和	困	.

非常疲惫，很困。

[hiː; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	closed	his	eyes	.
他	关闭	他的	眼睛	.

他闭上了眼睛。

[ðen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðem; ðəm] [dʒʌst] [ðə; ði] ['taɪniːəst] [bɪt] ,

Then	he	opened	them	just	the	tiniest	bit	,
然后	他	打开	他们	只是	这	最小的	少量	,

然后他把它们轻轻地打开了一条缝。

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ænd; ənd] [jet] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'sliːp] .

so	that	he	could	see	Danny	Meadow	Mouse	and	yet	seem	to	be	asleep	.
所以	那	他	可以	看	丹尼	草地	老鼠	和	然而	似乎	到	是	睡着了	.

这样他既能看到丹尼·梅多老鼠，又看起来像睡着了一样。

['dæni] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

Danny	watched	him	for	a	long	time	.
丹尼	观看	他	为了	一个	长的	时间	.

丹尼观察了他很久。

[ðen] [hiː; hi] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [hɪm'self] [ænd; ənd] [drɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] .

Then	he	chuckled	to	himself	and	dropped	out	of	sight	.
然后	他	轻笑	到	他自己	和	掉落	出去	的	视线	.

然后他低声笑了笑，消失在了视线中。

[noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz] [hiː; hi] [gɔːn] [ðæn; ðən] ['rɛdi] [fɑːks] [stoʊl] ['oʊvər] [kloʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

No	sooner	was	he	gone	than	Reddy	Fox	stole	over	close	to	the	little
不	很快	曾是	他	已消失	比	雷迪	狐狸	偷窃	超过	关闭	到	这	小的

['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

doorway	and	waited	.
门口	和	等待	.

他刚一走，红狐就偷偷溜到小门口附近等着。

“ ['hiːl] ['ʃʊrli] [stɪk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ə'gen] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [aɪm] [ə'sliːp] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [hæv; həv]

“	He'll	surely	stick	his	head	out	again	to	see	if	I'm	asleep	,	and	then	I'll	have
“	地狱	一定	戳	他的	头	出去	再次	到	看	如果	我是	睡着了	,	和	然后	患病的	有

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“他肯定会再探出头来看看我睡着了没有，那样我就能抓住他了。”

” [sed] ['rɛdi] [tuː; tə] [hɪm'self] .

”	said	Reddy	to	himself	.
”	说	雷迪	到	他自己	.

雷迪自言自语道。

[soʊ] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

So	he	waited	and	waited	and	waited	.
所以	他	等待	和	等待	和	等待	.

于是他等啊等啊等。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

By	and	by	he	turned	his	head	.
经过	和	经过	他	转向	他的	头	.

过了一会儿，他转过头来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [æt; ət] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] ['dɔːrweɪ] , ['læfɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] !

There	was	Danny	Meadow	Mouse	at	another	little	doorway	,	laughing	at	him	!
那里	曾是	丹尼	草地	老鼠	在	其他	小的	门口	,	笑	在	他	!

丹尼·梅多老鼠又出现在一个小门口，嘲笑他！

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[oʊld] ['græni] [fɑːks] [traɪz]

Old	Granny	Fox	Tries
老的	奶奶	狐狸	尝试

老狐狸奶奶尝试

[fɔːr; fər] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs]

for	Danny	Meadow	Mouse
为了	丹尼	草地	老鼠

丹尼·梅多老鼠

[diː]

D
D

D

['æni] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd][nɑːt] [ɪn'dʒɔɪd] ['eniθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][æz; əz]

ANNY	MEADOW	MOUSE	had	not	enjoyed	anything	so	much	for	a	long	time	as
安妮	草地	老鼠	有	不是	享受	任何事物	所以	很多	为了	一个	长的	时间	作为

[hiː; hi][dɪd] [ðæt] [geɪm] [ʌv; əv][haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] .

he	did	that	game	of	hide	-	and	-	seek	.
他	做过	那	游戏	的	隐藏	-	和	-	寻找	.

安妮·梅多老鼠很久以来都没有像玩捉迷藏那样享受过任何事情了。

[hiː; hi]['tɪk(ə)ld][ænd; ənd] ['tʃʌkld] [ɔːl][ðə; ðɪ][ˌæftər'nuːn][æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

He	tickled	and	chuckled	all	the	afternoon	as	he	thought	about	it	.
他	挠痒	和	轻笑	全部	这	下午	作为	他	想法	关于	它	.

他整个下午都在想着这件事，一边挠痒痒一边咯咯地笑。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['rɛdi] [hæd; həd] [bɪn] “ [ˌaɪ 'tiː] .

Of	course	,	Reddy	had	been	“	it	.
的	课程	,	雷迪	有	到过	“	它	.

当然，雷迪曾经是“那个人”。

” [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] “ [ˌaɪ 'tiː] ” [ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm] , [fɔːr; fər]['nevər][wʌns][hæd; həd][hiː; hi] [kɔːt] ['dæni]

”	He	had	been	“	it	”	all	the	time	,	for	never	once	had	he	caught	Danny
”	他	有	到过	“	它	”	全部	这	时间	,	为了	绝不	一次	有	他	捕捉	丹尼

['medoʊ] [maʊs] .

Meadow	Mouse	.
草地	老鼠	.

“他一直都是‘捉人者’，因为他从来没有抓到过丹尼·梅多老鼠。”

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] — [wel] ,

If	he	had	—	well	,
如果	他	有	—	出色地	,

如果他有——嗯，

[ðer; ðər] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['eni] [mɔ:r] ['stɔ:riz] [ə'baʊt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ,

there	wouldn't	have	been	any	more	stories	about	Danny	Meadow	Mouse	,
那里	不会	有	到过	任何	更多的	故事	关于	丹尼	草地	老鼠	,

就不会再有关于丹尼·梅多老鼠的故事了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ðer; ðər] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bɪn] ['eni] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['eni] [mɔ:r] .

because	there	wouldn't	have	been	any	Danny	Meadow	Mouse	any	more	.
因为	那里	不会	有	到过	任何	丹尼	草地	老鼠	任何	更多的	.

因为那样的话，就不会再有丹尼·梅多老鼠这个角色了。

[bʌt; bət] ['dæni] ['nevər] [let] [hɪm'self] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðɪs] .

But	Danny	never	let	himself	think	about	this	.
但	丹尼	绝不	让	他自己	思考	关于	这	.

但丹尼从没让自己去想这件事。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [geɪm] [ɔ:l][ðə; ði] [mɔ:r] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

He	had	enjoyed	the	game	all	the	more	because	it	had	been	such	a
他	有	享受	这	游戏	全部	这	更多的	因为	它	有	到过	这样的	一个

['deɪndʒərəs] [geɪm] .

dangerous	game	.
危险的	游戏	.

正因为这是一场危险的游戏，他才更加享受其中。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪn] [sʌtʃ] [fʌn] [tu:; tə] [daɪv] ['ɪntu:][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['dɔ:ˌweɪz] [ɪn][ðə; ði]

It	had	been	such	fun	to	dive	into	one	of	his	little	round	doorways	in	the
它	有	到过	这样的	乐趣	到	潜水	进入	一	的	他的	小的	圆形的	门口	在	这

[snoʊ] ,

snow	,
雪	,

在雪地里跳进他那些小小的圆形门洞里真是太有趣了！

[rʌn] [ə'lɔ:ŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪt(ə)l] ['tʌnlz] ,

run	along	one	of	his	own	little	tunnels	,
跑步	沿着	一	的	他的	自己的	小的	隧道	,

沿着他自己挖的小隧道跑去，

[ænd; ənd] [ðen] [pi:p] [aʊt][æt; ət] [ə'nʌðər] ['dɔ:rweɪ] [ænd; ənd] [wɑ:tʃ] ['rɛdi] [fɑ:ks] [dɪgɪŋ] [æz; əz][fæst]

and	then	peep	out	at	another	doorway	and	watch	Reddy	Fox	digging	as	fast
和	然后	窥视	出去	在	其他	门口	和	手表	雷迪	狐狸	挖掘	作为	快速地

[æz; əz]['evər][hi:; hi][kʊd; kəd][æt; ət][ðə; ði] ['dɔ:rweɪ] ['dæni] [hæd; həd][dʒʌst][left] .

as	ever	he	could	at	the	doorway	Danny	had	just	left	.
作为	曾经	他	可以	在	这	门口	丹尼	有	只是	左边	.

然后，他从另一个门口往外窥视，看到雷迪·福克斯正拼命地在丹尼刚刚离开的门口挖洞。

['faɪnəli] ['rɛdi] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][ʌp][ɪn]

Finally	Reddy	had	given	up	in
最后	雷迪	有	给定	向上	在

最后，雷迪放弃了。

[dɪs'gʌst] [ænd; ənd] [gɔ:n] [ɔ:f] ['mʌtərɪŋ] ['æŋgrəli][tu:; tə][traɪ][tu:; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [els] [fɔ:r; fər]

disgust	and	gone	off	muttering	angrily	to	try	to	find	something	else	for
厌恶	和	已消失	离开	喃喃自语	愤怒地	到	尝试	到	寻找	某物	别的	为了

['dɪnər] .

dinner	.
晚餐	.

厌恶地嘟囔着生气地走开了，想找点别的晚餐吃。

['dæni] [hæd; həd][sæt][ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][goʊ] .

Danny	had	sat	up	on	the	snow	and	watched	him	go	.
丹尼	有	卫星	向上	在	这	雪	和	观看	他	去	.

丹尼坐在雪地上，目送他离去。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['skwiːki] [vɔɪs] ['dæni] ['ʃaʊtɪd] :
In his funny little squeaky voice Danny shouted :
在 他的 有趣的 小的 吱吱作响 嗓音 丹尼 喊叫 :

丹尼用他那滑稽的、尖细的声音喊道:

" [ðoʊ] ['rɛdi] [fɑːks][ɪz][smɑːrt][ænd; ənd][slaɪ] ,
" Though Reddy Fox is smart and sly ,
" 尽管 雷迪 狐狸 是 聪明的 和 狡猾 ,

"虽然雷迪·福克斯聪明狡猾,

[haɪ] - [hʌm] - ['dɪdl] - [diː] - [oʊ] !
Hi - hum - diddle - de - o !
你好 - 哼 - 滴答 - 德 - o !

嗨-哼-滴-迪-奥!

[aɪm][dʒʌst][æz; əz][smɑːrt][ænd; ənd] [twaɪs] [æz; əz][spraɪ] .
I'm just as smart and twice as spry .
我是 只是 作为 聪明的 和 两次 作为 轻快 .

我的智商和你一样高,而且我的敏捷程度是你的两倍。

[haɪ] - [hʌm] - ['dɪdl] - [diː] - [oʊ] !
Hi - hum - diddle - de - o !
你好 - 哼 - 滴答 - 德 - o !

嗨-哼-滴-迪-奥!

" [ðæt] [naɪt] ['rɛdi] [fɑːks][toʊld][oʊld] ['græni] [fɑːks][ɔːl][ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][traɪd][tuː; tə]
" That night Reddy Fox told old Granny Fox all about how he had tried to
" 那 夜晚 雷迪 狐狸 讲述 老的 奶奶 狐狸 全部 关于 如何 他 有 尝试 到
[kætʃ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .
catch Danny Meadow Mouse .
抓住 丹尼 草地 老鼠 .

"那天晚上,雷迪狐狸把他试图抓住丹尼草地鼠的整个过程都告诉了老奶奶狐狸。

['græni] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [kɑːkt] [ɑːn][wʌn][saɪd] .
Granny listened with her head cocked on one side .
奶奶 听着 和 她 头 上膛 在 一 边 .

奶奶歪着头听着。

[wen] ['rɛdi] [toʊld] [haʊ] [fæt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] , [hɜːr; hər] [maʊθ] ['wɔːtərd] .
When Reddy told how fat Danny Meadow Mouse was , her mouth watered .
什么时候 雷迪 讲述 如何 胖的 丹尼 草地 老鼠 曾是 , 她 嘴 浇水 .

当雷迪讲述丹尼·梅多·莫斯有多胖时,她口水都流出来了。

[juː; jʊ] [siː] , [naʊ]
You see , now
你 看 , 现在

你看,现在

[ðæt] [snoʊ] ['kʌvərd] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,
that snow covered the Green Meadows and the Green Forest ,
那 雪 涵盖 这 绿色的 草地 和 这 绿色的 森林 ,

皑皑白雪覆盖了绿色的草地和绿色的森林。

['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd][hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ,
Granny and Reddy Fox had hard work to get enough to eat ,
奶奶 和 雷迪 狐狸 有 难的 工作 到 得到 足够的 到 吃 ,

奶奶和雷迪狐狸辛苦劳作才得以吃饱饭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] .
and they were hungry most of the time .
和 他们 是 饥饿的 最多 的 这 时间 .

而且他们大部分时间都处于饥饿状态。

“ [aɪl] [goʊ][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [medəuz] [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] ,

“	I'll	go	with	you	down	on	the	meadows	tomorrow	morning	,
“	患病的	去	和	你	向下	在	这	草地	明天	早晨	,

“明天早上我陪你去草地上看看。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl] [siː] [ɪf] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ɪz][æz; əz][smɑːrt][æz; əz][hiː; hi] [θɪŋks] [hiː; hi][ɪz] ,

and	then	we'll	see	if	Danny	Meadow	Mouse	is	as	smart	as	he	thinks	he	is	,
和	然后	出色地	看	如果	丹尼	草地	老鼠	是	作为	聪明的	作为	他	思考	他	是	,

然后我们就会看看丹尼·草地鼠是否真像他自己认为的那样聪明。

” [sed] ['græni] [fɑːks] .

”	said	Granny	Fox	.
”	说	奶奶	狐狸	.

“狐狸奶奶说道。”

[soʊ] , [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

So	,	bright	and	early	the	next	morning	,
所以	,	明亮的	和	早期的	这	下一个	早晨	,

于是，第二天一大早，

[oʊld] ['græni] [fɑːks][ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] [went] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [medəuz] [wer] ['dæni] ['medoʊ]

old	Granny	Fox	and	Reddy	Fox	went	down	on	the	meadows	where	Danny	Meadow
老的	奶奶	狐狸	和	雷迪	狐狸	去	向下	在	这	草地	在哪里	丹尼	草地

[maʊs] [laɪvz; lɪvz] .

Mouse	lives	.
老鼠	生活	.

老狐狸奶奶和红狐狸来到丹尼草地鼠居住的草地上。

['dæni] [hæd; həd] [felt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [boʊnz] [ðæt] ['rɛdi] [wʊd] [kʌm] [bæk] , [soʊ][hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ]

Danny	had	felt	in	his	bones	that	Reddy	would	come	back	,	so	he	was	watching
丹尼	有	毛毡	在	他的	骨头	那	雷迪	会	来	后退	,	所以	他	曾是	观看

,

,

,

丹尼凭直觉就知道雷迪会回来，所以他一直在观察。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm]

and	he	saw	them	as	soon	as	they	came
和	他	锯	他们	作为	很快	作为	他们	来了

他们一来他就看到了他们

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .

out	of	the	Green	Forest	.
出去	的	这	绿色的	森林	.

走出绿色森林。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [oʊld] ['græni] [fɑːks] , ['dæniːz] [hɑːrt] [biːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fæstər][ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] ,

When	he	saw	old	Granny	Fox	,	Danny's	heart	beat	a	little	faster	than	before	,
什么时候	他	锯	老的	奶奶	狐狸	,	丹尼的	心	打	一个	小的	快点	比	前	,

当丹尼看到老狐狸奶奶时，他的心跳比之前加快了一些。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['græni] [fɑːks][ɪz] ['veri] [smɑːrt][ænd; ənd] ['veri] [waɪz] ,

for	he	knew	that	Granny	Fox	is	very	smart	and	very	wise	,
为了	他	知道	那	奶奶	狐狸	是	非常	聪明的	和	非常	明智的	,

因为他知道狐狸奶奶非常聪明，非常有智慧。

[ænd; ənd][hæz; həz] ['lɜːrnɪd] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [trɪks] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] ['medoʊ] [ænd; ənd]

and	has	learned	most	of	the	tricks	of	all	the	other	little	meadow	and
和	有	学习	最多	的	这	技巧	的	全部	这	其他	小的	草地	和

['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l] .

forest	people	.
森林	人们	.

并且学会了其他草地和森林里的小居民们的大部分技巧。

“ [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mɔːr] [ɪk'saɪtɪŋ] [geɪm] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] , ” [sed] ['dæni] [tuː; tə]

“	This	is	going	to	be	a	more	exciting	game	than	the	other	,	”	said	Danny	to
“	这	是	去	到	是	一个	更多的	激动人心	游戏	比	这	其他	,	”	说	丹尼	到

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

“这场比赛会比上一场更精彩，”丹尼自言自语道。

[ænd; ənd] ['skɜːriːd] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['tʌnlz] [wɜːr; wər] [klɪr]

and	scurried	down	out	of	sight	to	see	that	all	his	little	tunnels	were	clear
和	匆匆跑过	向下	出去	的	视线	到	看	那	全部	他的	小的	隧道	是	清除

[soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] [fæst] [θruː] [ðem; ðəm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] .

so	that	he	could	run	fast	through	them	if	he	had	to	.
所以	那	他	可以	跑步	快速地	通过	他们	如果	他	有	到	.

然后他迅速跑下山去，查看他所有的小隧道是否畅通，以便在必要时能够快速穿过。

[ðen] [hiː; hi] [piːpt] [aʊt] [ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːˌweɪz] ['hɪd(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv] [tɔːl]

Then	he	peeped	out	of	one	of	his	little	doorways	hidden	in	a	clump	of	tall
然后	他	偷窥	出去	的	一	的	他的	小的	门口	隐	在	一个	丛	的	高的

[græs] .

grass	.
草	.

然后他从藏在一丛高草中的一个小门里向外窥视。

[oʊld] ['græni] [fɑːks][set] ['rɛdi] [tuː; tə]

Old	Granny	Fox	set	Reddy	to
老的	奶奶	狐狸	放	雷迪	到

老奶奶狐狸让雷迪.....

['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər] ['dæniːz] ['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['dɔːˌweɪz] , [ænd; ənd][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi] [faʊnd]

hunting	for	Danny's	little	round	doorways	,	and	as	fast	as	he	found
打猎	为了	丹尼的	小的	圆形的	门口	,	和	作为	快速地	作为	他	成立

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他四处寻找丹尼的小圆门，而且他找到它们的速度非常快。

['græni] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [snɪft] [æt; ət] [iːtʃ] .

Granny	came	up	and	sniffed	at	each	.
奶奶	来了	向上	和	嗅了嗅	在	每个	.

奶奶走过来，对着每个东西闻了闻。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [smel] [wɪtʃ] [wʌn][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət][læst] .

She	knew	that	she	could	tell	by	the	smell	which	one	he	had	been	at	last	.
她	知道	那	她	可以	告诉	经过	这	闻	哪个	一	他	有	到过	在	最后的	.

她知道，从气味上就能分辨出他最后是哪一个。

['faɪnəli] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [streɪt] [tɔːrd] [ðə; ði] [tɔːl] [bʌntʃ] [ʌv; əv] [græs] .

Finally	she	came	straight	toward	the	tall	bunch	of	grass	.
最后	她	来了	直的	朝向	这	高的	束	的	草	.

最后，她径直走向那丛高高的草。

['dæni] ['dʌkt] [daʊn] [ænd; ənd] ['skɜːriːd] [ə'lɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['tʌnlz] .

Danny	ducked	down	and	scurried	along	one	of	his	little	tunnels	.
丹尼	躲闪	向下	和	匆匆跑过	沿着	一	的	他的	小的	隧道	.

丹尼蹲下身子，沿着他的一条小隧道飞快地跑了出去。

[hiː; hi] [hɜːrd] ['græni] [fɑːks] [snɪf] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst][left] .

He	heard	Granny	Fox	sniff	at	the	doorway	he	had	just	left	.
他	听到	奶奶	狐狸	嗅	在	这	门口	他	有	只是	左边	.

他听到狐狸奶奶在他刚刚离开的门口嗅来嗅去。

['sʌd(ə)nli] ['sʌmθɪŋ] [plʌndʒd] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] [raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['veri] [hiːlz] .

Suddenly	**something**	**plunged**	**down**	**through**	**the**	**snow**	**right**	**at**	**his**	**very**	**heels**	**.**
突然	某物	暴跌	向下	通过	这	雪	正确的	在	他的	非常	高跟鞋	.

突然，有什么东西从雪地里猛地窜了下来，正好落在他的脚后跟。

['dæni] ['dɪdnt] [hæv; həv][tuː; tə] [lʊk] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['græni] [fɑːks][hɜːr'self] ,

Danny	**didn't**	**have**	**to**	**look**	**to**	**know**	**that**	**it**	**was**	**Granny**	**Fox**	**herself**	**,**
丹尼	没有	有	到	看	到	知道	那	它	曾是	奶奶	狐狸	她自己	,

丹尼不用看也知道那就是狐狸奶奶本人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [skwiːkt] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .

and	**he**	**squeaked**	**with**	**fright**	**.**
和	他	吱吱作响	和	惊吓	.

他吓得尖叫起来。

[viː]

V
V

V

[wʌt] ['hæpənd] [ɑːn]

What	**Happened**	**on**
什么	发生	在

发生了什么

[ðə; ði] [griːn] [medəuz]

the	**Green**	**Meadows**
这	绿色的	草地

绿草地

[tiː]

T
T

T

[hɪk] [ænd; ənd][fæst] , [θɪŋz] [wɜːr; wər] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði]

HICK	**and**	**fast**	**,**	**things**	**were**	**happening**	**to**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**down**	**on**	**the**
乡巴佬	和	快速地	,	事物	是	发生	到	丹尼	草地	老鼠	向下	在	这

[snoʊ] - ['kʌvərd] [griːn] [medəuz] .

snow	**-**	**covered**	**Green**	**Meadows**	**.**
雪	-	涵盖	绿色的	草地	.

在白雪皑皑的绿草地上，丹尼·草地老鼠身上发生了很多事情，而且速度很快。

['ræðər] , [ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['hæpənɪŋ] .

Rather	**,**	**they**	**were**	**almost**	**happening**	**.**
相当	,	他们	是	几乎	发生	.

相反，它们几乎就要发生了。

[hiː; hi]['hædnt]['maɪndɪd] [wen] ['rɛdi] [fɑːks][ɔːl][ə'loʊn][traɪd][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

He	**hadn't**	**minded**	**when**	**Reddy**	**Fox**	**all**	**alone**	**tried**	**to**	**catch**	**him**	**.**
他	之前没有	有思想	什么时候	雷迪	狐狸	全部	独自的	尝试	到	抓住	他	.

当红狐独自一人试图抓住他时，他并不介意。

[ɪn'diːd] , [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['regjələr] [geɪm] [ʌv; əv][haɪd] - [ænd; ənd] - [siːk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

Indeed	**,**	**he**	**had**	**made**	**a**	**regular**	**game**	**of**	**hide**	**-**	**and**	**-**	**seek**	**of**	**it**
的确	,	他	有	制成	一个	常规的	游戏	的	隐藏	-	和	-	寻找	的	它

[ænd; ənd][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mensli] .

and	**had**	**enjoyed**	**it**	**immensely**	**.**
和	有	享受	它	非常	.

事实上，他经常和人玩捉迷藏的游戏，并且乐在其中。

[bʌt; bət]
But
但

但

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .
now **it** **was** **different** **.**
现在 它 曾是 不同的 .

现在情况不同了。

['græni] [fɑːks] ['wɔznt] [soʊ] ['iːzəli] [fuːld] [æz; əz] ['rɛdi] [fɑːks] .
Granny **Fox** **wasn't** **so** **easily** **fooled** **as** **Reddy** **Fox** **.**
奶奶 狐狸 不是 所以 容易地 被骗了 作为 雷迪 狐狸 .

狐狸奶奶可不像狐狸雷迪那么容易上当受骗。

[dʒʌst] ['græni] [ə'loʊn] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [ðə; ði] [geɪm] ['deɪndʒərəs] [fɔːr; fər] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs]
Just **Granny** **alone** **would** **have** **made** **the** **game** **dangerous** **for** **Danny** **Meadow** **Mouse**
只是 奶奶 独自的 会 有 制成 这 游戏 危险的 为了 丹尼 草地 老鼠
.
:
.

光是奶奶一个人，就足以让丹尼·梅多·莫斯玩得很危险了。

[bʌt; bət] ['rɛdi] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][soʊ] ['dæni] [hæd; həd] [tuː] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt]
But **Reddy** **was** **with** **her** **,** **and** **so** **Danny** **had** **two** **to** **look** **out**
但 雷迪 曾是 和 她 , 和 所以 丹尼 有 二 到 看 出去
[fɔːr; fər] ,
for **,**
为了 ,

但雷迪和她在一起，所以丹尼要照顾两个人。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][soʊ] ['meni] [fraɪts] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [hɑːrt]
and **he** **got** **so** **many** **frights** **that** **it** **seemed** **to** **him** **as** **if** **his** **heart**
和 他 得到 所以 许多 惊吓 那 它 似乎 到 他 作为 如果 他的 心
[hæd; həd] [muːvd] [raɪt] [ʌp]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ðer; ðər] .
had **moved** **right** **up** **into** **his** **mouth** **and** **was** **going** **to** **stay** **there** **.**
有 已搬 正确的 向上 进入 他的 嘴 和 曾是 去 到 停留 那里 .

他受到了太多惊吓，感觉自己的心脏都快跳到嘴里去了，而且一直待在那里。

[jes] , [sɜːr] , [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [haʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] .
Yes **,** **Sir** **,** **that** **is** **just** **how** **it** **seemed** **.**
是的 , 先生 , 那 是 只是 如何 它 似乎 .

是的，先生，看起来就是这样。

[daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['tʌnlz] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [snoʊ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [felt] ['pɜːrfɪktli] [seɪf]
Down **in** **his** **little** **tunnels** **underneath** **the** **snow** **Danny** **Meadow** **Mouse** **felt** **perfectly** **safe**
向下 在 他的 小的 隧道 下 这 雪 丹尼 草地 老鼠 毛毡 完美 安全的
[frʌm; frəm] ['rɛdi] [fɑːks] ,
from **Reddy** **Fox** **,**
从 雷迪 狐狸 ,

在雪下的小隧道里，丹尼·梅多老鼠觉得完全不用担心雷迪·狐狸的威胁。

[huː] [wʊd] [stɑːp][ænd; ənd][dɪg] ['fræntɪkli] [æt; ət][ðə; ði]
who **would** **stop** **and** **dig** **frantically** **at** **the**
WHO 会 停止 和 挖 疯狂地 在 这

谁会停下来，疯狂地挖掘.....

['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['dɔːrweɪ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][læst] [siːn] ['dæni] .
little **round** **doorway** **where** **he** **had** **last** **seen** **Danny** **.**
小的 圆形的 门口 在哪里 他 有 最后的 已见 丹尼 .

他最后一次见到丹尼的地方，是一个小小的圆形门。

[bʌt; bət][oʊld] ['græni] [fɑːks] [nuː] [ɔːl][ə'baʊt] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['tʌnlz] ,

But	**old**	**Granny**	**Fox**	**knew**	**all**	**about**	**those**	**little**	**tunnels**	**,**
但	老的	奶奶	狐狸	知道	全部	关于	那些	小的	隧道	,

但是老狐狸奶奶对那些小隧道了如指掌。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dɪdnt] [weɪst] ['eni] [taɪm] [dɪgɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['dɔːˌweɪz] .

and	**she**	**didn't**	**waste**	**any**	**time**	**digging**	**at**	**the**	**doorways**	**.**
和	她	没有	浪费	任何	时间	挖掘	在	这	门口	.

她没有浪费时间，立刻开始挖掘门框。

[ɪn'sted] [ʃiː; ʃi] [kɑːkt] [hɜːr; hər] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [ɪrz] [ænd; ənd] ['lisnd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɜːr; hər] [maɪt] .

Instead	**she**	**cocked**	**her**	**sharp**	**little**	**ears**	**and**	**listened**	**with**	**all**	**her**	**might**	**.**
反而	她	上膛	她	锋利的	小的	耳朵	和	听着	和	全部	她	可能	.

她没有听，而是竖起她那双灵敏的小耳朵，全神贯注地倾听。

[naʊ] ['græni] [fɑːks][hæz; həz] ['veri] [kiːn] [ɪrz] , [oʊ] , ['veri] [kiːn] [ɪrz] ,

Now	**Granny**	**Fox**	**has**	**very**	**keen**	**ears**	**,**	**oh**	**,**	**very**	**keen**	**ears**	**,**
现在	奶奶	狐狸	有	非常	敏锐的	耳朵	,	哦	,	非常	敏锐的	耳朵	,

狐狸奶奶的耳朵非常灵敏，哦，耳朵非常灵敏。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [dʒʌst] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [hoʊpt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hɪr] .

and	**she**	**heard**	**just**	**what**	**she**	**hoped**	**she**	**would**	**hear**	**.**
和	她	听到	只是	什么	她	希望	她	会	听到	.

她听到的正是她希望听到的。

[ʃiː; ʃi] [hɜːrd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['tʌnlz] ['ʌndər] [ðə; ði]

She	**heard**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**running**	**along**	**one**	**of**	**his**	**little**	**tunnels**	**under**	**the**
她	听到	丹尼	草地	老鼠	跑步	沿着	一	的	他的	小的	隧道	在下面	这

[snoʊ] .

snow	**.**
雪	.

她听到丹尼·梅多老鼠沿着雪下的一条小隧道奔跑的声音。

[plʌndʒ] !

Plunge	**!**
暴跌	!

纵身一跃！

[oʊld] ['græni] [fɑːks] [daɪvd] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] [raɪt] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ʌv; əv]

Old	**Granny**	**Fox**	**dived**	**right**	**into**	**the**	**snow**	**and**	**right**	**through**	**into**	**the**	**tunnel**	**of**
老的	奶奶	狐狸	潜水	正确的	进入	这	雪	和	正确的	通过	进入	这	隧道	的

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

Danny	**Meadow**	**Mouse**	**.**
丹尼	草地	老鼠	.

老狐狸奶奶一头扎进雪里，径直钻进了丹尼·梅多老鼠的隧道里。

[hɜːr; hər] [tuː] [blæk]

Her	**two**	**black**
她	二	黑色的

她的两个黑色

[pɔːz] ['æktʃuəli] [tʌtʃt] ['dæniːz] [teɪl] .

paws	**actually**	**touched**	**Danny's**	**tail**	**.**
爪子	实际上	感动	丹尼的	尾巴	.

爪子真的碰到了丹尼的尾巴。

[hiː; hi][wʌz; wəz][glæd] [ðen] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] .

He	**was**	**glad**	**then**	**that**	**it**	**was**	**no**	**longer**	**.**
他	曾是	高兴的	然后	那	它	曾是	不	更长	.

他当时很高兴那件事已经结束了。

“ [hɑ:] ! ” [kraɪd] ['græni] [fɑ:ks] , “ [aɪ]['ɔ:lmoʊst][gɑ:t][hɪm; ɪm] [ðæt] [taɪm] !

“	Ha	!	”	cried	Granny	Fox	,	“	I	almost	got	him	that	time	!
“	哈	!	”	哭	奶奶	狐狸	,	“	我	几乎	得到	他	那	时间	!

“哈！”狐狸奶奶喊道，“我差点就抓到他了！”

” [ðen] [ʃi:; ʃi][ræn] [ə'hed] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] ['oʊvər][ðə; ði] [snoʊ] , ['lɪsnɪŋ] [æz; əz] [bɪ'fɔ:r] .

”	Then	she	ran	ahead	a	little	way	over	the	snow	,	listening	as	before	.
”	然后	她	跑	前方	一个	小的	方式	超过	这	雪	,	聆听	作为	前	.

然后她像之前一样，一边听着，一边在雪地上向前跑了一小段距离。

[plʌndʒ] !

Plunge	!
暴跌	!

纵身一跃！

['ɪntu:][ðə; ði] [snoʊ] [ʃi:; ʃi] [went] [ə'gen] .

Into	the	snow	she	went	again	.
进入	这	雪	她	去	再次	.

她又走进了雪里。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['lʌki] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] [ðæt] ['dæni] [hæd; həd][dʒʌst] [tɜ:rnd] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] ['tʌn(ə)l] ,

It	was	lucky	for	him	that	Danny	had	just	turned	into	another	tunnel	,
它	曾是	幸运的	为了	他	那	丹尼	有	只是	转向	进入	其他	隧道	,

丹尼刚刚拐进另一条隧道，对他来说真是幸运。

[fɔ:r; fər] ['ʌðərwaɪz] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['ʃʊrli] [hæv; həv] [kɔ:t] [hɪm; ɪm] .

for	otherwise	she	would	surely	have	caught	him	.
为了	否则	她	会	一定	有	捕捉	他	.

否则她肯定会抓住他。

['græni] [fɑ:ks] [blu:] [ðə; ði] [snoʊ] [aʊt] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [noʊz] .

Granny	Fox	blew	the	snow	out	of	her	nose	.
奶奶	狐狸	吹	这	雪	出去	的	她	鼻子	.

狐狸奶奶把鼻子里的雪擤了出来。

“ [nekst] [taɪm] [aɪl] [get] [hɪm; ɪm] ! ” [sed] [ʃi:; ʃi] .

“	Next	time	I'll	get	him	!	”	said	she	.
“	下一个	时间	患病的	得到	他	!	”	说	她	.

“下次我一定要抓住他！”她说。

[naʊ] ['rɛdi] [fɑ:ks][ɪz] [kwɪk] [tu:; tə] [lɜ:rn] , [ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [wei]

Now	Reddy	Fox	is	quick	to	learn	,	especially	when	it	is	a	way
现在	雷迪	狐狸	是	快的	到	学习	,	尤其	什么时候	它	是	一个	方式

雷迪狐狸学东西很快，尤其是在学习方法方面。

[tu:; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .

to	get	something	to	eat	.
到	得到	某物	到	吃	.

去吃点东西。

[hi:; hi] [wɑ:tʃt] ['græni] [fɑ:ks] , [ænd; ənd] [wen] [hi:; hi] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['du:ɪŋ] ,

He	watched	Granny	Fox	,	and	when	he	understood	what	she	was	doing	,
他	观看	奶奶	狐狸	,	和	什么时候	他	理解	什么	她	曾是	正在做	,

他观察着狐狸奶奶，当他明白她在做什么时，

[hi:; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ][traɪ][hɪm'self] ,

he	made	up	his	mind	to	have	a	try	himself	,
他	制成	向上	他的	头脑	到	有	一个	尝试	他自己	,

他决定亲自尝试一下。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ɪf] [ʃi:; ʃi] [kɔ:t] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ,

for	he	was	afraid	that	if	she	caught	Danny	Meadow	Mouse	,
为了	他	曾是	害怕的	那	如果	她	捕捉	丹尼	草地	老鼠	,

因为他害怕如果她抓住了丹尼·梅多老鼠，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt][bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə][dɪˈvaɪd] .

she	would	think	that	he	was	not	big	enough	to	divide	.
她	会	思考	那	他	曾是	不是	大的	足够的	到	划分	.

她会认为他不够强大，无法分割。

[pərˈhæps] [ðæt] [wʌz; wəz][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ˈrɛdi] [ɪz] [ˈveri] [ˈselfɪʃ] [hɪmˈself] .

Perhaps	that	was	because	Reddy	is	very	selfish	himself	.
也许	那	曾是	因为	雷迪	是	非常	自私	他自己	.

或许是因为雷迪本人非常自私。

[soʊ][ðə; ðɪ][nekst][taɪm] [ˈgræni] [plʌndʒd] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [snoʊ] [ænd; ənd] [mɪst] [ˈdæni] [ˈmedoʊ] [maʊs]

So	the	next	time	Granny	plunged	into	the	snow	and	missed	Danny	Meadow	Mouse
所以	这	下一个	时间	奶奶	暴跌	进入	这	雪	和	错过	丹尼	草地	老鼠

[dʒʌst][æz; əz] [bɪˈfɔːr] ,

just	as	before	,
只是	作为	前	,

所以，下次奶奶再次冲进雪地里，又像上次一样错过了丹尼·梅多老鼠时，

[ˈrɛdi] [rʌʃt] [ɪn] [əˈhed] [ʌv; əv][hɜːr; hər] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [ˈmɪnɪt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ˈdæni] [ˈrʌnɪŋ]

Reddy	rushed	in	ahead	of	her	,	and	the	minute	he	heard	Danny	running
雷迪	匆忙	在	前方	的	她	,	和	这	分钟	他	听到	丹尼	跑步

[daʊn] [bɪˈloʊ] ,

down	below	,
向下	以下	,

雷迪抢在她前面冲了进去，一听到丹尼在下面跑下来的声音，

[hiː; hi] [plʌndʒd] [ɪn][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˈgræni] [duː] .

he	plunged	in	just	as	he	had	seen	Granny	do	.
他	暴跌	在	只是	作为	他	有	已见	奶奶	做	.

他像奶奶那样纵身跃入水中。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [teɪk] [ðə; ðɪ][peɪnz]

But	he	didn't	take	the	pains
但	他	没有	拿	这	疼痛

但他并没有费心思。

[tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][dʒʌst] [wer] [ˈdæni] [wʌz; wəz] ,

to	make	sure	of	just	where	Danny	was	,
到	制作	当然	的	只是	在哪里	丹尼	曾是	,

为了确定丹尼究竟在哪里，

[ænd; ənd][soʊ][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [kʌm] [ˈeniwer] [nɪr] [hɪm; ɪm] .

and	so	of	course	he	didn't	come	anywhere	near	him	.
和	所以	的	课程	他	没有	来	任何地方	靠近	他	.

所以他当然没有靠近他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈfraɪt(ə)nd] [ˈdæni] [stɪl] [mɔːr] [ænd; ənd] [meɪd] [oʊld] [ˈgræni] [fɑːks] [luːz] [hɜːr; hər]

But	he	frightened	Danny	still	more	and	made	old	Granny	Fox	lose	her
但	他	害怕	丹尼	仍然	更多的	和	制成	老的	奶奶	狐狸	失去	她

[ˈtempər] .

temper	.
脾气	.

但他还是把丹尼吓得更厉害了，也让老狐狸奶奶失去了耐心。

[pʊr] [ˈdæni] [ˈmedoʊ] [maʊs] !

Poor	Danny	Meadow	Mouse	!
贫穷的	丹尼	草地	老鼠	!

可怜的丹尼·梅多老鼠！

[hiː; hi][hæd; həd][ˈnevər] [bɪn] [soʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .

He	had	never	been	so	frightened	in	all	his	life	.
他	有	绝不	到过	所以	害怕	在	全部	他的	生活	.

他一生中从未如此恐惧过。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wɪtʃ] [wei] [tuː; tə] [tɜːrn] [ɔːr] [wer] [tuː; tə] [rʌn] .

He	didn't	know	which	way	to	turn	or	where	to	run	.
他	没有	知道	哪个	方式	到	转动	或者	在哪里	到	跑步	.

他不知道该往哪个方向走，也不知道该往哪里跑。

[ænd; ənd] [soʊ] [hiː; hi] [sæt] [stɪl] , [wɪtʃ] , [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	so	he	sat	still	,	which	,	although	he	didn't	know	it	,
和	所以	他	卫星	仍然	,	哪个	,	虽然	他	没有	知道	它	,

于是他静静地坐着，虽然他自己并不知道，

[wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [best] [θɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː] .

was	the	very	best	thing	he	could	do	.
曾是	这	非常	最好的	事物	他	可以	做	.

这是他能做的最好的事。

[wen] [hiː; hi] [sæt] [stɪl] [hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [nɔɪz] ,

When	he	sat	still	he	made	no	noise	,
什么时候	他	卫星	仍然	他	制成	不	噪音	,

他静静地坐着，一言不发。

[ænd; ənd] [soʊ] [ʌv; əv] [kɔːrs] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] [kʊd; kəd] [nɑːt] [tel] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

and	so	of	course	Granny	and	Reddy	Fox	could	not	tell	where	he	was	.
和	所以	的	课程	奶奶	和	雷迪	狐狸	可以	不是	告诉	在哪里	他	曾是	.

所以，奶奶和雷迪狐狸当然不知道他在哪里。

[oʊld] ['græni] [fɑːks] [sæt] [ænd; ənd] ['lisnd] [ænd; ənd] ['lisnd] [ænd; ənd]

Old	Granny	Fox	sat	and	listened	and	listened	and
老的	奶奶	狐狸	卫星	和	听着	和	听着	和

老狐狸奶奶坐着，听啊听啊，

['lisnd] , [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [wer] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] .

listened	,	and	wondered	where	Danny	Meadow	Mouse	was	.
听着	,	和	想知道	在哪里	丹尼	草地	老鼠	曾是	.

听着，他想知道丹尼·梅多老鼠在哪里。

[ænd; ənd] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [sæt] [ænd; ənd] ['lisnd] [ænd; ənd]

And	down	under	the	snow	Danny	Meadow	Mouse	sat	and	listened	and
和	向下	在下面	这	雪	丹尼	草地	老鼠	卫星	和	听着	和

['lisnd] [ænd; ənd] ['lisnd] ,

listened	and	listened	,
听着	和	听着	,

在雪地里，丹尼·梅多老鼠坐着，听啊听啊听。

[ænd; ənd] ['wʌndɝd] [wer] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] [wɜːr; wər] .

and	wondered	where	Granny	and	Reddy	Fox	were	.
和	想知道	在哪里	奶奶	和	雷迪	狐狸	是	.

并想知道奶奶和红狐狸在哪里。

“ [puː] ! ” [sed] ['græni] [fɑːks] ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ,

“	Pooh	!	”	said	Granny	Fox	after	a	while	,
“	呸	!	”	说	奶奶	狐狸	后	一个	尽管	,

“噗！”过了一会儿，狐狸奶奶说道。

“ [ðæt] ['medoʊ] [maʊs] [θɪŋks] [hiː; hi] [kæn; kən] [fuːl] [ˌem 'iː] [baɪ] ['sɪtɪŋ] [stɪl] .

“	that	Meadow	Mouse	thinks	he	can	fool	me	by	sitting	still	.
“	那	草地	老鼠	思考	他	能	傻子	我	经过	坐着	仍然	.

“那只草地老鼠以为它只要一动不动就能骗过我。”

[aɪl] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [sker] .

I'll	give	him	a	scare	.
患病的	给	他	一个	吓	.

我要吓唬吓唬他。

” [ðen] [ʃiː; ʃi][bɪˈgæn][tuː; tə] [plʌndʒ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] [ʃʊr]
” **Then she began to plunge into the snow this way and that way , and sure**
” 然后 她 开始 到 暴跌 进入 这 雪 这 方式 和 那 方式 , 和 当然
[ɪˈnʌf] ,
enough ,
足够的 ,

“然后她开始在雪地里左右摇摆，果然，

[ˈprɪti] [suːn] [ʃiː; ʃi][ˈlændɪd][soʊ][kloʊz][tuː; tə] [ˈdæni] [ˈmedoʊ] [maʊs] [ðæt] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [klɔːz]
pretty soon she landed so close to Danny Meadow Mouse that one of her claws
漂亮的 很快 她 登陆 所以 关闭 到 丹尼 草地 老鼠 那 一 的 她 爪子
[skrætʃt] [hɪm; ɪm] .
scratched him .
刮痕 他 .

很快，她就落在了丹尼·梅多老鼠附近，一只爪子划伤了他。

[ˈvaɪ, ˈviː]
VI
六年级

六

[ˈdæni] [ˈmedoʊ] [maʊs]
Danny Meadow Mouse
丹尼 草地 老鼠

丹尼·梅多老鼠

[riˈmembəz] , [ˈrɛdi] [fɑːks] [fəˈgets]
Remembers , Reddy Fox Forgets
记得 , 雷迪 狐狸 忘记了

雷迪·福克斯记得，但雷迪·福克斯忘记了。

“ [tiː]
“ T
“ T

“T

[hɪr] [hiː; hi][goʊz] !
HERE he goes !
这里 他 去 !

他出发了！

” [kraɪd][oʊld] [ˈgræni] [fɑːks] .
” cried old Granny Fox .
” 哭 老的 奶奶 狐狸 .

“老狐狸奶奶喊道。”

“ [dəunt][let][hɪm; ɪm][sɪt] [stɪl] [əˈgen] ! ”
“ Don't let him sit still again ! ”
“ 不 让 他 坐 仍然 再次 ! ”

“别让他再安静地坐着！”

“ [aɪ] [hɪr] [hɪm; ɪm] ! ” [ˈʃaʊtɪd] [ˈrɛdi] [fɑːks] ,
“ I hear him ! ” shouted Reddy Fox ,
“ 我 听到 他 ! ” 喊叫 雷迪 狐狸 ,

“我听到他说话了！”雷迪·福克斯喊道。

[ænd; ənd] [plʌndʒd] [daʊn] [ˈɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] [dʒʌst][æz; əz] [ˈgræni] [fɑːks][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt]
and plunged down into the snow just as Granny Fox had done a minute
和 暴跌 向下 进入 这 雪 只是 作为 奶奶 狐狸 有 完毕 一个 分钟
[bɪˈfɔːr] .
before .
前 .

然后像一分钟前的狐狸奶奶一样，一头扎进了雪里。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪdnt] [kætʃ] ['eniθɪŋ] ,
But **he** **didn't** **catch** **anything** **,**
但 他 没有 抓住 任何事物 ,

但他什么也没抓到。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [bloʊn] [ðə; ði] [snoʊ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] [waɪpt] [ˌaɪ 'tiː][aʊt]
and **when** **he** **had** **blown** **the** **snow** **out** **of** **his** **nose** **and** **wiped** **it** **out**
和 什么时候 他 有 吹 这 雪 出去 的 他的 鼻子 和 擦拭 它 出去
[ʌv; əv][hɪz; ɪz]
of **his**
的 他的

他把鼻子里的雪擤出来，擦干净了手。

[aɪz] , [hiː; hi] [sɔː] ['græni] [fɑːks][daɪv]['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['betər] [lʌk] .
eyes **,** **he** **saw** **Granny** **Fox** **dive** **into** **the** **snow** **with** **no** **better** **luck** **.**
眼睛 , 他 锯 奶奶 狐狸 潜水 进入 这 雪 和 不 更好的 运气 .

他睁开眼，看到狐狸奶奶也不幸地跳进了雪里。

“ ['nevər] [maɪnd] , ” [sed] ['græni] [fɑːks] , “ [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi] [kiːp] [hɪm; ɪm] ['rʌnɪŋ] ,
“ **Never** **mind** **,** **”** **said** **Granny** **Fox** **,** **“** **as** **long** **as** **we** **keep** **him** **running** **,**
“ 绝不 头脑 , ” 说 奶奶 狐狸 , “ 作为 长的 作为 我们 保持 他 跑步 ,

“没关系，”狐狸奶奶说，“只要我们让他一直跑下去就行了。”

[wiː; wi][kæn; kən] [hɪr] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [taɪmz] [wiːl] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .
we **can** **hear** **him** **,** **and** **some** **one** **of** **these** **times** **we'll** **catch** **him** **.**
我们 能 听到 他 , 和 一些 一 的 这些 时代 出色地 抓住 他 .

我们能听到他的声音，总有一天我们会抓住他。

['prɪti] [suːn] ['hiːl] [get] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə][biː; bi][soʊ][spraɪ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz] — ” ['græni]
Pretty **soon** **he'll** **get** **too** **tired** **to** **be** **so** **spry** **,** **and** **when** **he** **is** **—** **”** **Granny**
漂亮的 很快 地狱 得到 也 疲劳的 到 是 所以 轻快 , 和 什么时候 他 是 — ” 奶奶
['dɪdnt] ['fɪnɪʃ] ,
didn't **finish** **,**
没有 结束 ,

“很快他就会累得没力气再敏捷了，等他累了——”奶奶没说完，

[bʌt; bət] [lɪkt] [hɜːr; hər] [tʃɔps] [ænd; ənd] [smækt] [hɜːr; hər][lɪps] .
but **licked** **her** **chops** **and** **smacked** **her** **lips** **.**
但 舔过 她 排骨 和 猛击 她 嘴唇 .

但她舔了舔嘴唇，又咂了咂嘴。

['rɛdi] [fɑːks] [grɪnd] , [ðen] [lɪkt] [hɪz; ɪz] [tʃɔps] [ænd; ənd] [smækt] [hɪz; ɪz][lɪps] .
Reddy **Fox** **grinned** **,** **then** **licked** **his** **chops** **and** **smacked** **his** **lips** **.**
雷迪 狐狸 咧嘴一笑 , 然后 舔过 他的 排骨 和 猛击 他的 嘴唇 .

雷迪·福克斯咧嘴一笑，然后舔了舔嘴唇，咂了咂嘴。

[ðen] [wʌns] [mɔːr] [ðeɪ] [tʊk] [tɜːrnz] ['daɪvɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] .
Then **once** **more** **they** **took** **turns** **diving** **into** **the** **snow** **.**
然后 一次 更多的 他们 采取 转弯 潜水 进入 这 雪 .

然后他们再次轮流跳入雪中。

['græni] ['dɪdnt] ['fɪnɪʃ] , [bʌt; bət] [lɪkt] [hɜːr; hər] [tʃɔps] [ænd; ənd] [smækt] [hɜːr; hər][lɪps]
Granny **didn't** **finish** **,** **but** **licked** **her** **chops** **and** **smacked** **her** **lips**
奶奶 没有 结束 , 但 舔过 她 排骨 和 猛击 她 嘴唇

奶奶没说完，只是舔了舔嘴唇，咂了咂嘴。

[ænd; ənd] [daʊn] [ˌʌndər'niːθ] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʌnlz] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs]
And **down** **underneath** **in** **the** **little** **tunnels** **he** **had** **made** **,** **Danny** **Meadow** **Mouse**
和 向下 下 在 这 小的 隧道 他 有 制成 , 丹尼 草地 老鼠
[wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ]
was **running**
曾是 跑步

而在下方他挖的小隧道里，丹尼·草地鼠正在奔跑。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf] .
for **his** **life** **.**
为了 他的 生活 .

为了他的生命。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['taɪərd] , [dʒʌst][æz; əz][oʊld] ['græni] [fɑːks][hæd; həd] [sed] [hiː; hi] [wʊd] .
He **was** **getting** **tired** **,** **just** **as** **old** **Granny** **Fox** **had** **said** **he** **would** **.**
他 曾是 获得 疲劳的 , 只是 作为 老的 奶奶 狐狸 有 说 他 会 .

他累了，就像老狐狸奶奶说的那样。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][aʊt][ʌv; əv] [breθ] .
He **was** **almost** **out** **of** **breath** **.**
他 曾是 几乎 出去 的 气息 .

他几乎喘不过气来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [sɔːr] [ænd; ənd][wʌn][leg] [smɑːtid] ,
He **was** **sore** **and** **one** **leg** **smarted** **,**
他 曾是 疮 和 一 腿 聪明 ,

他浑身酸痛，一条腿也火辣辣地疼。

[fɔːr; fər][ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər][dʒʌmps][oʊld] ['græni] [fɑːks][hæd; həd][soʊ] ['nɪrli] [kɔːt] [hɪm; ɪm] [ðæt]
for **in** **one** **of** **her** **jumps** **old** **Granny** **Fox** **had** **so** **nearly** **caught** **him** **that**
为了 在 一 的 她 跳跃 老的 奶奶 狐狸 有 所以 几乎 捕捉 他 那
[hɜːr; hər] [klɔːz] [hæd; həd][tɔːrn][hɪz; ɪz][pænts][ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪm; ɪm] .
her **claws** **had** **torn** **his** **pants** **and** **scratched** **him** **.**
她 爪子 有 撕裂 他的 裤子 和 刮痕 他 .

因为老狐狸奶奶在一次跳跃中几乎抓住了他，她的爪子撕破了他的裤子，还抓伤了他。

“ [oʊ] [dɪr] !
“ **Oh** **dear** **!**
“ 哦 亲爱的 !

“哦亲爱的!

[oʊ] [dɪr] !
Oh **dear** **!**
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[ɪf] ['oʊnli][aɪ][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] !
If **only** **I** **had** **time** **to** **think** **!**
如果 仅有的 我 有 时间 到 思考 !

要是我有时间思考就好了!

” [pæntid] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ,
” **panted** **Danny** **Meadow** **Mouse** **,**
” 喘息 丹尼 草地 老鼠 ,

“丹尼·梅多老鼠喘着气说，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [skwiːld] [ɪn] [stɪl] ['greɪtər] [fraɪt] [æz; əz] ['rɛdi] [fɑːks] [kræʃt] [daʊn] ['ɪntuː]
and **then** **he** **squealed** **in** **still** **greater** **fright** **as** **Reddy** **Fox** **crashed** **down** **into**
和 然后 他 尖叫 在 仍然 更大的 惊吓 作为 雷迪 狐狸 崩溃了 向下 进入
[hɪz; ɪz] ['tʌn(ə)l] [raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['veri] [hiːlz] .
his **tunnel** **right** **at** **his** **very** **heels** **.**
他的 隧道 正确的 在 他的 非常 高跟鞋 .

然后，当红狐狸从隧道里冲出来，就在他脚后跟旁边时，他吓得尖叫起来。

“ [aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] ['sʌmwer] !
“ **I've** **got** **to** **get** **somewhere** **!**
“ 我已经 得到 到 得到 某处 !

“我得去某个地方！”

[aɪv] [gɑːt][tuː; tə][get] ['sʌmwer] [wer] [ðeɪ] [kɑːnt][get][æt; ət][ˌem 'iː] !
I've got to get somewhere where they can't get at me !
我已经 得到 到 得到 某处 在哪里 他们 不能 得到 在 我 !

我得找个他们够不着我的地方!

" [hiː; hi] ['sɒbd] .
" he sobbed .
" 他 啜泣 .

他抽泣着说。

[ænd; ənd]
And
和

和

[raɪt] [ðæt] ['veri] ['ɪnstənt][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði][oʊld] [fens] [poʊst] !
right that very instant he remembered the old fence post !
正确的 那 非常 立即的 他 记得 这 老的 栅栏 邮政 !

就在那一刻，他想起了那根旧栅栏柱!

[ðə; ði][oʊld] [fens] [poʊst] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['hɑːloʊ] .
The old fence post lay on the ground and was hollow .
这 老的 栅栏 邮政 躺 在 这 地面 和 曾是 空洞的 .

那根旧栅栏柱横躺在地上，里面是空心的。

['fɑːsənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] [lɔːŋ] ['waɪɚz, 'waɪrz][wɪð; wɪθ] [ʃɑːrp] , ['kruːəl][bɑːbz] .
Fastened to it were long wires with sharp , cruel barbs .
系紧 到 它 是 长的 电线 和 锋利的 , 残忍的 倒钩 .

上面绑着长长的铁丝，铁丝上带有锋利、残忍的倒刺。

['dæni] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] ['tʌn(ə)l] ['oʊvər][tuː; tə] [ðæt] [oʊld] [fens] [poʊst][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [deɪ] ['æftər]
Danny had made a tunnel over to that old fence post the very first day after
丹尼 有 制成 一个 隧道 超过 到 那 老的 栅栏 邮政 这 非常 第一的 天 后
[ðə; ði] [snoʊ] [keɪm] ,
the snow came ,
这 雪 来了 ,

下雪后的第一天，丹尼就挖了一条隧道通往那根旧栅栏柱。

[fɔːr; fər][ɪn] [ðæt] ['hɑːloʊ] [ɪn][ðə; ði][oʊld][poʊst][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['siːkrət] [stɔːr] [ʌv; əv] [siːdz] .
for in that hollow in the old post he had a secret store of seeds .
为了 在 那 空洞的 在 这 老的 邮政 他 有 一个 秘密 店铺 的 种子 .

因为在那个旧哨所的凹陷处，他藏着一批秘密种子。

[waɪ] ['hædnt][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ?
Why hadn't he thought of it before ?
为什么 之前没有 他 想法 的 它 前 ?

他之前怎么没想到呢?

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [θɪŋk] .
It must have been because he was too frightened to think .
它 必须 有 到过 因为 他 曾是 也 害怕 到 思考 .

一定是因为他太害怕了，以至于无法思考。

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membər] [naʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɑːdʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [ðæt] [led][tuː; tə][ðə; ði]
But he remembered now , and he dodged into the tunnel that led to the
但 他 记得 现在 , 和 他 躲避 进入 这 隧道 那 引领 到 这
[oʊld] [fens] [poʊst] ,
old fence post ,
老的 栅栏 邮政 ,

但他现在想起来了，于是躲进了通往旧栅栏柱的隧道里。

['rʌnɪŋ] ['fæstər][ðæn; ðən]['evər] , [fɔːr; fər] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt]

running	faster	than	ever	,	for	though	his	heart
跑步	快点	比	曾经	,	为了	尽管	他的	心

跑得比以往任何时候都快，尽管他的心

[wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [frʌm; frəm] [fɪr] , [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz][hoʊp] , [ænd; ənd][hoʊp][ɪz][ə; eɪ]

was	in	his	mouth	from	fear	,	in	his	heart	was	hope	,	and	hope	is	a
曾是	在	他的	嘴	从	害怕	,	在	他的	心	曾是	希望	,	和	希望	是	一个

['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] .

wonderful	thing	.
精彩的	事物	.

恐惧让他口中充满恐惧，希望让他心中充满希望，希望是一件美好的事情。

[naʊ] [oʊld] ['græni] [fɑːks] [nuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [oʊld] [fens] [poʊst][ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [rɪ'membər] [ɔːl]

Now	old	Granny	Fox	knew	all	about	that	old	fence	post	and	she	remembered	all
现在	老的	奶奶	狐狸	知道	全部	关于	那	老的	栅栏	邮政	和	她	记得	全部

[ə'baʊt] [ðoʊz] [bɑːrbd] ['waɪɚz, 'waɪrz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

about	those	barbed	wires	fastened	to	it	.
关于	那些	带倒刺的	电线	系紧	到	它	.

老狐狸奶奶对那根旧栅栏柱了如指掌，她还记得柱子上绑着的那些带刺铁丝。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [dʒʌst][ə'baʊt] [wer] [ðeɪ] [leɪ] ,

Although	they	were	covered	with	snow	she	knew	just	about	where	they	lay	,
虽然	他们	是	涵盖	和	雪	她	知道	只是	关于	在哪里	他们	躺	,

虽然它们被雪覆盖着，但她大致知道它们在哪里。

[ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðem; ðəm][ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['plʌndʒɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] .

and	just	before	she	reached	them	she	stopped	plunging	down	into	the	snow	.
和	只是	前	她	达到	他们	她	停止	骤降	向下	进入	这	雪	.

就在她即将到达他们面前时，她停止了向下俯冲入雪中。

['rɛdi] [fɑːks] [nuː] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['waɪɚz, 'waɪrz] , [tuː] ,

Reddy	Fox	knew	about	those	wires	,	too	,
雷迪	狐狸	知道	关于	那些	电线	,	也	,

雷迪·福克斯也知道那些电线的事。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][ɪk'saɪtɪd] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

but	he	was	so	excited	that	he	forgot	all	about	them	.
但	他	曾是	所以	兴奋的	那	他	忘了	全部	关于	他们	.

但他太兴奋了，把他们都忘了。

“ [stɑːp] !

“	Stop	!
“	停止	!

“停止！

” [kraɪd][oʊld] ['græni] [fɑːks] ['ʃɑːrpli] .

”	cried	old	Granny	Fox	sharply	.
”	哭	老的	奶奶	狐狸	尖锐地	.

“老狐狸奶奶尖声喊道。”

[bʌt; bət] ['rɛdi] [fɑːks] ['dɪdnt] [hɪr] , [ɔːr]

But	Reddy	Fox	didn't	hear	,	or
但	雷迪	狐狸	没有	听到	,	或者

但雷迪·福克斯没有听到，或者

[ɪf] [hiː; hi] [hɜːrd] [hiː; hi] ['dɪdnt] [hiːd] .

if	he	heard	he	didn't	heed	.
如果	他	听到	他	没有	注意	.

如果他听到了，他也没有理会。

[hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [ɪrz] [kʊd; kəd] [hɪr] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['rʌnɪŋ] ['ɔːlmoʊst] [ˌʌndər'niːθ] [hɪm; ɪm] .

His	**sharp**	**ears**	**could**	**hear**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**running**	**almost**	**underneath**	**him**	**.**
他的	锋利的	耳朵	可以	听到	丹尼	草地	老鼠	跑步	几乎	下	他	.

他耳朵很灵，能听到丹尼·梅多老鼠几乎在他脚下跑过。

['græni] [fɑːks][kʊd; kəd][stɑːp] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['wɑːntɪd][tuː; tə] ,

Granny	**Fox**	**could**	**stop**	**if**	**she**	**wanted**	**to**	**,**
奶奶	狐狸	可以	停止	如果	她	通缉	到	,

如果狐狸奶奶想停下来，她随时都可以。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] !

but	**he**	**was**	**going**	**to**	**have**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**for**	**his**	**breakfast**	**!**
但	他	曾是	去	到	有	丹尼	草地	老鼠	为了	他的	早餐	!

但他早餐要吃丹尼·梅多老鼠！

[daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [snoʊ] [hiː; hi] [plʌndʒd] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] .

Down	**into**	**the**	**snow**	**he**	**plunged**	**as**	**hard**	**as**	**ever**	**he**	**could**	**.**
向下	进入	这	雪	他	暴跌	作为	难的	作为	曾经	他	可以	.

他用尽全力猛地扑向雪地。

“ [oʊ] ! [oʊ] !

“	**Oh**	**!**	**Oh**	**!**
“	哦	!	哦	!

“哦！哦！

[waʊ] !

Wow	**!**
哇	!

哇！

[waʊ] !

Wow	**!**
哇	!

哇！

[oʊ] [dɪr] !

Oh	**dear**	**!**
哦	亲爱的	!

哦亲爱的！

[oʊ] [dɪr] !

Oh	**dear**	**!**
哦	亲爱的	!

哦亲爱的！

” [ðæt] ['wɔznt] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

”	**That**	**wasn't**	**the**	**voice**	**of**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**.**
”	那	不是	这	嗓音	的	丹尼	草地	老鼠	.

“那不是丹尼·梅多老鼠的声音。”

[oʊ] , [maɪ] , [noʊ] !

Oh	**,**	**my**	**,**	**no**	**!**
哦	,	我的	,	不	!

我的天哪，不会吧！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] .

It	**was**	**the**	**voice**	**of**	**Reddy**	**Fox**	**.**
它	曾是	这	嗓音	的	雷迪	狐狸	.

那是雷迪·福克斯的声音。

[jes] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks] .

Yes	**,**	**Sir**	**,**	**it**	**was**	**the**	**voice**	**of**	**Reddy**	**Fox**	**.**
是的	,	先生	,	它	曾是	这	嗓音	的	雷迪	狐狸	.

是的，先生，那是雷迪·福克斯的声音。

[hiː; hi][hæd; həd]['lændɪd][wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [blæk] [pɔːz] [raɪt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʃɑːrp]
He had landed with one of his black paws right on one of those sharp
他 有 登陆 和 一 的 他的 黑色的 爪子 正确的 在 一 的 那些 锋利的
['waɪər][bɑːbz] ,
wire barbs ,
金属丝 倒钩 ,

他的一只黑色爪子正好踩在了一根锋利的铁丝倒刺上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd][hɜːrt] ['dredfəli] .
and it did hurt dreadfully .
和 它 做过 伤害 极其糟糕 .

确实非常疼。

“ [aɪ]['nevər][dɪd] [noʊ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [fɑːks] [huː] [kʊd; kəd][get]['ɪntuː][æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [æz; əz][juː; jʊ]
“ I never did know a young Fox who could get into as much trouble as you
“ 我 绝不 做过 知道 一个 年轻的 狐狸 WHO 可以 得到 进入 作为 很多 麻烦 作为 你
[kæn; kən] !
can !
能 !

“我从未见过哪个年轻的狐狸能像你一样惹出这么多麻烦！”

” [snæpt] [oʊld] ['græni] [fɑːks] , [æz; əz] ['rɛdi] ['hɔbəld] [ə'lɔːŋ] [ɑːn] [θriː] [legz][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] ,
” snapped old Granny Fox , as Reddy hobbled along on three legs behind her ,
” 啪啪 老的 奶奶 狐狸 , 作为 雷迪 跛行 沿着 在 三 腿 在后面 她 ,

“老狐狸奶奶厉声说道，雷迪一瘸一拐地用三条腿跟在她身后。”

[ə'krɔːs][ðə; ði][snoʊ] - ['kʌvərd] [griːn] [medəuz] .
across the snow - covered Green Meadows .
穿过 这 雪 - 涵盖 绿色的 草地 .

穿过白雪皑皑的绿色草地。

“ [ˌaɪ 'tiː] [səːvz] [juː; jʊ] [raɪt] [fɔːr; fər] [fə'getiŋ] ! ”
“ It serves you right for forgetting ! ”
“ 它 服务 你 正确的 为了 遗忘 ! ”

“谁让你忘了这件事！”

“ [jɛzm] , ” [sed] ['rɛdi] ['miːkli] .
“ Yes'm , ” said Reddy meekly .
“ 是的 , ” 说 雷迪 温顺地 .

“是的，夫人。”雷迪怯懦地回答道。

[ænd; ənd] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [fens] [poʊst] ,
And safe in the hollow of the old fence post ,
和 安全的 在 这 空洞的 的 这 老的 栅栏 邮政 ,

安全地待在旧篱笆柱的空心里，

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] ['dresɪŋ] [ðə; ði] [skrætʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz][leg] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [klɔːz]
Danny Meadow Mouse was dressing the scratch on his leg made by the claws
丹尼 草地 老鼠 曾是 敷料 这 划痕 在 他的 腿 制成 经过 这 爪子
[ʌv; əv][oʊld] ['græni] [fɑːks] .
of old Granny Fox .
的 老的 奶奶 狐狸 .

丹尼·梅多老鼠正在包扎腿上被老狐狸奶奶的爪子抓伤的伤口。

[ˌviːˌaɪ'aɪ]
VII
七

第七章

[oʊld] ['græni] [fɑːks]
Old Granny Fox
老的 奶奶 狐狸

老奶奶狐狸

[traɪz] [ə; eɪ] [nuː] [plæn]
Tries **a** **New** **Plan**
尝试 一个 新的 计划

尝试新计划

[oʊ]
O
哦

哦

[ˌɛl'diː] ['græni] [fɑːks] [kept] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .
LD **GRANNY** **FOX** **kept** **thinking** **about** **Danny** **Meadow** **Mouse** **.**
LD 奶奶 狐狸 保留 思维 关于 丹尼 草地 老鼠 .

LD GRANNY FOX 一直想着 Danny Meadow Mouse。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [fæt] ,
She **knew** **that** **he** **was** **fat** **,**
她 知道 那 他 曾是 胖的 ,

她知道他很胖，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɜːr; hər] [maʊθ] ['wɔːtər] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .
and **it** **made** **her** **mouth** **water** **every** **time** **she** **thought** **of** **him** **.**
和 它 制成 她 嘴 水 每一个 时间 她 想法 的 他 .

每次想到他，她都会流口水。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʌp] [hɜːr; hər] [maɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mʌst; məst] [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] .
She **made** **up** **her** **mind** **that** **she** **must** **and** **would** **have** **him** **.**
她 制成 向上 她 头脑 那 她 必须 和 会 有 他 .

她下定决心，她一定要得到他。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] ['dæni] [hæd; həd] [bɪn] ['veri] , ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] ['rɛdi]
She **knew** **that** **Danny** **had** **been** **very** **,** **very** **much** **frightened** **when** **she** **and** **Reddy**
她 知道 那 丹尼 有 到过 非常 , 非常 很多 害怕 什么时候 她 和 雷迪

她知道，当她和雷迪在一起时，丹尼非常非常害怕。

[fɑːks] [hæd; həd] [traɪd] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] [baɪ] ['plʌndʒɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] ['ɪntuː]
Fox **had** **tried** **so** **hard** **to** **catch** **him** **by** **plunging** **down** **through** **the** **snow** **into**
狐狸 有 尝试 所以 难的 到 抓住 他 经过 骤降 向下 通过 这 雪 进入
[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['tʌnlz] ['æftər] [hɪm; ɪm] ,
his **little** **tunnels** **after** **him** **,**
他的 小的 隧道 后 他 ,

狐狸费尽心思，钻进他挖的小雪洞里追赶他。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [felt] ['prɪti] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [goʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] [fens]
and **she** **felt** **pretty** **sure** **that** **he** **wouldn't** **go** **far** **away** **from** **the** **old** **fence**
和 她 毛毡 漂亮的 当然 那 他 不会 去 远的 离开 从 这 老的 栅栏
[poʊst] ,
post **,**
邮政 ,

她很确定他不会离开那根旧篱笆柱太远。

[ɪn] [ðə; ði] ['hɑːloʊ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [snʌg] [ænd; ənd] [seɪf] .
in **the** **hollow** **of** **which** **he** **was** **snug** **and** **safe** **.**
在 这 空洞的 的 哪个 他 曾是 舒适 和 安全的 .

他蜷缩在树洞里，感到舒适安全。

[oʊld] ['græni] [fɑːks] [ɪz] ['veri] [smɑːrt] .
Old **Granny** **Fox** **is** **very** **smart** **.**
老的 奶奶 狐狸 是 非常 聪明的 .

老狐狸奶奶非常聪明。

“ ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wəʊnt][pʊt][hɪz; ɪz][noʊz][aʊt][ʌv; əv][ðæt][oʊld] [fens] [poʊst][fɔːr; fər][ə; eɪ][deɪ]
“ Danny Meadow Mouse won't put his nose out of that old fence post for a day
” 丹尼 草地 老鼠 惯于 放 他的 鼻子 出去 的 那 老的 栅栏 邮政 为了 一个 天
[ɔːr] [tuː] .
or two .
或者 二 .

“丹尼·梅多老鼠一两天都不会把鼻子从那根旧栅栏柱子里伸出来。”

[ðen] ['hiːl] [get]['taɪərd][ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
Then he'll get tired of staying inside all the time ,
然后 地狱 得到 疲劳的 的 入住 里面 全部 这 时间 ,

然后他就会厌倦一直待在室内。

[ænd; ənd] ['hiːl] [piːp] [aʊt][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][raʊnd] ['dɔːˌweɪz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [weɪ] [ɪz]
and he'll peep out of one of his little round doorways to see if the way is
和 地狱 窥视 出去 的 一 的 他的 小的 圆形的 门口 到 看 如果 这 方式 是
[klɪr] .
clear .
清除 .

他会从其中一个圆形小门里探出头来，看看路是否畅通。

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [siː] ['eni]['deɪndʒər] , ['hiːl] [kʌm] [aʊt][ænd; ənd][rʌn]
If he doesn't see any danger , he'll come out and run
如果 他 不 看 任何 危险 , 地狱 来 出去 和 跑步

如果他没看到任何危险，他就会出来跑。

[ə'raʊnd][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [snoʊ] [tuː; tə][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [siːdz] [ɪn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv]
around on top of the snow to get some of the seeds in the tops of
大约 在 顶部 的 这 雪 到 得到 一些 的 这 种子 在 这 最高额 的
[ðə; ði][tɔːl] ['graːsiz] [ðæt] [stɪk] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [snoʊ] .
the tall grasses that stick out through the snow .
这 高的 草 那 戳 出去 通过 这 雪 .

在雪地上四处走动，去摘取一些从雪中露出的高草顶端的种子。

[ɪf] ['nʌθɪŋ] ['fraitənz] [hɪm; ɪm] ,
If nothing frightens him ,
如果 没有什么 吓唬 他 ,

如果没有什么能吓到他，

['hiːl] [kiːp] ['goʊɪŋ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːrðər][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːrðər][frʌm; frəm][ðæt][oʊld] [fens] [poʊst] .
he'll keep going a little farther and a little farther from that old fence post .
地狱 保持 去 一个 小的 更远 和 一个 小的 更远 从 那 老的 栅栏 邮政 .

他会继续往前走，离那根旧栅栏柱越来越远。

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['iznt] ['fraɪt(ə)nd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz]
I must see to it that Danny Meadow Mouse isn't frightened for a few days
我 必须 看 到 它 那 丹尼 草地 老鼠 不是 害怕 为了 一个 很少 天
.
:
.

我必须确保丹尼·梅多老鼠这几天不会受到惊吓。

” [soʊ] [sed] [oʊld] ['græni] [fɑːks][tuː; tə][hɜːr'self] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [leɪ] ['ʌndər][ə; eɪ] ['hemlɑːk] [triː] ,
” So said old Granny Fox to herself , as she lay under a hemlock tree ,
” 所以 说 老的 奶奶 狐狸 到 她自己 , 作为 她 躺 在下面 一个 铁杉 树 ,

“老狐狸奶奶躺在铁杉树下，自言自语道。”

['stʌdiɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][best] [get][ðə; ði][nekst] [miːl] .
studying how she could best get the next meal .
学习 如何 她 可以 最好的 得到 这 下一个 一顿饭 .

她正在琢磨如何才能最好地弄到下一顿饭。

[ðen] [ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] ['rɛdi] [fɑ:ks][tu:; tə][hɜ:r; hər][ænd; ənd][fər'bædˌfər'beɪd][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] [daʊn] [ɑ:n]

Then	she	called	Reddy	Fox	to	her	and	forbade	him	to	go	down	on
然后	她	称为	雷迪	狐狸	到	她	和	禁止	他	到	去	向下	在

[ðə; ði] [medəuz] [ʌn'tɪl][ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [tel] [hɪm; ɪm][hi:; hi] [maɪt] .

the	meadows	until	she	should	tell	him	he	might	.
这	草地	直到	她	应该	告诉	他	他	可能	.

然后她把红狐叫到身边，禁止他到草地上去，直到她允许他去为止。

['rɛdi] ['grʌmbld] [ænd; ənd] ['mʌmbld] [ænd; ənd] ['dɪdnt]

Reddy	grumbled	and	mumbled	and	didn't
雷迪	咕哝	和	喃喃自语	和	没有

雷迪咕哝了几句，嘟囔了几句，但没有

[si:] [waɪ] [hi:; hi] ['ʃʊdənt] [goʊ] [wer] [hi:; hi] [pli:zd] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] [der] [ˌdɪsə'beɪ] .

see	why	he	shouldn't	go	where	he	pleased	,	but	he	didn't	dare	disobey	.
看	为什么	他	不应该	去	在哪里	他	高兴	,	但	他	没有	敢	违	.

他明白自己不应该随心所欲，但他不敢违抗。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔ:r] [fʊt] .

You	see	,	he	had	a	sore	foot	.
你	看	,	他	有	一个	疮	脚	.

你看，他脚疼。

[hi:; hi][hæd; həd][hɜ:rt][ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ə; eɪ]['waɪər][bɑ:rb] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['plʌndʒɪŋ] [θru:] [ðə; ði]

He	had	hurt	it	on	a	wire	barb	when	he	was	plunging	through	the
他	有	伤害	它	在	一个	金属丝	倒钩	什么时候	他	曾是	骤降	通过	这

[snoʊ] ['æftər] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ,

snow	after	Danny	Meadow	Mouse	,
雪	后	丹尼	草地	老鼠	,

他在追赶丹尼·梅多老鼠时，在雪地里跌跌撞撞，被铁丝上的倒刺划伤了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][hæd; həd][tu:; tə] [rʌn] [ɑ:n] [θri:] [legz] .

and	now	he	had	to	run	on	three	legs	.
和	现在	他	有	到	跑步	在	三	腿	.

现在他只能用三条腿跑了。

[ðæt] [ment] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n] ['græni] [fɑ:ks][tu:; tə][help][hɪm; ɪm][get] [ɪ'nʌf]

That	meant	that	he	must	depend	upon	Granny	Fox	to	help	him	get	enough
那	意思是	那	他	必须	依赖	之上	奶奶	狐狸	到	帮助	他	得到	足够的

[tu:; tə] [i:t] .

to	eat	.
到	吃	.

这意味着他必须依靠狐狸奶奶的帮助才能获得足够的食物。

[soʊ] ['rɛdi] ['dɪdnt] [der] [tu:; tə] [ˌdɪsə'beɪ] .

So	Reddy	didn't	dare	to	disobey	.
所以	雷迪	没有	敢	到	违	.

所以雷迪不敢违抗命令。

[ˌaɪ 'ti:][ɔ:l] [keɪm] [aʊt][dʒʌst][æz; əz] ['græni] [fɑ:ks][hæd; həd] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] .

It	all	came	out	just	as	Granny	Fox	had	thought	it	would	.
它	全部	来了	出去	只是	作为	奶奶	狐狸	有	想法	它	会	.

事情的发展正如狐狸奶奶预料的那样。

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [dɪd][get]['taɪərd][ʌv; əv] ['steɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][oʊld] [fens] [poʊst] .

Danny	Meadow	Mouse	did	get	tired	of	staying	in	the	old	fence	post	.
丹尼	草地	老鼠	做过	得到	疲劳的	的	入住	在	这	老的	栅栏	邮政	.

丹尼·梅多老鼠厌倦了待在旧栅栏柱里。

[hi:; hi][dɪd] [pi:p] [aʊt][fɜ:rst] , [ænd; ənd] [ðen] [hi:; hi][dɪd] [rʌn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɑ:n]

He	did	peep	out	first	,	and	then	he	did	run	a	little	way	on
他	做过	窥视	出去	第一的	,	和	然后	他	做过	跑步	一个	小的	方式	在

他先是探头探脑地看了看，然后又跑了一小段路。

[ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] .

the	snow	,	and	then	a	little	farther	and	a	little	farther	.
这	雪	,	和	然后	一个	小的	更远	和	一个	小的	更远	.

雪，然后又往前走一点，再往前走一点。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [ker] [nɑːt][tuː; tə][get] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][dʒʌmp][ɔːr] [tuː]

But	all	the	time	he	took	great	care	not	to	get	more	than	a	jump	or	two
但	全部	这	时间	他	采取	伟大的	关心	不是	到	得到	更多的	比	一个	跳	或者	二

[frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['dɔːˌweɪz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['tʌnlz] ['ʌndər]

from	one	of	his	little	round	doorways	leading	down	to	his	tunnels	under
从	一	的	他的	小的	圆形的	门口	领导	向下	到	他的	隧道	在下面

[ðə; ði] [snoʊ] .

the	snow	.
这	雪	.

但他始终非常小心，从通往雪下隧道的圆形小门洞里，最多只能跳一两下。

['hɪd(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] , ['græni] [fɑːks] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] .

Hidden	on	the	edge	of	the	Green	Forest	,	Granny	Fox	watched	him	.
隐	在	这	边缘	的	这	绿色的	森林	,	奶奶	狐狸	观看	他	.

躲在绿林边缘，狐狸奶奶注视着他。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [snoʊ]

She	looked	up	at	the	sky	,	and	she	knew	that	it	was	going	to	snow
她	看起来	向上	在	这	天空	,	和	她	知道	那	它	曾是	去	到	雪

[ə'gen] .

again	.
再次	.

她抬头望向天空，知道又要下雪了。

“ [ðæts] [gʊd] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .

“	That's	good	,	”	said	she	.
“	那就是	好的	,	”	说	她	.

“那很好，”她说。

“ [tə'mɑːroʊ] ['mɔːrnɪŋ] [aɪl] [hæv; həv][fæt] ['medoʊ] [maʊs] [fɔːr; fər] ['brekfəst] , ” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]

“	Tomorrow	morning	I'll	have	fat	Meadow	Mouse	for	breakfast	,	”	and	she
“	明天	早晨	患病的	有	胖的	草地	老鼠	为了	早餐	,	”	和	她

[smaɪld][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [smaɪl] .

smiled	a	hungry	smile	.
微笑	一个	饥饿的	微笑	.

“明天早上我要吃肥美的草地老鼠当早餐，”她露出了饥饿的笑容。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [bɪ'fɔːr] ['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [wʌz; wəz]

The	next	morning	,	before	jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	was
这	下一个	早晨	,	前	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	曾是

第二天早晨，在和蔼可亲、圆滚滚、红彤彤的太阳升起之前……

[aʊt] [ʌv; əv][bed] , [oʊld] ['græni] [fɑːks] [trɔtid] [daʊn] ['ɑːntə][ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd] [streɪt] ['oʊvər]

out	of	bed	,	old	Granny	Fox	trotted	down	onto	the	meadows	and	straight	over
出去	的	床	,	老的	奶奶	狐狸	小跑	向下	到	这	草地	和	直的	超过

[tuː; tə] [wer] ,

to	where	,
到	在哪里	,

老狐狸奶奶从床上爬起来，小跑着来到草地上，径直朝某个地方走去：

[daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] , [leɪ] [ðə; ði][oʊld] [fens] [poʊst] .

down	under	the	snow	,	lay	the	old	fence	post	.
向下	在下面	这	雪	,	躺	这	老的	栅栏	邮政	.

在雪下埋好旧栅栏柱。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [snəud] [ə'gen] ,
It **had** **snowed** **again** **,**
它 有 下雪了 再次 ,

又下雪了。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dɔːˌweɪz] [ʌv; əv] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [ʌp][wɪð; wɪθ]
and **all** **the** **little** **doorways** **of** **Danny** **Meadow** **Mouse** **were** **covered** **up** **with**
和 全部 这 小的 门口 的 丹尼 草地 老鼠 是 涵盖 向上 和
[sɔːft] , ['fliːsi] [snoʊ] .
soft **,** **fleecy** **snow** **.**
柔软的 , 羊毛 雪 .

丹尼草地老鼠的所有小门都被柔软蓬松的雪覆盖了。

[bɪ'haɪnd] ['græni] [fɑːks] [limpt] ['rɛdi] [fɑːks] , ['grʌmblɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] .
Behind **Granny** **Fox** **limped** **Reddy** **Fox** **,** **grumbling** **to** **himself** **.**
在后面 奶奶 狐狸 跛行 雷迪 狐狸 , 抱怨 到 他自己 .

在狐狸奶奶身后，一瘸一拐的红狐狸一边嘟囔着什么，一边跟在她身后。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][oʊld] [fens] [poʊst] [leɪ] ['berid] ['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] ,
When **they** **reached** **the** **place** **where** **the** **old** **fence** **post** **lay** **buried** **under** **the** **snow** **,**
什么时候 他们 达到 这 地方 在哪里 这 老的 栅栏 邮政 躺 埋葬 在下面 这 雪 ,

当他们到达旧栅栏柱被雪埋住的地方时，

[oʊld] ['græni] [fɑːks] [stretʃt] [aʊt][æz; əz][flæt][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
old **Granny** **Fox** **stretched** **out** **as** **flat** **as** **she** **could** **.**
老的 奶奶 狐狸 拉伸 出去 作为 平坦的 作为 她 可以 .

老狐狸奶奶尽可能地平躺着。

[ðen] [ʃiː; ʃi][toʊld] ['rɛdi] [tuː; tə]['kʌvər][hɜːr; hər][ʌp][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuː] [sɔːft] [snoʊ] .
Then **she** **told** **Reddy** **to** **cover** **her** **up** **with** **the** **new** **soft** **snow** **.**
然后 她 讲述 雷迪 到 覆盖 她 向上 和 这 新的 柔软的 雪 .

然后她让雷迪用新下的软雪把她盖住。

['rɛdi] [dɪd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz][toʊld] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi]
Reddy **did** **as** **he** **was** **told** **,** **but** **all** **the** **time** **he**
雷迪 做过 作为 他 曾是 讲述 , 但 全部 这 时间 他

雷迪照做了，但他一直……

['grʌmbld] .
grumbled **.**
咕哝 .

咕哝了几句。

“ [naʊ] [juː; jʊ][goʊ][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] , ” [sed] ['græni]
“ **Now** **you** **go** **off** **to** **the** **Green** **Forest** **and** **keep** **out** **of** **sight** **,** **”** **said** **Granny**
“ 现在 你 去 离开 到 这 绿色的 森林 和 保持 出去 的 视线 , ” 说 奶奶
[fɑːks] .
Fox **.**
狐狸 .

“现在你到绿林里去，别让我看见你，”狐狸奶奶说。

“ [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [aɪl] [brɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] ['medoʊ] [maʊs] [fɔːr; fər][jʊr; jər] ['brekfəst] ,
“ **By** **and** **by** **I'll** **bring** **you** **some** **Meadow** **Mouse** **for** **your** **breakfast** **,**
“ 经过 和 经过 患病的 带来 你 一些 草地 老鼠 为了 你的 早餐 ,

“过段时间我会给你带些田鼠当早餐。”

” [ænd; ənd] ['græni] [fɑːks] ['tʃʌkld] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] [smɑːrt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi]
” **and** **Granny** **Fox** **chuckled** **to** **think** **how** **smart** **she** **was** **and** **how** **she**
” 和 奶奶 狐狸 轻笑 到 思考 如何 聪明的 她 曾是 和 如何 她
[wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .
was **going** **to** **catch** **Danny** **Meadow** **Mouse** **.**
曾是 去 到 抓住 丹尼 草地 老鼠 .

“狐狸奶奶咯咯地笑着，想着她多么聪明，她要怎么才能抓住丹尼·草地鼠呢。”

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
VIII
八

第八

['brʌðər] [nɔːrθ] [wɪnd]
Brother **North** **Wind**
兄弟 北 风

北风兄弟

[pruːvz] [ə; eɪ] [frend]
Proves **a** **Friend**
证明 一个 朋友

证明自己是朋友

[diː]
D
D

D

['æni] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd] [siːn] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][oʊld] ['græni] [fɑːks][ɔːr] ['rɛdi] [fɑːks][fɔːr; fər]
ANNY **MEADOW** **MOUSE** **had** **seen** **nothing** **of** **old** **Granny** **Fox** **or** **Reddy** **Fox** **for**
安妮 草地 老鼠 有 已见 没有什么 的 老的 奶奶 狐狸 或者 雷迪 狐狸 为了
['sevrəl] [deɪz] .
several **days** **.**
一些 天 .

安妮·梅多老鼠已经好几天没见到老狐狸奶奶和红狐狸了。

['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][dɪd] , ['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] ['brekfəst] ,
Every **morning** **the** **first** **thing** **he** **did** **,** **even** **before** **he** **had** **breakfast** **,**
每一个 早晨 这 第一的 事物 他 做过 , 甚至 前 他 有 早餐 ,

每天早上，他做的第一件事，甚至在吃早餐之前，就是……

[wʌz; wəz][tuː; tə][klaɪm] [ʌp][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['dɔːˌweɪz] [ænd; ənd] [piːp] [aʊt]['oʊvər]
was **to** **climb** **up** **to** **one** **of** **his** **little** **round** **doorways** **and** **peep** **out** **over**
曾是 到 爬 向上 到 一 的 他的 小的 圆形的 门口 和 窥视 出去 超过
[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [medəuz] ,
the **beautiful** **white** **meadows** **,**
这 美丽的 白色的 草地 ,

就是爬到他家其中一个圆形小门上，向外窥视美丽的白色草地。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['eni]['deɪndʒər] [nɪr] .
to **see** **if** **there** **was** **any** **danger** **near** **.**
到 看 如果 那里 曾是 任何 危险 靠近 .

查看附近是否有危险。

[bʌt; bət]
But
但

但

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

丹尼·梅多老鼠的冒险(The Adventures of Danny Meadow Mouse)

['evri] [taɪm] [hi:; hi] [dɪd] [ðɪs] , ['dæni] [ju:st] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['dɔ:rweɪ] .

every	time	he	did	this	,	Danny	used	a	different	doorway	.
每一个	时间	他	做过	这	,	丹尼	用过的	一个	不同的	门口	.

每次这样做，丹尼都会使用不同的门。

“ [fɔ:r; fər] , ” [sed] ['dæni] [tu:; tə] [hɪm'self] , “ [ɪf] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] , [dʒʌst] ['hæpən] , [tu:; tə] [si:]

“	For	,	”	said	Danny	to	himself	,	“	if	anyone	should	happen	,	just	happen	,	to	see
“	为了	,	”	说	丹尼	到	他自己	,	“	如果	任何人	应该	发生	,	只是	发生	,	到	看

[ˌem 'i:] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] ,

me	this	morning	,
我	这	早晨	,

“因为，”丹尼心想，“如果今天早上有人碰巧看到我，

[ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi] ['weɪtɪŋ] [dʒʌst] [ˌaʊt'saɪd] [maɪ] ['dɔ:rweɪ] [tu:; tə] [kætʃ] [ˌem 'i:] [tə'mɑ:roʊ] ['mɔ:rnɪŋ] .

they	might	be	waiting	just	outside	my	doorway	to	catch	me	tomorrow	morning	.
他们	可能	是	等待	只是	外部	我的	门口	到	抓住	我	明天	早晨	.

他们可能明天早上就等在我家门口抓我了。

” [ju:; jʊ] [si:] ,

”	You	see	,
”	你	看	,

“你看，

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['wɪzdəm] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [hed] [ðæt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs]

there	is	a	great	deal	of	wisdom	in	the	little	head	that	Danny	Meadow	Mouse
那里	是	一个	伟大的	交易	的	智慧	在	这	小的	头	那	丹尼	草地	老鼠

['kæriz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

carries	on	his	shoulders	.
携带	在	他的	肩膀	.

丹尼·梅多老鼠那小小的脑袋里蕴藏着丰富的智慧。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [fɜ:rst] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [deɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜ:rd] [deɪ] [hi:; hi] [sɔ:] ['nʌθɪŋ]

But	the	first	day	and	the	second	day	and	the	third	day	he	saw	nothing
但	这	第一的	天	和	这	第二	天	和	这	第三	天	他	锯	没有什么

[ʌv; əv] [oʊld] ['græni] [fɑ:ks] [ɔ:r] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑ:ks] ,

of	old	Granny	Fox	or	of	Reddy	Fox	,
的	老的	奶奶	狐狸	或者	的	雷迪	狐狸	,

但是第一天、第二天、第三天，他都没见到老狐狸奶奶，也没见到红狐狸。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ɪn'dʒɔɪ] ['rʌnɪŋ] [θru:] [hɪz; ɪz] ['tʌnlz] ['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd]

and	he	began	to	enjoy	running	through	his	tunnels	under	the	snow	and
和	他	开始	到	享受	跑步	通过	他的	隧道	在下面	这	雪	和

['skɜ:ri:ɪŋ] [ə'krɔ:s] [frʌm; frəm] [wʌn] ['dɔ:rweɪ] [tu:; tə] [ə'nʌðər]

scurrying	across	from	one	doorway	to	another
匆匆忙忙	穿过	从	一	门口	到	其他

他开始喜欢在雪下的隧道里奔跑，从一个洞口迅速跑到另一个洞口。

[ɑ:n] [tɑ:p] [ʌv; əv] [ðə; ði] [snoʊ] ,

on	top	of	the	snow	,
在	顶部	的	这	雪	,

在雪地上，

[dʒʌst] [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [fɔksiz] [hæd; həd] [traɪd] [soʊ] [hɑ:rd] [tu:; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

just	as	he	had	before	the	Foxes	had	tried	so	hard	to	catch	him	.
只是	作为	他	有	前	这	狐狸	有	尝试	所以	难的	到	抓住	他	.

就像之前狐狸队费尽心思想抓住他时一样。

[bʌt; bət][hiː; hi]['hædnt] [fər'gɑːtn] , [æz; əz] ['græni] [fɑːks][hæd; həd] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] .

But	he	hadn't	forgotten	,	as	Granny	Fox	had	hoped	he	would	.
但	他	之前没有	被遗忘的	,	作为	奶奶	狐狸	有	希望	他	会	.

但他并没有忘记，正如狐狸奶奶所希望的那样。

[noʊ] , [ɪn'diːd] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['hædnt] [fər'gɑːtn] .

No	,	indeed	,	Danny	Meadow	Mouse	hadn't	forgotten	.
不	,	的确	,	丹尼	草地	老鼠	之前没有	被遗忘的	.

不，丹尼·草地鼠确实没有忘记。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [waɪz] [fɔːr; fər] [ðæt] .

He	was	too	wise	for	that	.
他	曾是	也	明智的	为了	那	.

他太聪明了，不会那样做。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] , [wen] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][klaɪm] [ʌp][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['dɔːˌweɪz] ,

One	morning	,	when	he	started	to	climb	up	to	one	of	his	little	doorways	,
一	早晨	,	什么时候	他	开始	到	爬	向上	到	一	的	他的	小的	门口	,

一天早晨，当他开始爬上他的一个小门时，

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kloʊzd] .

he	found	that	it	was	closed	.
他	成立	那	它	曾是	关闭	.

他发现它关门了。

[jes] , [sɜːr] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kloʊzd] .

Yes	,	Sir	,	it	was	closed	.
是的	,	先生	,	它	曾是	关闭	.

是的，先生，它关门了。

[ɪn][fækt] , [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] ['dɔːrweɪ] .

In	fact	,	there	wasn't	any	doorway	.
在	事实	,	那里	不是	任何	门口	.

事实上，根本没有门口。

[mɔːr] [snoʊ] [hæd; həd]['fɔːlən][frʌm; frəm][ðə; ði] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] ['kʌvərd] [ʌp]

More	snow	had	fallen	from	the	clouds	in	the	night	and	had	covered	up
更多的	雪	有	倒下	从	这	云	在	这	夜晚	和	有	涵盖	向上

['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['dɔːˌweɪz] [ʌv; əv] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

every	one	of	the	little	round	doorways	of	Danny	Meadow	Mouse	.
每一个	一	的	这	小的	圆形的	门口	的	丹尼	草地	老鼠	.

夜里，更多的雪从云层中飘落，覆盖了丹尼草地老鼠的每一个小圆门。

“ [hɑː] ! ” [sed] ['dæni] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] ['bɪzi] [deɪ] , [ə; eɪ] ['veri] ['bɪzi] [deɪ] ,

“	Ha	!	”	said	Danny	,	“	I	shall	have	a	busy	day	,	a	very	busy	day	,
“	哈	!	”	说	丹尼	,	“	我	将	有	一个	忙碌的	天	,	一个	非常	忙碌的	天	,

“哈！”丹尼说，“我今天会很忙，非常忙。”

['oʊpənɪŋ] [ɔːl][maɪ] ['dɔːˌweɪz] .

opening	all	my	doorways	.
开幕	全部	我的	门口	.

打开我所有的大门。

[aɪl] [iːt] [maɪ] ['brekfəst] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [goʊ][tuː; tə][wɜːrk] .

I'll	eat	my	breakfast	,	and	then	I'll	go	to	work	.
患病的	吃	我的	早餐	,	和	然后	患病的	去	到	工作	.

我吃完早餐就去上班。

" [soʊ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [eɪt] [ə; eɪ] [gʊd] ['brekfəst] [ʌv; əv] [siːdz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [stɔːrd]
" So Danny Meadow Mouse ate a good breakfast of seeds which he had stored
" 所以 丹尼 草地 老鼠 吃 一个 好的 早餐 的 种子 哪个 他 有 存储
[ɪn][ðə; ði]['hɑːloʊ][ɪn][ðə; ði][oʊld] [fens] [poʊst] ['berid] ['ʌndər][ðə; ði] [snoʊ] ,
in the hollow in the old fence post buried under the snow ,
在 这 空洞的 在 这 老的 栅栏 邮政 埋葬 在下面 这 雪 ,

于是，丹尼·草地鼠享用了一顿丰盛的早餐，早餐的种子是他储存在埋在雪下的旧篱笆柱凹槽里的。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɪ'gæn][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] ['nɪrəst] ['dɔːrweɪ] .
and then he began work on the nearest doorway .
和 然后 他 开始 工作 在 这 最近的 门口 .

然后他开始修缮最近的门框。

[ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] ['wɔznt] [wɜːrk][æt; ət][ɔːl] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd] [laɪt] ,
It really wasn't work at all , for you see , the snow was soft and light ,
它 真的 不是 工作 在 全部 , 为了 你 看 , 这 雪 曾是 柔软的 和 光 ,

这根本算不上什么工作，因为你看，雪又软又轻。

[ænd; ənd] ['dæni] ['dɪrli] [lʌvd] [tuː; tə][dɪg][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
and Danny dearly loved to dig in it .
和 丹尼 亲爱的 喜爱 到 挖 在 它 .

丹尼非常喜欢挖土。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [wiː] [hoʊl] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [piːp] [ʌp]
In a few minutes he had made a wee hole through which he could peep up
在 一个 很少 分钟 他 有 制成 一个 哇 洞 通过 哪个 他 可以 窥视 向上
[æt; ət]['dʒɑːli] ,
at jolly ,
在 快乐的 ,

几分钟后，他就凿出了一个小洞，可以从那里偷窥乔利。

[raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] .
round , red Mr . Sun .
圆形的 , 红色的 先生 . 太阳 .

圆形的，红色的太阳先生。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [mɔːr] [hiː; hi]
In a few minutes more he
在 一个 很少 分钟 更多的 他

再过几分钟他就

[hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] .
had made it big enough to put his head out .
有 制成 它 大的 足够的 到 放 他的 头 出去 .

他把洞扩大到足以把头伸出去。

[hiː; hi] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ðæt] [weɪ] .
He looked this way and he looked that way .
他 看起来 这 方式 和 他 看起来 那 方式 .

他一会儿朝这边看，一会儿又朝那边看。

[fɑːr] , [fɑːr][ɔːf][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [oʊld] ['rʌflɛg] [ðə; ði] [hɔːk] ,
Far , far off on the top of a tree he could see old Roughleg the Hawk ,
远的 , 远的 离开 在 这 顶部 的 一个 树 他 可以 看 老的 粗野的 这 鹰 ,

在很远很远的地方，他能看到老鹰粗腿在树顶上。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [ðæt] ['dæni] ['dɪdnt] [fɪr] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .
but he was so far away that Danny didn't fear him at all .
但 他 曾是 所以 远的 离开 那 丹尼 没有 害怕 他 在 全部 .

但他离丹尼很远，所以丹尼一点也不怕他。

“ [aɪ][dəunt] [siː] ['eniθɪŋ] [ɔːr] ['enibɑːdi] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] ,

“	**I**	**don't**	**see**	**anything**	**or**	**anybody**	**to**	**be**	**afraid**	**of**	**,**
”	我	不	看	任何事物	或者	任何人	到	是	害怕的	的	,

“我看不出有什么人或事值得害怕。”

” [sed] ['dæni] [ænd; ənd] [poʊkt] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] .

”	**said**	**Danny**	**and**	**poked**	**his**	**head**	**out**	**a**	**little**	**farther**	**.**
”	说	丹尼	和	戳	他的	头	出去	一个	小的	更远	.

“丹尼说着，又把头探了出来一点。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [wɜːrld] , [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [wɜːrld]

It	**was**	**a**	**beautiful**	**white**	**world**	**,**	**a**	**very**	**beautiful**	**white**	**world**	
它	曾是	一个	美丽的	白色的	世界	,	一个	非常	美丽的	白色的	世界	

那是一个美丽的白色世界，一个非常美丽的白色世界

[ðen] [hiː; hi][sæt][ænd; ənd] ['stʌdid] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] .

Then	**he**	**sat**	**and**	**studied**	**everything**	**around**	**him**	**a**	**long**	**,**	**long**	**time**	**.**
然后	他	卫星	和	研究	一切	大约	他	一个	长的	,	长的	时间	.

然后他坐下来，长时间地观察周围的一切。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [wɜːrld] , [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] [wɜːrld] .

It	**was**	**a**	**beautiful**	**white**	**world**	**,**	**a**	**very**	**beautiful**	**white**	**world**	**.**
它	曾是	一个	美丽的	白色的	世界	,	一个	非常	美丽的	白色的	世界	.

那是一个美丽的白色世界，一个非常美丽的白色世界。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [waɪt] [ænd; ənd] [pjʊr] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [siːm] ['pɑːsəb(ə)l]

Everything	**was**	**so**	**white**	**and**	**pure**	**and**	**beautiful**	**that**	**it**	**didn't**	**seem**	**possible**	
一切	曾是	所以	白色的	和	纯的	和	美丽的	那	它	没有	似乎	可能的	

[ðæt] [hɑːrm]

that	**harm**
那	伤害

一切都那么洁白、纯净、美丽，以至于让人觉得伤害根本不可能发生。

[ɔːr]['deɪndʒər][fɔːr; fər] ['eniwʌn] [kʊd; kəd]['iːv(ə)n][biː; bi] [θɔːt] [ʌv; əv] .

or	**danger**	**for**	**anyone**	**could**	**even**	**be**	**thought**	**of**	**.**
或者	危险	为了	任何人	可以	甚至	是	想法	的	.

或者说，任何人都不可能面临危险。

[bʌt; bət] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['lɜːrnɪd] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ðæt] [θɪŋz] [ɑːr; ər][nɑːt]['ɔːlweɪz] [wʌt] [ðeɪ]

But	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**learned**	**long**	**ago**	**that**	**things**	**are**	**not**	**always**	**what**	**they**	
但	丹尼	草地	老鼠	学习	长的	前	那	事物	是	不是	总是	什么	他们	

[siːm] ,

seem	**,**
似乎	,

但丹尼·草地鼠很久以前就明白，事情并不总是像表面看起来那样。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][sæt][wɪð; wɪθ][dʒʌst][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hed] ['stɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dɔːrweɪ]

and	**so**	**he**	**sat**	**with**	**just**	**his**	**little**	**head**	**sticking**	**out**	**of**	**his**	**doorway**	
和	所以	他	卫星	和	只是	他的	小的	头	粘性	出去	的	他的	门口	

[ænd; ənd] ['stʌdid] [ænd; ənd] ['stʌdid] .

and	**studied**	**and**	**studied**	**.**
和	研究	和	研究	.

于是，他只把小脑袋从门框里探出来，坐在那里，埋头苦读。

[dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ɔːf][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiːp] [ʌv; əv] [snoʊ] .

Just	**a**	**little**	**way**	**off**	**was**	**a**	**little**	**heap**	**of**	**snow**	**.**
只是	一个	小的	方式	离开	曾是	一个	小的	堆	的	雪	.

不远处有一小堆雪。

“ [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [ðæt] , ” [sed] ['dæni] .

“	**I**	**don't**	**remember**	**that**	**,**	**”**	**said**	**Danny**	**.**
“	我	不	记住	那	,	”	说	丹尼	.

“我不记得这件事了，”丹尼说。

“ [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [rɪ'membər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ðæt] .
“ **And** **I** **don't** **remember** **anything** **that** **would** **make** **that** **.**
” 和 我 不 记住 任何事物 那 会 制作 那 .

“我不记得有什么事会导致这种情况。”

[ðer; ðər] ['iznt] ['eni] ['lɪt(ə)l] [bʊʃ] [ɔ:r][oʊld][lɔ:g][ɔ:r] ['eniθɪŋ] [ˌʌndər'ni:θ] [ˌaɪ 'ti:] .
There **isn't** **any** **little** **bush** **or** **old** **log** **or** **anything** **underneath** **it** **.**
那里 不是 任何 小的 衬套 或者 老的 日志 或者 任何事物 下 它 .

下面没有任何小灌木丛、老木头或其他什么东西。

[pər'hæps] [rʌf] ['brʌðər] [nɔ:rθ] [wɪnd] [hi:pt] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] , [dʒʌst][fɔ:r; fər][fʌn] .
Perhaps **rough** **Brother** **North** **Wind** **heaped** **it** **up** **,** **just** **for** **fun** **.**
也许 粗糙的 兄弟 北 风 堆积如山 它 向上 , 只是 为了 乐趣 .

或许是粗犷的北风兄弟为了取乐而把它堆了起来。

” [bʌt; bət][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [kept] ['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd] ['stʌdiɪŋ]
” **But** **all** **the** **time** **Danny** **Meadow** **Mouse** **kept** **studying** **and** **studying**
” 但 全部 这 时间 丹尼 草地 老鼠 保留 学习 和 学习

但丹尼·梅多·莫斯一直都在学习、学习。

[ðæt] ['lɪt(ə)l] [hi:p] [ʌv; əv] [snoʊ] .
that **little** **heap** **of** **snow** **.**
那 小的 堆 的 雪 .

那一小堆雪。

['prɪti] [su:n] [hi:; hi] [sɔ:] [rʌf] ['brʌðər] [nɔ:rθ] [wɪnd] ['kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ænd; ənd] ['tɔ:sɪŋ] [ðə; ði]
Pretty **soon** **he** **saw** **rough** **Brother** **North** **Wind** **coming** **his** **way** **and** **tossing** **the**
漂亮的 很快 他 锯 粗糙的 兄弟 北 风 未来 他的 方式 和 抛掷 这
[snoʊ] [ə'baʊt][æz; əz][hi:; hi] [keɪm] .
snow **about** **as** **he** **came** **.**
雪 关于 作为 他 来了 .

很快，他就看到狂暴的北风朝着他走来，一路卷起漫天飞雪。

[hi:; hi] [kɔ:t] [ə; eɪ]['hændfʊl][frʌm; frəm][ðə; ði][tɑ:p][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hi:p] [ʌv; əv] [snoʊ] [ðæt] ['dæni]
He **caught** **a** **handful** **from** **the** **top** **of** **the** **little** **heap** **of** **snow** **that** **Danny**
他 捕捉 一个 少数 从 这 顶部 的 这 小的 堆 的 雪 那 丹尼
[wʌz; wəz] ['stʌdiɪŋ] ,
was **studying** **,**
曾是 学习 ,

他从丹尼正在研究的那小堆雪顶上抓了一把雪。

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][hæd; həd] [pæst] , ['dæni:z] [ʃɑ:rp] [aɪz] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [red] [ðer; ðər] .
and **when** **he** **had** **passed** **,** **Danny's** **sharp** **eyes** **saw** **something** **red** **there** **.**
和 什么时候 他 有 通过了 , 丹尼的 锋利的 眼睛 锯 某物 红色的 那里 .

当他走过之后，丹尼敏锐的目光看到那里有红色的东西。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði]['kʌlər][ʌv; əv][ðə; ði][kloʊk][oʊld] ['græni] [fɑ:ks] [werz] .
It **was** **just** **the** **color** **of** **the** **cloak** **old** **Granny** **Fox** **wears** **.**
它 曾是 只是 这 颜色 的 这 披风 老的 奶奶 狐狸 穿着 .

那颜色跟老狐狸奶奶穿的斗篷一模一样。

“ ['græni] [fɑ:ks] , [ju:; jʊ][kɑ:nt] [fu:l] [ˌem 'i:] !
“ **Granny** **Fox** **,** **you** **can't** **fool** **me** **!**
” 奶奶 狐狸 , 你 不能 傻子 我 !

“狐狸奶奶，你骗不了我！”

[aɪ] [si:] [ju:; jʊ][pleɪn][æz; əz][pleɪn][kæn; kən][bi:; bi] !
I **see** **you** **plain** **as** **plain** **can** **be** **!**
我 看 你 清楚的 作为 清楚的 能 是 !

我看得清清楚楚!

" ['ʃaʊtɪd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ænd; ənd] [drɑ:pt] [daʊn] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ,
" shouted Danny Meadow Mouse and dropped down out of sight ,
" 喊叫 丹尼 草地 老鼠 和 掉落 向下 出去 的 视线 ,

"丹尼·梅多老鼠大喊一声，然后跳下身子，消失不见了。"

[waɪl] [oʊld] ['græni] [fɑ:ks] [ʃʊk] [ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [red] [kloʊk] [ænd; ənd] ,
while old Granny Fox shook the snow from her red cloak and ,
尽管 老的 奶奶 狐狸 摇晃 这 雪 从 她 红色的 披风 和 ,

老狐狸奶奶抖落红色斗篷上的积雪，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɑ:rl][ʌv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd]['æŋgər] , ['sloʊli] ['stɑ:rtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [gri:n]
with a snarl of disappointment and anger , slowly started for the Green
和 一个 咆哮 的 失望 和 愤怒 , 缓慢地 开始 为了 这 绿色的
['fɔ:rɪst] ,
Forest ,
森林 ,

带着失望和愤怒的咆哮，缓缓地向绿林走去。

[wer] ['rɛdi] [fɑ:ks][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] .
where Reddy Fox was waiting for her .
在哪里 雷迪 狐狸 曾是 等待 为了 她 .

雷迪·福克斯在那里等着她。

[ˌaɪ'ɛks]
IX
第九章

第九章

['dæni] ['medoʊ] [maʊs]
Danny Meadow Mouse
丹尼 草地 老鼠

丹尼·梅多老鼠

[ɪz] [kɔ:t] [æt; ət][læst]
Is Caught at Last
是 捕捉 在 最后的

终于被抓住了

" ['tɪpi] - ['tɔpi] - ['tɪpi] - [toʊ] ,
" Tippy - toppy - tippy - toe ,
" 倾斜 - 托皮 - 倾斜 - 脚趾 ,

"踮起脚尖，

[pleɪ] [ænd; ənd]['frɑ:lɪk][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] !
Play and frolic in the snow !
玩 和 嬉戏 在 这 雪 !

在雪地里玩耍嬉戏吧！

[naʊ] [ju:; jʊ] [si:] [ˌem 'i:] !
Now you see me !
现在 你 看 我 !

现在你看到我了！

[naʊ] [ju:; jʊ][dəunt] !
Now you don't !
现在 你 不 !

现在你不用了！

[θɪŋk] [ju:l] [kætʃ] [ˌem 'i:] , [bʌt; bət][ju:; jʊ][wəʊnt] !
Think you'll catch me , but you won't !
思考 你会 抓住 我 , 但 你 惯于 !

你以为你能抓住我？你抓不到！

['tɪpi] - ['tɔpi] - ['tɪpi] - [toʊ] ,
Tippy - toppy - tippy - toe ,
倾斜 - 托皮 - 倾斜 - 脚趾 ,

踮起脚尖，

[oʊ] , [sʌtʃ] [fʌn] [tu:; tə] [pleɪ] [ɪn] [snoʊ] !
Oh , such fun to play in snow !
哦 , 这样的 乐趣 到 玩 在 雪 !

在雪地里玩耍真有趣！

" [di:]
" D
" D

"D

['æni] ['medoʊ] [maʊs] [sæŋ] [ðɪs] , [ɔ:r] [æt; ət] [li:st] [hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [sɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,
ANNY MEADOW MOUSE sang this , or at least he tried to sing it ,
安妮 草地 老鼠 唱 这 , 或者 在 至少 他 尝试 到 唱歌 它 ,

安妮·梅多·莫斯唱过这首歌，或者至少他尝试过唱这首歌。

[æz; əz] [hi:; hi] [skɪpt] [ə'baʊt] [ɑ:n] [ðə; ði] [snoʊ] [ðæt] ['kʌvərd] [ðə; ði] [gri:n] [medəuz] .
as he skipped about on the snow that covered the Green Meadows .
作为 他 跳过 关于 在 这 雪 那 涵盖 这 绿色的 草地 .

他蹦蹦跳跳地走在覆盖着绿色草地的积雪上。

[bʌt; bət] ['dæni] ['medoʊ]
But Danny Meadow
但 丹尼 草地

但丹尼·梅多

[maʊs] [hæz; həz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['skwi:ki] [vɔɪs] ,
Mouse has such a little voice , such a funny little squeaky voice ,
老鼠 有 这样的 一个 小的 嗓音 , 这样的 一个 有趣的 小的 吱吱作响 嗓音 ,

老鼠的声音好小，好滑稽的吱吱声。

[ðæt] [hæd; həd] [ju:; jʊ] [bɪn] [ðer; ðər] [ju:; jʊ] ['prɑ:bəbli] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [gest] [ðæt] [hi:; hi]
that had you been there you probably would never have guessed that he
那 有 你 到过 那里 你 大概 会 绝不 有 猜对了 那 他
[wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] .
was singing .
曾是 歌唱 .

如果你当时在场，你可能永远也猜不到他在唱歌。

[hi:; hi] [θɔ:t] [hi:; hi] [wʌz; wəz] , [ðoʊ] ,
He thought he was , though ,
他 想法 他 曾是 , 尽管 ,

他自认为如此。

[ænd; ənd] [wʌz; wəz] [end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [dʒʌst] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] [moʊst]
and was enjoying it just as much as if he had the most
和 曾是 享受 它 只是 作为 很多 作为 如果 他 有 这 最多
['bju:tɪf(ə)l] [vɔɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] .
beautiful voice in the world .
美丽的 嗓音 在 这 世界 .

他享受其中，就好像他拥有世界上最美妙的嗓音一样。

[ju:; jʊ] [noʊ] , ['sɪŋɪŋ] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:rld] [bʌt; bət] ['hæpinəs] [ɪn] [ðə; ði] [hɑ:rt] ['meɪkɪŋ] [ɪt'self]
You know , singing is nothing in the world but happiness in the heart making itself
你 知道 , 歌唱 是 没有什么 在 这 世界 但 幸福 在 这 心 制作 本身
[hɜ:rd] .
heard .
听到 .

你知道，唱歌不过是将心中的快乐表达出来而已。

[oʊ] , [jes] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] ['hæpi] !
Oh , yes , Danny Meadow Mouse was happy !
哦 , 是的 , 丹尼 草地 老鼠 曾是 快乐的 !

哦，是的，丹尼·梅多老鼠很开心!

[waɪ] ['ʃʊdənt] [hi:; hi][hæv; həv] [bɪn] ?
Why shouldn't he have been ?
为什么 不应该 他 有 到过 ?

他为什么不应该在场?

['hædnt] [hi:; hi] [pru:vd] [hɪm'self] [smɑ:rtər] [ðæn; ðən] [oʊld] ['græni] [fɑ:ks] ?
Hadn't he proved himself smarter than old Granny Fox ?
之前没有 他 已证实 他自己 更聪明 比 老的 奶奶 狐狸 ?

他不是已经证明自己比老狐狸奶奶聪明了吗?

[ðæt] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] ['eniwʌn] ['hæpi] .
That is something to make anyone happy .
那 是 某物 到 制作 任何人 快乐的 .

这的确是件让人高兴的事。

[sʌm; səm][foʊks] [meɪ] [fu:l] ['græni] [fɑ:ks][wʌns] ; [sʌm; səm] [meɪ] [fu:l]
Some folks may fool Granny Fox once ; some may fool
一些 各位 可能 傻子 奶奶 狐狸 一次 ; 一些 可能 傻子

有些人或许能骗过狐狸奶奶一次；有些人或许能骗过多次。

[hɜ:r; hər] [twaɪs] ;
her twice ;
她 两次 ;

她两次;

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['veri] [fju:] [hu:] [kæn; kən] [ki:p] [raɪt] [ɑ:n] ['fu:lɪŋ] [hɜ:r; hər] [ʌn'tɪl] [ʃi:; ʃi] ['gɪvz] [ʌp]
but there are very few who can keep right on fooling her until she gives up
但 那里 是 非常 很少 WHO 能 保持 正确的 在 愚弄 她 直到 她 给予 向上
[ɪn] [dɪs'gʌst] .
in disgust .
在 厌恶 .

但很少有人能一直骗她，直到她厌恶地放弃为止。

[ðæt] [ɪz] [dʒʌst] [wʌt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd] [dʌn] ,
That is just what Danny Meadow Mouse had done ,
那 是 只是 什么 丹尼 草地 老鼠 有 完毕 ,

丹尼·草地鼠就是这么做的。

[ænd; ənd][hi:; hi] [felt] ['veri] [smɑ:rt][ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [hi:; hi] [felt] ['veri] ['hæpi] .
and he felt very smart and of course he felt very happy .
和 他 毛毡 非常 聪明的 和 的 课程 他 毛毡 非常 快乐的 .

他觉得自己非常聪明，当然也感到非常高兴。

[soʊ] ['dæni] [sæŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sɔ:ŋ] [ænd; ənd] [skɪpt] [ə'baʊt][ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] ,
So Danny sang his little song and skipped about in the moonlight ,
所以 丹尼 唱 他的 小的 歌曲 和 跳过 关于 在 这 月光 ,

于是丹尼唱着他的小歌，在月光下蹦蹦跳跳。

[ænd; ənd] [dɑ:dʒd] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['dɔ:ˌweɪz] ,
and dodged in and out of his little round doorways ,
和 躲避 在 和 出去 的 他的 小的 圆形的 门口 ,

然后他躲进躲出那些小小的圆形门洞，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [kept][hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [aɪz] ['oʊpən][fɔːr; fər]['eni][saɪn][ʌv; əv] ['græni] [fɑːks]

and	all	the	time	kept	his	sharp	little	eyes	open	for	any	sign	of	Granny	Fox
和	全部	这	时间	保留	他的	锋利的	小的	眼睛	打开	为了	任何	符号	的	奶奶	狐狸

[ɔːr] ['rɛdi] [fɑːks] .

or	Reddy	Fox	.
或者	雷迪	狐狸	.

他时刻睁大眼睛，警惕地寻找着狐狸奶奶或红狐的踪迹。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] ['smɑːrtnəs] , ['dæni] [fər'gɑːt] .

But	with	all	his	smartness	,	Danny	forgot	.
但	和	全部	他的	聪明	,	丹尼	忘了	.

但丹尼虽然聪明，却还是忘记了。

[jes] , [sɜːr] , ['dæni] [fər'gɑːt][wʌn] [θɪŋ] .

Yes	,	Sir	,	Danny	forgot	one	thing	.
是的	,	先生	,	丹尼	忘了	一	事物	.

是的，先生，丹尼漏掉了一件事。

[hiː; hi][fər'gɑːt][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

He	forgot	to	watch	up	in	the	sky	.
他	忘了	到	手表	向上	在	这	天空	.

他忘了抬头看看天空。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [oʊld] ['rʌflɛg]

He	knew	that	of	course	old	Roughleg
他	知道	那	的	课程	老的	粗野的

他当然知道，老粗腿

[ðə; ði] [hɔːk] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] , [soʊ][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

the	Hawk	was	asleep	,	so	he	had	nothing	to	fear	from	him	.
这	鹰	曾是	睡着了	,	所以	他	有	没有什么	到	害怕	从	他	.

鹰正在睡觉，所以他没什么好怕的。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevər][wʌns] [θɔːt] [ʌv; əv] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] .

But	he	never	once	thought	of	Hooty	the	Owl	.
但	他	绝不	一次	想法	的	呼呼	这	猫头鹰	.

但他从未想过猫头鹰胡蒂。

[dɪr] [ˌem 'iː] , [dɪr] [ˌem 'iː] !

Dear	me	,	dear	me	!
亲爱的	我	,	亲爱的	我	!

天哪，天哪！

[fə'getiŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['hæbɪt] .

Forgetting	is	a	dreadful	habit	.
遗忘	是	一个	可怕	习惯	.

遗忘是一种可怕的习惯。

[ɪf] ['noʊbɑːdi]['evər][fər'gɑːt] , [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] ['nɪrli] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .

If	nobody	ever	forgot	,	there	wouldn't	be	nearly	so	much	trouble	in	the	world	.
如果	无人	曾经	忘了	,	那里	不会	是	几乎	所以	很多	麻烦	在	这	世界	.

如果每个人都铭记于心，世界上就不会有这么多麻烦了。

[noʊ] , [ɪn'diːd] , [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] ['nɪrli] [soʊ] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

No	,	indeed	,	there	wouldn't	be	nearly	so	much	trouble	.
不	,	的确	,	那里	不会	是	几乎	所以	很多	麻烦	.

不，的确，不会有那么多麻烦。

[ænd; ənd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [fər'gɑːt] .

And	Danny	Meadow	Mouse	forgot	.
和	丹尼	草地	老鼠	忘了	.

丹尼·梅多·莫斯忘记了。

[hiː; hi] [skɪpt] [ænd; ənd] [sæŋ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] ['hæpi] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ,

He	skipped	and	sang	and	was	happy	as	could	be	,
他	跳过	和	唱	和	曾是	快乐的	作为	可以	是	,

他蹦蹦跳跳，唱着歌，开心极了。

[ænd; ənd] ['nevər] [wʌns] [θɔːt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

and	never	once	thought	to	watch	up	in	the	sky	.
和	绝不	一次	想法	到	手表	向上	在	这	天空	.

却从未想过抬头看看天空。

['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [hæd; həd] [hæd; həd] [pʊr] ['hʌntɪŋ]

Over	in	the	Green	Forest	Hooty	the	Owl	had	had	poor	hunting
超过	在	这	绿色的	森林	呼呼	这	猫头鹰	有	有	贫穷的	打猎

在绿森林那边，猫头鹰胡蒂的狩猎情况不太理想。

['oʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [hæd; həd] [hæd; həd] [pʊr] ['hʌntɪŋ] , [ænd; ənd] [hiː; hi]

Over	in	the	Green	Forest	Hooty	the	Owl	had	had	poor	hunting	,	and	he
超过	在	这	绿色的	森林	呼呼	这	猫头鹰	有	有	贫穷的	打猎	,	和	他

[wʌz; wəz] ['fiːlɪŋ] [krɔːs] .

was	feeling	cross	.
曾是	感觉	叉	.

在绿森林那边，猫头鹰胡蒂捕猎不顺，心情很不好。

[juː; jʊ] [siː] , ['huti] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] ['hʌŋgər] [ɪz]

You	see	,	Hooty	was	hungry	,	and	hunger	is
你	看	,	呼呼	曾是	饥饿的	,	和	饥饿	是

你看，胡蒂饿了，而饥饿……

[æpt] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn] [fiːl] [krɔːs] .

apt	to	make	one	feel	cross	.
易于	到	制作	一	感觉	叉	.

容易让人感到恼火。

[ðə; ði] [lɔːŋgər] [hiː; hi] ['hʌntɪd] , [ðə; ði] ['hʌŋgriːɚ] [ænd; ənd] ['krɔsɚ] [hiː; hi] [gruː] .

The	longer	he	hunted	,	the	hungrier	and	crosser	he	grew	.
这	更长	他	猎杀	,	这	饥饿	和	交叉	他	生长	.

他狩猎的时间越长，就越饥饿，也越暴躁。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

Suddenly	he	thought	of	Danny	Meadow	Mouse	.
突然	他	想法	的	丹尼	草地	老鼠	.

他突然想到了丹尼·梅多老鼠。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi] [ɪz] [ə'sliːp] ['sʌmwer] [seɪf] [ænd; ənd] [snʌg] ['ʌndər] [ðə; ði] [snoʊ] , ” ['grʌmbld]

“	I	suppose	he	is	asleep	somewhere	safe	and	snug	under	the	snow	,	”	grumbled
“	我	认为	他	是	睡着了	某处	安全的	和	舒适	在下面	这	雪	,	”	咕哝

['huti] ,

Hooty	,
呼呼	,

“我猜他现在应该在雪下某个安全舒适的地方睡着了，”胡蒂嘟囔道。

“ [bʌt; bət] [hiː; hi] [maɪt] , [hiː; hi] [dʒʌst] [maɪt] , [biː; bi] [aʊt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['frɑːlɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] .

“	but	he	might	,	he	just	might	,	be	out	for	a	frolic	in	the	moonlight	.
“	但	他	可能	,	他	只是	可能	,	是	出去	为了	一个	嬉戏	在	这	月光	.

“但他或许，他只是或许，在月光下嬉戏玩耍。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [goʊ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [medəuz] [ænd; ənd] [siː] .

I	believe	I'll	go	down	on	the	meadows	and	see	.
我	相信	患病的	去	向下	在	这	草地	和	看	.

我想我会下到草地上去看看。

" [naʊ] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [kæn; kən][flai] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] ['tiːniɪst] , ['wiːnɪ] [saʊnd] .

" **Now Hooty the Owl can fly without making the teeniest , weeniest sound .**

" 现在 呼呼 这 猫头鹰 能 飞 没有 制作 这 最小的 , 最弱小的 声音 .

"现在猫头鹰胡蒂可以悄无声息地飞翔了。"

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dʒʌst][drɪfts] [ə'lɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] ['ʃædoʊ] .

It seems as if he just drifts along through the air like a great shadow .

它 似乎 作为 如果 他 只是 漂移 沿着 通过 这 空气 喜欢 一个 伟大的 阴影 .

他就像一个巨大的影子，在空中飘荡。

[naʊ] [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪŋz] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [aʊt]['oʊvər][ðə; ði] [medəuz] .

Now he spread his great wings and floated out over the meadows .

现在 他 传播 他的 伟大的 翅膀 和 漂浮 出去 超过 这 草地 .

现在他展开巨大的翅膀，飘荡在草地上。

[juː; jʊ] [noʊ] ['huti] [kæn; kən] [siː] [æz; əz] [wel] [æt; ət] [naɪt] [æz; əz]

You know Hooty can see as well at night as

你 知道 呼呼 能 看 作为 出色地 在 夜晚 作为

你知道胡蒂晚上也能看得清吗?

[moʊst][foʊks][kæn; kən][baɪ] [deɪ] ,

most folks can by day ,

最多 各位 能 经过 天 ,

大多数人白天都能做到，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [sɔː] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['skɪpɪŋ] [ə'baʊt][ɑːn]

and it was not long before he saw Danny Meadow Mouse skipping about on

和 它 曾是 不是 长的 前 他 锯 丹尼 草地 老鼠 跳过 关于 在

[ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd] ['dɑːdʒɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [raʊnd] ['dɔːˌweɪz] .

the snow and dodging in and out of his little round doorways .

这 雪 和 躲避 在 和 出去 的 他的 小的 圆形的 门口 .

没过多久，他就看到丹尼·草地老鼠在雪地上蹦蹦跳跳，在他那小小的圆形门洞里躲来躲去。

[huːtiːz] [greɪt] [aɪz] [gruː] [braitə] [ænd; ənd] ['fɪrsər] .

Hooty's great eyes grew brighter and fiercer .

Hooty's 伟大的 眼睛 生长 更亮 和 更凶猛 .

胡蒂的大眼睛变得更加明亮、更加凶狠。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [hiː; hi] ['floʊtɪd] [θruː] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ʌn'tɪl][hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst]['oʊvər]

Without a sound he floated through the moonlight until he was just over

没有 一个 声音 他 漂浮 通过 这 月光 直到 他 曾是 只是 超过

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

Danny Meadow Mouse .

丹尼 草地 老鼠 .

他悄无声息地飘过月光，直到飘到丹尼·梅多·莫斯上方。

[tuː] [leɪt] ['dæni] [lʊkt] [ʌp] .

Too late Danny looked up .

也 晚的 丹尼 看起来 向上 .

丹尼抬起头时已经太晚了。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] ['endɪd] [ɪn][ə; eɪ]['taɪni] [skwiːk] [ʌv; əv] [fɪr] ,

His little song ended in a tiny squeak of fear ,

他的 小的 歌曲 结束 在 一个 微小的 吱 的 害怕 ,

他的小歌声以一声细小的恐惧尖叫结束。

[ænd; ənd][hiː; hi]['stɑːrtɪd][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['nɪrəst] ['lɪt(ə)l][raʊnd] ['dɔːrweɪ] .

and he started for his nearest little round doorway .

和 他 开始 为了 他的 最近的 小的 圆形的 门口 .

于是他走向离他最近的小圆门。

['huti] [ðə; ði] [aʊl] [ri:tʃt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] ['kru:əl] [klɔ:z] [ænd; ənd] — ['dæni] ['medoʊ]
Hooty **the** **Owl** **reached** **down** **with** **his** **long** **cruel** **claws** **and** **—** **Danny** **Meadow**
呼呼 这 猫头鹰 达到 向下 和 他的 长的 残忍的 爪子 和 一 丹尼 草地
[maʊs] [wʌz; wəz] [kɔ:t] [æt; ət][læst] !
Mouse **was** **caught** **at** **last** **!**
老鼠 曾是 捕捉 在 最后的 !

猫头鹰胡蒂伸出它又长又狠的爪子——丹尼·草地老鼠终于被抓住了!

[eks]
X
X

X

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [raɪd] [ænd; ənd]
A **Strange** **Ride** **and**
一个 奇怪的 骑 和

一段奇特的旅程

[haʊ] [ˌaɪ 'ti:] ['endɪd]
How **It** **Ended**
如何 它 结束

结局如何

[di:]
D
D

D

['æni] ['medoʊ] [maʊs] ['ɔ:f(ə)n][hæd; həd][sæt] ['wɑtʃɪŋ] ['skɪmər] [ðə; ði] ['swɑ:loʊ] ['seɪlɪŋ] [ə'raʊnd]
ANNY **MEADOW** **MOUSE** **often** **had** **sat** **watching** **Skimmer** **the** **Swallow** **sailing** **around**
安妮 草地 老鼠 经常 有 卫星 观看 撇渣器 这 吞 帆船 大约
[ʌp][ɪn][ðə; ði] [blu:] ,
up **in** **the** **blue** **,**
向上 在 这 蓝色的 ,

安妮·梅多老鼠经常坐着观看燕子斯基默在蔚蓝的天空中翱翔,

[blu:] [skaɪ] .
blue **sky** **.**
蓝色的 天空 .

蓝天。

[hi:; hi][hæd; həd] [wɑ:tʃt] [oʊl] - ['mɪstɑ:] ['bʌzərd] [goʊ][ʌp] , [ʌp] , [ʌp] ,
He **had** **watched** **Ol** **'** **Mistah** **Buzzard** **go** **up** **,** **up** **,** **up** **,**
他 有 观看 ol - 先生 秃鹰 去 向上 , 向上 , 向上 ,

他眼睁睁地看着老秃鹰越升越高,

[ʌn'tɪl][hi:; hi][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['taɪni] [spek] ,
until **he** **was** **nothing** **but** **a** **tiny** **speck** **,**
直到 他 曾是 没有什么 但 一个 微小的 斑点 ,

直到他变成一个微不足道的小点,

[ænd; ənd] ['dæni] [hæd; həd] ['wʌndɝd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] [wei] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði]
and **Danny** **had** **wondered** **how** **it** **would** **seem** **to** **be** **way** **up** **above** **the**
和 丹尼 有 想知道 如何 它 会 似乎 到 是 方式 向上 多于 这
[gri:n] [medəuz] [ænd; ənd][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst]
Green **Meadows** **and** **the** **Green** **Forest**
绿色的 草地 和 这 绿色的 森林

丹尼不禁好奇，站在绿茵茵的草地和葱郁的森林之上，会是怎样一番景象。

[ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] .
and **look** **down** **.**
和 看 向下 .

然后低头看。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] ['wʌndərf(ə)l][ænd; ənd]

It	had	seemed	to	him	that	it	must	be	very	wonderful	and
它	有	似乎	到	他	那	它	必须	是	非常	精彩的	和

['bjuːtɪf(ə)l] .

beautiful	.
美丽的	.

在他看来，那一定非常奇妙、非常美丽。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪŋz] [ænd; ənd][kʊd; kəd][goʊ][ʌp][ɪn][ðə; ði]

Sometimes	he	had	wished	that	he	had	wings	and	could	go	up	in	the
有时	他	有	希望	那	他	有	翅膀	和	可以	去	向上	在	这

[er] [ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] .

air	and	look	down	.
空气	和	看	向下	.

他有时希望自己有翅膀，可以飞到空中俯瞰大地。

[ænd; ənd] [naʊ] [hɪr] [hiː; hi][wʌz; wəz] , [hiː; hi] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , ['æktʃuəli] ['duːɪŋ] [ðæt] ['veri]

And	now	here	he	was	,	he	,	Danny	Meadow	Mouse	,	actually	doing	that	very
和	现在	这里	他	曾是	,	他	,	丹尼	草地	老鼠	,	实际上	正在做	那	非常

[θɪŋ] !

thing	!
事物	!

而现在，他，丹尼·草地鼠，竟然真的在做这件事！

[bʌt; bət] ['dæni] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] ['wʌndərf(ə)l][ɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [naʊ] .

But	Danny	could	see	nothing	wonderful	or	beautiful	now	.
但	丹尼	可以	看	没有什么	精彩的	或者	美丽的	现在	.

但丹尼现在什么美好的东西都看不到了。

[noʊ] , [ɪn'diːd] !

No	,	indeed	!
不	,	的确	!

不，确实如此！

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['terəb(ə)l] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['wɔznt] ['flaɪɪŋ] [hɪm'self] .

Everything	was	terrible	,	for	you	see	,	Danny	Meadow	Mouse	wasn't	flying	himself	.
一切	曾是	糟糕的	,	为了	你	看	,	丹尼	草地	老鼠	不是	飞行	他自己	.

一切都糟透了，因为丹尼·梅多·莫斯自己不会飞了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] .

He	was	being	carried	.
他	曾是	存在	携带	.

他被人抬着。

[jes] , [sɜːr] ,

Yes	,	Sir	,
是的	,	先生	,

是的，先生。

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [θruː] [ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði]['kruːəl] [klɔːz] [ʌv; əv]

Danny	Meadow	Mouse	was	being	carried	through	the	air	in	the	cruel	claws	of
丹尼	草地	老鼠	曾是	存在	携带	通过	这	空气	在	这	残忍的	爪子	的

['huti] [ðə; ði] [aʊl] !

Hooty	the	Owl	!
呼呼	这	猫头鹰	!

丹尼·梅多老鼠被猫头鹰胡蒂残忍的爪子抓着在空中飞翔！

[ænd; ənd][ɔːl][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dæni] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] — [fər'gɑːtn]

And	all	because	Danny	had	forgotten	—	forgotten
和	全部	因为	丹尼	有	被遗忘的	—	被遗忘的

这一切都是因为丹尼忘记了——忘记了

[tuː; tə] [wɑːtʃ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ][fɔːr; fər]['deɪndʒər] .

to	watch	up	in	the	sky	for	danger	.
到	手表	向上	在	这	天空	为了	危险	.

抬头观察天空，提防危险。

['dæni] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] ['kærid] [θruː] [ðə; ði] [er] [ɪn][ðə; ði]['kruːəl] [klɔːz] [ʌv; əv] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] !

Danny	was	being	carried	through	the	air	in	the	cruel	claws	of	Hooty	the	Owl	!
丹尼	曾是	存在	携带	通过	这	空气	在	这	残忍的	爪子	的	呼呼	这	猫头鹰	!

丹尼被猫头鹰胡蒂残忍的爪子抓着在空中飞翔!

[pʊr] , [pʊr] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] !

Poor	,	poor	Danny	Meadow	Mouse	!
贫穷的	,	贫穷的	丹尼	草地	老鼠	!

可怜的丹尼·梅多老鼠!

[huːtiːz] [greɪt] ['kruːəl] [klɔːz] [hɜːrt][hɪm; ɪm] ['dredfəli] !

Hooty's	great	cruel	claws	hurt	him	dreadfully	!
Hooty's	伟大的	残忍的	爪子	伤害	他	极其糟糕	!

Hooty 的利爪残忍地伤害了他!

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði][peɪn] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][wɜːrst] .

But	it	wasn't	the	pain	that	was	the	worst	.
但	它	不是	这	疼痛	那	曾是	这	最差	.

但最难熬的并非疼痛本身。

[noʊ] , [ɪn'diːd] !

No	,	indeed	!
不	,	的确	!

不，确实如此!

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [ðə; ði][peɪn] !

It	wasn't	the	pain	!
它	不是	这	疼痛	!

不是因为疼痛!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] [wen] ['huti] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn]

It	was	the	thought	of	what	would	happen	when	Hooty	reached	his	home	in
它	曾是	这	想法	的	什么	会	发生	什么时候	呼呼	达到	他的	家	在

[ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] ,

the	Green	Forest	,
这	绿色的	森林	,

想到胡蒂回到绿森林的家后会发生什么，我就忍不住想。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt][ðer; ðər] ['huti] [wʊd] ['gɑːb(ə)l][hɪm; ɪm][ʌp] , [boʊnz][ænd; ənd][ɔːl] .

for	he	knew	that	there	Hooty	would	gobble	him	up	,	bones	and	all	.
为了	他	知道	那	那里	呼呼	会	咕噜	他	向上	,	骨头	和	全部	.

因为他知道，胡蒂会把他连骨头一起吞掉。

[æz; əz][hiː; hi] [fluː] , ['huti] [kept] ['tʃʌklɪŋ] , [ænd; ənd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [nuː] [dʒʌst] [wʌt]

As	he	flew	,	Hooty	kept	chuckling	,	and	Danny	Meadow	Mouse	knew	just	what
作为	他	飞翔	,	呼呼	保留	轻笑	,	和	丹尼	草地	老鼠	知道	只是	什么

[ðoʊz] ['tʃʌklz] [ment] .

those	chuckles	meant	.
那些	轻笑	意思是	.

当他飞行时，胡蒂不停地咯咯笑着，丹尼·草地鼠知道这些笑声意味着什么。

[ðeɪ] [ment] [ðæt] ['huti] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [miːl] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə]

They	meant	that	Hooty	was	thinking	of	the	good	meal	he	was	going	to
他们	意思是	那	呼呼	曾是	思维	的	这	好的	一顿饭	他	曾是	去	到

[hæv; həv] .

have	.
有	.

他们的意思是，胡蒂正在想着他即将享用的一顿美餐。

['hæŋɪŋ] [ðer; ðər][ɪn] [huːtiːz] [greɪt] ['kruːəl] [klɔːz] ,
Hanging **there** **in** **Hooty's** **great** **cruel** **claws** **,**
绞刑 那里 在 Hooty's 伟大的 残忍的 爪子 ,

被胡蒂那双残酷的大爪子紧紧抓住，悬挂在那里。

['dæni] [lʊkt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [griːn] [medəuz] [hiː; hi] [lʌvd] [soʊ] [wel] .
Danny **looked** **down** **on** **the** **snow** **-** **covered** **Green** **Meadows** **he** **loved** **so** **well** **.**
丹尼 看起来 向下 在 这 雪 - 涵盖 绿色的 草地 他 喜爱 所以 出色地 .

丹尼俯瞰着他深爱的、被白雪覆盖的绿色草地。

[ðeɪ] [siːmd] [ə; eɪ] ['fraɪtfəli] [lɔːŋ] [wei] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] , [ðoʊ] ['riːəli] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][fɑːr]
They **seemed** **a** **frightfully** **long** **way** **below** **him** **,** **though** **really** **they** **were** **not** **far**
他们 似乎 一个 可怕地 长的 方式 以下 他 , 尽管 真的 他们 是 不是 远的
[æt; ət][ɔːl] ,
at **all** **,**
在 全部 ,

它们看起来似乎离他很远，但实际上却并不远。

[fɔːr; fər] ['huti] [wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] ['veri] [loʊ] .
for **Hooty** **was** **flying** **very** **low** **.**
为了 呼呼 曾是 飞行 非常 低的 .

因为胡蒂飞得很低。

[bʌt; bət] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd]['nevər][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] [bɪn] [soʊ] [haɪ] [ʌp] [bɪ'fɔːr] ,
But **Danny** **Meadow** **Mouse** **had** **never** **in** **all** **his** **life** **been** **so** **high** **up** **before** **,**
但 丹尼 草地 老鼠 有 绝不 在 全部 他的 生活 到过 所以 高的 向上 前 ,

但丹尼·草地鼠一生中从未到过这么高的地方。

[ænd; ənd][soʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wei] , [wei] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
and **so** **it** **seemed** **to** **him** **that** **he** **was** **way** **,** **way** **up** **in** **the** **sky** **,**
和 所以 它 似乎 到 他 那 他 曾是 方式 , 方式 向上 在 这 天空 ,

所以他觉得自己仿佛置身于高高的天空之中。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [siː] .
and **he** **shut** **his** **eyes** **so** **as** **not** **to** **see** **.**
和 他 关闭 他的 眼睛 所以 作为 不是 到 看 .

他闭上眼睛，不去看见。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [kiːp] [ðem; ðəm] [ʃʌt] .
But **he** **couldn't** **keep** **them** **shut** **.**
但 他 不能 保持 他们 关闭 .

但他没能把它们关上。

[noʊ] , [sɜːr] , [hiː; hi] ['kudnt] [kiːp] [ðem; ðəm] [ʃʌt] !
No **,** **Sir** **,** **he** **couldn't** **keep** **them** **shut** **!**
不 , 先生 , 他 不能 保持 他们 关闭 !

不，先生，他没办法把它们关上！

[hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] ['oʊpənɪŋ][ðem; ðəm] .
He **just** **had** **to** **keep** **opening** **them** **.**
他 只是 有 到 保持 开幕 他们 .

他非得不停地打开它们。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪr] [oʊld] [griːn] ['fɔːrɪst] ['drɔːɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .
There **was** **the** **dear** **old** **Green** **Forest** **drawing** **nearer** **and** **nearer** **.**
那里 曾是 这 亲爱的 老的 绿色的 森林 绘画 更近 和 更近 .

眼前，那片亲爱的老绿林越来越近了。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd] [lʊkt] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , [bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː]

It	always	had	looked	very	beautiful	to	Danny	Meadow	Mouse	,	but	now	it
它	总是	有	看起来	非常	美丽的	到	丹尼	草地	老鼠	,	但	现在	它

[lʊkt] ['terəb(ə)l] ,

looked	terrible	,
看起来	糟糕的	,

在丹尼·梅多鼠眼里，它一直都非常美丽，但现在看起来却糟透了。

['veri] ['terəb(ə)l] [ɪn'diːd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['oʊvər] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [ɪn] [sʌm; səm] [dɑːrk] [pleɪs]

very	terrible	indeed	,	because	over	in	it	,	hidden	away	there	in	some	dark	place
非常	糟糕的	的确	,	因为	超过	在	它	,	隐	离开	那里	在	一些	黑暗的	地方

,

,

,

确实非常可怕，因为在它里面，隐藏在某个黑暗的角落里，

[wʌz; wəz] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] .

was	the	home	of	Hooty	the	Owl	.
曾是	这	家	的	呼呼	这	猫头鹰	.

这里是猫头鹰胡蒂的家。

[dʒʌst] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [oʊld] ['braɪər] - [pætʃ] [wer] ['piːtər] ['ræbɪt] [laɪvz; lɪvz] [soʊ]

Just	ahead	of	him	was	the	Old	Briar	-	patch	where	Peter	Rabbit	lives	so
只是	前方	的	他	曾是	这	老的	荆棘	-	修补	在哪里	彼得	兔子	生活	所以

['seɪfli] .

safely	.
安全	.

在他前方不远处就是老荆棘丛，彼得兔在那里安然居住。

['evri] [oʊld] ['bræmbl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] , ['veri]

Every	old	bramble	in	it	was	covered	with	snow	and	it	was	very	,	very
每一个	老的	荆棘	在	它	曾是	涵盖	和	雪	和	它	曾是	非常	,	非常

['bjuːtɪf(ə)l] .

beautiful	.
美丽的	.

里面每一棵老荆棘都被雪覆盖着，景色非常非常美。

['riːəli] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] ['evər] — [ðə; ði] ['muːnlaɪt] , [ðə; ði] [griːn]

Really	everything	was	just	as	beautiful	as	ever	—	the	moonlight	,	the	Green
真的	一切	曾是	只是	作为	美丽的	作为	曾经	—	这	月光	,	这	绿色的

['fɔːrɪst] , [ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [griːn] [medəuz] ,

Forest	,	the	snow	-	covered	Green	Meadows	,
森林	,	这	雪	-	涵盖	绿色的	草地	,

一切都和以往一样美丽——月光、绿色的森林、白雪皑皑的绿色草地，

[ðə; ði] [oʊld] ['braɪər] - [pætʃ] .

the	Old	Briar	-	patch	.
这	老的	荆棘	-	修补	.

老荆棘丛。

[ðə; ði] ['oʊnli] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [ɪn] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː]

The	only	change	was	in	Danny	Meadow	Mouse	himself	,	and	it
这	仅有的	改变	曾是	在	丹尼	草地	老鼠	他自己	,	和	它

唯一的变化就是丹尼·梅多·莫斯本人，而且

[wʌz; wəz] [ɔːl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] .

was	all	because	he	had	forgotten	.
曾是	全部	因为	他	有	被遗忘的	.

这一切都是因为他忘记了。

['sʌd(ə)nli] ['dæni] [bɪ'gæn][tu:; tə] ['rɪgl] [ænd; ənd] ['strʌg(ə)l] .

Suddenly	**Danny**	**began**	**to**	**wriggle**	**and**	**struggle**	**.**
突然	丹尼	开始	到	扭动	和	斗争	.

突然，丹尼开始扭动挣扎。

“ [ki:p] [stɪl] ！ ” [snæpt] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] .

“	**Keep**	**still**	**!**	**”**	**snapped**	**Hooty**	**the**	**Owl**	**.**
“	保持	仍然	！	”	啪啪	呼呼	这	猫头鹰	.

“别动！”猫头鹰胡蒂厉声说道。

[bʌt; bət] ['dæni] ['oʊnli] ['strʌgld] ['hɑ:rdər][ðæn; ðən]['evər] .

But	**Danny**	**only**	**struggled**	**harder**	**than**	**ever**	**.**
但	丹尼	仅有的	挣扎	更难	比	曾经	.

但丹尼的处境却比以往任何时候都更加艰难。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] ['huti] ['wɔznt] ['hoʊldɪŋ][hɪm; ɪm][æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz][æt; ət][fɜ:rst] .

It	**seemed**	**to**	**him**	**that**	**Hooty**	**wasn't**	**holding**	**him**	**as**	**tightly**	**as**	**at**	**first**	**.**
它	似乎	到	他	那	呼呼	不是	保持	他	作为	紧紧	作为	在	第一的	.

他觉得胡蒂没有像一开始那样紧紧地抱着他了。

[hi:; hi] [felt] [wʌn][ʌv; əv] [hu:ti:z] [klɔ:z] [slɪp] .

He	**felt**	**one**	**of**	**Hooty's**	**claws**	**slip**	**.**
他	毛毡	一	的	Hooty's	爪子	滑	.

他感觉胡蒂的一只爪子滑了一下。

[ˌaɪ 'ti:] [tɔ:r] [hɪz; ɪz][koʊt][ænd; ənd][hɜ:rt] ['dredfəli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [slɪpt] !

It	**tore**	**his**	**coat**	**and**	**hurt**	**dreadfully**	**,**	**but**	**it**	**slipped**	**!**
它	撕裂	他的	外套	和	伤害	极其糟糕	,	但	它	滑倒了	!

它撕破了他的外套，让他痛不欲生，但它滑了一下！

[ðə; ði][fækt][ɪz] , ['huti] [hæd; həd]['oʊnli] [græbd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [baɪ][ðə; ði] [lu:s] [pɑ:rt][ʌv; əv]

The	**fact**	**is**	**,**	**Hooty**	**had**	**only**	**grabbed**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**by**	**the**	**loose**	**part**	**of**
这	事实	是	,	呼呼	有	仅有的	抓住	丹尼	草地	老鼠	经过	这	松动的	部分	的

[hɪz; ɪz][koʊt] ,

his	**coat**	**,**
他的	外套	,

事实上，胡蒂只是抓住了丹尼·草地老鼠外套的松散部分而已。

[ænd; ənd][ʌp][ɪn][ðə; ði][er][hi:; hi] ['kudnt] [get][hoʊld][ʌv; əv] ['dæni] ['eni] ['betər] .

and	**up**	**in**	**the**	**air**	**he**	**couldn't**	**get**	**hold**	**of**	**Danny**	**any**	**better**	**.**
和	向上	在	这	空气	他	不能	得到	抓住	的	丹尼	任何	更好的	.

在空中，他还是没能更好地抓住丹尼。

['dæni] [kɪkt] , [skwɜ:md] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd] , [skwɜ:md] , [ænd; ənd] [kɪkt] .

Danny	**kicked**	**,**	**squirmed**	**,**	**and**	**twisted**	**,**	**and**	**twisted**	**,**	**squirmed**	**,**	**and**	**kicked**	**.**
丹尼	踢	,	扭动着身子	,	和	扭曲	,	和	扭曲	,	扭动着身子	,	和	踢	.

丹尼踢腿、扭动、挣扎，然后又扭动、挣扎、踢腿。

[hi:; hi] [felt] [hɪz; ɪz][koʊt][ter; tɪ(ə)r]

He	**felt**	**his**	**coat**	**tear**
他	毛毡	他的	外套	撕

他感到外套撕裂了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔ:rs] [ðə; ði][skɪn][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] , [bʌt; bət][hi:; hi] [kept] [raɪt] [ɑ:n] ,

and	**of**	**course**	**the**	**skin**	**with**	**it**	**,**	**but**	**he**	**kept**	**right**	**on**	**,**
和	的	课程	这	皮肤	和	它	,	但	他	保留	正确的	在	,

当然还有随之而来的皮肤损伤，但他仍然继续前进。

[fɔ:r; fər] [naʊ] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] ['ɔ:lmoʊst] [fri:] .

for	**now**	**he**	**was**	**hanging**	**almost**	**free**	**.**
为了	现在	他	曾是	绞刑	几乎	自由的	.

现在他几乎是自由悬挂着的。

['huti] [hæd; həd]['stɑ:rtɪd] [daʊn] [naʊ] , [soʊ][æz; əz][tu:; tə][get][ə; eɪ] ['betər] [hoʊld] .

Hooty	**had**	**started**	**down**	**now**	**,**	**so**	**as**	**to**	**get**	**a**	**better**	**hold**	**.**
呼呼	有	开始	向下	现在	,	所以	作为	到	得到	一个	更好的	抓住	.

Hooty 开始向下移动，以便更好地抓住地面。

['dæni] [geɪv] [wʌn] [mɔ:r] [kɪk] [ænd; ənd] [ðen] — [hi:; hi] [felt] [hɪm'self] ['fɔ:lɪŋ] !

Danny	**gave**	**one**	**more**	**kick**	**and**	**then**	**—**	**he**	**felt**	**himself**	**falling**	**!**
丹尼	给予	一	更多的	踢	和	然后	—	他	毛毡	他自己	坠落	!

丹尼又踢了一脚，然后——他感觉自己倒下了！

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] .

Danny	**Meadow**	**Mouse**	**shut**	**his**	**eyes**	**and**	**held**	**his**	**breath**	**.**
丹尼	草地	老鼠	关闭	他的	眼睛	和	握住	他的	气息	.

丹尼·梅多老鼠闭上眼睛，屏住了呼吸。

[daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [hi:; hi] [fel] .

Down	**,**	**down**	**,**	**down**	**he**	**fell**	**.**
向下	,	向下	,	向下	他	跌倒	.

他向下，向下，向下坠落。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hi:; hi] ['nevər] [wʊd] [straɪk] [ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [medəuz] !

It	**seemed**	**to**	**him**	**that**	**he**	**never**	**would**	**strike**	**the**	**snow**	**-**	**covered**	**meadows**	**!**
它	似乎	到	他	那	他	绝不	会	罢工	这	雪	-	涵盖	草地	!

他觉得他永远也到不了白雪皑皑的草地上！

['ri:əli] [hi:; hi] [fel] ['oʊnli][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['dɪstəns] .

Really	**he**	**fell**	**only**	**a**	**very**	**little**	**distance**	**.**
真的	他	跌倒	仅有的	一个	非常	小的	距离	.

实际上他只摔了一小段距离。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [si:md] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] ['dɪstəns] [tu:; tə] ['dæni] .

But	**it**	**seemed**	**a**	**terrible**	**distance**	**to**	**Danny**	**.**
但	它	似乎	一个	糟糕的	距离	到	丹尼	.

但对丹尼来说，这似乎是一个可怕的距离。

[hi:; hi][hɪt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [skrætʃt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] — [plʌmp] !

He	**hit**	**something**	**that**	**scratched**	**him**	**,**	**and**	**then**	**—**	**plump**	**!**
他	打	某物	那	刮痕	他	,	和	然后	—	丰满	!

他撞到了什么东西，被划伤了，然后——噗通！

— [hi:; hi]['lændɪd][ɪn][ðə; ði][sɔ:ft] [snoʊ] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['veri]

—	**he**	**landed**	**in**	**the**	**soft**	**snow**	**right**	**in**	**the**	**very**
—	他	登陆	在	这	柔软的	雪	正确的	在	这	非常

他正好落在了松软的雪地上。

['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] ,

middle	**of**	**the**	**Old**	**Briar**	**-**	**patch**	**,**
中间	的	这	老的	荆棘	-	修补	,

老荆棘丛的中间

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [θɪŋ] [hi:; hi] [rɪ'membər] [wʌz; wəz] ['hɪrɪŋ] [ðə; ði] [skri:m] [ʌv; əv]

and	**the**	**last**	**thing**	**he**	**remembered**	**was**	**hearing**	**the**	**scream**	**of**
和	这	最后的	事物	他	记得	曾是	听力	这	尖叫	的

[ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd][reɪdʒ][ʌv; əv] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] .

disappointment	**and**	**rage**	**of**	**Hooty**	**the**	**Owl**	**.**
失望	和	愤怒	的	呼呼	这	猫头鹰	.

他最后记得的是听到猫头鹰胡蒂失望和愤怒的尖叫声。

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI

十一

['piːtər] ['ræbɪt] [gets]
Peter **Rabbit** **Gets**
彼得 兔子 获得

彼得兔得到了

[ə; eɪ] [fraɪt]
a **Fright**
一个 惊吓

惊吓

[piː]
P
P

P

['iːtər] ['ræbɪt] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] ,
ETER **RABBIT** **sat** **in** **his** **favorite** **place** **in** **the** **middle** **of** **the** **dear** **Old** **Briar** **-** **patch** **,**
彼得 兔子 卫星 在 他的 最喜欢的 地方 在 这 中间 的 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 ,

埃特兔坐在他最喜欢的地方，就在那片亲爱的老荆棘丛的中央。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [wei] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][ɑːn][hɪz; ɪz] ['trævlz] [ðæt] [naɪt] .
trying **to** **decide** **which** **way** **he** **would** **go** **on** **his** **travels** **that** **night** **.**
尝试 到 决定 哪个 方式 他 会 去 在 他的 旅行 那 夜晚 .

他正在犹豫当晚该走哪条路。

[ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][oʊld] ['græni] [fɑːks]
The **night** **before** **he** **had** **had** **a** **narrow** **escape** **from** **old** **Granny** **Fox**
这 夜晚 前 他 有 有 一个 狭窄的 逃脱 从 老的 奶奶 狐狸
['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .
over **in** **the** **Green** **Forest** **.**
超过 在 这 绿色的 森林 .

前一天晚上，他在绿森林里险些被老狐狸奶奶抓住。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt]
There **was** **nothing** **to** **eat**
那里 曾是 没有什么 到 吃

没有东西可吃。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd][noʊ][wʌn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][ðer; ðər] ['eni] [mɔːr] ,
around **the** **Smiling** **Pool** **and** **no** **one** **to** **talk** **to** **there** **any** **more** **,**
大约 这 微笑 水池 和 不 一 到 讲话 到 那里 任何 更多的 ,

微笑池边，已经没有人可以说话了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['piːtər][mʌst; məst] ['iːðər] [iːt] [ɔːr][æsk] ['kwestʃənz] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][biː; bi]
and **you** **know** **that** **Peter** **must** **either** **eat** **or** **ask** **questions** **in** **order** **to** **be**
和 你 知道 那 彼得 必须 任何一个 吃 或者 问 问题 在 命令 到 是
['pɜːrfɪktli] ['hæpi] .
perfectly **happy** **.**
完美 快乐的 .

你知道，彼得要么得吃东西，要么得问问题，才能感到完全快乐。

[noʊ] ,
No **,**
不 ,

不,

[ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [wʌz; wəz] [tuː] [dʌl] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['ɪntrəst] ['piːtər][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]
the **Smiling** **Pool** **was** **too** **dull** **a** **place** **to** **interest** **Peter** **on** **such** **a** **beautiful**
这 微笑 水池 曾是 也 乏味的 一个 地方 到 兴趣 彼得 在 这样的 一个 美丽的
['muːnlaɪt] [naɪt] ,
moonlight **night** **,**
月光 夜晚 ,

在如此美丽的月夜里，微笑池实在太过乏味，无法引起彼得的兴趣。

[ænd; ənd]['piːtər][hæd; həd][noʊ][maɪnd][tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz][legz] [ə'genst] [ðoʊz] [ʌv; əv][oʊld] ['græni] [fɑːks]
and **Peter** **had** **no** **mind** **to** **try** **his** **legs** **against** **those** **of** **old** **Granny** **Fox**
和 彼得 有 不 头脑 到 尝试 他的 腿 反对 那些 的 老的 奶奶 狐狸
[ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] .
again **in** **the** **Green** **Forest** **.**
再次 在 这 绿色的 森林 .

彼得可不想再在绿森林里和老狐狸奶奶比比腿脚了。

['ɜːrli] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] , [dʒʌst]['æftər]['piːtər][hæd; həd] ['setld] [daʊn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['mɔːrnɪŋ] [næp] ,
Early **that** **morning** **,** **just** **after** **Peter** **had** **settled** **down** **for** **his** **morning** **nap** **,**
早期的 那 早晨 , 只是 后 彼得 有 定居 向下 为了 他的 早晨 午睡 ,

那天清晨，彼得刚睡下午觉不久，

['tɑːmi] [tɪt] [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][hæd; həd] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [dʒʌst]
Tommy **Tit** **the** **Chickadee** **had** **dropped** **into** **the** **dear** **Old** **Briar** **-** **patch** **just**
汤米 山雀 这 山雀 有 掉落 进入 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 只是
[tuː; tə][biː; bi] ['neɪbərli] .
to **be** **neighborly** **.**
到 是 邻里 .

山雀汤米·蒂特只是出于邻里友好，才来到了亲爱的老荆棘丛中。

['piːtər][wʌz; wəz][dʒʌst]['doʊzɪŋ][ɔːf] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['tʃɪriːəst]
Peter **was** **just** **dozing** **off** **when** **he** **heard** **the** **cheeriest**
彼得 曾是 只是 打盹 离开 什么时候 他 听到 这 最快乐的

彼得正要打盹儿，突然听到最欢快的声音。

['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
little **voice** **in** **the** **world** **.**
小的 嗓音 在 这 世界 .

世界上微弱的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] :
It **was** **saying** **:**
它 曾是 说 :

它说：

“ [diː] - [diː] - ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] !
“ **Dee** **-** **dee** **-** **chickadee** **!**
“ 迪 - 迪 - 山雀 !

“迪迪小鸡！

[aɪ] [siː] [juː; jʊ] !
I **see** **you** **!**
我 看 你 !

我看见你！

[kæn; kən][juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ?
Can **you** **see** **me** **?**
能 你 看 我 ?

你可以看到我吗？

” ['piːtər][bɪ'gæn][tuː; tə][smaɪl]['iːv(ə)n] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊpən][ænd; ənd] [lʊk] [ʌp] .
” **Peter** **began** **to** **smile** **even** **before** **he** **could** **get** **his** **eyes** **open** **and** **look** **up** **.**
” 彼得 开始 到 微笑 甚至 前 他 可以 得到 他的 眼睛 打开 和 看 向上 .

“彼得还没睁开眼睛抬头，脸上就开始露出笑容。”

[ðer; ðər] , [raɪt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [wʌz; wəz] ['tɑːmi] [tɪt] ['hæŋɪŋ] [hed] [daʊn] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
There **,** **right** **over** **his** **head** **,** **was** **Tommy** **Tit** **hanging** **head** **down** **from** **a**
那里 , 正确的 超过 他的 头 , 曾是 汤米 山雀 绞刑 头 向下 从 一个
['nɑːdɪŋ] [oʊld] ['bræmbl] .
nodding **old** **bramble** **.**
点头 老的 荆棘 .

就在他的头顶上方，汤米·蒂特正低着头挂在一棵摇摇晃晃的老荆棘上。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [hi:; hi][wʌz; wəz] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] [snoʊ] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['pi:tər] ,

In	a	twinkling	he	was	down	on	the	snow	right	in	front	of	Peter	,
在	一个	闪烁	他	曾是	向下	在	这	雪	正确的	在	正面	的	彼得	,

眨眼间，他就倒在了彼得面前的雪地上。

[ðen] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [b'ræmblz] [ə'gen] , [raɪt] [saɪd] [ʌp] , ['ʌpsaɪd] [daʊn] , [hɪr] , [ðer; ðər] ,

then	up	in	the	brambles	again	,	right	side	up	,	upside	down	,	here	,	there	,
然后	向上	在	这	荆棘	再次	,	正确的	边	向上	,	上行	向下	,	这里	,	那里	,

然后又钻进荆棘丛里，一会儿正着，一会儿倒着，一会儿在这里，一会儿在那里。

['evriwer] , ['nevər] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

everywhere	,	never	still	a	minute	,
到处	,	绝不	仍然	一个	分钟	,

无处不在，一刻不停。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ['tʃætərɪŋ] [ə'weɪ][ɪn][ðə; ði] ['tʃɪri:əst] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] :

and	all	the	time	chattering	away	in	the	cheeriest	little	voice	in	the	world	:
和	全部	这	时间	喋喋不休	离开	在	这	最快乐的	小的	嗓音	在	这	世界	:

而且一直用世界上最欢快的童音叽叽喳喳地说个不停:

“ [di:] - [di:] - ['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] !

“	Dee	-	dee	-	chickadee	!
“	迪	-	迪	-	山雀	!

“迪迪小鸡!

[aɪm][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][kæn; kən][bi:; bi] !

I'm	as	happy	as	can	be	!
我是	作为	快乐的	作为	能	是	!

我高兴极了!

[faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] [ðə; ði] ['betər] [weɪ]

Find	it	much	the	better	way
寻找	它	很多	这	更好的	方式

找到更好的方法

[tu:; tə][bi:; bi] ['hæpi] [ɔ:l][ðə; ði] [deɪ] .

To	be	happy	all	the	day	.
到	是	快乐的	全部	这	天	.

一整天都开心。

[di:] - [di:] - ['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] !

Dee	-	dee	-	chickadee	!
迪	-	迪	-	山雀	!

迪迪小鸡!

['ɛvri:ˌbɑ:di:z] [gʊd] [tu:; tə][ˌem 'i:] ! ”

Everybody's	good	to	me	!	”
每个人的	好的	到	我	!	”

大家都对我很好!

“ [hə'loʊ] , ['tɑ:mi] ! ” [sed] ['pi:tər] ['ræbɪt] .

“	Hello	,	Tommy	!	”	said	Peter	Rabbit	.
“	你好	,	汤米	!	”	说	彼得	兔子	.

“你好，汤米！”彼得兔说道。

“ [hwɛəd] [ju:; jʊ] [kʌm] [frʌm; frəm] ? ”

“	Where'd	you	come	from	?	”
“	在哪里?	你	来	从	?	”

你从哪里来?

“ [frʌm; frəm]['fɑ:rmər] ['braʊnz] [nu:] ['ɔ:rtʃərd] [ʌp][ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] .

“	From	Farmer	Brown's	new	orchard	up	on	the	hill	.
“	从	农民	布朗的	新的	果园	向上	在	这	爬坡道	.

“来自布朗农夫在山上新建的果园。”

[its] [ə; eɪ] [faɪn] ['ɔːrtʃərd] , ['piːtər] ['ræbɪt] , [ə; eɪ] [faɪn] ['ɔːrtʃərd] .

It's	**a**	**fine**	**orchard**	**,**	**Peter**	**Rabbit**	**,**	**a**	**fine**	**orchard**	**.**
它是	一个	美好的	果园	,	彼得	兔子	,	一个	美好的	果园	.

这是一个很棒的果园，彼得兔，一个很棒的果园。

[aɪ] [goʊ] [ðer; ðər] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [fɔːr; fər] [maɪ] ['brekfəst] .

I	**go**	**there**	**every**	**morning**	**for**	**my**	**breakfast**	**.**
我	去	那里	每一个	早晨	为了	我的	早餐	.

我每天早上都去那里吃早餐。

[ɪf] [ðə; ði] ['wɪntər] ['læsts] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] , [aɪl] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [triːz] [kliːnd] [ʌp] [fɔːr; fər] ['fɑːrmər] [braʊn] .

If	**the**	**winter**	**lasts**	**long**	**enough**	**,**	**I'll**	**have**	**all**	**the**	**trees**	**cleaned**	**up**	**for**	**Farmer**	**Brown**	**.**
如果	这	冬天	持续时间	长的	足够的	,	患病的	有	全部	这	树木	已清洗	向上	为了	农民	棕色的	.

如果冬天持续得足够长，我会把所有的树都清理干净，交给布朗农夫。

" ['piːtər] [lʊkt] ['pʌz(ə)ld] .

"	**Peter**	**looked**	**puzzled**	**.**
"	彼得	看起来	困惑	.

彼得一脸困惑。

" [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [miːn] ?

"	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**
"	什么	做	你	意思是	?

"你是什么意思?

" [hiː; hi] [æskt] .

"	**he**	**asked**	**.**
"	他	问	.

他问道。

" [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , " [rɪ'plaɪd] ['tɑːmi] [tɪt] , ['ɔːlmoʊst] ['tɜːrnɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

"	**Just**	**what**	**I**	**say**	**,**	**"**	**replied**	**Tommy**	**Tit**	**,**	**almost**	**turning**	**a**	**somersault**	**in**	**the**	**air**	**.**
"	只是	什么	我	说	,	"	回复	汤米	山雀	,	几乎	转弯	一个	空翻	在	这	空气	.

"我就是这么说的，"汤米·蒂特回答道，差点在空中翻了个跟头。

" [ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] ['mɪljən] [egz] [ʌv; əv] ['ɪnsekts] [ɑːn] [ðoʊz] [jʌŋ] [piːtʃ] [triːz] ,

"	**There's**	**a**	**million**	**eggs**	**of**	**insects**	**on**	**those**	**young**	**peach**	**trees**	**,**
"	有	一个	百万	鸡蛋	的	昆虫	在	那些	年轻的	桃	树木	,

"那些幼小的桃树上有很多昆虫卵，

[bʌt; bət] [aɪm] ['klɪrɪŋ] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɔːf] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] .

but	**I'm**	**clearing**	**them**	**all**	**off**	**as**	**fast**	**as**	**I**	**can**	**.**
但	我是	清理	他们	全部	离开	作为	快速地	作为	我	能	.

但我会尽快把它们全部清理掉。

[ðeə(r)] ['maɪti] [faɪn] ['iːtɪŋ] , ['piːtər] ['ræbɪt] , ['maɪti] [faɪn] ['iːtɪŋ] !

They're	**mighty**	**fine**	**eating**	**,**	**Peter**	**Rabbit**	**,**	**mighty**	**fine**	**eating**	**!**
它们是	强大的	美好的	吃	,	彼得	兔子	,	强大的	美好的	吃	!

它们真好吃，彼得兔，真好吃!

" [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['tɑːmi] [tɪt] [hæd; həd] [sed] [gʊd] - [baɪ] [ænd; ənd] [flitid] [ə'weɪ] .

"	**And**	**with**	**that**	**Tommy**	**Tit**	**had**	**said**	**good**	**-**	**by**	**and**	**flitted**	**away**	**.**
"	和	和	那	汤米	山雀	有	说	好的	-	经过	和	飞掠	离开	.

"说完，汤米·蒂特就道别飞走了。"

['piːtər] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [jʌŋ] ['ɔːrtʃərd] [naʊ] ,

Peter	**was**	**thinking**	**of**	**that**	**young**	**orchard**	**now**	**,**
彼得	曾是	思维	的	那	年轻的	果园	现在	,

彼得现在正想着那片年轻的果园。

[æz; əz][hi:; hi][sæt][ɪn][ðə; ði] ['mu:nlaɪt] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [wer] [tu:; tə][goʊ] .

as	he	sat	in	the	moonlight	trying	to	make	up	his	mind	where	to	go	.
作为	他	卫星	在	这	月光	尝试	到	制作	向上	他的	头脑	在哪里	到	去	.

他坐在月光下，努力决定要去哪里。

[ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [ðoʊz] [jʌŋ] [pi:tʃ] [tri:z] [meɪd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['wɔ:tər] .

The	thought	of	those	young	peach	trees	made	his	mouth	water	.
这	想法	的	那些	年轻的	桃	树木	制成	他的	嘴	水	.

想到那些幼小的桃树，他就垂涎欲滴。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [weɪ] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] [ɑ:n][ðə; ði] [hɪl] , [ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [weɪ] ,

It	was	a	long	way	up	to	the	orchard	on	the	hill	,	a	very	long	way	,
它	曾是	一个	长的	方式	向上	到	这	果园	在	这	爬坡道	,	一个	非常	长的	方式	,

[ænd; ənd]

and
和

到山顶果园的路很长，非常长，

['pi:tər][wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [wʌz; wəz] [seɪf] [tu:; tə][goʊ] .

Peter	was	wondering	if	it	really	was	safe	to	go	.
彼得	曾是	好奇	如果	它	真的	曾是	安全的	到	去	.

彼得心想，去那里真的安全吗?

[hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst][ə'baʊt] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][traɪ][ˌaɪ 'ti:] , [fɔ:r; fər]['pi:tər][ɪz] ['veri] ,

He	had	just	about	made	up	his	mind	to	try	it	,	for	Peter	is	very	,
他	有	只是	关于	制成	向上	他的	头脑	到	尝试	它	,	为了	彼得	是	非常	,

他几乎已经下定决心要试一试，因为彼得非常.....

['veri] [fɑ:nd][ʌv; əv][ðə; ði][bɑ:rk][ʌv; əv] [jʌŋ] [pi:tʃ] [tri:z] , [wen] [θʌmp] !

very	fond	of	the	bark	of	young	peach	trees	,	when	thump	!
非常	喜爱	的	这	吠	的	年轻的	桃	树木	,	什么时候	扑通	!

非常喜欢幼桃树的树皮，砰的一声!

['sʌmθɪŋ] [drɑ:pt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ][æt; ət][hɪz; ɪz]['veri] [fi:t] .

something	dropped	out	of	the	sky	at	his	very	feet	.
某物	掉落	出去	的	这	天空	在	他的	非常	脚	.

有什么东西从天而降，落在了他的脚边。

[ˌaɪ 'ti:] ['stɑ:rtld] ['pi:tər][soʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['nɪrli] ['tʌmbld] ['oʊvər] ['bækwərd] .

It	startled	Peter	so	that	he	nearly	tumbled	over	backward	.
它	惊慌	彼得	所以	那	他	几乎	翻滚	超过	落后	.

彼得被吓了一跳，差点向后摔倒。

[ænd; ənd] [raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [keɪm] [ðə; ði] [fɪrs] , ['æŋgri] [skri:m] [ʌv; əv] ['huti] [ðə; ði]

And	right	at	the	same	instant	came	the	fierce	,	angry	scream	of	Hooty	the
和	正确的	在	这	相同的	立即的	来了	这	凶猛的	,	生气的	尖叫	的	呼呼	这

[aʊl] .

Owl	.
猫头鹰	.

就在同一时刻，猫头鹰胡蒂发出了一声凶狠、愤怒的尖叫。

[ðæt] ['ɔ:lmoʊst] [meɪd] ['pi:tɚz] [hɑ:rt] [stɑ:p] ['bi:tɪŋ] ,

That	almost	made	Peter's	heart	stop	beating	,
那	几乎	制成	彼得的	心	停止	殴打	,

那几乎让彼得的心脏停止了跳动。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [nu:] [ðæt] ['huti] ['kudnt] [get][hɪm; ɪm] [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ]

although	he	knew	that	Hooty	couldn't	get	him	down	there	in	the	Old	Briar	-	patch
虽然	他	知道	那	呼呼	不能	得到	他	向下	那里	在	这	老的	荆棘	-	修补

.

:

.

尽管他知道胡蒂无法把他带到老荆棘丛里去。

[wen] ['piːtər][gɑːt][hɪz; ɪz][wɪts] [tə'geðər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['dɪdnt][goʊ][soʊ]['dʒʌmpi] , [hiː; hi]

When	Peter	got	his	wits	together	and	his	heart	didn't	go	so	jumpy	,	he
什么时候	彼得	得到	他的	智慧	一起	和	他的	心	没有	去	所以	跳跃的	,	他

当彼得冷静下来，不再那么心惊胆战的时候，他

[lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] [drɑːpt] [soʊ][kloʊz][tuː; tə][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

looked	to	see	what	had	dropped	so	close	to	him	out	of	the	sky	.
看起来	到	看	什么	有	掉落	所以	关闭	到	他	出去	的	这	天空	.

他抬头望去，想看看是什么东西从天而降，离他这么近。

[hɪz; ɪz][bɪg] [aɪz] [gruː] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən]['evər] ,

His	big	eyes	grew	bigger	than	ever	,
他的	大的	眼睛	生长	大	比	曾经	,

他的眼睛睁得比以前更大了，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rʌbd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [meɪk] [kwaɪt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [sɔː] [wʌt] [hiː; hi]

and	he	rubbed	them	to	make	quite	sure	that	he	really	saw	what	he
和	他	摩擦	他们	到	制作	相当	当然	那	他	真的	锯	什么	他

[θɔːt] [hiː; hi] [sɔː] .

thought	he	saw	.
想法	他	锯	.

他揉搓着它们，以确认自己是否真的看到了他所看到的东西。

[jes] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] — [ðer; ðər][æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] [leɪ] ['dæni] ['medoʊ]

Yes	,	there	was	no	doubt	about	it	—	there	at	his	feet	lay	Danny	Meadow
是的	,	那里	曾是	不	怀疑	关于	它	—	那里	在	他的	脚	躺	丹尼	草地

[maʊs] !

Mouse	!
老鼠	!

没错，毫无疑问——丹尼·梅多老鼠就躺在他的脚下！

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XII
十二

十二

[ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ]

The	Old	Briar	-	Patch
这	老的	荆棘	-	修补

老荆棘丛

[hæz; həz][ə; eɪ] [nuː] ['tenənt]

Has	a	New	Tenant
有	一个	新的	租户

有新租客

[diː]

D
D

D

['æni] ['medoʊ] [maʊs] ['sloʊli] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [ðen] [kloʊzd][ðem; ðəm] [ə'gen] ['kwɪkli]

ANNY	MEADOW	MOUSE	slowly	opened	his	eyes	and	then	closed	them	again	quickly
安妮	草地	老鼠	缓慢地	打开	他的	眼睛	和	然后	关闭	他们	再次	迅速地

,

,

,

安妮·梅多·莫斯缓缓睁开眼睛，然后又迅速闭上。

[æz; əz] [ɪf] [ə'freɪd][tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] .

as	if	afraid	to	look	around	.
作为	如果	害怕的	到	看	大约	.

仿佛害怕环顾四周。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['sʌmwʌn] ['tɔːkɪŋ] .

He	could	hear	someone	talking	.
他	可以	听到	某人	说	.

他能听到有人说话。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [vɔɪs] , [nɑːt][æt; ət][ɔːl][laɪk][ðə; ði]['terəb(ə)l] [vɔɪs] [ʌv; əv] ['huti] [ðə; ði]

It	was	a	pleasant	voice	,	not	at	all	like	the	terrible	voice	of	Hooty	the
它	曾是	一个	令人愉快的	嗓音	,	不是	在	全部	喜欢	这	糟糕的	嗓音	的	呼呼	这

[aʊl] ,

Owl	,
猫头鹰	,

那声音很悦耳，一点也不像猫头鹰胡蒂那可怕的声音。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [læst] [θɪŋ] [ðæt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] .

which	was	the	very	last	thing	that	Danny	Meadow	Mouse	could	remember	.
哪个	曾是	这	非常	最后的	事物	那	丹尼	草地	老鼠	可以	记住	.

这是丹尼·梅多·莫斯最后记得的事情。

['dæni] [leɪ] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] ['lisnd] .

Danny	lay	still	a	minute	and	listened	.
丹尼	躺	仍然	一个	分钟	和	听着	.

丹尼静静地躺了一会儿，听着。

“ [waɪ] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , [wer] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][dɪd][juː; jʊ][drɑːp][frʌm; frəm] ? ” [æskt]

“	Why	,	Danny	Meadow	Mouse	,	where	in	the	world	did	you	drop	from	?	”	asked
“	为什么	,	丹尼	草地	老鼠	,	在哪里	在	这	世界	做过	你	降低	从	?	”	问

[ðə; ði] [vɔɪs] .

the	voice	.
这	嗓音	.

“丹尼·草地鼠，你到底是从哪里掉下来的？”那个声音问道。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] — [waɪ] , ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] ['piːtər] ['ræbɪt] ['spiːkɪŋ] .

It	sounded	like	—	why	,	very	much	like	Peter	Rabbit	speaking	.
它	听起来	喜欢	—	为什么	,	非常	很多	喜欢	彼得	兔子	请讲	.

听起来很像——嗯，很像彼得兔说话。

['dæni] ['oʊpənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] .

Danny	opened	his	eyes	again	.
丹尼	打开	他的	眼睛	再次	.

丹尼再次睁开了眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['piːtər] ['ræbɪt] .

It	was	Peter	Rabbit	.
它	曾是	彼得	兔子	.

是彼得兔。

“ [wer] — [wer] [ˌeɪ 'em][aɪ] ? ” [æskt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [wiːk] [ænd; ənd] [smɔːl]

“	Where	—	where	am	I	?	”	asked	Danny	Meadow	Mouse	in	a	very	weak	and	small
“	在哪里	—	在哪里	是	我	?	”	问	丹尼	草地	老鼠	在	一个	非常	虚弱的	和	小的

[vɔɪs] .

voice	.
嗓音	.

“我……我在哪里？”丹尼·草地鼠用非常虚弱的声音问道。

“ [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] ['piːtər] ['ræbɪt] .

“	In	the	middle	of	the	dear	Old	Briar	-	patch	with	me	,	”	replied	Peter	Rabbit	.
“	在	这	中间	的	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	和	我	,	”	回复	彼得	兔子	.

“和我一起在亲爱的老荆棘丛里，”彼得兔回答道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][get] [hɪr] ?

“	But	how	did	you	get	here	?
“	但	如何	做过	你	得到	这里	?

“但是你是怎么到这儿来的？”

[juː; jʊ] [siːmd] [tuː; tə][drɑːp] [raɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

You	seemed	to	drop	right	out	of	the	sky	.
你	似乎	到	降低	正确的	出去	的	这	天空	.

你就像是从天上掉下来的一样。

" ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['ʃʌdəd] .

"	Danny	Meadow	Mouse	shuddered	.
"	丹尼	草地	老鼠	颤抖	.

丹尼·梅多老鼠打了个寒颤。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [rɪ'membər] ['evriθɪŋ] : [haʊ] ['huti] [ðə; ði] [aʊl]

Suddenly	he	remembered	everything	:	how	Hooty	the	Owl
突然	他	记得	一切	:	如何	呼呼	这	猫头鹰

他突然想起了一切：猫头鹰胡蒂是怎么回事？

[hæd; həd] [kɔːt] [hɪm; ɪm][ɪn] [greɪt] ['kruːəl] [klɔːz] [ænd; ənd][hæd; həd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði]

had	caught	him	in	great	cruel	claws	and	had	carried	him	through	the
有	捕捉	他	在	伟大的	残忍的	爪子	和	有	携带	他	通过	这

['muːnlaɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [griːn] [medəuz] ;

moonlight	across	the	snow	-	covered	Green	Meadows	;
月光	穿过	这	雪	-	涵盖	绿色的	草地	;

被它巨大的、残忍的爪子抓住，在月光下拖着它穿过白雪皑皑的绿色草地；

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][felt] [huːtiːz] [klɔːz] [slɪp][ænd; ənd] [ðen] [hæd; həd] ['strʌgld] [ænd; ənd] [kɪkt]

how	he	had	felt	Hooty's	claws	slip	and	then	had	struggled	and	kicked
如何	他	有	毛毡	Hooty's	爪子	滑	和	然后	有	挣扎	和	踢

[ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz][koʊt][hæd; həd][tɔːrn][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]

and	twisted	and	turned	until	his	coat	had	torn	and	he	had
和	扭曲	和	转向	直到	他的	外套	有	撕裂	和	他	有

[drɑːpt] [daʊn] ,

dropped	down	,
掉落	向下	,

他感觉到胡蒂的爪子滑开了，然后他挣扎、踢打、扭动、翻滚，直到外套被撕破，他倒在了地上。

[daʊn] , [daʊn] ,

down	,	down	,
向下	,	向下	,

向下，向下，

[ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd]['lændɪd][ɪn][ðə; ði][sɔːft] [snoʊ] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ɔːl][ðə; ði] [breθ] [aʊt][ʌv; əv]

until	he	had	landed	in	the	soft	snow	and	knocked	all	the	breath	out	of
直到	他	有	登陆	在	这	柔软的	雪	和	敲门	全部	这	气息	出去	的

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['bɑːdi] .

his	little	body	.
他的	小的	身体	.

直到他摔倒在柔软的雪地上，小小的身体被撞得喘不过气来。

[ðə; ði] ['veri] [læst] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [rɪ'membər] [wʌz; wəz] [huːtiːz] [fɪrs] [skriːm] [ʌv; əv][reɪdʒ]

The	very	last	thing	he	could	remember	was	Hooty's	fierce	scream	of	rage
这	非常	最后的	事物	他	可以	记住	曾是	Hooty's	凶猛的	尖叫	的	愤怒

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .

and	disappointment	.
和	失望	.

他最后记得的是胡蒂愤怒和失望的尖叫声。

['dæni] ['ʃʌdəd] [ə'gen] .

Danny	shuddered	again	.
丹尼	颤抖	再次	.

丹尼又打了个寒颤。

[ðen] [ə; eɪ] [nuː] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Then a new thought came to him .
然后 一个 新的 想法 来了 到 他 .

然后，他脑海中浮现出一个新的想法。

[hiː; hi][mʌst; məst][get][aʊt][ʌv; əv] [saɪt] !
He must get out of sight !
他 必须 得到 出去 的 视线 !

他必须躲起来！

['huti] [maɪt] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ['ə'gen] !
Hooty might catch him again !
呼呼 可能 抓住 他 再次 !

胡蒂可能还会再抓住他！

['dæni] [traɪd][tuː; tə]['skræmb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .
Danny tried to scramble to his feet .
丹尼 尝试 到 争夺 到 他的 脚 .

丹尼试图挣扎着站起来。

“ [aʊtʃ] ! [oʊ] ! ” [groʊn] ['dæni] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] ['ə'gen] .
“ Ouch ! Oh ! ” groaned Danny and lay still again .
“ 哎哟 ! 哦 ! ” 呻吟 丹尼 和 躺 仍然 再次 .

“哎哟！哦！”丹尼呻吟了一声，又躺了下来，一动不动。

“ [ðer; ðər] , [ðer; ðər] .
“ There , there .
“ 那里 , 那里 .

“好了好了。”

[kiːp] [stɪl] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .
Keep still , Danny Meadow Mouse .
保持 仍然 , 丹尼 草地 老鼠 .

别动，丹尼·梅多老鼠。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə'freɪd][ʌv; əv] [hɪr] , ” [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] ['dʒentli] .
There's nothing to be afraid of here , ” said Peter Rabbit gently .
有 没有什么 到 是 害怕的 的 这里 , ” 说 彼得 兔子 轻轻地 .

“这里没有什么可怕的，”彼得兔温柔地说。

[hɪz; ɪz][bɪg] [aɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ,
His big eyes filled with tears as he looked at Danny Meadow Mouse ,
他的 大的 眼睛 已填 和 眼泪 作为 他 看起来 在 丹尼 草地 老鼠 ,

他望着丹尼·梅多老鼠，大大的眼睛里充满了泪水。

[fɔːr; fər] ['dæni] [wʌz; wəz][ɔːl][tɔːrn][ænd; ənd][hɜːrt][baɪ][ðə; ði]['kruːəl] [klɔːz] [ʌv; əv] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] ,
for Danny was all torn and hurt by the cruel claws of Hooty the Owl ,
为了 丹尼 曾是 全部 撕裂 和 伤害 经过 这 残忍的 爪子 的 呼呼 这 猫头鹰 ,

丹尼被猫头鹰胡蒂残忍的爪牙撕咬得遍体鳞伤。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [noʊ] ['piːtər][hæz; həz][ə; eɪ]['veri] ['tendər] [hɑːrt] .
and you know Peter has a very tender heart .
和 你 知道 彼得 有 一个 非常 投标 心 .

你知道彼得有一颗非常温柔的心。

[soʊ] ['dæni] [leɪ] [stɪl] , [ænd; ənd] [waɪl] ['piːtər] ['ræbɪt] [traɪd][tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]
So Danny lay still , and while Peter Rabbit tried to make him comfortable
所以 丹尼 躺 仍然 , 和 尽管 彼得 兔子 尝试 到 制作 他 舒服的
[ænd; ənd] [dres] [hɪz; ɪz][hɜːrts] ,
and dress his hurts ,
和 裙子 他的 疼痛 ,

于是丹尼一动不动地躺着，彼得兔一边试图让他舒服些，一边帮他包扎伤口。

[hiː; hi][toʊld]['piːtər][ɔːl][ə'baʊt] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd]

he	told	Peter	all	about	how	he	had	forgotten	to	watch	up	in	the	sky	and
他	讲述	彼得	全部	关于	如何	他	有	被遗忘的	到	手表	向上	在	这	天空	和

[soʊ][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [baɪ] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] ,

so	had	been	caught	by	Hooty	the	Owl	,
所以	有	到过	捕捉	经过	呼呼	这	猫头鹰	,

他把事情经过都告诉了彼得，说他忘了抬头看天空，结果被猫头鹰胡蒂抓住了。

[ænd; ənd][ɔːl][ə'baʊt][hɪz; ɪz]['terəb(ə)l][raɪd][ɪn] [huːtiːz] ['kruːəl] [klɔːz] .

and	all	about	his	terrible	ride	in	Hooty's	cruel	claws	.
和	全部	关于	他的	糟糕的	骑	在	Hooty's	残忍的	爪子	.

以及他在胡蒂残酷的魔爪下所经历的可怕遭遇。

“ [oʊ] [dɪr] , [wət'evər] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] [naʊ] ? ” [hiː; hi] ['endɪd] .

“	Oh	dear	,	whatever	shall	I	do	now	?	”	he	ended	.
“	哦	亲爱的	,	任何	将	我	做	现在	?	”	他	结束	.

“哦，天哪，我现在该怎么办呢？”他最后说道。

“ [haʊ'evər] [ʃæl; ʃəl][aɪ][get] [bæk] [hoʊm][tuː; tə][maɪ][wɔːrm] [haʊs] [ʌv; əv] [græs] ,

“	However	shall	I	get	back	home	to	my	warm	house	of	grass	,
“	然而	将	我	得到	后退	家	到	我的	温暖的	房子	的	草	,

“然而，我该如何回到我温暖的草屋呢？”

[maɪ] [seɪf] ['lɪt(ə)l] ['tʌnlz] ['ʌndər][ðə; ði] [snoʊ] ,

my	safe	little	tunnels	under	the	snow	,
我的	安全的	小的	隧道	在下面	这	雪	,

我在雪下的安全小隧道，

[ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] [stɔːr] [ʌv; əv] [siːdz] [ɪn][ðə; ði] [snʌg] ['hɑːloʊ][ɪn][ðə; ði][oʊld] [fens] [poʊst] ?

and	my	little	store	of	seeds	in	the	snug	hollow	in	the	old	fence	post	?
和	我的	小的	店铺	的	种子	在	这	舒适	空洞的	在	这	老的	栅栏	邮政	?

还有我藏在旧篱笆柱凹槽里的小小种子库？

” ['piːtər] ['ræbɪt] [lʊkt] ['θɔːtf(ə)l] .

”	Peter	Rabbit	looked	thoughtful	.
”	彼得	兔子	看起来	周到	.

彼得兔若有所思。

“ [juː; jʊ][kɑːnt][duː][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [hiː; hi] .

“	You	can't	do	it	,	”	said	he	.
“	你	不能	做	它	,	”	说	他	.

“你做不到，”他说。

“ [juː; jʊ] ['sɪmpli] [kɑːnt][duː][ˌaɪ 'tiː] .

“	You	simply	can't	do	it	.
“	你	简单地	不能	做	它	.

你根本做不到。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [laɪk][juː; jʊ] [ðæt][ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi][seɪf]

It	is	such	a	long	way	for	a	little	fellow	like	you	that	it	wouldn't	be	safe
它	是	这样的	一个	长的	方式	为了	一个	小的	同伴	喜欢	你	那	它	不会	是	安全的

[tuː; tə]

to
到

对于像你这样的小家伙来说，路途太远了，这样做不安全。

[traɪ] .

try	.
尝试	.

尝试。

[ɪf] [juː; jʊ] [went] [æt; ət] [naɪt] , ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [maɪt] [kætʃ] [juː; jʊ] [ə'gen] .

If	you	went	at	night	,	Hooty	the	Owl	might	catch	you	again	.
如果	你	去	在	夜晚	,	呼呼	这	猫头鹰	可能	抓住	你	再次	.

如果你晚上去，猫头鹰胡蒂可能还会再抓住你。

[ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [ɪn] ['deɪlaɪt] , [oʊld] ['rʌflɛg] [ðə; ði] [hɔːk] [wʊd] [biː; bi] ['ɔːlmoʊst] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

If	you	tried	in	daylight	,	old	Roughleg	the	Hawk	would	be	almost	sure	to	see	you	.
如果	你	尝试	在	日光	,	老的	粗野的	这	鹰	会	是	几乎	当然	到	看	你	.

如果你在白天尝试这样做，老鹰"粗腿"几乎肯定会发现你。

[ænd; ənd] [naɪt] [ɔːr] [deɪ] , [oʊld] ['græni] [fɑːks] [ɔːr] ['rɛdi] [fɑːks] [maɪt] [kʌm] ['snuːpɪŋ] [ə'raʊnd] ,

And	night	or	day	,	old	Granny	Fox	or	Reddy	Fox	might	come	snooping	around	,
和	夜晚	或者	天	,	老的	奶奶	狐狸	或者	雷迪	狐狸	可能	来	窥探	大约	,

无论白天黑夜，老狐狸奶奶或红狐狸都可能出来四处窥探。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] , [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kætʃ] [juː; jʊ] .

and	if	they	did	,	they	would	be	sure	to	catch	you	.
和	如果	他们	做过	,	他们	会	是	当然	到	抓住	你	.

如果他们真这么做了，肯定会抓住你。

[aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [hɪr] !

I	tell	you	what	,	you	stay	right	here	!
我	告诉	你	什么	,	你	停留	正确的	这里	!

我告诉你，你就待在这儿!

[ðə; ði] [dɪr] [oʊld] ['braɪər] - [pætʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['seɪfɪst] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

The	dear	Old	Briar	-	patch	is	the	safest	place	in	the	world	.
这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	是	这	最安全	地方	在	这	世界	.

老荆棘丛是世界上最安全的地方。

[waɪ] , [dʒʌst] [θɪŋk] ,

Why	,	just	think	,
为什么	,	只是	思考	,

想想看，为什么?

[hɪr] [juː; jʊ] [kæn; kən] [kʌm] [aʊt] [ɪn] [brɔːd] ['deɪlaɪt] [ænd; ənd] [læf] [æt; ət] ['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks] [ænd; ənd] [æt; ət] [oʊld] ['rʌflɛg] [ðə; ði] [hɔːk] ,

here	you	can	come	out	in	broad	daylight	and	laugh	at	Granny	and	Reddy	Fox	and	at	old	Roughleg	the	Hawk	,
这里	你	能	来	出去	在	广阔	日光	和	笑	在	奶奶	和	雷迪	狐狸	和	在	老的	粗野的	这	鹰	,

在这里，你可以光天化日之下出来嘲笑奶奶、红狐和老鹰粗腿，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [gʊd] [oʊld] [b'ræmblz] [wɪl] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɪf] [ðeɪ] [traɪ]

because	the	good	old	brambles	will	keep	them	out	if	they	try
因为	这	好的	老的	荆棘	将要	保持	他们	出去	如果	他们	尝试

因为如果他们试图闯入，那些古老的荆棘丛会把他们挡在外面。

[tuː; tə]

to
到

到

[get] [juː; jʊ] .

get	you	.
得到	你	.

明白了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [dʒʌst][æz; əz] [gʊd] ['tʌnlz] ['ʌndər][ðə; ði] [snoʊ] [hɪr] [æz; əz][juː; jʊ][hæd; həd]
You **can** **make** **just** **as** **good** **tunnels** **under** **the** **snow** **here** **as** **you** **had**
你 能 制作 只是 作为 好的 隧道 在下面 这 雪 这里 作为 你 有
[ðer; ðər] ,
there **,**
那里 ,

你可以在这里像在那里一样，在雪下挖出同样好的隧道。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ænd; ənd][lɑːts][ʌv; əv] [siːdz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [tuː; tə] [iːt] .
and **there** **are** **lots** **and** **lots** **of** **seeds** **on** **the** **ground** **to** **eat** **.**
和 那里 是 很多 和 很多 的 种子 在 这 地面 到 吃 .

地上有很多很多种子可以吃。

[juː; jʊ] [noʊ] [aɪ][dəunt] [ker] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][maɪ'self] .
You **know** **I** **don't** **care** **for** **them** **myself** **.**
你 知道 我 不 关心 为了 他们 我 .

你知道我自己也不喜欢他们。

[aɪm] ['loʊnsəm] ['sʌmtaɪmz] , ['lɪvɪŋ] [hɪr] [ɔːl][ə'loʊn] .
I'm **lonesome** **sometimes** **,** **living** **here** **all** **alone** **.**
我是 寂寞 有时 , 活的 这里 全部 独自的 .

我一个人住在这里，有时会感到孤独。

[juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] , [ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] . ”
You **stay** **here** **,** **and** **we'll** **have** **the** **Old** **Briar** **-** **patch** **to** **ourselves** **.** **”**
你 停留 这里 , 和 出色地 有 这 老的 荆棘 - 修补 到 我们自己 . ”

你留在这里，我们俩就独享这片老荆棘地了。

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] , [juː; jʊ] [steɪ] [raɪt] [hɪr] ! ” [sed] ['piːtər]
“ **I** **tell** **you** **what** **,** **you** **stay** **right** **here** **!** **”** **said** **Peter**
“ 我 告诉 你 什么 , 你 停留 正确的 这里 ! ” 说 彼得

“我告诉你，你就待在这儿！”彼得说道。

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [lʊkt] [æt; ət]['piːtər] ['greɪtfəli] .
Danny **Meadow** **Mouse** **looked** **at** **Peter** **gratefully** **.**
丹尼 草地 老鼠 看起来 在 彼得 感激不尽 .

丹尼·梅多老鼠感激地看着彼得。

“ [aɪ] [wɪl] , [ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ]['evər][soʊ] [mʌtʃ] , ['piːtər] ['ræbɪt] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ **I** **will** **,** **and** **thank** **you** **ever** **so** **much** **,** **Peter** **Rabbit** **,** **”** **he** **said** **.**
“ 我 将要 , 和 感谢 你 曾经 所以 很多 , 彼得 兔子 , ” 他 说 .

“我会的，非常感谢你，彼得兔，”他说。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [haʊ] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] ['hæpənd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] ['tenənt] .
And **this** **is** **how** **the** **dear** **Old** **Briar** **-** **patch** **happened** **to** **have** **another** **tenant** **.**
和 这 是 如何 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 发生 到 有 其他 租户 .

就这样，可爱的老荆棘丛又多了一位房客。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

['piːtər] ['ræbɪt] ['vɪzɪts]
Peter **Rabbit** **Visits**
彼得 兔子 访问

彼得兔来访

[ðə; ði] [piːtʃ] ['ɔːrtʃərd]
the **Peach** **Orchard**
这 桃 果园

桃园

“ [diː]
“ **D**
“ D

“D

[ˌɒnt] [goʊ] , ['piːtər] ['ræbɪt] !
ON'T **go** **,** **Peter** **Rabbit** **!**
不 去 , 彼得 兔子 !

别走，彼得兔!

[dəunt][goʊ] !
Don't **go** **!**
不 去 !

别走!

” ['bɛgd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .
” begged Danny Meadow Mouse .
” 乞求 丹尼 草地 老鼠 .

“丹尼·梅多老鼠恳求道。”

['piːtər] [hɑːpt] [tuː; tə][ðə; ðiː] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðiː][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][ðə; ðiː]
Peter **hopped** **to** **the** **edge** **of** **the** **Old** **Briar** **-** **patch** **and** **looked** **over** **the**
彼得 跳跃 到 这 边缘 的 这 老的 荆棘 - 修补 和 看起来 超过 这
['muːnlɪt] ,
moonlit **,**
月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 ,

彼得跳到老荆棘丛的边缘，眺望着月光下的景色。

[snoʊ] - ['kʌvərd] [medəuz] [tuː; tə][ðə; ðiː] [hɪl] [bæk] [ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [haʊs] .
snow **-** **covered** **meadows** **to** **the** **hill** **back** **of** **Farmer** **Brown's** **house** **.**
雪 - 涵盖 草地 到 这 爬坡道 后退 的 农民 布朗的 房子 .

布朗农夫家后面的山坡上，白雪皑皑的草地。

[ɑːn] [ðæt] [hɪl] [wʌz; wəz][ðə; ðiː] [jʌŋ] [piːtʃ] ['ɔːrtʃərd] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['tɑːmi] [tɪt] [ðə; ðiː]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]
On **that** **hill** **was** **the** **young** **peach** **orchard** **of** **which** **Tommy** **Tit** **the** **Chickadee**
在 那 爬坡道 曾是 这 年轻的 桃 果园 的 哪个 汤米 山雀 这 山雀
[hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] ,
had **told** **him** **,**
有 讲述 他 ,

那座山坡上就是小山雀汤米·蒂特告诉他的那片幼小的桃园。

[ænd; ənd]['evər] [sɪns]
and **ever** **since**
和 曾经 自从

从那时起

['piːtɜ-z] [maʊθ] [hæd; həd] ['wɔːtərd] [ænd; ənd] ['wɔːtərd] ['evri] [taɪm] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [jʌŋ]
Peter's **mouth** **had** **watered** **and** **watered** **every** **time** **he** **thought** **of** **those** **young**
彼得的 嘴 有 浇水 和 浇水 每一个 时间 他 想法 的 那些 年轻的
[piːtʃ] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ðiː]['tendər][bɑːrk][ɑːn][ðem; ðəm] .
peach **trees** **and** **the** **tender** **bark** **on** **them** **.**
桃 树木 和 这 投标 吠 在 他们 .

每当彼得想到那些幼小的桃树和它们嫩嫩的树皮，他的口水就止不住地流下来。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] , ['dæni] , [dʒʌst] [ðɪs] [wʌns] , ” [sed] ['piːtər] .
“ I think I will , Danny , just this once , ” said Peter .
“ 我 思考 我 将要 , 丹尼 , 只是 这 一次 , ” 说 彼得 .

“我想我会答应的，丹尼，就这一次，”彼得说。

“ [its] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] , [ænd; ənd] [aɪv] ['nevər] [bɪn] [ðer; ðər] [bɪ'fɔːr] ;
“ It's a long way , and I've never been there before ;
“ 它是 一个 长的 方式 , 和 我已经 绝不 到过 那里 前 ;

“路途遥远，而且我以前从未去过那里；

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [its] [dʒʌst][æz; əz] [seɪf] [æz; əz][ðə; ði] [medəuz] [ɔ:r][ðə; ði] [gri:n] ['fɔ:rɪst] . ”

but	I	guess	it's	just	as	safe	as	the	Meadows	or	the	Green	Forest	.	”
但	我	猜测	它是	只是	作为	安全的	作为	这	草地	或者	这	绿色的	森林	.	”

但我认为它和梅多斯公园或绿林公园一样安全。”

“ [oʊ] [aɪm][æz; əz][boʊld][æz; əz][boʊld][kæn; kən][bi:; bi] !

“	Oh	I'm	as	bold	as	bold	can	be	!
“	哦	我是	作为	大胆的	作为	大胆的	能	是	!

“哦，我真是胆大包天！”

[sɪŋ] ['hɔpi] - ['hɪpi] - ['hɪpi] - [hɑ:p] - [oʊ] !

Sing	hoppy	-	hippy	-	hippy	-	hop	-	o	!
唱歌	跳跃的	-	嬉皮士	-	嬉皮士	-	跳	-	o	!

唱 hoppy-hippy-hippy-hop-o!

[aɪl] [haɪ][ˌem 'i:] [fɔ:rθ] [ðə; ði][wɜ:rld][tu:; tə] [si:] !

I'll	hie	me	forth	the	world	to	see	!
患病的	嗨	我	前进	这	世界	到	看	!

我要去看看这个世界!

[sɪŋ] ['hɔpi] - ['hɪpi] - ['hɪpi] - [hɑ:p] - [oʊ] !

Sing	hoppy	-	hippy	-	hippy	-	hop	-	o	!
唱歌	跳跃的	-	嬉皮士	-	嬉皮士	-	跳	-	o	!

唱 hoppy-hippy-hippy-hop-o!

[maɪ] [ɪrz] [ɑ:r; ər] [lɔ:ŋ] ,

My	ears	are	long	,
我的	耳朵	是	长的	,

我的耳朵很长，

[maɪ][legz][ɑ:r; ər] [strɔ:ŋ] ,

My	legs	are	strong	,
我的	腿	是	强的	,

我的腿很强壮，

[soʊ] [naʊ] [gʊd] [deɪ] ;

So	now	good	day	;
所以	现在	好的	天	;

那么，祝您今天愉快;

[aɪl] [haɪ] [ə'weɪ] !

I'll	hie	away	!
患病的	嗨	离开	!

我这就溜!

[sɪŋ] ['hɔpi] - ['hɪpi] - ['hɪpi] - [hɑ:p] - [oʊ] !

Sing	hoppy	-	hippy	-	hippy	-	hop	-	o	!
唱歌	跳跃的	-	嬉皮士	-	嬉皮士	-	跳	-	o	!

唱 hoppy-hippy-hippy-hop-o!

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðæt] , ['pi:tər] ['ræbɪt] [left][ðə; ði] [dɪr] , [seɪf] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] , [ænd; ənd]

”	And	with	that	,	Peter	Rabbit	left	the	dear	,	safe	Old	Briar	-	patch	,	and
”	和	和	那	,	彼得	兔子	左边	这	亲爱的	,	安全的	老的	荆棘	-	修补	,	和

[ə'weɪ] [hi:; hi] [went] - - - - [lɪp] ,

away	he	went	lipperty	-	lipperty	-	lip	,
离开	他	去	-	-	-	-	唇	,

“就这样，彼得兔离开了亲爱的、安全的旧荆棘丛，咿咿咿呀呀地跑开了。”

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [tɔːrd] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɔːrtʃərd] [bæk] [ʌv; əv]
across **the** **Green** **Meadows** **toward** **the** **hill** **and** **the** **young** **orchard** **back** **of**
穿过 这 绿色的 草地 朝向 这 爬坡道 和 这 年轻的 果园 后退 的
[ˈfɑːrmər] [ˈbraʊnz] [haʊs] .
Farmer **Brown's** **house** **.**
农民 布朗的 房子 .

穿过绿草地，朝着布朗农夫家后面的小山和幼果园走去。

[ˈdæni] [ˈmedoʊ] [maʊs] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] [goʊ] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ˌdɪsəˈpruːvl] .
Danny **Meadow** **Mouse** **watched** **him** **go** **and** **shook** **his** **head** **in** **disapproval** **.**
丹尼 草地 老鼠 观看 他 去 和 摇晃 他的 头 在 不赞成 .

丹尼·梅多老鼠看着他离开，不赞同地摇了摇头。

“ [ˈfuːlɪʃ] , [ˈfuːlɪʃ] , [ˈfuːlɪʃ] !
“ **Foolish** **,** **foolish** **,** **foolish** **!**
“ 愚蠢 , 愚蠢 , 愚蠢 !

“愚蠢，愚蠢，愚蠢！”

” [hiː; hi] [sed] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [hɪmˈself] .
” **he** **said** **over** **and** **over** **to** **himself** **.**
” 他 说 超过 和 超过 到 他自己 .

他一遍又一遍地对自己说。

“ [waɪ] [kɑːnt] [ˈpiːtər] [biː; bi] [ˈkɑːntent] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ?
“ **Why** **can't** **Peter** **be** **content** **with** **the** **good** **things** **that** **he** **has** **?**
“ 为什么 不能 彼得 是 内容 和 这 好的 事物 那 他 有 ?

“彼得为什么不能满足于他所拥有的美好事物呢？”

” [ˈpiːtər] [ˈræbɪt] [ˈhɜːrid] [əˈlɔːŋ] [θruː] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt] ,
” **Peter** **Rabbit** **hurried** **along** **through** **the** **moonlight** **,**
” 彼得 兔子 慌忙 沿着 通过 这 月光 ,

彼得兔在月光下匆匆前行，

[ˈstɑːpɪŋ] [ˈevri] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [tuː; tə] [sɪt] [ʌp] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [ˈlɪs(ə)n] .
stopping **every** **few** **minutes** **to** **sit** **up** **to** **look** **and** **listen** **.**
停止 每一个 很少 分钟 到 坐 向上 到 看 和 听 .

每隔几分钟就要停下来坐直身子看看、听听。

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]
He **heard** **the**
他 听到 这

他听到了

[fɪrs] [ˈhʌntɪŋ] [kɔːl] [ʌv; əv] [ˈhuti] [ðə; ði] [aʊl] [wei] [ˈoʊvər] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] [ˈfɔːrɪst] ,
fierce **hunting** **call** **of** **Hooty** **the** **Owl** **way** **over** **in** **the** **Green** **Forest** **,**
凶猛的 打猎 称呼 的 呼呼 这 猫头鹰 方式 超过 在 这 绿色的 森林 ,

远处绿林深处，猫头鹰胡蒂发出凶猛的狩猎叫声。

[soʊ] [hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [æt; ət] [ˈprez(ə)nt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .
so **he** **felt** **sure** **that** **at** **present** **there** **was** **nothing** **to** **fear** **from** **him** **.**
所以 他 毛毡 当然 那 在 展示 那里 曾是 没有什么 到 害怕 从 他 .

所以他确信目前没有什么可怕的。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [sɪns] [ðer; ðər] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [griːn] [ˈfɔːrɪst] ,
He **knew** **that** **since** **their** **return** **to** **the** **Green** **Meadows** **and** **the** **Green** **Forest** **,**
他 知道 那 自从 他们的 返回 到 这 绿色的 草地 和 这 绿色的 森林 ,

他知道，自从他们回到绿草地和绿森林之后，

['græni] [ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks][hæd; həd][kept] [ə'weɪ][frʌm; frəm]['fɑːrmər] ['braʊnz] , [soʊ][hiː; hi][dɪd][nɑːt]

Granny	**and**	**Reddy**	**Fox**	**had**	**kept**	**away**	**from**	**Farmer**	**Brown's**	**,**	**so**	**he**	**did**	**not**
奶奶	和	雷迪	狐狸	有	保留	离开	从	农民	布朗的	，	所以	他	做过	不是

['wɜːri] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

worry	**about**	**them**	**.**
担心	关于	他们	.

奶奶和红狐狸一直远离布朗农夫，所以他并不担心他们。

[ɔːl][ɪn] [gʊd] [taɪm]['piːtər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔːrtʃərd] .

All	**in**	**good**	**time**	**Peter**	**came**	**to**	**the**	**young**	**orchard**	**.**
全部	在	好的	时间	彼得	来了	到	这	年轻的	果园	.

不久之后，彼得来到了这片年轻的果园。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] ['tɑːmi] [tɪt][ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] .

It	**was**	**just**	**as**	**Tommy**	**Tit**	**the**	**Chickadee**	**had**	**told**	**him**	**.**
它	曾是	只是	作为	汤米	山雀	这	山雀	有	讲述	他	.

正如小山雀汤米·蒂特告诉他的那样。

['piːtər] [hɑːpt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [piːtʃ] [triː] [ænd; ənd] ['nɪbəld] [ðə; ði][bɑːrk] .

Peter	**hopped**	**up**	**to**	**the**	**nearest**	**peach**	**tree**	**and**	**nibbled**	**the**	**bark**	**.**
彼得	跳跃	向上	到	这	最近的	桃	树	和	轻咬	这	吠	.

彼得跳到最近的一棵桃树上，啃起了树皮。

[maɪ] , [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː]['teɪstɪd] !

My	**,**	**how**	**good**	**it**	**tasted**	**!**
我的	，	如何	好的	它	尝过	！

我的天，味道真好！

[hiː; hi] [went] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [triː] , ['strɪpɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði][bɑːrk] .

He	**went**	**all**	**around**	**the**	**tree**	**,**	**stripping**	**off**	**the**	**bark**	**.**
他	去	全部	大约	这	树	，	脱衣舞	离开	这	吠	.

他绕着树走了一圈，把树皮剥了下来。

[hiː; hi] [stʊd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [haɪnd]

He	**stood**	**up**	**on**	**his**	**long**	**hind**
他	站立	向上	在	他的	长的	后

他用长长的后腿站了起来。

[legz][ænd; ənd] [riːtʃt] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

legs	**and**	**reached**	**as**	**high**	**as**	**he**	**could**	**.**
腿	和	达到	作为	高的	作为	他	可以	.

他张开双腿，尽可能地向上伸展。

[ðen] [hiː; hi][dʌg][ðə; ði] [snoʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [eɪt] [daʊn] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

Then	**he**	**dug**	**the**	**snow**	**away**	**and**	**ate**	**down**	**as**	**far**	**as**	**he**	**could**	**.**
然后	他	挖	这	雪	离开	和	吃	向下	作为	远的	作为	他	可以	.

然后他挖开积雪，尽可能地往下吃。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][noʊ] [mɔːr] ['tendər] [jʌŋ] [bɑːrk] , [hiː; hi] [went] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði][nekst] [triː] .

When	**he**	**could**	**get**	**no**	**more**	**tender**	**young**	**bark**	**,**	**he**	**went**	**on**	**to**	**the**	**next**	**tree**	**.**
什么时候	他	可以	得到	不	更多的	投标	年轻的	吠	，	他	去	在	到	这	下一个	树	.

当他再也找不到嫩树皮时，他就去摘下一棵树的树皮。

[naʊ] , [ðoʊ] ['piːtər] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['veri] [wɜːrst][kaɪnd][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf]

Now	**,**	**though**	**Peter**	**didn't**	**know**	**it**	**,**	**he**	**was**	**in**	**the**	**very**	**worst**	**kind**	**of**	**mischief**
现在	，	尽管	彼得	没有	知道	它	，	他	曾是	在	这	非常	最差	种类	的	恶作剧

.

:

.

虽然彼得当时并不知道，但他已经陷入了最糟糕的麻烦之中。

[juː; jʊ] [siː] , [wen] [hiː; hi] [tʊk] [ɔːf] [ɔːl] [ðə; ði] [bɑːrk] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [piːtʃ] [triː] ,

You	see	,	when	he	took	off	all	the	bark	all	the	way	around	the	young	peach	tree	,
你	看	,	什么时候	他	采取	离开	全部	这	吠	全部	这	方式	大约	这	年轻的	桃	树	,

你看，当他把那棵小桃树周围的树皮全部剥掉的时候，

[hiː; hi] [kɪld] [ðə; ði] [triː] ,

he	killed	the	tree	,
他	被杀	这	树	,

他把树弄死了。

[fɔːr; fər] [juː; jʊ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪn'saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] [sæp] [wɪtʃ] ['gɪvz] [laɪf]

for	you	know	it	is	on	the	inside	of	the	bark	that	the	sap	which	gives	life
为了	你	知道	它	是	在	这	里面	的	这	吠	那	这	树液	哪个	给予	生活

[tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] [groʊ] [goʊz] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ruːts] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði]

to	a	tree	and	makes	it	grow	goes	up	from	the	roots	to	all	the
到	一个	树	和	制作	它	生长	去	向上	从	这	根	到	全部	这

['bræntʃɪz] .

branches	.
分支	.

你知道，树液是从树皮内部流出的，它赋予树木生命并使其生长，从树根流向所有的树枝。

[soʊ] [wen] ['piːtər] [eɪt] [ðə; ði] [bɑːrk] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [triː] ,

So	when	Peter	ate	the	bark	all	the	way	around	the	trunk	of	the	young	tree	,
所以	什么时候	彼得	吃	这	吠	全部	这	方式	大约	这	树干	的	这	年轻的	树	,

所以当彼得把那棵小树干周围的树皮全部吃掉后，

[hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɑːsəb(ə)l]

he	had	made	it	impossible
他	有	制成	它	不可能的

他让这一切变得不可能

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [sæp] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] .

for	the	sap	to	come	up	in	the	spring	.
为了	这	树液	到	来	向上	在	这	春天	.

为了让树液在春天涌出。

[oʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [wɜːrst] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] [ðæt] ['piːtər] ['ræbɪt] [wʌz; wəz] [ɪn] .

Oh	,	it	was	the	worst	kind	of	mischief	that	Peter	Rabbit	was	in	.
哦	,	它	曾是	这	最差	种类	的	恶作剧	那	彼得	兔子	曾是	在	.

哦，这是彼得兔犯过的最恶劣的恶作剧了。

[bʌt; bət] ['piːtər] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	Peter	didn't	know	it	,
但	彼得	没有	知道	它	,

但彼得并不知道这一点。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['fɪlɪŋ] [ðæt] [bɪg] ['stʌmək] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ænd; ənd] [end'ʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ]

and	he	kept	right	on	filling	that	big	stomach	of	his	and	enjoying	it	so
和	他	保留	正确的	在	填充	那	大的	胃	的	他的	和	享受	它	所以

[mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [aʊt] [fɔːr; fər] ['deɪndʒər] .

much	that	he	forgot	to	watch	out	for	danger	.
很多	那	他	忘了	到	手表	出去	为了	危险	.

他不停地填饱他那大肚子，吃得津津有味，以至于忘记了提防危险。

['sʌd(ə)nli] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ɑːn] [ə'nʌðər] [triː] ,

Suddenly	,	just	as	he	had	begun	on	another	tree	,
突然	,	只是	作为	他	有	开始	在	其他	树	,

突然，就在他开始修剪另一棵树的时候，

[ə; eɪ] [greɪt] [rɔːr] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] [meɪd] [hɪm; ɪm] [dʒʌmp] ['ɔːlmoʊst] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [skɪn] .

a	great	roar	right	behind	him	made	him	jump	almost	out	of	his	skin	.
一个	伟大的	吼	正确的	在后面	他	制成	他	跳	几乎	出去	的	他的	皮肤	.

身后突然传来一声巨响，吓得他差点跳了起来。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈweɪtɪŋ] [tuː; tə][ˈiːv(ə)n] [lʊk] [bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,

He	knew	that	voice	,	and	without	waiting	to	even	look	behind	him	,
他	知道	那	嗓音	,	和	没有	等待	到	甚至	看	在后面	他	,

他认出了那个声音，甚至都没来得及回头看一眼，

[hiː; hi][ˈstɑːrtɪd][fɔːr; fər][ðə; ði][stoʊn] [wɔːl][ɑːn][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] .

he	started	for	the	stone	wall	on	the	other	side	of	the	orchard	.
他	开始	为了	这	石头	墙	在	这	其他	边	的	这	果园	.

他朝着果园另一边的石墙走去。

[raɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hiːlz] , [hɪz; ɪz] [greɪt] [maʊθ] [waɪd][ˈoʊpən] , [wʌz; wəz] [ˈbaʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] .

Right	at	his	heels	,	his	great	mouth	wide	open	,	was	Bowser	the	Hound	.
正确的	在	他的	高跟鞋	,	他的	伟大的	嘴	宽的	打开	,	曾是	库巴	这	猎犬	.

紧随其后的，张着大嘴的，是库巴猎犬。

[ˌɛksˌaɪˈviː]

XIV
十四

十四

[ˈfɑːrmər] [braʊn]

Farmer	Brown
农民	棕色的

布朗农夫

[sets] [ə; eɪ][træp]

Sets	a	Trap
套	一个	陷阱

设下陷阱

[piː]

P
P

P

[ˈiːtər] [ˈræbɪt] [wʌz; wəz][ɪn] [ˈtrʌb(ə)l] .

ETER	RABBIT	was	in	trouble	.
彼得	兔子	曾是	在	麻烦	.

ETER RABBIT 遇到麻烦了。

[hiː; hi][hæd; həd][gɑːt][ˈɪntuː] [ˈmɪstʃɪf] [ænd; ənd] [naʊ] , [laɪk] [ˈevriwʌn] [huː] [gets][ˈɪntuː] [ˈmɪstʃɪf] ,

He	had	got	into	mischief	and	now	,	like	everyone	who	gets	into	mischief	,
他	有	得到	进入	恶作剧	和	现在	,	喜欢	每个人	WHO	获得	进入	恶作剧	,

他惹了麻烦，现在，就像所有惹了麻烦的人一样，

[hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][ˈhædnt] .

he	wished	that	he	hadn't	.
他	希望	那	他	之前没有	.

他真希望自己当初没那么做。

[ðə; ði][wɜːrst][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hoʊm][ɪn]

The	worst	of	it	was	that	he	was	a	long	way	from	his	home	in
这	最差	的	它	曾是	那	他	曾是	一个	长的	方式	从	他的	家	在

[ðə; ði] [dɪr] [oʊld][ˈbraɪər] - [pætʃ] ,

the	dear	Old	Briar	-	patch	,
这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	,

最糟糕的是，他离他亲爱的老荆棘丛老家很远。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdɪdnt] [noʊ] [haʊ] [hiː; hi][ˈevər][kʊd; kəd][get] [bæk] [ðer; ðər] [əˈgen] .

and	he	didn't	know	how	he	ever	could	get	back	there	again	.
和	他	没有	知道	如何	他	曾经	可以	得到	后退	那里	再次	.

他不知道自己该如何才能再次回到那里。

[wer] [wʌz; wəz][hiː; hi] ?

Where	**was**	**he**	**?**
在哪里	曾是	他	?

他在哪儿?

[waɪ] , [ɪn][ðə; ðɪ][stoʊn]

Why	**,**	**in**	**the**	**stone**
为什么	,	在	这	石头

为什么，在石头里

[wɔːl] [ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz] [jʌŋ] [piːtʃ] ['ɔːrtʃərd] .

wall	**on**	**one**	**side**	**of**	**Farmer**	**Brown's**	**young**	**peach**	**orchard**	**.**
墙	在	一	边	的	农民	布朗的	年轻的	桃	果园	.

布朗农夫幼桃园一侧的围墙。

[haʊ] ['piːtər]['blesɪd; blest][ðə; ðɪ][oʊld][stoʊn] [wɔːl][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][faʊnd] [ə; eɪ] [seɪf] ['haɪdɪŋ]

How	**Peter**	**blessed**	**the**	**old**	**stone**	**wall**	**in**	**which**	**he**	**had**	**found**	**a**	**safe**	**hiding**
如何	彼得	蒙福	这	老的	石头	墙	在	哪个	他	有	成立	一个	安全的	隐藏

[pleɪs] !

place	**!**
地方	!

彼得多么感谢那堵古老的石墙，因为他在那里找到了一个安全的藏身之处!

['baʊzər] [hæd; həd] [hʌŋ] [ə'raʊnd] ['nɪrli] [ɔːl] [naɪt] ,

Bowser	**had**	**hung**	**around**	**nearly**	**all**	**night**	**,**
库巴	有	悬挂	大约	几乎	全部	夜晚	,

库巴几乎整晚都待在那里。

[soʊ] [ðæt] ['piːtər][hæd; həd][nɑːt] [derd] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][goʊ][hoʊm] .

so	**that**	**Peter**	**had**	**not**	**dared**	**to**	**try**	**to**	**go**	**home**	**.**
所以	那	彼得	有	不是	敢于	到	尝试	到	去	家	.

所以彼得不敢尝试回家。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['deɪlaɪt] , [ænd; ənd]['piːtər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [seɪf] [tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz]

Now	**it**	**was**	**daylight**	**,**	**and**	**Peter**	**knew**	**it**	**would**	**not**	**be**	**safe**	**to**	**put**	**his**
现在	它	曾是	日光	,	和	彼得	知道	它	会	不是	是	安全的	到	放	他的

[noʊz][ˌaʊt'saɪd] .

nose	**outside**	**.**
鼻子	外部	.

现在天亮了，彼得知道把鼻子探到外面去是不安全的。

['piːtər][wʌz; wəz] ['wɜːrid] ,

Peter	**was**	**worried**	**,**
彼得	曾是	担心	,

彼得很担心。

[soʊ] ['wɜːrid] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [goʊ][tuː; tə] [sliːp] [æz; əz][hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dʌz] [ɪn][ðə; ðɪ]

so	**worried**	**that**	**he**	**couldn't**	**go**	**to**	**sleep**	**as**	**he**	**usually**	**does**	**in**	**the**
所以	担心	那	他	不能	去	到	睡觉	作为	他	通常	做	在	这

['deɪtaɪm] .

daytime	**.**
白天	.

他非常担心，以至于白天都无法像往常一样入睡。

[soʊ][hiː; hi][sæt]['hɪd(ə)n][ɪn][ðə; ðɪ][oʊld][wɔːl][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] .

So	**he**	**sat**	**hidden**	**in**	**the**	**old**	**wall**	**and**	**waited**	**and**	**watched**	**.**
所以	他	卫星	隐	在	这	老的	墙	和	等待	和	观看	.

于是他躲在古墙里，等待观察。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [sɔː] ['fɑːrmər] [braʊn] [ænd; ənd]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [kʌm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]

By	and	by	he	saw	Farmer	Brown	and	Farmer	Brown's	boy	come	out	into	the
经过	和	经过	他	锯	农民	棕色的	和	农民	布朗的	男生	来	出去	进入	这

['ɔːrtʃərd] .

orchard	.
果园	.

过了一会儿，他看见布朗农夫和他的儿子走进了果园。

[raɪt] [ə'weɪ]

Right	away
正确的	离开

马上

[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [wɪtʃ] ['piːtər][hæd; həd] [dʌn] ,

they	saw	the	mischief	which	Peter	had	done	,
他们	锯	这	恶作剧	哪个	彼得	有	完毕	,

他们看到了彼得所作的恶行。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [tel] [baɪ][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] , ['veri]

and	he	could	tell	by	the	sound	of	their	voices	that	they	were	very	,	very
和	他	可以	告诉	经过	这	声音	的	他们的	声音	那	他们	是	非常	,	非常

['æŋgri] .

angry	.
生气的	.

从他们的声音中，他就能听出他们非常非常生气。

[ðeɪ] [went] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [lɔːŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [bæk] [ə'gen] ,

They	went	away	,	but	before	long	they	were	back	again	,
他们	去	离开	,	但	前	长的	他们	是	后退	再次	,

他们离开了，但没过多久他们又回来了。

[ænd; ənd][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] ['piːtər] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm][wɜːrk] ['pʊtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'raʊnd] [iːtʃ] [ʌv; əv]

and	all	day	long	Peter	watched	them	work	putting	something	around	each	of
和	全部	天	长的	彼得	观看	他们	工作	推杆	某物	大约	每个	的

[ðə; ði] [jʌŋ] [piːtʃ] [triːz] .

the	young	peach	trees	.
这	年轻的	桃	树木	.

彼得整天都在看着他们给每棵小桃树周围包扎东西。

['piːtər] [gruː] [soʊ] ['kjʊriəs] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [ænd; ənd] [haʊ] [fɑːr] [ə'weɪ]

Peter	grew	so	curious	that	he	forgot	all	about	his	troubles	and	how	far	away
彼得	生长	所以	好奇的	那	他	忘了	全部	关于	他的	麻烦	和	如何	远的	离开

[frʌm; frəm][hoʊm][hiː; hi][wʌz; wəz] .

from	home	he	was	.
从	家	他	曾是	.

彼得的好奇心越来越强，以至于他忘记了所有的烦恼，也忘记了自己离家有多远。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli][weɪt][fɔːr; fər] [naɪt] [tuː; tə] [kʌm] [soʊ][ðæt][hiː; hi] [maɪt] [siː] [wʌt] [ðeɪ]

He	could	hardly	wait	for	night	to	come	so	that	he	might	see	what	they
他	可以	几乎	等待	为了	夜晚	到	来	所以	那	他	可能	看	什么	他们

[hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] .

had	been	doing	.
有	到过	正在做	.

他迫不及待地盼望夜幕降临，好看看他们都在做什么。

[dʒʌst][æz; əz]['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] ['stɑːrtɪd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][bɪ'haɪnd][ðə; ði]

Just	as	jolly	,	round	,	red	Mr	.	Sun	started	to	go	to	bed	behind	the
只是	作为	快乐的	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	开始	到	去	到	床	在后面	这

['pɜːrp(ə)l] [hɪlz] ,

Purple	Hills	,
紫色的	丘陵	,

正当那圆圆的、红彤彤的太阳先生开始在紫山后面休息的时候，

['fɑːrmər] [braʊn]
Farmer **Brown**
农民 棕色的

布朗农夫

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] ['stɑːrtɪd] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
and **his** **boy** **started** **back** **to** **the** **house** **.**
和 他的 男生 开始 后退 到 这 房子 .

于是他的儿子开始往房子走去。

['fɑːrmər] [braʊn] [wʌz; wəz]['smaɪlɪŋ] [naʊ] .
Farmer **Brown** **was** **smiling** **now** **.**
农民 棕色的 曾是 微笑 现在 .

布朗农夫此刻露出了笑容。

“ [aɪ] [ges] [ðæt] [wɪl] [fɪks] [hɪm; ɪm] !
“ **I** **guess** **that** **will** **fix** **him** **!**
〃 我 猜测 那 将要 使固定 他 !

我想这样就能治好他了!

〃 [hiː; hi] [sed] .
〃 **he** **said** **.**
〃 他 说 .

他说。

“ [naʊ] [wʌt] [dʌz] [hiː; hi] [miːn] [baɪ] [ðæt] ? 〃 [θɔːt] ['piːtər] .
“ **Now** **what** **does** **he** **mean** **by** **that** **?** **〃** **thought** **Peter** **.**
〃 现在 什么 做 他 意思是 经过 那 ? 〃 想法 彼得 .

〃他这话是什么意思呢?〃彼得心想。

“ [huːm] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː] [fɪks] ?
“ **Whom** **will** **it** **fix** **?**
〃 谁 将要 它 使固定 ?

“它能解决谁的问题?〃

[kæn; kən][ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ˌem 'iː] ?
Can **it** **be** **me** **?**
能 它 是 我 ?

会是我吗?

[aɪ][dəunt] [niːd] ['eni] ['fɪksɪŋ] .
I **don't** **need** **any** **fixing** **.**
我 不 需要 任何 定影 .

我不需要任何修理。

〃 [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [ræpt] ['waɪər] ['netɪŋ]
〃 **All** **around** **the** **trunk** **of** **the** **tree** **was** **wrapped** **wire** **netting**
〃 全部 大约 这 树干 的 这 树 曾是 包装 金属丝 网

树干周围都缠绕着铁丝网。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [dʒʌst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
He **waited** **just** **as** **long** **as** **he** **could** **.**
他 等待 只是 作为 长的 作为 他 可以 .

他尽可能地等待了最久。

[wen] [ɔːl][wʌz; wəz] [stɪl] ,
When **all** **was** **still** **,**
什么时候 全部 曾是 仍然 ,

当一切都静止的时候,

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [meɪk] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɑːn][ðə; ði]

and	the	moonlight	had	begun	to	make	shadows	of	the	trees	on	the
和	这	月光	有	开始	到	制作	阴影	的	这	树木	在	这

[snoʊ] ,

snow	,
雪	,

月光开始在雪地上投下树木的影子。

['piːtər] ['veri] ['kɔːʃəsli] [krept] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['haɪdɪŋ] [pleɪs] .

Peter	very	cautiously	crept	out	of	his	hiding	place	.
彼得	非常	谨慎地	悄悄地爬	出去	的	他的	隐藏	地方	.

彼得小心翼翼地从藏身之处爬了出来。

['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [wʌz; wəz] ['noʊwer] [ɪn] [saɪt] ,

Bowser	the	Hound	was	nowhere	in	sight	,
库巴	这	猎犬	曾是	无处	在	视线	,

库巴猎犬不见踪影。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz]['kwaɪət][ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [wen]

and	everything	was	as	quiet	and	peaceful	as	it	had	been	when
和	一切	曾是	作为	安静的	和	和平	作为	它	有	到过	什么时候

[hiː; hi]

he
他

一切都像他生前那样安静祥和。

[fɜːrst] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

first	came	into	the	orchard	the	night	before	.
第一的	来了	进入	这	果园	这	夜晚	前	.

前一天晚上最先来到果园的。

['piːtər][hæd; həd] ['fʊli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][goʊ] [streɪt] [hoʊm][æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz]

Peter	had	fully	made	up	his	mind	to	go	straight	home	as	fast	as	his
彼得	有	完全	制成	向上	他的	头脑	到	去	直的	家	作为	快速地	作为	他的

[lɔːŋ] [legz] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] ,

long	legs	would	take	him	,
长的	腿	会	拿	他	,

彼得已经下定决心要立刻回家，用他那双大长腿以最快的速度赶路。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['dredf(ə)l] [ˌkjʊri'ɑːsətɪ] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [fɜːrst][hiː; hi][mʌst; məst][faɪnd] [aʊt] [wʌt] ['fɑːrmər]

but	his	dreadful	curiosity	insisted	that	first	he	must	find	out	what	Farmer
但	他的	可怕	好奇心	坚持	那	第一的	他	必须	寻找	出去	什么	农民

[braʊn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [piːtʃ] [triːz] .

Brown	and	his	boy	had	been	doing	to	the	young	peach	trees	.
棕色的	和	他的	男生	有	到过	正在做	到	这	年轻的	桃	树木	.

但他强烈的好奇心驱使他首先要弄清楚布朗农夫和他的儿子对那些小桃树做了什么。

[soʊ]['piːtər] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] ['nɪrəst] [triː] .

So	Peter	hurried	over	to	the	nearest	tree	.
所以	彼得	慌忙	超过	到	这	最近的	树	.

于是彼得赶紧跑到最近的一棵树旁。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] [klɪr] [ʌp] ['haɪər] [ðæn; ðən]

All	around	the	trunk	of	the	tree	,	from	the	ground	clear	up	higher	than
全部	大约	这	树干	的	这	树	,	从	这	地面	清除	向上	更高	比

['piːtər][kʊd; kəd] [riːtʃ] ,

Peter	could	reach	,
彼得	可以	抵达	,

树干周围，从地面一直到彼得够不着的高度，到处都是枯枝落叶。

[wʌz; wəz] [ræpt] ['waɪər] ['netɪŋ] .

was	wrapped	wire	netting	.
曾是	包装	金属丝	网	.

被铁丝网包裹着。

['piːtər] ['kudnt] [get][soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]['nɪb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [bɑːrk] .

Peter	couldn't	get	so	much	as	a	nibble	of	the	delicious	bark	.
彼得	不能	得到	所以	很多	作为	一个	蚕食	的	这	可口的	吠	.

彼得连一小口美味的树皮都没能尝到。

[hiː; hi]['hædnt] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [teɪk] ['eni] , [fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] [ment] [tuː; tə][goʊ] [raɪt] [streɪt]

He	hadn't	intended	to	take	any	,	for	he	had	meant	to	go	right	straight
他	之前没有	故意的	到	拿	任何	,	为了	他	有	意思是	到	去	正确的	直的

[hoʊm] ,

home	,
家	,

他原本没打算拿任何东西，因为他打算直接回家。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt]

but	now	that	he	couldn't
但	现在	那	他	不能

但现在他做不到了

[get] ['eni] , [hiː; hi]['wɑːntɪd][sʌm; səm] [mɔːr] [ðæn; ðən]['evər] — [dʒʌst][ə; eɪ][baɪt] .

get	any	,	he	wanted	some	more	than	ever	—	just	a	bite	.
得到	任何	,	他	通缉	一些	更多的	比	曾经	—	只是	一个	咬	.

他想吃点什么，比以往任何时候都更想吃——就一小口。

['piːtər] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

Peter	looked	around	.
彼得	看起来	大约	.

彼得环顾四周。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['kwaɪət] .

Everything	was	quiet	.
一切	曾是	安静的	.

周围一片寂静。

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ][ðə; ði][nekst] [triː] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ][hoʊm] .

He	would	try	the	next	tree	,	and	then	he	would	go	home	.
他	会	尝试	这	下一个	树	,	和	然后	他	会	去	家	.

他会去试试下一棵树，然后回家。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [triː] [wʌz; wəz] [ræpt] [wɪð; wɪθ]['waɪər] .

But	the	next	tree	was	wrapped	with	wire	.
但	这	下一个	树	曾是	包装	和	金属丝	.

但旁边那棵树却缠上了铁丝。

['piːtər]['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [lʊkt] [ə'raʊnd] , [tɜːrnd] [tuː; tə][goʊ][hoʊm] ,

Peter	hesitated	,	looked	around	,	turned	to	go	home	,
彼得	犹豫了一下	,	看起来	大约	,	转向	到	去	家	,

彼得犹豫了一下，环顾四周，然后转身回家。

[θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [gʊd] [ðæt] [bɑːrk][hæd; həd]['teɪstɪd][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] , ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd]

thought	of	how	good	that	bark	had	tasted	the	night	before	,	hesitated
想法	的	如何	好的	那	吠	有	尝过	这	夜晚	前	,	犹豫了一下

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

想起昨晚那树皮的美味，我又犹豫了。

[ænd; ənd] [ðen] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði][θɜːrd] [triː] .

and	then	hurried	over	to	the	third	tree	.
和	然后	慌忙	超过	到	这	第三	树	.

然后匆匆跑到第三棵树旁。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [prə'tektɪd] [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] .

It	was	protected	just	like	the	others	.
它	曾是	受保护	只是	喜欢	这	其他的	.

它和其他物品一样都受到了保护。

[ðen] ['piːtər][fər'gɑːt][ɔːl][ə'baʊt]['goʊɪŋ][hoʊm] .

Then	Peter	forgot	all	about	going	home	.
然后	彼得	忘了	全部	关于	去	家	.

然后彼得就把回家的事完全忘了。

[hiː; hi]['wɑːntɪd][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðæt] [dɪ'lɪʃəs] [bɑːrk] ,

He	wanted	some	of	that	delicious	bark	,
他	通缉	一些	的	那	可口的	吠	,

他想尝尝那美味的树皮。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][frʌm; frəm][wʌn] [triː] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] .

and	he	ran	from	one	tree	to	another	as	fast	as	he	could	go	.
和	他	跑	从	一	树	到	其他	作为	快速地	作为	他	可以	去	.

他拼尽全力从一棵树跑到另一棵树。

[æt; ət][læst] , [wei] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][end]

At	last	,	way	down	at	the	end
在	最后的	,	方式	向下	在	这	结尾

最后，一直到尽头

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] , ['piːtər] [faʊnd] [ə; eɪ] [triː] [ðæt] [hæd; həd][noʊ]['waɪər][ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː] .

of	the	orchard	,	Peter	found	a	tree	that	had	no	wire	around	it	.
的	这	果园	,	彼得	成立	一个	树	那	有	不	金属丝	大约	它	.

在果园里，彼得发现了一棵没有铁丝网的树。

“ [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [fər'gɑːtn] [ðɪs] [wʌn] !

“	They	must	have	forgotten	this	one	!
“	他们	必须	有	被遗忘的	这	一	!

“他们一定是把这个忘了！”

” [hiː; hi] [θɔːt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːkld] .

”	he	thought	,	and	his	eyes	sparkled	.
”	他	想法	,	和	他的	眼睛	闪闪发光	.

他心想，眼睛闪闪发光。

[ɔːl] [ə'raʊnd][ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] [wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['ʃaɪni] ['lɪt(ə)l]['waɪɜ-z, 'waɪrz] , [bʌt; bət]['piːtər] ['dɪdnt]

All	around	on	the	snow	were	a	lot	of	shiny	little	wires	,	but	Peter	didn't
全部	大约	在	这	雪	是	一个	很多	的	闪亮的	小的	电线	,	但	彼得	没有

['noʊtɪs][ðem; ðəm] .

notice	them	.
注意	他们	.

雪地上到处都是闪闪发光的小电线，但彼得没有注意到它们。

[ɔːl][hiː; hi] [sɔː] [wʌz; wəz] [ðæt] [dɪ'lɪʃəs] [bɑːrk][ɑːn][ðə; ði] [jʌŋ] [piːtʃ] [triː] .

All	he	saw	was	that	delicious	bark	on	the	young	peach	tree	.
全部	他	锯	曾是	那	可口的	吠	在	这	年轻的	桃	树	.

他眼里只有那棵幼桃树上诱人的树皮。

[hiː; hi] [hɑːpt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪɜ-z, 'waɪrz] , [ænd; ənd] [ðen] ,

He	hopped	right	into	the	middle	of	the	wires	,	and	then	,
他	跳跃	正确的	进入	这	中间	的	这	电线	,	和	然后	,

他径直跳进了电线中间，然后，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði][fɜːrst][baɪt][ʌv; əv][bɑːrk] ,

just	as	he	reached	up	to	take	the	first	bite	of	bark	,
只是	作为	他	达到	向上	到	拿	这	第一的	咬	的	吠	,

正当他伸手去咬第一口树皮时，

[hiː; hi][felt] ['sʌmθɪŋ] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .

he	felt	something	tugging	at	one	of	his	hind	legs	.
他	毛毡	某物	拉扯	在	一	的	他的	后	腿	.

他感觉有什么东西在拽他的一条后腿。

['ɛks'viː]

XV
十五

十五

['piːtər] ['ræbɪt] [ɪz]

Peter	Rabbit	Is
彼得	兔子	是

彼得兔是

[kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [sner]

Caught	in	a	Snare
捕捉	在	一个	圈套

落入陷阱

['dʌbljuː]

W
W

W

[hen] ['piːtər] ['ræbɪt] , [riːtʃɪŋ] [ʌp][tuː; tə]['nɪb(ə)l][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv]['fɑːrmər] ['braʊnz]

HEN	Peter	Rabbit	,	reaching	up	to	nibble	the	bark	of	one	of	Farmer	Brown's
母鸡	彼得	兔子	,	到达	向上	到	蚕食	这	吠	的	一	的	农民	布朗的

[jʌŋ] [triːz] ,

young	trees	,
年轻的	树木	,

彼得兔伸长脖子去啃布朗农夫的一棵小树的树皮。

[felt] ['sʌmθɪŋ] ['tʌgɪŋ] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] ,

felt	something	tugging	at	one	of	his	hind	legs	,
毛毡	某物	拉扯	在	一	的	他的	后	腿	,

他感觉有什么东西在拽他的一条后腿，

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['stɑːrtld] [ðæt] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][get] [ə'weɪ] .

he	was	so	startled	that	he	jumped	to	get	away	.
他	曾是	所以	惊慌	那	他	跳了起来	到	得到	离开	.

他吓了一跳，跳起来就跑。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [ðɪs] , [hiː; hi] [fel] [flæt][ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

Instead	of	doing	this	,	he	fell	flat	on	his	face	.
反而	的	正在做	这	,	他	跌倒	平坦的	在	他的	脸	.

他没有这样做，而是脸朝下摔倒在地。

[ðə; ði] [θɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][haɪnd][leg][hæd; həd] ['taɪtnd] [ænd; ənd][held][hɪm; ɪm][fæst] .

The	thing	on	his	hind	leg	had	tightened	and	held	him	fast	.
这	事物	在	他的	后	腿	有	收紧	和	握住	他	快速地	.

他后腿上的东西收紧了，把他牢牢地固定住了。

[ə; eɪ] [greɪt] [fɪr] [keɪm] [tuː; tə]['piːtər] ['ræbɪt] , [ænd; ənd] ['laɪɪŋ]

A	great	fear	came	to	Peter	Rabbit	,	and	lying
一个	伟大的	害怕	来了	到	彼得	兔子	,	和	说谎

彼得兔感到非常害怕，于是他开始撒谎。

[ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [snoʊ] , [hiː; hi] [kɪkt] [ænd; ənd] ['strʌgld] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

there	in	the	snow	,	he	kicked	and	struggled	with	all	his	might	.
那里	在	这	雪	,	他	踢	和	挣扎	和	全部	他的	可能	.

在雪地里，他拼尽全力地踢打挣扎。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mɔːr] [hiː; hi] [kɪkt] , [ðə; ði] [taɪtər] [gruː] [ðæt] ['heɪtfl] [θɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz][leg] !

But	the	more	he	kicked	,	the	tighter	grew	that	hateful	thing	on	his	leg	!
但	这	更多的	他	踢	,	这	更紧	生长	那	可恶	事物	在	他的	腿	!

但他越踢，腿上那讨厌的东西就长得越紧！

['faɪnəli] [hiː; hi] [gruː] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [kɪk] ['eni] [mɔːr] [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] .

Finally	he	grew	too	tired	to	kick	any	more	and	lay	still	.
最后	他	生长	也	疲劳的	到	踢	任何	更多的	和	躺	仍然	.

最后他累得动弹不得，再也踢不动了，静静地躺着。

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [held][hɪm; ɪm][hɜːrt][hɪz; ɪz][leg] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [pʊl] [wen] [hiː; hi] [leɪ]

The	dreadful	thing	that	held	him	hurt	his	leg	,	but	it	didn't	pull	when	he	lay
这	可怕	事物	那	握住	他	伤害	他的	腿	,	但	它	没有	拉	什么时候	他	躺

[stɪl] .

still	.
仍然	.

抓住他的可怕东西伤到了他的腿，但当他静止不动时，它并没有拉扯他。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [groʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɑːmɚ, 'kɑːlmɚ] ,

When	he	had	grown	a	little	calmer	,
什么时候	他	有	生长	一个	小的	更平静	,

当他稍微平静下来后，

['piːtər][sæt][ʌp][tuː; tə][ɪg'zæmɪn][ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [held][hɪm; ɪm][soʊ][fæst] .

Peter	sat	up	to	examine	the	thing	which	held	him	so	fast	.
彼得	卫星	向上	到	检查	这	事物	哪个	握住	他	所以	快速地	.

彼得坐起身来，仔细查看那个紧紧抓住他的东西。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['blækberi] [vaɪnz][hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmtaɪmz]

It	was	something	like	one	of	the	blackberry	vines	he	had	sometimes
它	曾是	某物	喜欢	一	的	这	黑莓	藤蔓	他	有	有时

[trɪpt] ['oʊvər] ,

tripped	over	,
绊倒了	超过	,

那东西有点像他以前有时会绊倒的那种黑莓藤蔓。

['oʊnli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [braɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] , [ænd; ənd][hæd; həd][noʊ] ['bræntʃɪz] [ɔːr]['taɪni] ['prɪkər] ,

only	it	was	bright	and	shiny	,	and	had	no	branches	or	tiny	prickers	,
仅有的	它	曾是	明亮的	和	闪亮的	,	和	有	不	分支	或者	微小的	刺猬	,

只是它明亮闪耀，没有树枝或细小的刺。

[ænd; ənd][wʌn][end][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [steɪk] .

and	one	end	was	fastened	to	a	stake	.
和	一	结尾	曾是	系紧	到	一个	赌注	.

一端固定在木桩上。

['piːtər] [traɪd] [tuː; tə][baɪt] [ɔːf][ðə; ði] ['ʃaɪni] [θɪŋ] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] [greɪt] ,

Peter	tried	to	bite	off	the	shiny	thing	,	but	even	his	great	,
彼得	尝试	到	咬	离开	这	闪亮的	事物	,	但	甚至	他的	伟大的	,

彼得试图咬掉那个闪闪发光的东西，但即使是他强大的.....

[ʃɑːrp] [frʌnt] [tiːθ] ['kudnt] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] .

sharp	front	teeth	couldn't	cut	it	.
锋利的	正面	牙齿	不能	切	它	.

锋利的门牙也解决不了问题。

[ðen] ['piːtər] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

Then	**Peter**	**knew**	**what**	**it**	**was**	**.**
然后	彼得	知道	什么	它	曾是	.

彼得这才明白那是什么。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['waɪər] !

It	**was**	**wire**	**!**
它	曾是	金属丝	!

那是铁丝!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [sner] [wɪtʃ] ['fɑːrmər] [braʊn] [hæd; həd][set][tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] ,

It	**was**	**a**	**snare**	**which**	**Farmer**	**Brown**	**had**	**set**	**to**	**catch**	**him**	**,**
它	曾是	一个	圈套	哪个	农民	棕色的	有	放	到	抓住	他	,

这是布朗农夫设下的陷阱，用来捉拿他。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [wɔːkt] [raɪt] ['ɪntuː][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['griːdi]

and	**which**	**he**	**had**	**walked**	**right**	**into**	**because**	**he**	**had**	**been**	**so**	**greedy**
和	哪个	他	有	步行	正确的	进入	因为	他	有	到过	所以	贪婪的

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [piːtʃ] [triː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [juːst] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə]

for	**the**	**bark**	**of**	**the**	**young**	**peach**	**tree**	**that**	**he**	**had**	**not**	**used**	**his**	**eyes**	**to**
为了	这	吠	的	这	年轻的	桃	树	那	他	有	不是	用过的	他的	眼睛	到

[lʊk] [aʊt][fɔːr; fər]['deɪndʒər] .

look	**out**	**for**	**danger**	**.**
看	出去	为了	危险	.

他因为贪婪地想要得到那棵小桃树的树皮，而没有睁开眼睛寻找危险，结果就一头栽进了陷阱。

[oʊ] ,

Oh	**,**
哦	,

哦,

[haʊ] ['piːtər] ['ræbɪt] [dɪd] [wɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [soʊ] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] ['fɑːrmər]

how	**Peter**	**Rabbit**	**did**	**wish**	**that**	**he**	**had**	**not**	**been**	**so**	**curious**	**to**	**know**	**what**	**Farmer**
如何	彼得	兔子	做过	希望	那	他	有	不是	到过	所以	好奇的	到	知道	什么	农民

[braʊn] [hæd; həd] [bɪn] ['duːɪŋ] [ðæt] [deɪ] ,

Brown	**had**	**been**	**doing**	**that**	**day**	**,**
棕色的	有	到过	正在做	那	天	,

彼得兔多么希望自己那天没有那么好奇布朗农夫在做什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [streɪt] [hoʊm][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ment] [tuː; tə][duː] ,

and	**that**	**he**	**had**	**gone**	**straight**	**home**	**as**	**he**	**had**	**meant**	**to**	**do**	**,**
和	那	他	有	已消失	直的	家	作为	他	有	意思是	到	做	,

他按计划直接回家了。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get][wʌn] [mɔːr] [miːl] [ʌv; əv] [jʌŋ]

instead	**of**	**trying**	**to**	**get**	**one**	**more**	**meal**	**of**	**young**
反而	的	尝试	到	得到	一	更多的	一顿饭	的	年轻的

而不是试图再多吃一顿年轻人的饭。

[piːtʃ] [bɑːrk] !

peach	**bark**	**!**
桃	吠	!

桃树皮!

[bɪg] [terz] [roʊld] [daʊn] ['piːtɚz] [tʃiːks] .

Big	**tears**	**rolled**	**down**	**Peter's**	**cheeks**	**.**
大的	眼泪	滚动	向下	彼得的	脸颊	.

彼得的眼泪像滚落下来一样。

[wʌt] [ʃʊd; ʃəd][hiː; hi][duː] ?

What	**should**	**he**	**do**	**?**
什么	应该	他	做	?

他该怎么办?

[wʌt] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː] ?

What	**could**	**he**	**do**	**?**
什么	可以	他	做	?

他能做什么呢?

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['piːtər][sæt][ɪn][ðə; ði] ['muːnlaɪt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː] .

For	**a**	**long**	**time**	**Peter**	**sat**	**in**	**the**	**moonlight**	**,**	**trying**	**to**	**think**	**of**	**something**	**to**	**do**	**.**
为了	一个	长的	时间	彼得	卫星	在	这	月光	,	尝试	到	思考	的	某物	到	做	.

彼得在月光下坐了很久，努力想着该做些什么。

[æt; ət][læst][hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðæt] ['heɪtfl] ['waɪər][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] .

At	**last**	**he**	**thought**	**of**	**the**	**stake**	**to**	**which**	**that**	**hateful**	**wire**	**was**	**fastened**	**.**
在	最后的	他	想法	的	这	赌注	到	哪个	那	可恶	金属丝	曾是	系紧	.

最后，他想到了那根可恶的铁丝所系的木桩。

[ðə; ði] [steɪk] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [wʊd] , [ænd; ənd] ['piːtɜ˞z] [tiːθ] [wʊd] [kʌt] [wʊd] .

The	**stake**	**was**	**of**	**wood**	**,**	**and**	**Peter's**	**teeth**	**would**	**cut**	**wood**	**.**
这	赌注	曾是	的	木头	,	和	彼得的	牙齿	会	切	木头	.

木桩是木制的，彼得的牙齿可以砍断木头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

丹尼·梅多老鼠的冒险(The Adventures of Danny Meadow Mouse)

['piːtɜ-z] [hɑːrt] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] [ʌv; əv][hoʊp] ,
Peter's heart gave a great leap of hope ,
彼得的 心 给予 一个 伟大的 飞跃 的 希望 ,

彼得心中燃起了巨大的希望,

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns][tuː; tə][dɪg] [ə'weɪ] [ðə; ði] [snoʊ] [frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [steɪk] ,
and he began at once to dig away the snow from around the stake ,
和 他 开始 在 一次 到 挖 离开 这 雪 从 大约 这 赌注 ,

他立刻开始挖开木桩周围的积雪。

[ænd; ənd] [ðen] ['setld] [hɪm'self][tuː; tə] [nɔː] [ðə; ði] [steɪk] [ɪn] [tuː] .
and then settled himself to gnaw the stake in two .
和 然后 定居 他自己 到 啃 这 赌注 在 二 .

然后他坐下来，把木桩咬成两截。

['piːtər][hæd; həd] [bɪn] [hɑːrd][æt; ət][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði] [steɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm][ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː]
Peter had been hard at work on the stake a long time and had it
彼得 有 到过 难的 在 工作 在 这 赌注 一个 长的 时间 和 有 它
[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf] [kʌt] [θruː] ,
a little more than half cut through ,
一个 小的 更多的 比 一半 切 通过 ,

彼得已经辛勤地锯了很久的木桩，现在已经锯断了一半多一点。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [laʊd]
when he heard a loud
什么时候 他 听到 一个 大声

当他听到一声巨响时

[snɪf] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] .
sniff down at the other end of the orchard .
嗅 向下 在 这 其他 结尾 的 这 果园 .

往果园另一头闻一闻。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə] [siː] — [huːm] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
He looked up to see — whom do you think ?
他 看起来 向上 到 看 — 谁 做 你 思考 ?

他抬头看向——你觉得是谁?

[waɪ] , ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] !
Why , Bowser the Hound !
为什么 , 库巴 这 猎犬 !

哎呀，库巴猎犬!

[hiː; hi]['hædnt] [siːn] ['piːtər] [jet] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [ɔːl'redi] [faʊnd] ['piːtɜ-z] [træks] ,
He hadn't seen Peter yet , but he had already found Peter's tracks ,
他 之前没有 已见 彼得 然而 , 但 他 有 已经 成立 彼得的 轨道 ,

他还没见到彼得，但已经发现了彼得的踪迹。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] ['piːtər] [hɪm'self] .
and it would be but a few minutes before he found Peter himself .
和 它 会 是 但 一个 很少 分钟 前 他 成立 彼得 他自己 .

没过几分钟，他就找到了彼得本人。

[pʊr] ['piːtər] ['ræbɪt] !
Poor Peter Rabbit !
贫穷的 彼得 兔子 !

可怜的彼得兔!

[ðer; ðər] ['wɔznt] [taɪm] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] ['kʌtɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [steɪk] .

There	wasn't	time	to	finish	cutting	off	the	stake	.
那里	不是	时间	到	结束	切割	离开	这	赌注	.

没时间把木桩完全砍断。

[wʌt] [kʊd; kəd] [hiː; hi] [duː] ?

What	could	he	do	?
什么	可以	他	做	?

他能做什么呢?

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [dʒʌmp] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [wen] [hiː; hi] [fɜːrst] [felt] [ðə; ði] ['waɪər]

He	made	a	frightened	jump	just	as	he	had	when	he	first	felt	the	wire
他	制成	一个	害怕	跳	只是	作为	他	有	什么时候	他	第一的	毛毡	这	金属丝

['tʌgɪŋ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [leg] .

tugging	at	his	leg	.
拉扯	在	他的	腿	.

他像第一次感觉到电线拉扯他的腿时那样，吓得跳了起来。

[dʒʌst] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [θroʊn] [flæt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Just	as	before	,	he	was	thrown	flat	on	his	face	.
只是	作为	前	,	他	曾是	抛掷	平坦的	在	他的	脸	.

和之前一样，他脸朝下摔倒在地。

[hiː; hi] ['skræmbld] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ə'gen] , ['oʊnli] [tuː; tə] [biː; bi] [θroʊn] [dʒʌst] [æz; əz]

He	scrambled	to	his	feet	and	jumped	again	,	only	to	be	thrown	just	as
他	打乱	到	他的	脚	和	跳了起来	再次	,	仅有的	到	是	抛掷	只是	作为

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

他挣扎着站起来，再次跳了起来，却像之前一样被扔了出去。

[dʒʌst] [ðen] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [sɔː] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]

Just	then	Bowser	the	Hound	saw	him	and
只是	然后	库巴	这	猎犬	锯	他	和

就在这时，库巴猎犬看到了他，

['oʊpənɪŋ] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [sent] [fɔːrθ] [ə; eɪ] [greɪt] [rɔːr] .

opening	his	mouth	sent	forth	a	great	roar	.
开幕	他的	嘴	发送	前进	一个	伟大的	吼	.

他张开嘴，发出了一声巨大的咆哮。

['piːtər] [meɪd] [wʌn] [mɔːr] ['fræntɪk] [dʒʌmp] .

Peter	made	one	more	frantic	jump	.
彼得	制成	一	更多的	疯狂的	跳	.

彼得又一次拼命地跳了起来。

[snæp] !

Snap	!
折断	!

折断!

[ðə; ði] [steɪk] [hæd; həd] ['broʊkən] !

The	stake	had	broken	!
这	赌注	有	破碎的	!

木桩断了!

['piːtər] [pɪtʃt] ['fɔːrwərd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [hed] , [tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] , [ænd; ənd] ['skræmbld] [tuː; tə]

Peter	pitched	forward	on	his	head	,	turned	a	somersault	,	and	scrambled	to
彼得	投球	向前	在	他的	头	,	转向	一个	空翻	,	和	打乱	到

[hɪz; ɪz] [fiːt] .

his	feet	.
他的	脚	.

彼得头朝下向前摔去，翻了个跟头，然后挣扎着站了起来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] [æt; ət][læst] !

He	was	free	at	last	!
他	曾是	自由的	在	最后的	！

他终于自由了！

[ðæt] [ɪz] , [hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn] , [bʌt; bət]['æftər][hɪm; ɪm] ['drægd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] [steɪk] .

That	is	,	he	could	run	,	but	after	him	dragged	a	piece	of	the	stake	.
那	是	,	他	可以	跑步	,	但	后	他	拖拽	一个	片	的	这	赌注	.

也就是说，他可以跑，但后面拖着一截木桩。

[haʊ] ['piːtər][dɪd][rʌn] !

How	Peter	did	run	!
如何	彼得	做过	跑步	！

彼得跑得真快！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][wɜːrk] , [fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][dræg] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [steɪk]

It	was	hard	work	,	for	you	know	he	had	to	drag	that	piece	of	stake
它	曾是	难的	工作	,	为了	你	知道	他	有	到	拖	那	片	的	赌注

['æftər][hɪm; ɪm] .

after	him	.
后	他	.

那可真是个体力活，你知道他得拖着那根木桩走。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

But	he	did	it	,
但	他	做过	它	,

但他做到了。

[ænd; ənd][dʒʌst][ɪn][taɪm][hiː; hi] [krɔːld] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld][stoʊn] [wɔːl][ɑːn][wʌn][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

and	just	in	time	he	crawled	into	the	old	stone	wall	on	one	side	of	the
和	只是	在	时间	他	爬行	进入	这	老的	石头	墙	在	一	边	的	这

['ɔːrtʃərd] ,

orchard	,
果园	,

他及时爬进了果园一侧的旧石墙里。

[waɪl] ['baʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] [bɑːrkt] [hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [muːn] .

while	Bowser	the	Hound	barked	his	disappointment	to	the	moon	.
尽管	库巴	这	猎犬	吠叫	他的	失望	到	这	月亮	.

而库巴猎犬则对着月亮狂吠，表达他的失望。

[ˌɛks'viː'aɪ]

XVI
十六

十六

['piːtər] ['ræbɪts]

Peter	Rabbit's
彼得	兔子的

彼得兔

[hɑːrd] ['dʒɜːrni]

Hard	Journey
难的	旅行

艰难的旅程

[piː]

P
P

P

['i:tər] ['ræbɪt] [sæt][ɪn][ðə; ðɪ][oʊld][stoʊn] [wɔ:l] [ə'lɔ:ŋ] [wʌn][saɪd][ʌv; əv]['fɑ:rmər] ['braʊnz] ['ɔ:rtʃərd] ,

ETER	RABBIT	sat	in	the	old	stone	wall	along	one	side	of	Farmer	Brown's	orchard	,
彼得	兔子	卫星	在	这	老的	石头	墙	沿着	一	边	的	农民	布朗的	果园	,

埃特兔坐在布朗农夫果园一侧的古老石墙里，

['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]['mɪsɪz] . [mu:n] [tu:; tə][pʊt] [aʊt][hɜ:r; hər] [laɪt] [ænd; ənd] [li:v] [ðə; ðɪ][wɜ:rld][ɪn]

waiting	for	Mrs	.	Moon	to	put	out	her	light	and	leave	the	world	in
等待	为了	太太	.	月亮	到	放	出去	她	光	和	离开	这	世界	在

['dɑ:rknəs] [ʌn'tɪl]['dʒɑ:li] ,

darkness	until	jolly	,
黑暗	直到	快乐的	,

等待月亮夫人熄灭灯光，让世界陷入黑暗，直到欢乐时光到来。

[raʊnd] ,

round	,
圆形的	,

圆形的，

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [ʃʊd; ʃəd] [kɪk] [ɔ:f][hɪz; ɪz]['roʊzi][bed] - [kloʊðz] [ænd; ənd][bɪ'gɪn][hɪz; ɪz]['deɪli] [klaɪm] [ʌp]

red	Mr	.	Sun	should	kick	off	his	rosy	bed	-	clothes	and	begin	his	daily	climb	up
红色的	先生	.	太阳	应该	踢	离开	他的	红润	床	-	衣服	和	开始	他的	日常的	爬	向上

[ɪn][ðə; ðɪ] [blu:] ,

in	the	blue	,
在	这	蓝色的	,

红太阳先生应该脱下他那粉红色的被子，开始他每天在蓝天中攀登的征程。

[blu:] [skaɪ] .

blue	sky	.
蓝色的	天空	.

蓝天。

[ɪn][ðə; ðɪ]['wɪntər] , ['mɪstər] . [sʌn][ɪz][ə; eɪ] [leɪt] ['sli:pər] ,

In	the	winter	,	Mr	.	Sun	is	a	late	sleeper	,
在	这	冬天	,	先生	.	太阳	是	一个	晚的	轨枕	,

冬天，孙先生是个晚睡晚起的人。

[ænd; ənd]['pi:tər] [nu:] [ðæt][ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [ɔ:r] [θri:] ['aʊərz]['æftər]['mɪsɪz] . [mu:n] [pʊt][aʊt]

and	Peter	knew	that	there	would	be	two	or	three	hours	after	Mrs	.	Moon	put	out
和	彼得	知道	那	那里	会	是	二	或者	三	小时	后	太太	.	月亮	放	出去

[hɜ:r; hər] [laɪt] [wen] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][kwaɪt][dɑ:rk] .

her	light	when	it	would	be	quite	dark	.
她	光	什么时候	它	会	是	相当	黑暗的	.

彼得知道，月亮太太熄灯后，会有两三个小时天完全黑下来。

[ænd; ənd]['pi:tər]['ɔ:lsoʊ] [nu:] [ðæt][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['huti] [ðə; ðɪ] [aʊl] [wʊd] ['prɑ:bəbli][hæv; həv]

And	Peter	also	knew	that	by	this	time	Hooty	the	Owl	would	probably	have
和	彼得	还	知道	那	经过	这	时间	呼呼	这	猫头鹰	会	大概	有

[kɔ:t] [hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

caught	his	dinner	.
捕捉	他的	晚餐	.

彼得也知道，到这个时候，猫头鹰胡蒂可能已经抓到晚餐了。

[soʊ] [wʊd] [oʊld] ['græni] [fɑ:ks][ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑ:ks] .

So	would	old	Granny	Fox	and	Reddy	Fox	.
所以	会	老的	奶奶	狐狸	和	雷迪	狐狸	.

老奶奶狐狸和红狐也会这么想。

['baʊzər] [ðə; ðɪ] [haʊnd] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] ['sli:pi] [tu:; tə][bi:; bi][ɑ:n][ðə; ðɪ] [wɑ:tʃ] .

Bowser	the	Hound	would	be	too	sleepy	to	be	on	the	watch	.
库巴	这	猎犬	会	是	也	困	到	是	在	这	手表	.

库巴猎犬会困得不行，没法值班。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] [ˈveri] [ˈseɪfɪst] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈpiːtər] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [ɪn]

It	would	be	the	very	safest	time	for	Peter	to	try	to	get	to	his	home	in
它	会	是	这	非常	最安全	时间	为了	彼得	到	尝试	到	得到	到	他的	家	在

[ðə; ði] [dɪr] [oʊld] [ˈbraɪər] - [pætʃ] .

the	dear	Old	Briar	-	patch	.
这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	.

现在是彼得前往他位于亲爱的老荆棘丛中的家的最安全时机。

[soʊ] [ˈpiːtər] [ˈweɪtɪd] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .

So	Peter	waited	and	waited	.
所以	彼得	等待	和	等待	.

于是彼得等啊等。

[twaɪs] [ˈbaʊzər] [ðə; ði] [haʊnd] , [huː] [hæd; həd] [tʃeɪst] [hɪm; ɪm] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [oʊld] [wɔːl] ,

Twice	Bowser	the	Hound	,	who	had	chased	him	into	the	old	wall	,
两次	库巴	这	猎犬	,	WHO	有	追逐	他	进入	这	老的	墙	,

两次，库巴猎犬都追着他撞到了旧墙上。

[keɪm] [ˈoʊvər] [ænd; ənd] [bɑːrkt] [æt; ət] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .

came	over	and	barked	at	him	and	tried	to	get	at	him	.
来了	超过	和	吠叫	在	他	和	尝试	到	得到	在	他	.

冲过来对他吠叫，还试图攻击他。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [oʊld] [wɔːl] [kept] [ˈpiːtər] [seɪf] , [ænd; ənd]

But	the	old	wall	kept	Peter	safe	,	and
但	这	老的	墙	保留	彼得	安全的	,	和

但古老的城墙保护了彼得的安全，

[ˈbaʊzər] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] .

Bowser	gave	it	up	.
库巴	给予	它	向上	.

库巴放弃了。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ˈpiːtər] [sæt] [ˈweɪtɪŋ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [greɪt] [peɪn] .

And	all	the	time	Peter	sat	waiting	he	was	in	great	pain	.
和	全部	这	时间	彼得	卫星	等待	他	曾是	在	伟大的	疼痛	.

彼得一直坐在那里等待，他感到剧烈的疼痛。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ðæt] [ˈʃaɪni] [ˈwaɪər] [wʌz; wəz] [drɔːn] [soʊ] [taɪt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kʌt] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [ænd; ənd] [hɜːrt]

that	shiny	wire	was	drawn	so	tight	that	it	cut	into	his	flesh	and	hurt
那	闪亮的	金属丝	曾是	绘制	所以	紧的	那	它	切	进入	他的	肉	和	伤害

['dredfəli] ,

dreadfully	,
极其糟糕	,

那根闪亮的铁丝被拉得那么紧，勒进了他的肉里，疼得他魂飞魄散。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwaɪər] [wʌz; wəz] [ˈfɑːsənd] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wʊd] ,

and	to	the	other	end	of	the	wire	was	fastened	a	piece	of	wood	,
和	到	这	其他	结尾	的	这	金属丝	曾是	系紧	一个	片	的	木头	,

铁丝的另一端固定着一块木头。

[pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [steɪk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [snər] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [fæst] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˈpiːtər]

part	of	the	stake	to	which	the	snare	had	been	made	fast	and	which	Peter
部分	的	这	赌注	到	哪个	这	圈套	有	到过	制成	快速地	和	哪个	彼得

[hæd; həd] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [nɔː] [ænd; ənd] [breɪk] [ɔːf] .

had	managed	to	gnaw	and	break	off	.
有	管理	到	啃	和	休息	离开	.

彼得设法咬断了用来固定陷阱的木桩的一部分。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɑːn] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ðæt] [ˈpiːtər][wʌz; wəz] [ˈweɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ˈmɪsɪz] . [muːn] [tuː; tə][pʊt]

It	was	on	account	of	this	that	Peter	was	waiting	for	Mrs	.	Moon	to	put
它	曾是	在	帐户	的	这	那	彼得	曾是	等待	为了	太太	.	月亮	到	放

[aʊt][hɜːr; hər] [laɪt] .

out	her	light	.
出去	她	光	.

正因如此，彼得才等着月亮太太熄灭灯。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt][wɪð; wɪθ][ðæt] [steɪk] ['drægɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][goʊ]

He	knew	that	with	that	stake	dragging	after	him	he	would	have	to	go
他	知道	那	和	那	赌注	拖拽	后	他	他	会	有	到	去

['veri] ['sloʊli] ,

very	slowly	,
非常	缓慢地	,

他知道拖着那根木桩，他必须走得很慢。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][rʌn] ['eni] [mɔːr] [rɪsk][ʌv; əv]['deɪndʒər][ðæn; ðən][hiː; hi]['æktʃuəli][hæd; həd]

and	he	could	not	run	any	more	risk	of	danger	than	he	actually	had
和	他	可以	不是	跑步	任何	更多的	风险	的	危险	比	他	实际上	有

[tuː; tə] .

to	.
到	.

他不能冒任何不必要的风险。

[soʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd]

So	he	waited
所以	他	等待

所以他等了。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ʃʊr] [ɪˈnʌf] , ['mɪsɪz] . [muːn] [pʊt][aʊt][hɜːr; hər] [laɪt]

and	waited	,	and	by	and	by	,	sure	enough	,	Mrs	.	Moon	put	out	her	light
和	等待	,	和	经过	和	经过	,	当然	足够的	,	太太	.	月亮	放	出去	她	光

.

:
.

于是，她等了一会儿，果然，月亮太太熄灭了灯。

['piːtər] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɔːŋgər] , ['lɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [maɪt] .

Peter	waited	a	little	longer	,	listening	with	all	his	might	.
彼得	等待	一个	小的	更长	,	聆听	和	全部	他的	可能	.

彼得又等了一会儿，全神贯注地听着。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] .

Everything	was	still	.
一切	曾是	仍然	.

一切都静止了。

[ðen] ['piːtər] [krept] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ðɪ][oʊld] [stoʊn] [wɔːl] .

Then	Peter	crept	out	of	the	old	stone	wall	.
然后	彼得	悄悄地爬	出去	的	这	老的	石头	墙	.

然后彼得从古老的石墙里爬了出来。

[raɪt] [əˈweɪ] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gæn] .

Right	away	trouble	began	.
正确的	离开	麻烦	开始	.

麻烦很快就来了。

[ðə; ði] [steɪk] ['drægɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər][fæst][tu:; tə][hɪz; ɪz][leg] [kɔ:t] [ə'mʌŋ]

The	stake	dragging	at	the	end	of	the	wire	fast	to	his	leg	caught	among
这	赌注	拖拽	在	这	结尾	的	这	金属丝	快速地	到	他的	腿	捕捉	之中

[ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd] [pʊld] ['pi:tər] [ʌp] [ʃɔ:rt] .

the	stones	and	pulled	Peter	up	short	.
这	石头	和	拉	彼得	向上	短的	.

绑在彼得腿上的铁丝末端拖着一根木桩，木桩卡在石头缝里，把彼得猛地拉了起来。

[maɪ] , [haʊ] [ˌaɪ 'ti:][dɪd][hɜ:rt] !

My	,	how	it	did	hurt	!
我的	,	如何	它	做过	伤害	!

哎哟，真疼啊！

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ðə; ði] [terz] [kʌm] .

It	made	the	tears	come	.
它	制成	这	眼泪	来	.

它让我泪流满面。

[bʌt; bət]['pi:tər] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [ti:θ] [hɑ:rd] , [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] [bæk] , [hi:; hi] [wɜ:rkt] [ʌn'tɪl][hi:; hi][gɑ:t]

But	Peter	shut	his	teeth	hard	,	and	turning	back	,	he	worked	until	he	got
但	彼得	关闭	他的	牙齿	难的	,	和	转弯	后退	,	他	工作	直到	他	得到

[ðə; ði] [steɪk] [fri:] .

the	stake	free	.
这	赌注	自由的	.

但彼得紧紧咬住牙关，转身继续努力，直到把木桩拔出来。

[ðen] [hi:; hi]['stɑ:rtɪd][ɑ:n][wʌns] [mɔ:r] , ['drægɪŋ] [ðə; ði] [steɪk] ['æftər][hɪm; ɪm] .

Then	he	started	on	once	more	,	dragging	the	stake	after	him	.
然后	他	开始	在	一次	更多的	,	拖拽	这	赌注	后	他	.

然后他又开始拖着木桩往前走。

['veri] ['sloʊli] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [fens] [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər]

Very	slowly	across	the	orchard	and	under	the	fence	on	the	other
非常	缓慢地	穿过	这	果园	和	在下面	这	栅栏	在	这	其他

非常缓慢地穿过果园，从另一侧的栅栏下钻过去。

[saɪd] [krept] ['pi:tər] ['ræbɪt] ,

side	crept	Peter	Rabbit	,
边	悄悄地爬	彼得	兔子	,

彼得兔侧身潜行，

[hɪz; ɪz][leg][soʊ] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔ:r] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [snoʊ] ,

his	leg	so	stiff	and	sore	that	he	could	hardly	touch	it	to	the	snow	,
他的	腿	所以	僵硬的	和	疼	那	他	可以	几乎	触碰	它	到	这	雪	,

他的腿又僵又痛，几乎无法触碰到雪地。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm] ['drægɪŋ] [ðæt] [pi:s] [ʌv; əv] [steɪk] ,

and	all	the	time	dragging	that	piece	of	stake	,
和	全部	这	时间	拖拽	那	片	的	赌注	,

一直拖着那根木桩，

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [groʊ] ['hevɪərðən'er][ænd; ənd]['hɑ:rdər][tu:; tə][dræg] ['evri] ['mɪnɪt] .

which	seemed	to	grow	heavier	and	harder	to	drag	every	minute	.
哪个	似乎	到	生长	较重	和	更难	到	拖	每一个	分钟	.

感觉它每分钟都变得越来越重，越来越难拖。

['pi:tər][dɪd][nɑ:t] [der] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['oʊpən] [fi:ldz] ,

Peter	did	not	dare	to	go	out	across	the	open	fields	,
彼得	做过	不是	敢	到	去	出去	穿过	这	打开	字段	,

彼得不敢穿过开阔的田野。

[fɔːr; fər] [fɪr] [sʌm; səm]['deɪndʒər] [maɪt] ['hæpən] [ə'lɔːŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][noʊ] [pleɪs]
for **fear** **some** **danger** **might** **happen** **along** **,** **and** **he** **would** **have** **no** **place**
为了 害怕 一些 危险 可能 发生 沿着 , 和 他 会 有 不 地方
[tuː; tə][haɪd] .
to **hide** **.**
到 隐藏 .

他担心沿途会发生一些危险，而他却无处可藏。

[soʊ][hiː; hi] [krept] [ə'lɔːŋ] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ðɪ] [fensiz] [wer] [bʊʃɪz] [groʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]
So **he** **crept** **along** **close** **to** **the** **fences** **where** **bushes** **grow** **,** **and** **this** **made** **it**
所以 他 悄悄地爬 沿着 关闭 到 这 栅栏 在哪里 灌木丛 生长 , 和 这 制成 它
['veri] ,
very **,**
非常 ,

于是他沿着灌木丛生的篱笆悄悄走去，这使得他很难被发现。

['veri] [hɑːrd] ,
very **hard** **,**
非常 难的 ,

非常难，

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['drægɪŋ] [steɪk] [wʌz; wəz] [fər'evər] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ɪn][ðə; ðɪ] [bʊʃɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][jæŋk]
for **the** **dragging** **stake** **was** **forever** **catching** **in** **the** **bushes** **with** **a** **yank**
为了 这 拖拽 赌注 曾是 永远 捕捉 在 这 灌木丛 和 一个 扬克
[æt; ət][ðə; ðɪ] [sɔːr] [leg] [wɪtʃ] [brɔːt] ['piːtər][ʌp] [ʃɔːrt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [skwiːl] [ʌv; əv][peɪn] .
at **the** **sore** **leg** **which** **brought** **Peter** **up** **short** **with** **a** **squeal** **of** **pain** **.**
在 这 疮 腿 哪个 带来 彼得 向上 短的 和 一个 尖叫 的 疼痛 .

因为拖曳的木桩总是被灌木丛勾住，猛地拽了一下彼得疼痛的腿，疼得他尖叫一声，一下子停了下来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][bæd] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ɔːl]
This **was** **bad** **enough** **,** **but** **all**
这 曾是 坏的 足够的 , 但 全部

这已经够糟糕了，但所有

[ðə; ðɪ][taɪm]['piːtər][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dredf(ə)l] [fɪr] [ðæt] ['huti] [ðə; ðɪ] [aʊl] [ɔːr] ['græni]
the **time** **Peter** **was** **filled** **with** **a** **dreadful** **fear** **that** **Hooty** **the** **Owl** **or** **Granny**
这 时间 彼得 曾是 已填 和 一个 可怕 害怕 那 呼呼 这 猫头鹰或者 奶奶
[fɑːks] [maɪt] [dʒʌst] ['hæpən] [ə'lɔːŋ] .
Fox **might** **just** **happen** **along** **.**
狐狸 可能 只是 发生 沿着 .

那段时间，彼得非常害怕猫头鹰胡蒂或狐狸奶奶会突然出现。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][stɑːp][tuː; tə][rest] ['veri] , ['veri]['ɔːf(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʊd] ['lɪs(ə)n]
He **had** **to** **stop** **to** **rest** **very** **,** **very** **often** **,** **and** **then** **he** **would** **listen**
他 有 到 停止 到 休息 非常 , 非常 经常 , 和 然后 他 会 听
[ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .
and **listen** **.**
和 听 .

他不得不经常停下来休息，然后他会一直听下去。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪm'self] :
Over **and** **over** **again** **he** **said** **to** **himself** **:**
超过 和 超过 再次 他 说 到 他自己 :

他一遍又一遍地对自己说：

“ [oʊ] [dɪr] ,
“ **Oh** **dear** **,**
“ 哦 亲爱的 ,

“哦亲爱的，

[wət'evər] [dɪd][aɪ][goʊ][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [piːtʃ] ['ɔːrtʃərd] [fɔːr; fər] [wen] [aɪ] [nuː] [aɪ][hæd; həd]
whatever did I go up to the young peach orchard for when I knew I had
任何 做过 我 去 向上 到 这 年轻的 桃 果园 为了 什么时候 我 知道 我 有
[noʊ] ['bɪznəs] [ðer; ðər] ?
no business there ?
不 商业 那里 ?

我明知自己不该去那里，为什么还要去那片幼桃园呢?

[waɪ] ['kudnt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['kɑːntent][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər][maɪn][ɪn]
Why couldn't I have been content with all the good things that were mine in
为什么 不能 我 有 到过 内容 和 全部 这 好的 事物 那 是 矿 在
[ðə; ði] [griːn] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ?
the Green Forest and on the Green Meadows ?
这 绿色的 森林 和 在 这 绿色的 草地 ?

为什么我不能满足于我在绿林和绿草地上所拥有的一切美好事物呢?

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

[oʊ] [dɪr] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的!

" [dʒʌst][æz; əz]['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [laɪt] [ʌp][ðə; ði] [griːn]
" Just as jolly , round , red Mr . Sun began to light up the Green
" 只是 作为 快乐的 , 圆形的 , 红色的 先生 . 太阳 开始 到 光 向上 这 绿色的

正当那快乐、圆润、红彤彤的太阳先生开始照亮绿地时

[medəuz]
Meadows
草地

草地

, ['piːtər] ['ræbɪt] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .
, Peter Rabbit reached the dear Old Briar - patch .
, 彼得 兔子 达到 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 .

彼得兔到达了亲爱的老荆棘丛。

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['æŋkʃəsli] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər]
Danny Meadow Mouse was sitting on the edge of it anxiously watching for
丹尼 草地 老鼠 曾是 坐着 在 这 边缘 的 它 焦虑地 观看 为了
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .

丹尼·梅多老鼠焦急地坐在边缘，等待着他的到来。

['piːtər] [krɔːld] [ʌp][ænd; ənd]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [kriːp] [ɪn] [ə'lɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['praɪvət] [pæðz] .
Peter crawled up and started to creep in along one of his little private paths .
彼得 爬行 向上 和 开始 到 潜行者 在 沿着 一 的 他的 小的 私人的 路径 .

彼得爬了上去，开始沿着他的一条私人小路悄悄往里钻。

[hiː; hi][gɑːt][ɪn] [hɪm'self] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['drægɪŋ] [steɪk] [kɔːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [b'ræmblz] ,
He got in himself , but the dragging stake caught among the brambles ,
他 得到 在 他自己 , 但 这 拖拽 赌注 捕捉 之中 这 荆棘 ,

他自己钻了进去，但是拖桩被荆棘缠住了。

[ænd; ənd]['piːtər][dʒʌst] [fel] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [raɪt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,
and Peter just fell down in the snow right where he was ,
和 彼得 只是 跌倒 向下 在 这 雪 正确的 在哪里 他 曾是 ,

彼得就这么摔倒在雪地里。

[tuː] ['taɪərd][ænd; ənd][wɔːrn] [aʊt] [tuː; tə] [muːv] .
too **tired** **and** **worn** **out** **to** **move** **.**
也 疲劳的 和 磨损 出去 到 移动 .

太累太虚弱，动弹不得。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

['dæni] ['medoʊ] [maʊs]
Danny **Meadow** **Mouse**
丹尼 草地 老鼠

丹尼·梅多老鼠

[bɪ'kʌmz] ['wɜːrid]
Becomes **Worried**
变成 担心

开始担忧

[diː]
D
D

D

['æni] ['medoʊ] [maʊs] [limpt] [ə'raʊnd] [θruː] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] ,
ANNY **MEADOW** **MOUSE** **limped** **around** **through** **the** **dear** **Old** **Briar** **-** **patch** **,**
安妮 草地 老鼠 跛行 大约 通过 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 ,

安妮·梅多老鼠一瘸一拐地穿过亲爱的老荆棘丛，

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] [wɪð; wɪθ]['piːtər] ['ræbɪt] ['evər] [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [skwɜːmd] [aʊt][ʌv; əv]
where **he** **had** **lived** **with** **Peter** **Rabbit** **ever** **since** **he** **had** **squirmed** **out** **of**
在哪里 他 有 居住地 和 彼得 兔子 曾经 自从 他 有 扭动着身子 出去 的
[ðə; ði] [klɔːz] [ʌv; əv] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd] [drɑːpt] [ðer; ðər] ,
the **claws** **of** **Hooty** **the** **Owl** **and** **dropped** **there** **,**
这 爪子 的 呼呼 这 猫头鹰 和 掉落 那里 ,

自从他从猫头鹰胡蒂的爪子里挣脱出来，掉到那里之后，他就一直和彼得兔住在一起。

[raɪt] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv]['piːtər] ['ræbɪt] .
right **at** **the** **feet** **of** **Peter** **Rabbit** **.**
正确的 在 这 脚 的 彼得 兔子 .

就在彼得兔的脚下。

['dæni] [limpt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [leɪm] [ænd; ənd] [sɔːr] [frʌm; frəm] [huːtiːz] ['terəb(ə)l]
Danny **limped** **because** **he** **was** **still** **lame** **and** **sore** **from** **Hooty's** **terrible**
丹尼 跛行 因为 他 曾是 仍然 瘸 和 疮 从 Hooty's 糟糕的
[klɔːz] ,
claws **,**
爪子 ,

丹尼走路一瘸一拐的，因为他腿脚仍然很疼，被胡蒂可怕的爪子抓伤了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [let] [hɪm'self] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] ,
but **he** **didn't** **let** **himself** **think** **much** **about** **that** **,**
但 他 没有 让 他自己 思考 很多 关于 那 ,

但他没让自己过多考虑这些。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['θæŋkfl] [tuː; tə][biː; bi][ə'laɪv][æt; ət][ɔːl] .
because **he** **was** **so** **thankful** **to** **be** **alive** **at** **all** **.**
因为 他 曾是 所以 感恩 到 是 活 在 全部 .

因为他无比感激自己还活着。

[soʊ][hiː; hi] [limpt] [ə'raʊnd][ɪn][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [siːd] [wɪtʃ] [hæd; həd]['fɔːlən]

So	he	limped	around	in	the	Old	Briar	-	patch	,	picking	up	seed	which	had	fallen
所以	他	跛行	大约	在	这	老的	荆棘	-	修补	,	挑选	向上	种子	哪个	有	倒下

[ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] ,

on	the	snow	,
在	这	雪	,

于是他一瘸一拐地在老荆棘丛里走来走去，捡起掉在雪地上的种子。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['pʊlɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] ['beriz] [wɪtʃ] [klɪŋ] [ɔːl] ['wɪntər]

and	sometimes	pulling	down	a	few	of	the	red	berries	which	cling	all	winter
和	有时	拉	向下	一个	很少	的	这	红色的	浆果	哪个	黏着	全部	冬天

[tuː; tə][ðə; ði][waɪld][roʊz] [bʊʃɪz] .

to	the	wild	rose	bushes	.
到	这	荒野	玫瑰	灌木丛	.

有时还会摘下一些整个冬天都挂在野玫瑰灌木上的红色浆果。

[ðə; ði] [siːdz] [ɪn] [ðiːz] [wɜːr; wər] ['veri] [naɪs] [ɪn'diːd] ,

The	seeds	in	these	were	very	nice	indeed	,
这	种子	在	这些	是	非常	好的	的确	,

这些种子确实非常好。

[ænd; ənd] ['dæni] ['ɔːlweɪz] [felt] [ɪ'speʃəli] [gʊd] ['æftər][ə; eɪ] [miːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

and	Danny	always	felt	especially	good	after	a	meal	of	them	.
和	丹尼	总是	毛毡	尤其	好的	后	一个	一顿饭	的	他们	.

丹尼每次吃完这些食物后都会感觉特别好。

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd] [groʊn] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv]['piːtər] ['ræbɪt] , [fɔːr; fər]['piːtər][hæd; həd]

Danny	Meadow	Mouse	had	grown	very	fond	of	Peter	Rabbit	,	for	Peter	had
丹尼	草地	老鼠	有	生长	非常	喜爱	的	彼得	兔子	,	为了	彼得	有

[bɪn] ['veri] ,

been	very	,
到过	非常	,

丹尼·梅多老鼠非常喜欢彼得兔，因为彼得兔非常……

['veri] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

very	good	to	him	.
非常	好的	到	他	.

对他很好。

['dæni] [felt] [ðæt] [hiː; hi]['nevər] , ['nevər][kʊd; kəd] [rɪ'peɪ] [ɔːl][ʌv; əv]

Danny	felt	that	he	never	,	never	could	repay	all	of
丹尼	毛毡	那	他	绝不	,	绝不	可以	偿还	全部	的

丹尼觉得他永远、永远也无法偿还所有的一切。

['piːtɝz] ['kaɪndnəs] .

Peter's	kindness	.
彼得的	仁慈	.

彼得的善良。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [gʊd] [ʌv; əv]['piːtər][tuː; tə]['ɔːfər][tuː; tə] [ʃer] [ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ]

It	had	been	very	good	of	Peter	to	offer	to	share	the	Old	Briar	-	patch
它	有	到过	非常	好的	的	彼得	到	提供	到	分享	这	老的	荆棘	-	修补

[wɪð; wɪθ] ['dæni] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['dæni] [wʌz; wəz][soʊ][fɑːr][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

with	Danny	because	Danny	was	so	far	from	his	own	home	that	it	would
和	丹尼	因为	丹尼	曾是	所以	远的	从	他的	自己的	家	那	它	会

[nɑːt][biː; bi] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][traɪ][tuː; tə][get] [bæk] [ðer; ðər] .

not	be	safe	for	him	to	try	to	get	back	there	.
不是	是	安全的	为了	他	到	尝试	到	得到	后退	那里	.

彼得好心地提出与丹尼共用老荆棘地，因为丹尼离家太远，他自己回去并不安全。

[bʌt; bət]['piːtər][hæd; həd] [dʌn] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðæt] .

But	Peter	had	done	more	than	that	.
但	彼得	有	完毕	更多的	比	那	.

但彼得做的远不止这些。

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] ['dæni] ， [sʌtʃ] [gʊd] [ker] ，

He	had	taken	care	of	Danny	,	such	good	care	,
他	有	已采取	关心	的	丹尼	，	这样的	好的	关心	，

他把丹尼照顾得很好，非常尽心尽力。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [fjuː] [deɪz] ['æftər] ['dæniːz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] .

during	the	first	few	days	after	Danny's	escape	from	Hooty	the	Owl	.
期间	这	第一的	很少	天	后	丹尼的	逃脱	从	呼呼	这	猫头鹰	.

在丹尼从猫头鹰胡蒂手中逃脱后的头几天。

[hiː; hi][hæd; həd] [brɔːt] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [waɪl] ['dæni] [wʌz; wəz] [tuː] [wiːk] [ænd; ənd] [sɔːr]

He	had	brought	good	things	to	eat	while	Danny	was	too	weak	and	sore
他	有	带来	好的	事物	到	吃	尽管	丹尼	曾是	也	虚弱的	和	疮

[tuː; tə][get] [θɪŋz] [fɔːr; fər][hɪm'self] .

to	get	things	for	himself	.
到	得到	事物	为了	他自己	.

他带了些好吃的来，而丹尼当时太虚弱、太痛苦，自己拿不了东西。

[oʊ] ， ['piːtər][hæd; həd] [bɪn] ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] !

Oh	,	Peter	had	been	very	good	indeed	to	him	!
哦	，	彼得	有	到过	非常	好的	的确	到	他	!

哦，彼得对他真是太好了！

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz] ['dæni] [limpt] [ə'raʊnd] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['hæpi] .

But	now	,	as	Danny	limped	around	,	he	was	not	happy	.
但	现在	，	作为	丹尼	跛行	大约	，	他	曾是	不是	快乐的	.

但现在，丹尼一瘸一拐地走来走去，他很不高兴。

[noʊ] ,

No	,
不	，

不，

[sɜːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] ['hæpi] .

Sir	,	he	was	not	happy	.
先生	，	他	曾是	不是	快乐的	.

先生，他很不高兴。

[ðə; ði] [truːθ] [ɪz] , ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wʌz; wəz] ['wɜːrid] .

The	truth	is	,	Danny	Meadow	Mouse	was	worried	.
这	真相	是	，	丹尼	草地	老鼠	曾是	担心	.

事实上，丹尼·梅多老鼠很担心。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['wɜːri] [frʌm; frəm]['eni][hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [bɪ'fɔːr] .

It	was	a	different	kind	of	worry	from	any	he	had	known	before	.
它	曾是	一个	不同的	种类	的	担心	从	任何	他	有	已知	前	.

这是他以前从未经历过的担忧。

[juː; jʊ] [siː] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , ['dæni] [wʌz; wəz] ['wɜːriɪŋ] [ə'baʊt] ['sʌmwʌn] [els]

You	see	,	for	the	first	time	in	his	life	,	Danny	was	worrying	about	someone	else
你	看	，	为了	这	第一的	时间	在	他的	生活	，	丹尼	曾是	令人担忧	关于	某人	别的

.

:
.

你看，丹尼生平第一次开始担心别人了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɜːrɪŋ] [ə'baʊt] ['piːtər] ['ræbɪt] .

He	**was**	**worrying**	**about**	**Peter**	**Rabbit**	**.**
他	曾是	令人担忧	关于	彼得	兔子	.

他很担心彼得兔。

['piːtər][hæd; həd] [bɪn] [gɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [ə; eɪ] [hoʊl] [naɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Peter	**had**	**been**	**gone**	**from**	**the**	**Old**	**Briar**	**-**	**patch**	**a**	**whole**	**night**	**and**	**a**
彼得	有	到过	已消失	从	这	老的	荆棘	-	修补	一个	所有的	夜晚	和	一个

[hoʊl] [deɪ] .

whole	**day**	**.**
所有的	天	.

彼得离开老荆棘丛整整一天一夜了。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n][wʌz; wəz] [gɔːn] [ɔːl] [naɪt] , [bʌt; bət]['nevər] [ɔːl] [deɪ] [tuː] .

He	**often**	**was**	**gone**	**all**	**night**	**,**	**but**	**never**	**all**	**day**	**too**	**.**
他	经常	曾是	已消失	全部	夜晚	,	但	绝不	全部	天	也	.

他经常彻夜不归，但从不整天不在家。

['dæni] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə]['piːtər] .

Danny	**was**	**sure**	**that**	**something**	**had**	**happened**	**to**	**Peter**	**.**
丹尼	曾是	当然	那	某物	有	发生	到	彼得	.

丹尼确信彼得出事了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɛgd] ['piːtər][nɑːt][tuː; tə][goʊ][ʌp][tuː; tə]['fɑːrmər] ['braʊnz]

He	**thought**	**of**	**how**	**he**	**had**	**begged**	**Peter**	**not**	**to**	**go**	**up**	**to**	**Farmer**	**Brown's**
他	想法	的	如何	他	有	乞求	彼得	不是	到	去	向上	到	农民	布朗的

[jʌŋ] [piːtʃ] ['ɔːrtʃərd] .

young	**peach**	**orchard**	**.**
年轻的	桃	果园	.

他想起自己曾苦苦哀求彼得不要去布朗农夫的小桃园。

[hiː; hi][hæd; həd][felt][ɪn][hɪz; ɪz][boʊnz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

He	**had**	**felt**	**in**	**his**	**bones**	**that**	**it**	**was**
他	有	毛毡	在	他的	骨头	那	它	曾是

他从骨子里就感觉到了。

[nɑːt] [seɪf] , [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [wʊd] ['hæpən] [tuː; tə]['piːtər] .

not	**safe**	**,**	**that**	**something**	**dreadful**	**would**	**happen**	**to**	**Peter**	**.**
不是	安全的	,	那	某物	可怕	会	发生	到	彼得	.

不安全，彼得会遭遇可怕的事情。

[haʊ] ['piːtər][hæd; həd] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['breɪvli] ['stɑːrtɪd] [ɔːf] !

How	**Peter**	**had**	**laughed**	**at**	**him**	**and**	**bravely**	**started**	**off**	**!**
如何	彼得	有	笑了	在	他	和	勇敢地	开始	离开	!

彼得嘲笑他，然后勇敢地出发了!

[waɪ] ['hædnt][hiː; hi] [kʌm] [hoʊm] ?

Why	**hadn't**	**he**	**come**	**home**	**?**
为什么	之前没有	他	来	家	?

他为什么还没回家?

[æz; əz][hiː; hi] [limpt] [ə'raʊnd] , ['dæni] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪm'self] :

As	**he**	**limped**	**around**	**,**	**Danny**	**talked**	**to**	**himself**	**:**
作为	他	跛行	大约	,	丹尼	谈话	到	他自己	:

丹尼一瘸一拐地走着，一边自言自语:

“ [waɪ] ['kænɑːt] ['piːp(ə)l][biː; bi]['kɑːntent]

“	**Why**	**cannot**	**people**	**be**	**content**
“	为什么	不能	人们	是	内容

为什么人们不能感到满足

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [θɪŋz] [ðæt][ɑːr; ər][sent] ,

With	all	the	good	things	that	are	sent	,
和	全部	这	好的	事物	那	是	发送	,

收到这么多好东西，

[ænd; ənd][maɪnd][ðer; ðər][oʊn] [ə'ferz] [æt; ət][hoʊm]

And	mind	their	own	affairs	at	home
和	头脑	他们的	自己的	事务	在	家

他们应该管好自己的家务。

[ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [fɔːrθ] [tuː; tə][roʊm] ?

Instead	of	going	forth	to	roam	?
反而	的	去	前进	到	漫游	?

而不是外出游荡?

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [naʊ] [ðə; ði]['sekənd] [naɪt] [sɪns] ['piːtər] ['ræbɪt] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] .

"	It	was	now	the	second	night	since	Peter	Rabbit	had	gone	away	.
"	它	曾是	现在	这	第二	夜晚	自从	彼得	兔子	有	已消失	离开	.

"这是彼得兔离开后的第二个晚上。"

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['kudnt] [sliːp] [æt; ət] [ɔːl] .

Danny	Meadow	Mouse	couldn't	sleep	at	all	.
丹尼	草地	老鼠	不能	睡觉	在	全部	.

丹尼·梅多老鼠完全睡不着觉。

[raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [θruː] [ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [hiː; hi] [limpt] ,

Round	and	round	through	the	Old	Briar	-	patch	he	limped	,
圆形的	和	圆形的	通过	这	老的	荆棘	-	修补	他	跛行	,

他一瘸一拐地绕着老荆棘丛走了一圈，

[ænd; ənd]['faɪnəli][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][weɪt]

and	finally	sat	down	at	the	edge	of	it	to	wait
和	最后	卫星	向下	在	这	边缘	的	它	到	等待

最后，他坐在边缘等待。

[ænd; ənd] [wɑːtʃ] .

and	watch	.
和	手表	.

然后看着。

[æt; ət][læst] , [dʒʌst][æz; əz]['dʒɑːli] , [raʊnd] ,

At	last	,	just	as	jolly	,	round	,
在	最后的	,	只是	作为	快乐的	,	圆形的	,

最后，同样欢快、圆润，

[red] ['mɪstər] . [sʌn] [sent][hɪz; ɪz][fɜːrst] [lɔːŋ] ['reɪz][ʌv; əv] [laɪt] [ə'krɔːs][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,

red	Mr	.	Sun	sent	his	first	long	rays	of	light	across	the	Green	Meadows	,
红色的	先生	.	太阳	发送	他的	第一的	长的	射线	的	光	穿过	这	绿色的	草地	,

红太阳先生将第一缕阳光洒向绿茵茵的草地。

['dæni] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] ['krɔːlɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .

Danny	saw	something	crawling	toward	the	Old	Briar	-	patch	.
丹尼	锯	某物	爬行	朝向	这	老的	荆棘	-	修补	.

丹尼看到有什么东西正朝老荆棘丛爬过来。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'gen] .

He	rubbed	his	eyes	and	looked	again	.
他	摩擦	他的	眼睛	和	看起来	再次	.

他揉了揉眼睛，又看了看。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] — [noʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['kudnt] [biː; bi] — [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['piːtər] ['ræbɪt] !

It	was	—	no	,	it	couldn't	be	—	yes	,	it	was	Peter	Rabbit	!
它	曾是	—	不	,	它	不能	是	—	是的	,	它	曾是	彼得	兔子	!

那是——不，不可能——是的，那是彼得兔!

[bʌt; bət] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ?

But	what	was	the	matter	with	him	?
但	什么	曾是	这	事情	和	他	?

但他到底怎么了?

['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔːr] ['piːtər][hæd; həd] [kʌm] [hoʊm] - - - - - - [lɪp] , [bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi]

Always	before	Peter	had	come	home	lipperty	-	lipperty	-	lipperty	-	lip	,	but	now	he
总是	前	彼得	有	来	家	-	-	-	-	-	-	唇	,	但	现在	他

[wʌz; wəz] ['krɔːlɪŋ] , ['æktʃuəli] ['krɔːlɪŋ] !

was	crawling	,	actually	crawling	!
曾是	爬行	,	实际上	爬行	!

以前彼得回家总是咿咿呀呀地走，但现在他真的在爬了!

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Danny	Meadow	Mouse	didn't	know	what	to	make	of	it	.
丹尼	草地	老鼠	没有	知道	什么	到	制作	的	它	.

丹尼·梅多老鼠不知道该如何看待这件事。

['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [keɪm] ['piːtər] .

Nearer	and	nearer	came	Peter	.
更近	和	更近	来了	彼得	.

彼得越来越近了。

['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɑːloʊɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Something	was	following	him	.
某物	曾是	下列的	他	.

有什么东西在跟着他。

[noʊ] , ['piːtər][wʌz; wəz] ['drægɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

No	,	Peter	was	dragging	something
不	,	彼得	曾是	拖拽	某物

不，彼得拖着什么东西。

['æftər][hɪm; ɪm] .

after	him	.
后	他	.

他之后。

[æt; ət][læst]['piːtər]['stɑːrtɪd][tuː; tə] [krɔːl] [ə'lɔːŋ] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['praɪvət] [pæðz] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld]

At	last	Peter	started	to	crawl	along	one	of	his	little	private	paths	into	the	Old
在	最后的	彼得	开始	到	爬行	沿着	一	的	他的	小的	私人的	路径	进入	这	老的

['braɪər] - [pætʃ] .

Briar	-	patch	.
荆棘	-	修补	.

最后，彼得开始沿着他的一条私人小路爬进老荆棘丛。

[ðə; ði] [θɪŋ] ['drægɪŋ] [bɪ'haɪnd] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [b'ræmblz] , [ænd; ənd]['piːtər] [fel] ['hedlɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]

The	thing	dragging	behind	caught	in	the	brambles	,	and	Peter	fell	headlong	in	the
这	事物	拖拽	在后面	捕捉	在	这	荆棘	,	和	彼得	跌倒	一头扎	在	这

[snoʊ] ,

snow	,
雪	,

拖在后面的东西被荆棘缠住了，彼得一头栽倒在雪地里。

[tuː] ['taɪərd][ænd; ənd][wɔːrn][aʊt][tuː; tə] [muːv] .

too	tired	and	worn	out	to	move	.
也	疲劳的	和	磨损	出去	到	移动	.

太累太虚弱，动弹不得。

[ðen] ['dæni] [sɔː] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] .

Then	Danny	saw	what	the	trouble	was	.
然后	丹尼	锯	什么	这	麻烦	曾是	.

丹尼这才明白问题出在哪里。

[ə; eɪ]['waɪər][wʌz; wəz][fæst][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] ['piːtɜ-z] [lɔːŋ] [haɪnd][legz] ,

A	wire	was	fast	to	one	of	Peter's	long	hind	legs	,
一个	金属丝	曾是	快速地	到	一	的	彼得的	长的	后	腿	,

一根铁丝紧紧地绑在彼得的一条长后腿上。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər][wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [steɪk] .

and	to	the	other	end	of	the	wire	was	fastened	part	of	a	stake	.
和	到	这	其他	结尾	的	这	金属丝	曾是	系紧	部分	的	一个	赌注	.

铁丝的另一端固定着一根木桩的一部分。

['piːtər][hæd; həd] [bɪn] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [sner] !

Peter	had	been	caught	in	a	snare	!
彼得	有	到过	捕捉	在	一个	圈套	!

彼得中了圈套!

['dæni] ['hɜːrid] ['oʊvər][tuː; tə]['piːtər][ænd; ənd] [terz] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Danny	hurried	over	to	Peter	and	tears	stood	in	his	eyes	.
丹尼	慌忙	超过	到	彼得	和	眼泪	站立	在	他的	眼睛	.

丹尼急忙走到彼得身边，眼里噙满了泪水。

“ [pʊr] ['piːtər] ['ræbɪt] !

“	Poor	Peter	Rabbit	!
“	贫穷的	彼得	兔子	!

“可怜的彼得兔！”

[oʊ] , [aɪm][soʊ] ['sɑːri] , ['piːtər] !

Oh	,	I'm	so	sorry	,	Peter	!
哦	,	我是	所以	对不起	,	彼得	!

哦，彼得，我太抱歉了!

” [hiː; hi] ['wɪspəd] .

”	he	whispered	.
”	他	低声说道	.

他低声说道。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]

XVIII
十八

十八

['dæni] ['medoʊ] [maʊs]

Danny	Meadow	Mouse
丹尼	草地	老鼠

丹尼·梅多老鼠

[rɪ'tɜːrn] [ə; eɪ] ['kaɪndnəs]

Returns	a	Kindness
返回	一个	仁慈

以善意回报

[tiː]

T
T

T

[hɪr] ['piːtər] ['ræbɪt] [leɪ] .

HERE	Peter	Rabbit	lay	.
这里	彼得	兔子	躺	.

这里躺着彼得兔。

[hiː; hi][hæd; həd] ['drægd] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [steɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] , [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [weɪ] , [ɪn'diːd] .

He	had	dragged	that	piece	of	stake	a	long	way	,	a	very	long	way	,	indeed	.
他	有	拖拽	那	片	的	赌注	一个	长的	方式	,	一个	非常	长的	方式	,	的确	.

他拖着那根木桩走了很远的路，非常非常远的路。

[bʌt; bət] [naʊ] [hi:; hi][kʊd; kəd][dræg][ˌaɪ 'ti:][noʊ] ['fɑ:rðər] , [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [kɔ:t] [ɪn][ðə; ði]

But	now	he	could	drag	it	no	farther	,	for	it	had	caught	in	the
但	现在	他	可以	拖	它	不	更远	,	为了	它	有	捕捉	在	这

['bræmbl] [bʊʃɪz] .

bramble	bushes	.
荆棘	灌木丛	.

但他再也拖不动了，因为它被荆棘丛缠住了。

[soʊ]['pi:tər][dʒʌst] [drɑ:pt] [ɑ:n][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][kraɪd] .

So	Peter	just	dropped	on	the	snow	and	cried	.
所以	彼得	只是	掉落	在	这	雪	和	哭	.

于是彼得就瘫倒在雪地上哭了起来。

[jes] , [sɜ:r] , [hi:; hi][kraɪd] !

Yes	,	Sir	,	he	cried	!
是的	,	先生	,	他	哭	!

“是的，先生！”他喊道。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][ænd; ənd][wɔ:rn][aʊt][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

You	see	,	he	was	so	tired	and	worn	out	and	frightened	,	and	his
你	看	,	他	曾是	所以	疲劳的	和	磨损	出去	和	害怕	,	和	他的

你看，他当时又累又困又害怕，而且他的

[leg][wʌz; wəz][soʊ] [stɪf] [ænd; ənd] [sɔ:r] [ænd; ənd][hɜ:rt][hɪm; ɪm][soʊ] !

leg	was	so	stiff	and	sore	and	hurt	him	so	!
腿	曾是	所以	僵硬的	和	疮	和	伤害	他	所以	!

他的腿又僵又痛，疼得他厉害！

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][soʊ] ['dredf(ə)l] [tu:; tə] ['æktʃuəli] [get] [hoʊm] [ænd; ənd][bi:; bi] [stɑ:pt] [raɪt]

And	then	it	was	so	dreadful	to	actually	get	home	and	be	stopped	right
和	然后	它	曾是	所以	可怕	到	实际上	得到	家	和	是	停止	正确的

[ɑ:n][jʊr; jər] ['veri] [oʊn] ['dɔ:rstep] .

on	your	very	own	doorstep	.
在	你的	非常	自己的	家门口	.

更糟糕的是，好不容易回到家，却在自家门口被拦了下来。

[soʊ]['pi:tər][dʒʌst] [leɪ] [ðer; ðər][ænd; ənd][kraɪd] .

So	Peter	just	lay	there	and	cried	.
所以	彼得	只是	躺	那里	和	哭	.

于是彼得就躺在那里哭了起来。

[dʒʌst] [sə'poʊzɪŋ] [oʊld] ['græni] [fɑ:ks][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [poʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][faɪnd]['pi:tər] [kɔ:t]

Just	supposing	old	Granny	Fox	should	come	poking	around	and	find	Peter	caught
只是	假如	老的	奶奶	狐狸	应该	来	戳	大约	和	寻找	彼得	捕捉

[ðæt] [wei] !

that	way	!
那	方式	!

假设老狐狸奶奶过来转悠，发现彼得被困在那里呢！

[ɔ:l] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][du:] [wʊd] [bi:; bi][tu:; tə][get][hoʊld][ʌv; əv] [ðæt] ['heɪtfl] [steɪk] [kɔ:t]

All	she	would	have	to	do	would	be	to	get	hold	of	that	hateful	stake	caught
全部	她	会	有	到	做	会	是	到	得到	抓住	的	那	可恶	赌注	捕捉

[ɪn][ðə; ði] ['bræmbl] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [pʊl] ['pi:tər] [aʊt] [wer] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd][get][hɪm; ɪm] .

in	the	bramble	bushes	and	pull	Peter	out	where	she	could	get	him	.
在	这	荆棘	灌木丛	和	拉	彼得	出去	在哪里	她	可以	得到	他	.

她只需要找到卡在荆棘丛中的那根可恶的木桩，然后把彼得拉出来，找到她能找到他的地方。

[du:][ju:; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] ['pi:tər][kraɪd] ?

Do	you	wonder	that	Peter	cried	?
做	你	想知道	那	彼得	哭	?

你是否好奇彼得为什么哭了？

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hi:; hi] [bɪ'keɪm] [ə'wer] [ðæt] ['sʌmwʌn] [wʌz; wəz]['waɪpɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [terz] .

By	and	by	he	became	aware	that	someone	was	wiping	away	his	tears	.
经过	和	经过	他	成为	意识到的	那	某人	曾是	擦拭	离开	他的	眼泪	.

过了一会儿，他意识到有人在帮他擦眼泪。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dæni] ['medoʊ]

It	was	Danny	Meadow
它	曾是	丹尼	草地

那是丹尼·梅多

[maʊs] .

Mouse	.
老鼠	.

老鼠。

[ænd; ənd] ['dæni] [wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] .

And	Danny	was	singing	in	a	funny	little	voice	.
和	丹尼	曾是	歌唱	在	一个	有趣的	小的	嗓音	.

丹尼用一种滑稽的小嗓音唱歌。

['prɪti] [su:n] ['pi:tər] [stɑ:pt] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd] ['lisnd] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [wʌt] [hi:; hi] [hɜ:rd] :

Pretty	soon	Peter	stopped	crying	and	listened	,	and	this	is	what	he	heard	:
漂亮的	很快	彼得	停止	哭泣	和	听着	,	和	这	是	什么	他	听到	:

彼得很快停止了哭泣，侧耳倾听，他听到了以下内容：

“ ['iznt] ['eni] [ju:z][tu:; tə][kraɪ] !

“	Isn't	any	use	to	cry	!
“	不是	任何	使用	到	哭	!

哭也没用！

[nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] !

Not	a	bit	!
不是	一个	少量	!

一点也不！

[nɑ:t][ə; eɪ][bɪt] !

Not	a	bit	!
不是	一个	少量	!

一点也不！

[waɪp] [jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd][waɪp] - [ɪm] [draɪ] !

Wipe	your	eyes	and	wipe	'	em	dry	!
擦拭	你的	眼睛	和	擦拭	-	呃	干燥	!

擦擦眼睛，擦干！

[ju:z] [jʊr; jər] [wɪt] !

Use	your	wit	!
使用	你的	有	!

发挥你的智慧！

[ju:z] [jʊr; jər] [wɪt] !

Use	your	wit	!
使用	你的	有	!

发挥你的智慧！

[dʒʌst] [rɪ'membər] [ðæt] [tə'mɑ:roʊ]

Just	remember	that	tomorrow
只是	记住	那	明天

记住明天的事

['nevər] [brɪŋz] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['sɑ:roʊ] .

Never	brings	a	single	sorrow	.
绝不	带来	一个	单身的	悲哀	.

从不带来一丝悲伤。

['jestərdeɪ] [hæz; həz] [gɔːn] [fər'evər]
Yesterday has gone forever
昨天 有 已消失 永远

昨天已永远过去

[ænd; ənd] [tə'mɑːroʊ] [gets] [hɪr] ['nevər] .
And tomorrow gets here never .
和 明天 获得 这里 绝不 .

明天永远不会到来。

[tʃeɪs] [jʊr; jər] ['wʌrɪs] [ɔːl] [ə'weɪ] ;
Chase your worries all away ;
追赶 你的 担忧 全部 离开 ;

把所有的烦恼都抛到脑后;

['nʌθɪŋz] [wɜːrs] [ðæn; ðən][dʒʌst] [tə'deɪ] .
Nothing's worse than just today .
没什么。 更糟 比 只是 今天 .

没有什么比今天更糟糕的了。

" ['piːtər] [smaɪld] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [hɪm'self] .
" Peter smiled in spite of himself .
" 彼得 微笑 在 尽管如此 的 他自己 .

彼得不由自主地笑了。

“ [ðæts] [raɪt] !
“ That's right !
“ 那就是 正确的 !

“这是正确的!

[ðæts] [raɪt] !
That's right !
那就是 正确的 !

这是正确的!

[smaɪl] [ə'weɪ] , ['piːtər] ['ræbɪt] .
Smile away , Peter Rabbit .
微笑 离开 , 彼得 兔子 .

彼得兔，笑吧。

[smaɪl] [ə'weɪ] !
Smile away !
微笑 离开 !

尽情微笑吧!

[jʊr; jər] ['trʌblz] , [sɜːr] , [ɑːr; ər] [ɔːl]
Your troubles , Sir , are all
你的 麻烦 , 先生 , 是 全部

先生，您的烦恼全都

[tə'deɪ] .
today .
今天 .

今天。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] , [aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [soʊ] [bæd] [æz; əz] [juː; jʊ] [θɪŋk]
And between you and me , I don't believe they are so bad as you think
和 之间 你 和 我 , 我 不 相信 他们 是 所以 坏的 作为 你 思考
[ðeɪ] [ɑːr; ər] .
they are .
他们 是 .

说实话，我觉得他们并没有你想的那么坏。

[naʊ] [juː; jʊ][laɪ] [stɪl] [dʒʌst] [wer] [juː; jʊ][ɑːr; ər] , [waɪl] [aɪ][goʊ] [siː] [wʌt] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] .

Now	**you**	**lie**	**still**	**just**	**where**	**you**	**are**	**,**	**while**	**I**	**go**	**see**	**what**	**can**	**be**	**done**	**.**
现在	你	说谎	仍然	只是	在哪里	你	是	,	尽管	我	去	看	什么	能	是	完毕	.

现在你就躺在那里一动不动，我去看看能做些什么。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] , [ɔːf] [hwiskt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [æz; əz][spraɪ][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,

"	**With**	**that**	**,**	**off**	**whisked**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**as**	**spry**	**as**	**you**	**please**	**,**
"	和	那	,	离开	搅拌	丹尼	草地	老鼠	作为	轻快	作为	你	请	,

“说完，丹尼·梅多老鼠就轻快地跑开了，就像你随意挥舞的手臂一样。”

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [leɪm] [leg] ,

in	**spite**	**of**	**his**	**lame**	**leg**	**,**
在	尽管如此	的	他的	瘸	腿	,

尽管他腿瘸了，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['piːtər] [nuː] [baɪ]['lɪt(ə)l] ['twɪtʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['waɪər][ɑːn][hɪz; ɪz][leg]

and	**in**	**a**	**few**	**minutes**	**Peter**	**knew**	**by**	**little**	**twitches**	**of**	**the**	**wire**	**on**	**his**	**leg**
和	在	一个	很少	分钟	彼得	知道	经过	小的	抽搐	的	这	金属丝	在	他的	腿

[ðæt] ['dæni] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər] [end] .

that	**Danny**	**was**	**doing**	**something**	**at**	**the**	**other**	**end**	**.**
那	丹尼	曾是	正在做	某物	在	这	其他	结尾	.

几分钟后，彼得通过腿上电线的轻微抖动知道丹尼在另一端正在做什么。

[hiː; hi][wʌz; wəz] .

He	**was**	**.**
他	曾是	.

他是。

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd][set] [aʊt][tuː; tə] [nɔː] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [steɪk] [ɔːl][tuː; tə] ['splɪntərz]

Danny	**Meadow**	**Mouse**	**had**	**set**	**out**	**to**	**gnaw**	**that**	**piece**	**of**	**stake**	**all**	**to**	**splinters**
丹尼	草地	老鼠	有	放	出去	到	啃	那	片	的	赌注	全部	到	碎片

.

:

.

丹尼·梅多老鼠决心要把那块木桩啃成碎片。

[soʊ][ðer; ðər][hiː; hi][sæt][ænd; ənd] [naːd] [ænd; ənd] [naːd] [ænd; ənd] [naːd] .

So	**there**	**he**	**sat**	**and**	**gnawed**	**and**	**gnawed**	**and**	**gnawed**	**.**
所以	那里	他	卫星	和	被啃咬	和	被啃咬	和	被啃咬	.

于是他就坐在那里，不停地啃啊啃啊啃。

['dʒɑːli] , [raʊnd] , [red] ['mɪstər] . [sʌn] [klaɪmd] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər]

Jolly	**,**	**round**	**,**	**red**	**Mr**	**.**	**Sun**	**climbed**	**higher**	**and**	**higher**
乔利	,	圆形的	,	红色的	先生	.	太阳	攀登	更高	和	更高

快乐、圆润、红色的太阳先生越升越高。

[ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [gruː] ['hʌŋgri] ,

in	**the**	**sky**	**,**	**and**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**grew**	**hungry**	**,**
在	这	天空	,	和	丹尼	草地	老鼠	生长	饥饿的	,

在天空中，丹尼·梅多老鼠饿了，

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['nɔːɪŋ] [æt; ət] [ðæt] ['bɑːðərsəm] [steɪk] .

but	**still**	**he**	**kept**	**right**	**on**	**gnawing**	**at**	**that**	**bothersome**	**stake**	**.**
但	仍然	他	保留	正确的	在	啃咬	在	那	烦人的	赌注	.

但他仍然不停地啃着那根碍事的木桩。

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd][set] [aʊt][tuː; tə] [nɔː] [ðæt] [piːs] [ʌv; əv] [steɪk] [ɔːl][tuː; tə] ['splɪntərz]

Danny	**Meadow**	**Mouse**	**had**	**set**	**out**	**to**	**gnaw**	**that**	**piece**	**of**	**stake**	**all**	**to**	**splinters**
丹尼	草地	老鼠	有	放	出去	到	啃	那	片	的	赌注	全部	到	碎片

丹尼·梅多老鼠决心要把那块木桩啃成碎片。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , ['hæpənɪŋ] [tu:; tə] [lʊk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [snoʊ] - ['kʌvərd] [gri:n] [medəuz] ,

By	and	by	,	happening	to	look	across	the	snow	-	covered	Green	Meadows	,
经过	和	经过	,	发生	到	看	穿过	这	雪	-	涵盖	绿色的	草地	,

渐渐地，他偶然间望向白雪皑皑的绿色草地，

[hi:; hi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [dʒʌmp] .

he	saw	something	that	made	his	heart	jump	.
他	锯	某物	那	制成	他的	心	跳	.

他看到了一些东西，让他心跳加速。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['kʌmɪŋ] [streɪt] ['oʊvər] [tɔ:rd] [ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ]

It	was	Farmer	Brown's	boy	coming	straight	over	toward	the	dear	Old	Briar	-	patch
它	曾是	农民	布朗的	男生	未来	直的	超过	朝向	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补

.

:

.

是布朗农夫的儿子径直朝那片可爱的老荆棘丛走来。

['dæni] ['dɪdnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜ:rd][tu:; tə]['pi:tər] ['ræbɪt] , [bʌt; bət] [na:d] ['fæstər][ðæn; ðən]['evər] .

Danny	didn't	say	a	word	to	Peter	Rabbit	,	but	gnawed	faster	than	ever	.
丹尼	没有	说	一个	单词	到	彼得	兔子	,	但	被啃咬	快点	比	曾经	.

丹尼一句话也没跟彼得兔说，但他啃东西的速度却比以前更快了。

['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][ðer; ðər] [wen] ['dæni] [stɑ:pt] ['nɔ:ɪŋ] .

Farmer	Brown's	boy	was	almost	there	when	Danny	stopped	gnawing	.
农民	布朗的	男生	曾是	几乎	那里	什么时候	丹尼	停止	啃咬	.

布朗农夫的儿子快要到达目的地时，丹尼停止了啃咬。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['taɪni][bɪt][ʌv; əv][ðə; ði] [steɪk] [left] [naʊ] , [ænd; ənd] ['dæni]

There	was	only	a	tiny	bit	of	the	stake	left	now	,	and	Danny
那里	曾是	仅有的	一个	微小的	少量	的	这	赌注	左边	现在	,	和	丹尼

现在只剩下一点点木桩了，丹尼

['hɜ:rid] [tu:; tə] [tel] ['pi:tər] ['ræbɪt] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][stɑ:p][hɪm; ɪm] [naʊ] [frʌm; frəm]

hurried	to	tell	Peter	Rabbit	that	there	was	nothing	to	stop	him	now	from
慌忙	到	告诉	彼得	兔子	那	那里	曾是	没有什么	到	停止	他	现在	从

['goʊɪŋ][tu:; tə][hɪz; ɪz][moʊst]['si:krət] [rɪ'tri:t] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .

going	to	his	most	secret	retreat	in	the	very	heart	of	the	Old	Briar	-	patch	.
去	到	他的	最多	秘密	撤退	在	这	非常	心	的	这	老的	荆棘	-	修补	.

他赶紧告诉彼得兔，现在没有什么能阻止他前往位于老荆棘丛中心地带的秘密藏身之处了。

[waɪl] ['pi:tər] ['sloʊli] ['drægd] [hɪz; ɪz] [wei] [ə'lɔ:ŋ] ,

While	Peter	slowly	dragged	his	way	along	,
尽管	彼得	缓慢地	拖拽	他的	方式	沿着	,

彼得缓慢地拖着脚步向前走着，

['dæni] [trɔtid] [bɪ'haɪnd][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðə; ði]['waɪər][dɪd][nɑ:t] [kætʃ] [ɑ:n][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

Danny	trotted	behind	to	see	that	the	wire	did	not	catch	on	the	bushes	.
丹尼	小跑	在后面	到	看	那	这	金属丝	做过	不是	抓住	在	这	灌木丛	.

丹尼小跑着跟在后面，看看电线有没有被灌木丛缠住。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['seɪfli] [ri:tʃt] ['pi:tər] ['ræbɪts] ['si:krɪtɪst] [rɪ'tri:t] [wen] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [keɪm]

They	had	safely	reached	Peter	Rabbit's	secretest	retreat	when	Farmer	Brown's	boy	came
他们	有	安全	达到	彼得	兔子的	最秘密的	撤退	什么时候	农民	布朗的	男生	来了

[ʌp][tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .

up	to	the	edge	of	the	dear	Old	Briar	-	patch	.
向上	到	这	边缘	的	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	.

他们安全抵达了彼得兔最隐秘的藏身之处，这时布朗农夫的儿子来到了可爱的老荆棘丛边缘。

“ [soʊ] [ðɪs] [ɪz] [wer] [ðæt] ['ræbɪt] [ðæt] [kɪld] ['aʊər; ɑ:r] [pi:tʃ] [tri:] [laɪvz; lɪvz] ! ” [sed] [hi:; hi] .

“	So	this	is	where	that	rabbit	that	killed	our	peach	tree	lives	!	”	said	he	.
“	所以	这	是	在哪里	那	兔子	那	被杀	我们的	桃	树	生活	!	”	说	他	.

“原来这就是那只毁了我们桃树的兔子住的地方！”他说道。

“ [wiːl] [traɪ][ə; eɪ][fjuː] [sneəz] [ænd; ənd][pʊt][juː; jʊ][aʊt][ʌv; əv] ['mɪstʃɪf] .
“ **We'll try a few snares and put you out of mischief .**
“ 出色地 尝试 一个 很少 陷阱 和 放 你 出去 的 恶作剧 .

“我们会用一些陷阱来阻止你作恶。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæftər'nuːn]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz]['veri] ['bɪzi]
And for the rest of the afternoon Farmer Brown's boy was very busy
和 为了 这 休息 的 这 下午 农民 布朗的 男生 曾是 非常 忙碌的
[ə'raʊnd][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .
around the edge of the Old Briar - patch .
大约 这 边缘 的 这 老的 荆棘 - 修补 .

整个下午，布朗农夫的儿子都在老荆棘丛边缘忙个不停。

[ˌɛksˌaɪ'ɛks]
XIX
十九

十九世纪

['piːtər] ['ræbɪt] [ænd; ənd]
Peter Rabbit and
彼得 兔子 和

彼得兔和

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [lɪv; laɪv] [haɪ]
Danny Meadow Mouse Live High
丹尼 草地 老鼠 居住 高的

丹尼·梅多·老鼠 活得真棒

[piː]
P
P

P

['iːtər] ['ræbɪt] [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] ['siːkrɪtɪst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv]
ETER RABBIT sat in his secretest place in the dear Old Briar - patch with one of
彼得 兔子 卫星 在 他的 最秘密的 地方 在 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 和 一 的
[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [haɪnd][legz][ɔːl] [sweld] [ʌp][ænd; ənd] ['terəbli] [sɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][faɪn]['waɪər]
his long hind legs all swelled up and terribly sore because of the fine wire
他的 长的 后 腿 全部 肿胀 向上 和 可怕 疼 因为 的 这 美好的 金属丝
[fæst][ə'raʊnd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .
fast around it and cutting into it .
快速地 大约 它 和 切割 进入 它 .

埃特兔躲在他亲爱的老荆棘丛中最隐秘的地方，他的一条长长的后腿肿胀起来，非常疼痛，因为细铁丝紧紧地缠绕着它，勒进了它的腿肉。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['goʊɪŋ][ə'raʊnd][ɑːn][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]
He could hear Farmer Brown's boy going around on the edge of the dear Old
他 可以 听到 农民 布朗的 男生 去 大约 在 这 边缘 的 这 亲爱的 老的
['braɪər] - [pætʃ] [ænd; ənd] ['stɑːpɪŋ] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə]
Briar - patch and stopping every little while to
荆棘 - 修补 和 停止 每一个 小的 尽管 到

他能听到布朗农夫的儿子在老荆棘丛边缘转来转去，时不时停下来.....

[duː] ['sʌmθɪŋ] .
do something .
做 某物 .

做点什么。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][peɪn] , ['piːtər][wʌz; wəz] ['kjʊriəs] .
In spite of his pain , Peter was curious .
在 尽管如此 的 他的 疼痛 , 彼得 曾是 好奇的 .

尽管疼痛难忍，彼得仍然充满好奇。

['faɪnəli] [hiː; hi] [kɔːld] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

Finally	he	called	Danny	Meadow	Mouse	.
最后	他	称为	丹尼	草地	老鼠	.

最后他叫丹尼·梅多·莫斯。

“ ['dæni] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [smɔːl] [ænd; ənd][kæn; kən] [kiːp] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] ['iziə] [ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən]

“	Danny	,	you	are	small	and	can	keep	out	of	sight	easier	than	I	can
“	丹尼	,	你	是	小的	和	能	保持	出去	的	视线	更轻松	比	我	能

.

:

.

“丹尼，你个子小，比我更容易躲起来。”

[goʊ][æz; əz] [nɪr] [æz; əz]['evər][juː; jʊ] [der] [tuː; tə]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [hiː; hi]

Go	as	near	as	ever	you	dare	to	Farmer	Brown's	boy	and	find	out	what	he
去	作为	靠近	作为	曾经	你	敢	到	农民	布朗的	男生	和	寻找	出去	什么	他

[ɪz] ['duːɪŋ] ,

is	doing	,
是	正在做	,

尽可能靠近布朗农夫的儿子，打听他在做什么。

” [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] .

”	said	Peter	Rabbit	.
”	说	彼得	兔子	.

“彼得兔说道。”

[soʊ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [krept] [aʊt][æz; əz] [nɪr] [tuː; tə]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [æz; əz]['evər][hiː; hi]

So	Danny	Meadow	Mouse	crept	out	as	near	to	Farmer	Brown's	boy	as	ever	he
所以	丹尼	草地	老鼠	悄悄地爬	出去	作为	靠近	到	农民	布朗的	男生	作为	曾经	他

[derd] ,

dared	,
敢于	,

于是，丹尼·梅多老鼠偷偷溜出来，尽可能地靠近布朗农夫的儿子。

[ænd; ənd] ['stʌdid] [ænd; ənd] ['stʌdid] [tuː; tə] [meɪk] [aʊt] [wʌt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

and	studied	and	studied	to	make	out	what	Farmer	Brown's	boy	was	doing	.
和	研究	和	研究	到	制作	出去	什么	农民	布朗的	男生	曾是	正在做	.

他们仔细研究，想弄明白布朗农夫的儿子在做什么。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['piːtər] ['ræbɪt] .

By	and	by	he	returned	to	Peter	Rabbit	.
经过	和	经过	他	返回	到	彼得	兔子	.

不久后，他又回到了彼得兔身边。

“ [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] ['hiːz] ['duːɪŋ] , ['piːtər] , [bʌt; bət]['hiːz] ['pʊtɪŋ] ['sʌmθɪŋ]

“	I	don't	know	what	he's	doing	,	Peter	,	but	he's	putting	something
“	我	不	知道	什么	他是	正在做	,	彼得	,	但	他是	推杆	某物

“我不知道他在做什么，彼得，但他肯定在放什么东西。”

[ɪn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] ['praɪvət] ['lɪt(ə)l] [pæðz] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['ɪntuː][ðə; ði]['braɪər] - [pætʃ] [frʌm; frəm]

in	every	one	of	your	private	little	paths	leading	into	the	Briar	-	patch	from
在	每一个	一	的	你的	私人的	小的	路径	领导	进入	这	荆棘	-	修补	从

[ðə; ði] [griːn] [medəuz] . ”

the	Green	Meadows	.	”
这	绿色的	草地	.	”

在你从绿草地通往荆棘丛的每一条私人小路上。”

“ [hɑː] ! ” [sed] ['piːtər] ['ræbɪt] .

“	Ha	!	”	said	Peter	Rabbit	.
“	哈	!	”	说	彼得	兔子	.

“哈！”彼得兔说道。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər]['lɪt(ə)l]['lu:ps][ʌv; əv][ðæt] [kwɪr] [stʌf] [ju:v] [gɑ:t] ['hæŋɪŋ] [tu:; tə][jʊr; jər][leg] ,
“ There are little loops of that queer stuff you've got hanging to your leg ,
“ 那里 是 小的 循环 的 那 酷儿 东西 你已经 得到 绞刑 到 你的 腿 ,

“你腿上挂着一些那种奇怪东西的小环，

['pi:tər] , ” [kən'tɪnju:d] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .
Peter , ” continued Danny Meadow Mouse .
彼得 , ” 持续 丹尼 草地 老鼠 .

“彼得，”丹尼·梅多·莫斯继续说道。

“ [dʒʌst][soʊ] ! ” [sed] ['pi:tər] ['ræbɪt] .
“ Just so ! ” said Peter Rabbit .
“ 只是 所以 ! ” 说 彼得 兔子 .

“正是如此！”彼得兔说道。

“ [ænd; ənd]['hi:z][pʊt] ['kæbɪdʒ] [li:vz] [ænd; ənd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['æp(ə)l][ɔ:l][ə'raʊnd] , ” [sed] ['dæni] .
“ And he's put cabbage leaves and pieces of apple all around , ” said Danny .
“ 和 他是 放 卷心菜 树叶 和 件 的 苹果 全部 大约 , ” 说 丹尼 .

“他还在周围放了卷心菜叶子和苹果块，”丹尼说。

“ [wi:; wi][mʌst; məst][bi:; bi]['kerf(ə)l] ! ” [sed] ['pi:tər] ['ræbɪt] .
“ We must be careful ! ” said Peter Rabbit .
“ 我们 必须 是 小心 ! ” 说 彼得 兔子 .

“我们一定要小心！”彼得兔说道。

['pi:tɝz] [leg][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['veri][bæd][weɪ] , [ɪn'di:d] , [ænd; ənd]['pi:tər] ['sʌfərd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l]
Peter's leg was in a very bad way , indeed , and Peter suffered a great deal
彼得的 腿 曾是 在 一个 非常 坏的 方式 , 的确 , 和 彼得 遭受 一个 伟大的 交易
[ʌv; əv][peɪn] .
of pain .
的 疼痛 .

彼得的腿伤得很重，他承受着巨大的痛苦。

[ðə; ði][wɜ:rst][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [hi:; hi]['dɪdnt] [noʊ] [haʊ][tu:; tə][get]
The worst of it was , he didn't know how to get
这 最差 的 它 曾是 , 他 没有 知道 如何 到 得到

最糟糕的是，他不知道该如何获得

[ɔ:f][ðə; ði]['waɪər][ðæt][wʌz; wəz] ['kʌtɪŋ] ['ɪntu:][ˌaɪ 'ti:][soʊ] .
off the wire that was cutting into it so .
离开 这 金属丝 那 曾是 切割 进入 它 所以 .

从割伤它的电线上取下。

[hi:; hi][hæd; həd][traɪd][tu:; tə][kʌt][ðə; ði]['waɪər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][bɪg] [ti:θ] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['kudnt] [du:]
He had tried to cut the wire with his big teeth , but he couldn't do
他 有 尝试 到 切 这 金属丝 和 他的 大的 牙齿 , 但 他 不能 做
[ˌaɪ 'ti:] .
it .
它 .

他试图用他的大牙齿割断电线，但他没能做到。

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd][traɪd][ænd; ənd][traɪd][tu:; tə] [nɔ:] [ðə; ði]['waɪər] ,
Danny Meadow Mouse had tried and tried to gnaw the wire ,
丹尼 草地 老鼠 有 尝试 和 尝试 到 啃 这 金属丝 ,

丹尼·梅多老鼠一次又一次地尝试啃咬电线，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ðə; ði] [li:st] [bɪt][ʌv; əv][ju:z] .
but it wasn't the least bit of use .
但 它 不是 这 至少 少量 的 使用 .

但这丝毫没有用处。

[bʌt; bət] ['dæni] ['wɔznt] ['iːzəli] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [ænd; ənd][hiː; hi][kept] ['wɜːrkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɜːrkɪŋ] [æt; ət]

But	**Danny**	**wasn't**	**easily**	**discouraged**	**,**	**and**	**he**	**kept**	**working**	**and**	**working**	**at**
但	丹尼	不是	容易地	灰心	,	和	他	保留	在职的	和	在职的	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

但丹尼并没有轻易气馁，他继续努力，不断钻研。

[wʌns] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [slɪp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

Once	**he**	**thought**	**he**	**felt**	**it**	**slip**	**a**	**little**	**.**
一次	他	想法	他	毛毡	它	滑	一个	小的	.

他感觉它好像滑落了一点。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [kept] [raɪt] [ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] .

He	**said**	**nothing**	**,**	**but**	**kept**	**right**	**on**	**working**	**.**
他	说	没有什么	,	但	保留	正确的	在	在职的	.

他一言不发，继续埋头工作。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] .

Pretty	**soon**	**he**	**was**	**sure**	**that**	**it**	**slipped**	**.**
漂亮的	很快	他	曾是	当然	那	它	滑倒了	.

他很快就确信它滑落了。

[hiː; hi] [went] [raɪt] [ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] ['hɑːrdər] [ðæn; ðən] ['evər] .

He	**went**	**right**	**on**	**working**	**harder**	**than**	**ever**	**.**
他	去	正确的	在	在职的	更难	比	曾经	.

他继续比以往更加努力地工作。

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˌaɪ 'tiː] [soʊ] [luːs] [ðæt] [hiː; hi] [slɪpt] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ɔːf] ['piːtɚz] [leg] ,

By	**and**	**by**	**he**	**had**	**it**	**so**	**loose**	**that**	**he**	**slipped**	**it**	**right**	**off**	**Peter's**	**leg**	**,**
经过	和	经过	他	有	它	所以	松动的	那	他	滑倒了	它	正确的	离开	彼得的	腿	,

过了一会儿，他把绳子拉得太松，竟然从彼得的腿上滑了下来。

[ænd; ənd] ['piːtər] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	**Peter**	**didn't**	**know**	**anything**	**about**	**it**	**.**
和	彼得	没有	知道	任何事物	关于	它	.

彼得对此一无所知。

[juː; jʊ] [siː] , [ðæt]

You	**see**	**,**	**that**
你	看	,	那

你看，

['kruːəl] ['waɪər] [sner] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [taɪt] [ðæt] ['piːtər] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] ['fiːlɪŋ] [ɪk'sept] [ʌv; əv]

cruel	**wire**	**snare**	**had**	**been**	**so**	**tight**	**that**	**Peter**	**didn't**	**have**	**any**	**feeling**	**except**	**of**
残忍的	金属丝	圈套	有	到过	所以	紧的	那	彼得	没有	有	任何	感觉	除了	的

[peɪn] [left] [ɪn] [hɪz; ɪz] [leg] ,

pain	**left**	**in**	**his**	**leg**	**,**
疼痛	左边	在	他的	腿	,

残酷的铁丝陷阱勒得太紧，彼得除了腿上残留的疼痛之外，什么感觉都没有了。

[ænd; ənd] [soʊ] [wen] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [pʊld] [ðə; ði] ['kruːəl] ['waɪər] [sner] [ɔːf] ,

and	**so**	**when**	**Danny**	**Meadow**	**Mouse**	**pulled**	**the**	**cruel**	**wire**	**snare**	**off**	**,**
和	所以	什么时候	丹尼	草地	老鼠	拉	这	残忍的	金属丝	圈套	离开	,

所以当丹尼·梅多·莫斯扯下那残酷的铁丝陷阱时，

['piːtər] ['dɪdnt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] ['dæni] [held] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

Peter	**didn't**	**know**	**it**	**until**	**Danny**	**held**	**it**	**up**	**in**	**front**	**of**	**him**	**.**
彼得	没有	知道	它	直到	丹尼	握住	它	向上	在	正面	的	他	.

直到丹尼把它举到彼得面前，彼得才知道是怎么回事。

[maɪ] , [haʊ] ['θæŋkfl] ['piːtər][wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][dɪd] [θæŋk] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] !

My	,	how	thankful	Peter	was	,	and	how	he	did	thank	Danny	Meadow	Mouse	!
我的	,	如何	感恩	彼得	曾是	,	和	如何	他	做过	感谢	丹尼	草地	老鼠	!

我的天哪，彼得是多么感激啊，他真的非常感谢丹尼·梅多老鼠！

[bʌt; bət] ['dæni] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] , [dʒʌst] ['nʌθɪŋ] [æt; ət][ɔːl] ,

But	Danny	said	that	it	was	nothing	at	all	,	just	nothing	at	all	,
但	丹尼	说	那	它	曾是	没有什么	在	全部	,	只是	没有什么	在	全部	,

但丹尼说根本没什么，真的没什么。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [oʊd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə]['piːtər] ['ræbɪt] [fɔːr; fər] ['biːɪŋ] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə]

and	that	he	owed	more	than	that	to	Peter	Rabbit	for	being	so	good	to
和	那	他	欠款	更多的	比	那	到	彼得	兔子	为了	存在	所以	好的	到

[hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [dɪr] [oʊld]['braɪər] - [pætʃ] .

him	and	letting	him	live	in	the	dear	Old	Briar	-	patch	.
他	和	出租	他	居住	在	这	亲爱的	老的	荆棘	-	修补	.

而且，他更感激彼得兔对他那么好，让他住在亲爱的老荆棘丛里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['piːtər]

It	was	a	long	time	before	Peter
它	曾是	一个	长的	时间	前	彼得

彼得去世前过了很久。

[kʊd; kəd][hɑːp][æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] , [bʌt; bət]['æftər][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][get]

could	hop	as	he	used	to	,	but	after	the	first	day	he	managed	to	get
可以	跳	作为	他	用过的	到	,	但	后	这	第一的	天	他	管理	到	得到

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

他以前还能像以前那样蹦蹦跳跳，但第一天过后，他就能四处走动了。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [spred] [ðoʊz] ['mɪzrəb(ə)l] ['waɪər] [sneəz] [ɪn] ['evri]

He	found	that	Farmer	Brown's	boy	had	spread	those	miserable	wire	snares	in	every
他	成立	那	农民	布朗的	男生	有	传播	那些	悲惨的	金属丝	陷阱	在	每一个

[wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['lɪt(ə)l] [pæðz] .

one	of	his	private	little	paths	.
一	的	他的	私人的	小的	路径	.

他发现布朗农夫的儿子在他所有的私人小路上都布下了那些可恶的铁丝陷阱。

[bʌt; bət]['piːtər] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [naʊ] .

But	Peter	knew	what	they	were	now	.
但	彼得	知道	什么	他们	是	现在	.

但彼得现在知道他们是什么了。

[hiː; hi] [ʃoʊd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [haʊ] [hiː; hi] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [smɔːl] ,

He	showed	Danny	Meadow	Mouse	how	he	,	because	he	was	so	small	,
他	显示	丹尼	草地	老鼠	如何	他	,	因为	他	曾是	所以	小的	,

他向丹尼·草地鼠展示了他是如何做到的，因为他个子很小，

[kʊd; kəd] ['seɪfli] [rʌn] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [sneəz] [ænd; ənd] [stiːl] [ɔːl][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [liːvz] [ænd; ənd]

could	safely	run	about	among	the	snares	and	steal	all	the	cabbage	leaves	and
可以	安全	跑步	关于	之中	这	陷阱	和	偷	全部	这	卷心菜	树叶	和

['æplz] [wɪtʃ] ['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd][pʊt][ðer; ðər][fɔːr; fər][beɪt] .

apples	which	Farmer	Brown's	boy	had	put	there	for	bait	.
苹果	哪个	农民	布朗的	男生	有	放	那里	为了	饵	.

可以安全地在陷阱间穿梭，偷走布朗农夫的儿子放在那里做诱饵的所有卷心菜叶和苹果。

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [θɔ:t] [ðɪs] [greɪt] [fʌn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒoʊk] [ɑ:n] ['fɑ:rmər] ['braʊnz]
Danny **Meadow** **Mouse** **thought** **this** **great** **fun** **and** **a** **great** **joke** **on** **Farmer** **Brown's**
丹尼 草地 老鼠 想法 这 伟大的 乐趣 和 一个 伟大的 开玩笑 在 农民 布朗的
[bɔɪ] .
boy **.**
男生 .

丹尼·梅多·莫斯觉得这很有趣，也是对布朗农夫儿子的一个绝妙玩笑。

[soʊ] ['evri] [deɪ] [hi:; hi] [stoʊl] [ðə; ði] [beɪt] , [ænd; ənd] [hi:; hi] [ænd; ənd]
So **every** **day** **he** **stole** **the** **bait** **,** **and** **he** **and**
所以 每一个 天 他 偷窃 这 饵 , 和 他 和

所以他每天都去偷诱饵，他和

['pi:tər] ['ræbɪt] [lɪvd] [haɪ] [waɪl] ['pi:tɚz] [leg] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] [wel] .
Peter **Rabbit** **lived** **high** **while** **Peter's** **leg** **was** **getting** **well** **.**
彼得 兔子 居住地 高的 尽管 彼得的 腿 曾是 获得 出色地 .

彼得兔在腿伤痊愈期间过着奢靡的生活。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] ['fɑ:rmər] ['braʊnz] [bɔɪ] ['wʌndɚd] [waɪ] [hi:; hi] ['kudnt] [kætʃ] ['pi:tər] ['ræbɪt] .
And **all** **the** **time** **Farmer** **Brown's** **boy** **wondered** **why** **he** **couldn't** **catch** **Peter** **Rabbit** **.**
和 全部 这 时间 农民 布朗的 男生 想知道 为什么 他 不能 抓住 彼得 兔子 .

布朗农夫的儿子一直纳闷，为什么他抓不到彼得兔。

['eks 'eks]
XX
xx

XX

['tɪmɪd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs]
Timid **Danny** **Meadow** **Mouse**
胆小 丹尼 草地 老鼠

胆小的丹尼·梅多老鼠

[di:]
D
D

D

['æni] ['medoʊ] [maʊs] [ɪz] ['tɪmɪd] .
ANNY **MEADOW** **MOUSE** **is** **timid** **.**
安妮 草地 老鼠 是 胆小 .

安妮·梅多老鼠很胆小。

['evribɑ:di; 'evribʌdi] [sez] [soʊ] , [ænd; ənd] [wʌt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [sez] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [soʊ] .
Everybody **says** **so** **,** **and** **what** **everybody** **says** **ought** **to** **be** **so** **.**
大家 说道 所以 , 和 什么 大家 说道 应该 到 是 所以 .

大家都这么说，而且大家说的就应该是这样。

[bʌt; bət] [dʒʌst] [æz; əz] ['enibɑ:di] [kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [mis'teik] ['sʌmtaɪmz] , [soʊ] [kæn; kən]
But **just** **as** **anybody** **can** **make** **a** **mistake** **sometimes** **,** **so** **can**
但 只是 作为 任何人 能 制作 一个 错误 有时 , 所以 能
['evribɑ:di; 'evribʌdi] .
everybody **.**
大家 .

但就像任何人都有可能犯错一样，每个人都可能犯错。

[stɪl] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [kwaɪt] ['laɪkli] [ðæt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [ɪz] [raɪt] .
Still **,** **in** **this** **case** **,** **it** **is** **quite** **likely** **that** **everybody** **is** **right** **.**
仍然 , 在 这 案件 , 它 是 相当 可能 那 大家 是 正确的 .

不过，在这种情况下，很可能每个人都是对的。

['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ɪz]['tɪmɪd] .
Danny Meadow Mouse is timid .
丹尼 草地 老鼠 是 胆小 .

丹尼·梅多老鼠很胆小。

[æsk]['piːtər] ['ræbɪt] .
Ask Peter Rabbit .
问 彼得 兔子 .

问问彼得兔吧。

[æsk] ['sæmi] [dʒeɪ] .
Ask Sammy Jay .
问 萨米 杰伊 .

问问萨米·杰伊。

[æsk] [straɪpt] ['tʃɪpmʌŋk] .
Ask Striped Chipmunk .
问 有条纹的 花栗鼠 .

问问条纹花栗鼠吧。

[ðeɪ] [wɪl] [ɔːl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]
They will all tell you the
他们 将要 全部 告诉 你 这

他们都会告诉你

[seɪm] [θɪŋ] .
same thing .
相同的 事物 .

同一件事。

['sæmi] [dʒeɪ] [maɪt] ['iːv(ə)n] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] ['dæni] [ɪz][ə'freɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['ʃædoʊ] ,
Sammy Jay might even tell you that Danny is afraid of his own shadow ,
萨米 杰伊 可能 甚至 告诉 你 那 丹尼 是 害怕的 的 他的 自己的 阴影 ,

萨米·杰伊甚至可能会告诉你，丹尼连自己的影子都害怕。

[ɔːr] [ðæt] [hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [teɪl] .
or that he tries to run away from his own tail .
或者 那 他 尝试 到 跑步 离开 从 他的 自己的 尾巴 .

或者他试图逃离自己的尾巴。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðɪs] ['iznt] [truː] .
Of course this isn't true .
的 课程 这 不是 真的 .

这当然不是真的。

['sæmi] [dʒeɪ] [laɪks] [tuː; tə] [seɪ] [miːn] [θɪŋz] .
Sammy Jay likes to say mean things .
萨米 杰伊 点赞 到 说 意思是 事物 .

萨米·杰伊喜欢说些刻薄的话。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [fer] [tuː; tə] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [wʌt] ['sæmi] [dʒeɪ] [sez] .
It isn't fair to Danny Meadow Mouse to believe what Sammy Jay says .
它 不是 公平的 到 丹尼 草地 老鼠 到 相信 什么 萨米 杰伊 说道 .

相信萨米·杰伊的话对丹尼·梅多·莫斯不公平。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækt][ɪz] ['dæni] ['sɜːrt(ə)nli][ɪz]['tɪmɪd] .
But the fact is Danny certainly is timid .
但 这 事实 是 丹尼 当然 是 胆小 .

但事实是，丹尼确实很胆小。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ðɪs] , [hiː; hi] ['iznt] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] — [nɑːt][ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l][bɪt] .
More than this , he isn't ashamed of it — not the least little bit .
更多的 比 这 , 他 不是 羞愧 的 它 — 不是 这 至少 小的 少量 .

不仅如此，他对此毫不羞愧——一点也不。

“ [juː; jʊ] [siː] ， [its] [ðɪs] [wei] ， ” [sed] ['dæni] ，
“ You see , it's this way , ” said Danny ,
“ 你 看 ，它是 这 方式 ，” 说 丹尼 ，

“你看，就是这样，”丹尼说。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɑːn][hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] [wʌn] ['sʌni] ['mɔːrnɪŋ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .
as he sat on his doorstep one sunny morning talking to his friend , old Mr . Toad .
作为 他 卫星 在 他的 家门口 一 阳光明媚 早晨 说 到 他的 朋友 ，老的 先生 . 蟾蜍 .

在一个阳光明媚的早晨，他坐在家门口，和他的朋友老蟾蜍先生聊天。

“ [ɪf] [aɪ][wəːnt, weənt][ə'freɪd] , [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['wɑtʃɪŋ] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɪf] [aɪ]
“ If I weren't afraid , I wouldn't be all the time watching out , and if I
“ 如果 我 不是 害怕的 ，我 不会 是 全部 这 时间 观看 出去 ，和 如果 我

“如果我不害怕，我就不会时刻保持警惕，如果我

[wəːnt, weənt][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ['wɑtʃɪŋ] [aʊt] ,
weren't all the time watching out ,
不是 全部 这 时间 观看 出去 ，

我们并非时时刻刻都在警惕，

[aɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] ['eni] [mɔːr] [tʃæns] [ðæn; ðən] [ðæt] ['fuːlɪʃ] [red] [ænt] ['rʌnɪŋ] [ə'krɔːs] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
I wouldn't have any more chance than that foolish red ant running across in front of you .
我 不会 有 任何 更多的 机会 比 那 愚蠢 红色的 蚂蚁 跑步 穿过 在 正面 的 你 .

我的机会还不如那只在你面前乱窜的愚蠢红蚂蚁。

” [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [lʊkt] [wer] ['dæni] [wʌz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] ,
” Old Mr . Toad looked where Danny was pointing ,
” 老的 先生 . 蟾蜍 看起来 在哪里 丹尼 曾是 指向 ，

“老蟾蜍先生顺着丹尼指的方向望去，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tʌŋ] ['dɑːrtɪd] [aʊt][ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] ['dæni] ['wɔznt] [ʃʊr] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] ,
and his tongue darted out and back again so quickly that Danny wasn't sure that he saw it at all ,
和 他的 舌头 飞镖 出去 和 后退 再次 所以 迅速地 那 丹尼 不是 当然 那 他 锯 它 在 全部 ，

他的舌头迅速伸出又缩回，速度之快，以至于丹尼都不确定自己是否完全看到了。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [fɔːr; fər][ðə; ði][ænt][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
but when he looked for the ant it was nowhere to be seen ,
但 什么时候 他 看起来 为了 这 蚂蚁 它 曾是 无处 到 是 已见 ，

但当他寻找蚂蚁时，却发现它踪迹全无。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd]['twɪŋk(ə)l][ɪn]['mɪstər] . [toʊdz] [aɪz] .
and there was a satisfied twinkle in Mr . Toad's eyes .
和 那里 曾是 一个 使满意 闪烁 在 先生 . 蟾蜍的 眼睛 .

蟾蜍先生眼中闪过一丝满意的光芒。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] ['ænsər] ['twɪŋk(ə)l][ɪn] ['dæniːz] [oʊn] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi][kən'tɪnjuːd] .
There was an answering twinkle in Danny's own eyes as he continued .
那里 曾是 一个 回答 闪烁 在 丹尼的 自己的 眼睛 作为 他 持续 .

丹尼继续说道，他眼中也闪过一丝回应的光芒。

“ [noʊ] , [sɜːr] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ] ['wʊdnt] [stænd][ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l] [mɔːr] [tʃæns] [ðæn; ðən] [ðæt]
“ No , Sir , ” said he , “ I wouldn't stand a particle more chance than that
“ 不 , 先生 , ” 说 他 , “ 我 不会 站立 一个 粒子 更多的 机会 比 那
['fuːlɪʃ] [ænt][dɪd] .
foolish ant did .
愚蠢 蚂蚁 做过 .

“不，先生，”他说，“我连一丁点机会都不比那只愚蠢的蚂蚁多一点。”

[naʊ] [ɪf] [aɪ]
Now if I
现在 如果 我

现在如果我

[wɜːr; wər][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] , [laɪk][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt] , [ɔːr][hæd; həd] [swɪft] [wɪŋz] , [laɪk]
were big and strong , like Old Man Coyote , or had swift wings , like
是 大的 和 强的 , 喜欢 老的 男人 郊狼 , 或者 有 迅速 翅膀 , 喜欢
['skɪmər] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] ,
Skimmer the Swallow ,
撇渣器 这 吞 ,

它们要么体型庞大、力大无穷，像老郊狼一样；要么拥有迅捷的翅膀，像燕子斯基默一样。

[ɔːr][wɜːr; wər][soʊ] ['hoʊmli] [ænd; ənd] ['ʌgli] ['lʊkɪŋ] [ðæt] [noʊ][wʌn]['wɑːntɪd][ˌem 'iː] ,
or were so homely and ugly looking that no one wanted me ,
或者 是 所以 家常的 和 丑陋的 寻找 那 不 一 通缉 我 ,

或者长相丑陋不堪，没人愿意要我，

[laɪk] — [laɪk] — ” ['dæni] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ænd; ənd] [ðen] ['fɪnɪʃt] ['ræðər] ['leɪmli] , “ [laɪk]
like — like — ” Danny hesitated and then finished rather lamely , “ like
喜欢 — 喜欢 — ” 丹尼 犹豫了一下 和 然后 完成的 相当 跛行 , “ 喜欢
[sʌm; səm][foʊks][aɪ] [noʊ] ,
some folks I know ,
一些 各位 我 知道 ,

就像——就像——”丹尼犹豫了一下，然后有些无力地说道，“就像我认识的某些人一样。”

[aɪ] [sə'poʊz] [aɪ] ['wʊdnt] [biː; bi][ə'freɪd] .
I suppose I wouldn't be afraid .
我 认为 我 不会 是 害怕的 .

我想我不应该害怕。

” [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] [lʊkt] [ʌp] ['ʃɑːrpli] [wen] ['dæni] ['menʃ(ə)nd] ['hoʊmli] [ænd; ənd] ['ʌgli] -
” Old Mr . Toad looked up sharply when Danny mentioned homely and ugly -
” 老的 先生 . 蟾蜍 看起来 向上 尖锐地 什么时候 丹尼 提及 家常的 和 丑陋的 -
['lʊkɪŋ] ['piːp(ə)l] ,
looking people ,
寻找 人们 ,

“当丹尼提到相貌丑陋的人时，老蟾蜍先生猛地抬起头来。”

[bʌt; bət] ['dæni] [wʌz; wəz] [geɪzɪŋ] [fɑːr] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ænd; ənd] [lʊkt] [soʊ]
but Danny was gazing far out across the Green Meadows and looked so
但 丹尼 曾是 凝视 远的 出去 穿过 这 绿色的 草地 和 看起来 所以
['ɪnəs(ə)nt] [ðæt] ['mɪstər] . [toʊd] [kən'kluːdid] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [hæv; həv][hæd; həd][hɪm; ɪm][ɪn][maɪnd] .
innocent that Mr . Toad concluded that he couldn't have had him in mind .
清白的 那 先生 . 蟾蜍 结束 那 他 不能 有 有 他 在 头脑 .

但丹尼正凝视着远处的绿色草地，看起来那么天真无邪，以至于蟾蜍先生断定他不可能想到自己。

“ [wel] , ” [sed] [hiː; hi] , ['θɔːtfəli]
“ Well , ” said he , thoughtfully
“ 出色地 , ” 说 他 , 深思熟虑

“嗯，”他若有所思地说。

['skrætʃɪŋ] [hɪz; ɪz][noʊz] , “ [aɪ] [sə'poʊz] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] ,

scratching	his	nose	,	“	I	suppose	you	may	be	right	,
抓挠	他的	鼻子	,	“	我	认为	你	可能	是	正确的	,

他挠了挠鼻子，“我想你说的或许是对的。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] [fɪr] [siːmz] [ə; eɪ] ['veri] ['fuːlɪʃ] [θɪŋ] .

but	for	my	part	fear	seems	a	very	foolish	thing	.
但	为了	我的	部分	害怕	似乎	一个	非常	愚蠢	事物	.

但就我而言，恐惧似乎是件非常愚蠢的事情。

[naʊ] , [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

Now	,	I	don't	know	what	it	is	.
现在	,	我	不	知道	什么	它	是	.

现在，我不知道那是什么。

[aɪ][maɪnd][maɪ] [oʊn] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn]['evər] ['bɔðəz] [ˌem 'iː] .

I	mind	my	own	business	,	and	no	one	ever	bothers	me	.
我	头脑	我的	自己的	商业	,	和	不	一	曾经	烦人	我	.

我互不干涉，也没人打扰我。

[aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] . ”

I	should	think	it	would	be	a	very	uncomfortable	feeling	.	”
我	应该	思考	它	会	是	一个	非常	不舒服	感觉	.	”

我想那会是一种非常不舒服的感觉。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [rɪ'plaɪd] ['dæni] , “ [bʌt; bət] , [æz; əz][aɪ] [sed] [bɪ'fɔːr] ,

“	It	is	,	”	replied	Danny	,	“	but	,	as	I	said	before	,
“	它	是	,	”	回复	丹尼	,	“	但	,	作为	我	说	前	,

“的确如此，”丹尼回答说，“但是，正如我之前所说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [wʌn][ɑːn] [gɑːrd] [wen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][æz; əz] ['meni]

it	is	a	very	good	thing	to	keep	one	on	guard	when	there	are	as	many
它	是	一个	非常	好的	事物	到	保持	一	在	警卫	什么时候	那里	是	作为	许多

['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][wʌn][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər][fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

watching	for	one	as	there	are	for	me	.
观看	为了	一	作为	那里	是	为了	我	.

当有那么多人像我一样盯着你的时候，保持警惕是件非常好的事。

[naʊ] [ðeəz; ðəz]['mɪstər] . ['blæk,snek] [ænd; ənd] — ”

Now	there's	Mr	.	Blacksnake	and	—	”
现在	有	先生	.	黑蛇	和	—	”

现在还有黑蛇先生和——”

“ [wer] ? ” [ɪk'skleɪmd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] , ['tɜːrnɪŋ] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ə; eɪ][toʊd][kæn; kən][tɜːrn] ,

“	Where	?	”	exclaimed	old	Mr	.	Toad	,	turning	as	pale	as	a	toad	can	turn	,
“	在哪里	?	”	惊呼	老的	先生	.	蟾蜍	,	转弯	作为	苍白	作为	一个	蟾蜍	能	转动	,

“在哪儿？”老蟾蜍先生惊呼道，脸色变得像蟾蜍能达到的那种苍白。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌn'iːzɪli] [ænd; ənd] ['æŋkʃəsli] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

and	looking	uneasily	and	anxiously	in	every	direction	.
和	寻找	不安地	和	焦虑地	在	每一个	方向	.

他不安而焦虑地四处张望。

“ [wer] ? ” [ɪk'skleɪmd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] , ['tɜːrnɪŋ] [æz; əz] [peɪl] [æz; əz][ə; eɪ][toʊd][kæn; kən][tɜːrn]

“	Where	?	”	exclaimed	old	Mr	.	Toad	,	turning	as	pale	as	a	toad	can	turn
“	在哪里	?	”	惊呼	老的	先生	.	蟾蜍	,	转弯	作为	苍白	作为	一个	蟾蜍	能	转动

“在哪儿？”老蟾蜍先生惊呼道，脸色变得像蟾蜍能达到的那种苍白。

['dæni] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə][haɪd][ə; eɪ][smaɪl] .

Danny	turned	his	head	to	hide	a	smile	.
丹尼	转向	他的	头	到	隐藏	一个	微笑	.

丹尼转过头去，掩饰住笑容。

[ɪf] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] ['wɔznt] ['ʃoʊɪŋ] [fɪr] , [noʊ][wʌn]['evər][dɪd] .

If	old	Mr	.	Toad	wasn't	showing	fear	,	no	one	ever	did	.
如果	老的	先生	.	蟾蜍	不是	显示	害怕	,	不	一	曾经	做过	.

如果老蟾蜍先生都不害怕，那其他人就都不害怕了。

“ [oʊ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ]['dɪdnt] [miːn] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['eniwer] [ə'raʊnd] [hɪr] [naʊ] .

“	Oh	,	”	said	he	,	“	I	didn't	mean	that	he	is	anywhere	around	here	now	.
“	哦	,	”	说	他	,	“	我	没有	意思是	那	他	是	任何地方	大约	这里	现在	.

“哦，”他说，“我不是说他现在就在附近。”

[wʌt] [aɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz]['mɪstər] . ['blækˌsnek] [ænd; ənd] ['græni]

What	I	was	going	to	say	was	that	there	is	Mr	.	Blacksnake	and	Granny
什么	我	曾是	去	到	说	曾是	那	那里	是	先生	.	黑蛇	和	奶奶

[fɑːks][ænd; ənd] ['rɛdi] [fɑːks][ænd; ənd]['red.teɪl][ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd]

Fox	and	Reddy	Fox	and	Redtail	the	Hawk	and	Hooty	the	Owl	and
狐狸	和	雷迪	狐狸	和	红尾	这	鹰	和	呼呼	这	猫头鹰	和

['ʌðər] [aɪ] [maɪt] [neɪm] ,

others	I	might	name	,
其他的	我	可能	姓名	,

我原本想说的是，这里有黑蛇先生、狐狸奶奶、红狐、红尾鹰、猫头鹰胡蒂，还有其他一些我可能会提到的角色。

['ɔːlweɪz] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪnər] [frʌm; frəm] [pʊr] ['lɪt(ə)l][ˌem 'iː] .

always	watching	for	a	chance	to	make	a	dinner	from	poor	little	me	.
总是	观看	为了	一个	机会	到	制作	一个	晚餐	从	贫穷的	小的	我	.

总想着找机会把我这个可怜的小家伙做顿晚餐。

[duː][juː; jʊ] ['wʌndər] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][taɪm] ? ”

Do	you	wonder	that	I	am	afraid	most	of	the	time	?	”
做	你	想知道	那	我	是	害怕的	最多	的	这	时间	?	”

你难道不觉得奇怪吗？我大部分时间都感到害怕。

“ [noʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [oʊld]['mɪstər] . [toʊd] .

“	No	,	”	replied	old	Mr	.	Toad	.
“	不	,	”	回复	老的	先生	.	蟾蜍	.

“不，”老蟾蜍先生回答道。

“ [noʊ] , [aɪ][dəunt] ['wʌndər] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'freɪd] .

“	No	,	I	don't	wonder	that	you	are	afraid	.
“	不	,	我	不	想知道	那	你	是	害怕的	.

“不，我一点也不奇怪你会害怕。”

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['dredf(ə)l] [tuː; tə]

It	must	be	dreadful	to
它	必须	是	可怕	到

这一定很可怕

[fiːl] ['hʌŋgri] [aɪz] [ɑːr; ər] ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər][juː; jʊ] ['evri] ['mɪnɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

feel	hungry	eyes	are	watching	for	you	every	minute	of	the	day	and	night	,
感觉	饥饿的	眼睛	是	观看	为了	你	每一个	分钟	的	这	天	和	夜晚	,

[tuː] . ”

too	.	”
也	.	”

“感觉每时每刻都有饥渴的眼睛在注视着你，昼夜不停。”

“ [oʊ] , [its] [nɑːt][soʊ][bæd] , ” [rɪ'plaɪd] ['dæni] .

“	Oh	,	it's	not	so	bad	,	”	replied	Danny	.
“	哦	,	它是	不是	所以	坏的	,	”	回复	丹尼	.

“哦，也没那么糟，”丹尼回答道。

“ [its] ['ræðər] [ɪk'saɪtɪŋ] .

“	It's	rather	exciting	.
“	它是	相当	激动人心	.

“这真是令人兴奋。”

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [maɪ] [wɪts] [ʃɑːrp] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] .

Besides	,	**it**	**keeps**	**my**	**wits**	**sharp**	**all**	**the**	**time**	.
除了	,	它	保持	我的	智慧	锋利的	全部	这	时间	.

此外，它还能让我时刻保持头脑敏锐。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [laɪf] ['veri] [dʌl] [ɪn'diːd] [ɪf] , [laɪk] [juː; jʊ] ,

I	**am**	**afraid**	**I**	**should**	**find**	**life**	**very**	**dull**	**indeed**	**if**	,	**like**	**you**	,
我	是	害怕的	我	应该	寻找	生活	非常	乏味的	的确	如果	,	喜欢	你	,

恐怕如果我像你一样，生活会变得非常乏味。

[aɪ] [fɪrd] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd] ['noʊbɑːdi] .

I	**feared**	**nothing**	**and**	**nobody**	.
我	害怕	没有什么	和	无人	.

我什么都不怕，也不怕任何人。

[baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [siː] [haʊ] ['kwɪrli] [ðæt] [græs] [ɪz] ['muːvɪŋ] ['oʊvər] [ðer; ðər] .

By	**the**	**way**	,	**see**	**how**	**queerly**	**that**	**grass**	**is**	**moving**	**over**	**there**	.
经过	这	方式	,	看	如何	奇怪地	那	草	是	移动	超过	那里	.

对了，你看那边的草摇晃得多么奇怪。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] ['mɪstər] . ['blækˌsnek] — [waɪ] , ['mɪstər] . [toʊd] , [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [ɪn]

It	**looks**	**as**	**if**	**Mr**	.	**Blacksnake**	—	**Why**	,	**Mr**	.	**Toad**	,	**where**	**are**	**you**	**going**	**in**
它	看起来	作为	如果	先生	.	黑蛇	—	为什么	,	先生	.	蟾蜍	,	在哪里	是	你	去	在

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] ? ”

such	**a**	**hurry**	**?**	**”**
这样的	一个	匆忙	?	”

黑蛇先生好像——哎呀，蟾蜍先生，您这么着急要去哪儿呢?

“ [waɪ] , ['mɪstər] . [toʊd] , [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] ? ” [æskt] ['dæni]

“	**Why**	,	**Mr**	.	**Toad**	,	**where**	**are**	**you**	**going**	**in**	**such**	**a**	**hurry**	**?**	**”**	**asked**	**Danny**
“	为什么	,	先生	.	蟾蜍	,	在哪里	是	你	去	在	这样的	一个	匆忙	?	”	问	丹尼

“癞蛤蟆先生，您这么着急要去哪儿呢？”丹尼问道。

“ [aɪv] [dʒʌst] [rɪ'membər] [æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪn'geɪdʒmənt] [wɪð; wɪθ] [maɪ] ['kʌz(ə)n] , ['grænfɑːðər]

“	**I've**	**just**	**remembered**	**an**	**important**	**engagement**	**with**	**my**	**cousin**	,	**Grandfather**
“	我已经	只是	记得	一个	重要的	订婚	和	我的	表哥	,	祖父

[frɑːg] , [æt; ət] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,

Frog	,	**at**	**the**	**Smiling**	**Pool**	,
青蛙	,	在	这	微笑	水池	,

“我突然想起我和我的表兄，青蛙爷爷，在微笑池边有个重要的约会。”

” ['ʃaʊtɪd] [oʊld] ['mɪstər] .

”	**shouted**	**old**	**Mr**	.
”	喊叫	老的	先生	.

“老先生喊道。”

[toʊd] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , [æz; əz] [hiː; hi] ['hɜːrid] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [fel] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [oʊn] [fiːt] .

Toad	**over**	**his**	**shoulder**	,	**as**	**he**	**hurried**	**so**	**that**	**he**	**fell**	**over**	**his**	**own**	**feet**	.
蟾蜍	超过	他的	肩膀	,	作为	他	慌忙	所以	那	他	跌倒	超过	他的	自己的	脚	.

蟾蜍在他肩上，他匆忙赶路，结果绊倒了自己。

['dæni] ['tʃʌkld] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] [ə'loʊn] [ɑːn] [hɪz; ɪz] ['dɔːrstep] .

Danny	**chuckled**	**as**	**he**	**sat**	**alone**	**on**	**his**	**doorstep**	.
丹尼	轻笑	作为	他	卫星	独自的	在	他的	家门口	.

丹尼独自坐在家门口，轻声笑了笑。

“ [oʊ] , [noʊ] , [oʊld] ['mɪstər] . [toʊd] ['dʌznt] [noʊ] [wʌt] [fɪr] [ɪz] ! ” [sed] [hiː; hi] .

“	**Oh**	,	**no**	,	**old**	**Mr**	.	**Toad**	**doesn't**	**know**	**what**	**fear**	**is**	**!**	**”**	**said**	**he**	.
“	哦	,	不	,	老的	先生	.	蟾蜍	不	知道	什么	害怕	是	!	”	说	他	.

“哦，不，老蟾蜍先生根本不知道什么是恐惧！”他说。

“ ['fʌni] [haʊ] [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [wəʊnt] [æd'mɪt] [wʌt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi] [kæn; kən] [si:] [fɔ:r; fər]

“	Funny	how	some	people	won't	admit	what	everybody	can	see	for
	有趣的	如何	一些	人们	惯于	承认	什么	大家	能	看	为了

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

“有些人就是不肯承认人人都看得见的事实，真是可笑。”

[naʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] , [ænd; ənd] [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] [soʊ] .

Now	,	I	am	afraid	,	and	I'm	willing	to	say	so	.
现在	,	我	是	害怕的	,	和	我是	愿意的	到	说	所以	.

现在，我感到害怕，而且我愿意承认这一点。

” [ˌɛks'ɛks'aɪ]

”	XXI
”	二十一

“XXI

[æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [deɪ] [fɔ:r; fər]

An	Exciting	Day	for
一个	激动人心	天	为了

激动人心的一天

['dæni] ['medoʊ] [maʊs]

Danny	Meadow	Mouse
丹尼	草地	老鼠

丹尼·梅多老鼠

[di:]

D
D

D

['æni] ['medoʊ] [maʊs] ['stɑ:rtɪd] [ə'lɔ:ŋ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['lɪt(ə)l] [pæðz] ['veri] ['ɜ:rli] [wʌn]

ANNY	MEADOW	MOUSE	started	along	one	of	his	private	little	paths	very	early	one
安妮	草地	老鼠	开始	沿着	一	的	他的	私人的	小的	路径	非常	早期的	一

['mɔ:rnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

一天清晨，安妮·梅多·莫斯很早就沿着他的一条私人小路出发了。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['sɜ:rt(ə)n] [kaɪnd] [ʌv; əv] [græs] [si:d]

He	was	on	his	way	to	get	a	supply	of	a	certain	kind	of	grass	seed
他	曾是	在	他的	方式	到	得到	一个	供应	的	一个	肯定	种类	的	草	种子

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hi:; hi] [ɪz] ['veri] [fɑ:nd] .

of	which	he	is	very	fond	.
的	哪个	他	是	非常	喜爱	.

他正要去采购他非常喜欢的一种草籽。

[hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [si:d] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔ:r; fər]

He	had	been	thinking	about	that	seed	for	some	time	and	waiting	for
他	有	到过	思维	关于	那	种子	为了	一些	时间	和	等待	为了

[ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [get] [raɪp] .

it	to	get	ripe	.
它	到	得到	成熟	.

他已经思考那颗种子很久了，一直在等待它成熟。

[naʊ] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [raɪt] , [æz; əz] [hi:; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [aʊt] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔ:r] [baɪ] [ə; eɪ]

Now	it	was	just	right	,	as	he	had	found	out	the	day	before	by	a
现在	它	曾是	只是	正确的	,	作为	他	有	成立	出去	这	天	前	经过	一个

现在一切都刚刚好，正如他前一天从……那里得知的那样。

['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðɪs] [pər'tɪkjələr] [græs] [gruː] .
visit **to** **the** **place** **where** **this** **particular** **grass** **grew** **.**
访问 到 这 地方 在哪里 这 特别的 草 生长 .

去这种草生长的地方参观。

[ðə; ði]['oʊnli] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm] ['dæniːz] [hoʊm] ,
The **only** **trouble** **was** **it** **grew** **a** **long** **way** **from** **Danny's** **home** **,**
这 仅有的 麻烦 曾是 它 生长 一个 长的 方式 从 丹尼的 家 ,

唯一的问题是它离丹尼家很远。

[ænd; ənd][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [krɔːs] [æn; ən]['oʊpən] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [græs]
and **to** **reach** **it** **he** **had** **to** **cross** **an** **open** **place** **where** **the** **grass**
和 到 抵达 它 他 有 到 叉 一个 打开 地方 在哪里 这 草
[wʌz; wəz][soʊ] [ʃɔːrt] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [meɪk] [ə; eɪ] [pæθ] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .
was **so** **short** **that** **he** **couldn't** **make** **a** **path** **under** **it** **.**
曾是 所以 短的 那 他 不能 制作 一个 小路 在下面 它 .

为了到达那里，他必须穿过一片空地，那里的草很短，以至于他无法在下面开辟一条路。

“ [aɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][boʊnz] [ðæt] [ðɪs] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [deɪ] ,
“ **I** **feel** **it** **in** **my** **bones** **that** **this** **is** **going** **to** **be** **an** **exciting** **day** **,**
“ 我 感觉 它 在 我的 骨头 那 这 是 去 到 是 一个 激动人心 天 ,

“我直觉告诉我，今天将会是激动人心的一天。”

” [sed] ['dæni] [tuː; tə][hɪm'self][æz; əz][hiː; hi] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] .
” **said** **Danny** **to** **himself** **as** **he** **trotted** **along** **.**
” 说 丹尼 到 他自己 作为 他 小跑 沿着 .

丹尼一边小跑一边自言自语道。

“ [aɪ] [sə'poʊz] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər] ['riːəli] [waɪz] ,
“ **I** **suppose** **that** **if** **I** **were** **really** **wise** **,**
“ 我 认为 那 如果 我 是 真的 明智的 ,

“我想，如果我真的足够聪明的话，

[aɪ] [wʊd] [steɪ] ['nɪrər] [hoʊm][ænd; ənd][duː] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] [naɪs] [siːd] .
I **would** **stay** **nearer** **home** **and** **do** **without** **that** **nice** **seed** **.**
我 会 停留 更近 家 和 做 没有 那 好的 种子 .

我宁愿待在家里，放弃那颗好种子。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [ɪz] ['riːəli] [wɜːrθ] ['hævɪŋ] [ən'les] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] ['wɜːrkɪŋ] [fɔːr; fər] ,
But **nothing** **is** **really** **worth** **having** **unless** **it** **is** **worth** **working** **for** **,**
但 没有什么 是 真的 值得 拥有 除非 它 是 值得 在职的 为了 ,

但凡事若不值得为之努力，就毫无意义。

[ænd; ənd] [ðæt] [siːd] [wɪl] [teɪst] [ɔːl][ðə; ði] ['betər] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][hɑːrd][wɜːrk] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and **that** **seed** **will** **taste** **all** **the** **better** **if** **I** **have** **hard** **work** **getting** **it** **.**
和 那 种子 将要 品尝 全部 这 更好的 如果 我 有 难的 工作 获得 它 .

如果我费尽心力才得到这颗种子，它的味道一定会更好。

” [soʊ][hiː; hi] [trɔtid] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] ['praɪvət]
” **So** **he** **trotted** **along** **his** **private**
” 所以 他 小跑 沿着 他的 私人的

于是他沿着自己的私人小路小跑着。

['lɪt(ə)l] [pæθ] , [hɪz; ɪz] [ɪrz] [waɪd]['oʊpən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [waɪd]['oʊpən] ,
little **path** **,** **his** **ears** **wide** **open** **,** **and** **his** **eyes** **wide** **open** **,**
小的 小路 , 他的 耳朵 宽的 打开 , 和 他的 眼睛 宽的 打开 ,

小路，他竖起耳朵，睁大眼睛，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][noʊz] ['kerfəli] ['testɪŋ] ['evri] ['meri] ['lɪt(ə)l] [briːz] [huː] ['hæpənd] [ə'lɔːŋ]

and	his	little	nose	carefully	testing	every	Merry	Little	Breeze	who	happened	along
和	他的	小的	鼻子	小心	测试	每一个	欢乐	小的	微风	WHO	发生	沿着

[fɔːr; fər]['eni] [sent] [ʌv; əv]['deɪndʒər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['kæri] .

for	any	scent	of	danger	which	it	might	carry	.
为了	任何	香味	的	危险	哪个	它	可能	携带	.

他的小鼻子仔细地嗅着每一缕轻柔的微风，寻找可能携带的任何危险气味。

[moʊst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

Most	of	all	he	depended	upon	his	ears	,
最多	的	全部	他	取决于	之上	他的	耳朵	,

他最依赖的还是他的耳朵。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [græs] [wʌz; wəz][soʊ] [tɔːl] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [siː] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi][sæt]

for	the	grass	was	so	tall	that	he	couldn't	see	over	it	,	even	when	he	sat
为了	这	草	曾是	所以	高的	那	他	不能	看	超过	它	,	甚至	什么时候	他	卫星

[ʌp] .

up	.
向上	.

因为草太高了，即使他坐起来也看不到外面。

[hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [kwɪr] ['rʌslɪŋ]

He	had	gone	only	a	little	way	when	he	thought	he	heard	a	queer	rustling
他	有	已消失	仅有的	一个	小的	方式	什么时候	他	想法	他	听到	一个	酷儿	沙沙声

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

behind	him	.
在后面	他	.

他刚走了一小段路，就好像听到身后传来奇怪的窸窣声。

[hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .

He	stopped	to	listen	.
他	停止	到	听	.

他停下来倾听。

[ðer; ðər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'gen] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['sɜːrt(ə)nli][wʌz; wəz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] [bɪ'haɪnd]

There	it	was	again	,	and	it	certainly	was	right	in	the	path	behind
那里	它	曾是	再次	,	和	它	当然	曾是	正确的	在	这	小路	在后面

[hɪm; ɪm] !

him	!
他	!

它又出现了，而且就在他身后的路上！

[hiː; hi] ['dɪdnt] [niːd] [tuː; tə][biː; bi][toʊld] [huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	didn't	need	to	be	told	who	was	making	it	.
他	没有	需要	到	是	讲述	WHO	曾是	制作	它	.

他不需要别人告诉他是谁做的。

[ðer; ðər][wʌz; wəz]['oʊnli][wʌn] [huː] [kʊd; kəd] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

There	was	only	one	who	could	make	such	a
那里	曾是	仅有的	一	WHO	可以	制作	这样的	一个

只有一个人能做出这样的东西

[saʊnd] [æz; əz] [ðæt] — ['mɪstər] . ['blækˌsnek] .

sound	as	that	—	Mr	.	Blacksnake	.
声音	作为	那	—	先生	.	黑蛇	.

听起来就是这样——黑蛇先生。

[naʊ] ['dæni] [kæn; kən] [rʌn] ['veri] [fæst] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['lɪt(ə)l] [pæðz] ,

Now	Danny	can	run	very	fast	along	his	private	little	paths	,
现在	丹尼	能	跑步	非常	快速地	沿着	他的	私人的	小的	路径	,

现在丹尼可以沿着他专属的小路飞奔了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt]['mɪstər] . ['blæk͵snek] [kʊd; kəd][rʌn]['fæstər] .

but	he	knew	that	Mr	.	Blacksnake	could	run	faster	.
但	他	知道	那	先生	.	黑蛇	可以	跑步	快点	.

但他知道黑蛇先生跑得更快。

“ [ɪf] [maɪ][legz][kɑːnt] [seɪv] [͵em 'iː] , [maɪ][wɪts][mʌst; məst] ,

“ If	my	legs	can't	save	me	,	my	wits	must	,
“ 如果	我的	腿	不能	节省	我	,	我的	智慧	必须	,

“如果我的双腿救不了我，我的智慧一定能救我。”

” [θɔːt] ['dæni] [æz; əz][hiː; hi]['stɑːrtɪd][tuː; tə][rʌn][æz; əz][fæst][æz; əz]['evər][hiː; hi][kʊd; kəd] .

” thought	Danny	as	he	started	to	run	as	fast	as	ever	he	could	.
” 想法	丹尼	作为	他	开始	到	跑步	作为	快速地	作为	曾经	他	可以	.

丹尼一边想着，一边开始拼命奔跑。

“ [aɪ][mʌst; məst] [riːtʃ] [ðæt] ['fɔːlən][oʊld]['hɑːloʊ] [fens] [poʊst] .

“ I	must	reach	that	fallen	old	hollow	fence	post	.
“ 我	必须	抵达	那	倒下	老的	空洞的	栅栏	邮政	.

“我必须够到那根倒塌的旧空心栅栏柱。”

” [hiː; hi][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst][aʊt][ʌv; əv] [breθ] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][poʊst][ænd; ənd] ['skɜːriːd]

” He	was	almost	out	of	breath	when	he	reached	the	post	and	scurried
” 他	曾是	几乎	出去	的	气息	什么时候	他	达到	这	邮政	和	匆匆跑过

['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən][end] .

into	the	open	end	.
进入	这	打开	结尾	.

“他到达柱子时几乎气喘吁吁，然后迅速冲进了敞开的球门一端。”

[hiː; hi] [nuː] [baɪ][ðə; ði][saʊnd][ʌv; əv][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ðæt]['mɪstər] . ['blæk͵snek] [wʌz; wəz] [raɪt] [æt; ət]

He	knew	by	the	sound	of	the	rustling	that	Mr	.	Blacksnake	was	right	at
他	知道	经过	这	声音	的	这	沙沙声	那	先生	.	黑蛇	曾是	正确的	在

[hɪz; ɪz] [hiːlz] .

his	heels	.
他的	高跟鞋	.

他从沙沙声中就知道黑蛇先生就在他身后。

[naʊ] [ðə; ði][oʊld][poʊst][wʌz; wəz]['hɑːloʊ] [ɪts] [hoʊl] [leŋkθ; leŋθ] , [bʌt; bət] [͵hæf'weɪ] [ðer; ðər][wʌz; wəz]

Now	the	old	post	was	hollow	its	whole	length	,	but	halfway	there	was
现在	这	老的	邮政	曾是	空洞的	它是	所有的	长度	,	但	半	那里	曾是

[æn; ən][oʊld]

an	old
一个	老的

现在这根旧柱子从头到尾都是空心的，但中间还有一根旧柱子。

['nɑːt͵hoʊl] [dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['dæni] [tuː; tə] [skwiːz] [θruː] .

knothole	just	big	enough	for	Danny	to	squeeze	through	.
节孔	只是	大的	足够的	为了	丹尼	到	挤	通过	.

洞口刚好够丹尼挤过去。

['mɪstər] . ['blæk͵snek] ['dɪdnt] [noʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [hoʊl] , [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][͵aɪ 'tiː][wʌz; wəz]

Mr	.	Blacksnake	didn't	know	anything	about	that	hole	,	and	because	it	was
先生	.	黑蛇	没有	知道	任何事物	关于	那	洞	,	和	因为	它	曾是

[dɑːrk][͵ɪn'saɪd][ðə; ði][oʊld][poʊst] ,

dark	inside	the	old	post	,
黑暗的	里面	这	老的	邮政	,

黑蛇先生对那个洞一无所知，而且因为旧柱子里面很黑，

[hiː; hi]['dɪdnt] [siː] ['dæni] [pɑːp] [θruː] [͵aɪ 'tiː] .

he	didn't	see	Danny	pop	through	it	.
他	没有	看	丹尼	流行音乐	通过	它	.

他没看到丹尼从里面钻出来。

['dæni] [ræn] [bæk] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːg][ænd; ənd][wʌz; wəz][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː]

Danny	**ran**	**back**	**along**	**the**	**top**	**of**	**the**	**log**	**and**	**was**	**just**	**in**	**time**	**to**	**see**
丹尼	跑	后退	沿着	这	顶部	的	这	日志	和	曾是	只是	在	时间	到	看

[ðə; ði][tɪp][ʌv; əv]['mɪstər] . - [teɪl] [ˌdɪsə'pɪr] [ˌɪn'saɪd] .

the	**tip**	**of**	**Mr**	**.**	**Blacksnake's**	**tail**	**disappear**	**inside**	**.**
这	提示	的	先生	.	-	尾巴	消失	里面	.

丹尼沿着圆木顶端跑了回去，正好看到黑蛇先生的尾巴尖消失在圆木里。

[ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['dæni] [dɪd] ?

Then	**what**	**do**	**you**	**think**	**Danny**	**did**	**?**
然后	什么	做	你	思考	丹尼	做过	?

那你觉得丹尼做了什么?

[waɪ] , [hiː; hi] ['fɑːloʊd] ['mɪstər] . ['blækˌsnek] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld][poʊst] ,

Why	**,**	**he**	**followed**	**Mr**	**.**	**Blacksnake**	**right**	**into**	**the**	**old**	**post**	**,**
为什么	,	他	随后	先生	.	黑蛇	正确的	进入	这	老的	邮政	,

为什么呢? 他直接跟着黑蛇先生坐上了那个老岗位。

[bʌt; bət][ɪn]['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ['dɪdnt] [meɪk] [ðə; ði] [liːst] ['lɪt(ə)l][bɪt][ʌv; əv] [nɔɪz] .

but	**in**	**doing**	**it**	**he**	**didn't**	**make**	**the**	**least**	**little**	**bit**	**of**	**noise**	**.**
但	在	正在做	它	他	没有	制作	这	至少	小的	少量	的	噪音	.

但他做这一切的时候，却一声不吭。

['mɪstər] . ['blækˌsnek] [kept] [raɪt] [ɑːn] [θruː] [ðə; ði][oʊld][poʊst][ænd; ənd][aʊt][ðə; ði] ['ʌðər] [end] ,

Mr	**.**	**Blacksnake**	**kept**	**right**	**on**	**through**	**the**	**old**	**post**	**and**	**out**	**the**	**other**	**end**	**,**
先生	.	黑蛇	保留	正确的	在	通过	这	老的	邮政	和	出去	这	其他	结尾	,

黑蛇先生径直穿过旧柱子，从另一端走了出去。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃʊr] [ðæt]

for	**he**	**was**	**sure**	**that**
为了	他	曾是	当然	那

因为他确信

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] ['dæni] [hæd; həd] [gɔːn] .

that	**was**	**the**	**way**	**Danny**	**had**	**gone**	**.**
那	曾是	这	方式	丹尼	有	已消失	.

丹尼就是这样离开的。

[hiː; hi] [kept] [raɪt] [ɑːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pæθ] .

He	**kept**	**right**	**on**	**along**	**the**	**little**	**path**	**.**
他	保留	正确的	在	沿着	这	小的	小路	.

他沿着小路一直往前走。

[naʊ] ['dæni] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] ['wʊdnt] [goʊ] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi]

Now	**Danny**	**knew**	**that**	**he**	**wouldn't**	**go**	**very**	**far**	**before**	**he**	**found**	**out**	**that**	**he**
现在	丹尼	知道	那	他	不会	去	非常	远的	前	他	成立	出去	那	他

[hæd; həd] [bɪn] [fuːld] ,

had	**been**	**fooled**	**,**
有	到过	被骗了	,

丹尼现在知道，他走不了多远就会发现自己被骗了。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] .

and	**of**	**course**	**he**	**would**	**come**	**back**	**.**
和	的	课程	他	会	来	后退	.

他当然会回来的。

[soʊ] ['dæni] ['weɪtɪd] ['oʊnli] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz] [breθ] [ænd; ənd] [ðen] [ræn] [bæk] [ə'lɔːŋ]

So	**Danny**	**waited**	**only**	**long**	**enough**	**to**	**get**	**his**	**breath**	**and**	**then**	**ran**	**back**	**along**
所以	丹尼	等待	仅有的	长的	足够的	到	得到	他的	气息	和	然后	跑	后退	沿着

[ðə; ði] [pæθ] [tuː; tə] [wer] [ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [bræntʃt] [ɔːf] .

the	**path**	**to**	**where**	**another**	**little**	**path**	**branched**	**off**	**.**
这	小路	到	在哪里	其他	小的	小路	分支	离开	.

于是丹尼只等了一会儿喘口气，然后沿着小路跑回另一条岔路口。

[fɔːr; fər][dʒʌst][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [pɔːzd] .

For	just	a	minute	he	paused	.
为了	只是	一个	分钟	他	暂停	.

他停顿了片刻。

“ [ɪf] ['mɪstər] . ['blæk,snek] ['fɑːloʊz] [,em 'iː] ,

“ If	Mr	.	Blacksnake	follows	me	,
“ 如果	先生	.	黑蛇	跟随	我	,

“如果黑蛇先生跟着我，

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][hæv; həv]['teɪkən] [ðɪs] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [pæθ] ,

he	will	be	sure	to	think	that	of	course	I	have	taken	this	other	little	path	,
他	将要	是	当然	到	思考	那	的	课程	我	有	已采取	这	其他	小的	小路	,

他肯定会认为，我当然会选择这条另一条小路。

” [θɔːt] ['dæni] , “ [soʊ][aɪ][wəʊnt][duː][,aɪ 'tiː] .

” thought	Danny	,	“ so	I	won't	do	it	.
” 想法	丹尼	,	“ 所以	我	惯于	做	它	.

丹尼心想：“所以我不会这么做。”

” [ðen] [hiː; hi][ræn]['hɑːrdər][ðæn; ðən]['evər] ,

” Then	he	ran	harder	than	ever	,
” 然后	他	跑	更难	比	曾经	,

然后他跑得比以往任何时候都更加拼命。

[ʌn'tɪl][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [tuː] ['lɪt(ə)l] [pæðz] [bræntʃt] [ɔːf] ,

until	he	came	to	a	place	where	two	little	paths	branched	off	,
直到	他	来了	到	一个	地方	在哪里	二	小的	路径	分支	离开	,

直到他来到一个两条小路分岔的地方，

[wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][left] .

one	to	the	right	and	one	to	the	left	.
一	到	这	正确的	和	一	到	这	左边	.

一个在右边，一个在左边。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['lætər][ænd; ənd] ['skæmpəd] [ɑːn] ,

He	took	the	latter	and	scampered	on	,
他	采取	这	后者	和	四处逃窜	在	,

他拿起后者，飞快地跑开了。

[ʃʊr] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] [taɪm]['mɪstər] . ['blæk,snek] [wʊd] [biː; bi][soʊ]['bædli] [fuːld] [ðæt][hiː; hi] [wʊd]

sure	that	by	this	time	Mr	.	Blacksnake	would	be	so	badly	fooled	that	he	would
当然	那	经过	这	时间	先生	.	黑蛇	会	是	所以	糟糕	被骗了	那	他	会

[gɪv] [ʌp][ðə; ði] [tʃeɪs] .

give	up	the	chase	.
给	向上	这	追赶	.

确信此时黑蛇先生已经被愚弄得不轻，会放弃追捕。

[ænd; ənd] ['dæni] [wʌz; wəz] [raɪt] .

And	Danny	was	right	.
和	丹尼	曾是	正确的	.

丹尼说得没错。

“ [breɪnz] [ɑːr; ər] ['betər] [fɑːr][ðæn; ðən] [spiːd]

“ Brains	are	better	far	than	speed
“ 大脑	是	更好的	远的	比	速度

智慧远胜于速度

[æz; əz][waɪz] [men] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [ə'griːd] ,

As	wise	men	long	ago	agreed	,
作为	明智的	男人	长的	前	同意	,

正如智者们很久以前就一致认为的那样，

” [sed] ['dæni] , [æz; əz][hiː; hi] [trɔtid] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [græs] [siːd] [hiː; hi] [laɪkt] [soʊ] [wel]
” said Danny , as he trotted on his way for the grass seed he liked so well
” 说 丹尼 , 作为 他 小跑 在 他的 方式 为了 这 草 种子 他 喜欢 所以 出色地
.
:
.

“丹尼一边说着，一边小跑着去采他最喜欢的草籽。”

“ [aɪ][felt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ][boʊnz] [ðæt] [ðɪs] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [deɪ] .
“ I felt it in my bones that this would be an exciting day .
“ 我 毛毡 它 在 我的 骨头 那 这 会 是 一个 激动人心 天 .

“我内心深处就预感到这将是激动人心的一天。”

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [nekst] .
I wonder what next .
我 想知道 什么 下一个 .

我想知道接下来会发生什么。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
XXII
二十二

二十二

[wʌt] ['hæpənd] [nekst]
What Happened Next
什么 发生 下一个

接下来发生了什么

[tuː; tə] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs]
to Danny Meadow Mouse
到 丹尼 草地 老鼠

致丹尼·梅多老鼠

[diː]
D
D

D

['æni] [ɪz][soʊ] [juːst] [tuː; tə] ['næroʊ] [is'keips] [ðæt] [hiː; hi] ['dʌznt] [weɪst] ['eni] [taɪm] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt]
ANNY is so used to narrow escapes that he doesn't waste any time thinking about
安妮 是 所以 用过的 到 狭窄的 逃脱 那 他 不 浪费 任何 时间 思维 关于
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

安尼早已习惯了死里逃生，所以他根本不会浪费时间去想这些事。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [ðɪs] [taɪm] .
He didn't this time .
他 没有 这 时间 .

这次他没有。

“ [hiː; hi] [huː] [traɪz] [tuː; tə] [lʊk] [tuː] [weɪz] [æt; ət] [wʌns] [ɪz] ['prɪti] [ʃʊr] [tuː; tə] [siː] ['nʌθɪŋ] ,
“ He who tries to look two ways at once is pretty sure to see nothing ,
” 他 WHO 尝试 到 看 二 方式 在 一次 是 漂亮的 当然 到 看 没有什么 ,

“试图同时看向两个方向的人，几乎肯定什么也看不到。”

” [sez] ['dæni] ,
” says Danny ,
” 说道 丹尼 ,

丹尼说：“

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [tuː] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [hæd; həd] [ɔːl'redi]
and **he** **knew** **that** **if** **he** **thought** **too** **much** **about** **the** **things** **that** **had** **already**
和 他 知道 那 如果 他 想法 也 很多 关于 这 事物 那 有 已经
['hæpənd] ,
happened **,**
发生 ,

他知道，如果他过多地去想已经发生的事情，

[hiː; hi] ['kudnt] [kiːp] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [maɪt] ['hæpən] .
he **couldn't** **keep** **a** **sharp** **watch** **for** **the** **things** **that** **might** **happen** **.**
他 不能 保持 一个 锋利的 手表 为了 这 事物 那 可能 发生 .

他无法时刻密切关注可能发生的事情。

['nʌθɪŋ] [mɔːr] ['hæpənd] [æz; əz][hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] ['praɪvət] ['lɪt(ə)l] [pæθ] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ]
Nothing **more** **happened** **as** **he** **hurried** **along** **his** **private** **little** **path** **to** **the** **edge**
没有什么 更多的 发生 作为 他 慌忙 沿着 他的 私人的 小的 小路 到 这 边缘
[ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [pætʃ] [ʌv; əv] [græs] [soʊ] [ʃɔːrt] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [haɪd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] .
of **a** **great** **patch** **of** **grass** **so** **short** **that** **he** **couldn't** **hide** **under** **it** **.**
的 一个 伟大的 修补 的 草 所以 短的 那 他 不能 隐藏 在下面 它 .

他沿着自己的小路匆匆走到一大片矮草的边缘，草很短，他无法藏身其下，之后什么也没发生。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [krɔːs] [ðɪs] ,
He **had** **to** **cross** **this** **,**
他 有 到 叉 这 ,

他必须穿过这里。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɪn][pleɪn] [saɪt] [ʌv; əv] ['eniwʌn] [huː] ['hæpənd] [tuː; tə]
and **all** **the** **way** **he** **would** **be** **in** **plain** **sight** **of** **anyone** **who** **happened** **to**
和 全部 这 方式 他 会 是 在 清楚的 视线 的 任何人 WHO 发生 到
[biː; bi] [nɪr] .
be **near** **.**
是 靠近 .

而且他一路都会处于附近任何人的视线范围内。

['veri] ['kɔːʃəsli] [hiː; hi] [piːpt] [aʊt][ænd; ənd] [lʊkt] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [ðæt] [weɪ] ,
Very **cautiously** **he** **peeped** **out** **and** **looked** **this** **way** **and** **looked** **that** **way** **,**
非常 谨慎地 他 偷窥 出去 和 看起来 这 方式 和 看起来 那 方式 ,

他非常小心翼翼地探出头，四处张望，

[nɑːt] [fə'getiŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp][ɪn][ðə; ði][skaɪ] .
not **forgetting** **to** **look** **up** **in** **the** **sky** **.**
不是 遗忘 到 看 向上 在 这 天空 .

别忘了抬头看看天空。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [noʊ][wʌn] ['eniwer] .
He **could** **see** **no** **one** **anywhere** **.**
他 可以 看 不 一 任何地方 .

他周围一个人影都没有。

['drɔːɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] ,
Drawing **a** **long** **breath** **,**
绘画 一个 长的 气息 ,

深吸一口气，

['dæni] ['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [pleɪs] [æz; əz][fæst][æz; əz][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [legz][kʊd; kəd] [teɪk]
Danny **started** **across** **the** **open** **place** **as** **fast** **as** **his** **short** **legs** **could** **take**
丹尼 开始 穿过 这 打开 地方 作为 快速地 作为 他的 短的 腿 可以 拿
[hɪm; ɪm] .
him **.**
他 .

丹尼迈着他那双短腿能达到的最快速度，开始穿过这片空地。

[naʊ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , ['red.teɪl][ðə; ði] [hɔːk] [hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [sʌm; səm] ['dɪstəns]

Now	all	the	time	,	Redtail	the	Hawk	had	been	sitting	in	a	tree	some	distance
现在	全部	这	时间	,	红尾	这	鹰	有	到过	坐着	在	一个	树	一些	距离

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

一直以来，红尾鹰都栖息在远处的一棵树上。

['sɪtɪŋ] [soʊ] [stɪl] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ɪt'self] .

sitting	so	still	that	he	looked	like	a	part	of	the	tree	itself	.
坐着	所以	仍然	那	他	看起来	喜欢	一个	部分	的	这	树	本身	.

他静静地坐着，仿佛与树融为一体。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['dæni] ['hædnt] [siːn] [hɪm; ɪm] .

That	is	why	Danny	hadn't	seen	him	.
那	是	为什么	丹尼	之前没有	已见	他	.

这就是丹尼没见到他的原因。

[bʌt; bət]['red.teɪl] [sɔː] ['dæni] [ðə; ði]['ɪnstənt][hiː; hi]['stɑːrtɪd] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['oʊpən] [pleɪs] ,

But	Redtail	saw	Danny	the	instant	he	started	across	the	open	place	,
但	红尾	锯	丹尼	这	立即的	他	开始	穿过	这	打开	地方	,

但红尾一看到丹尼穿过空地，就立刻看到了他。

[fɔːr; fər] - [aɪz] [ɑːr; ər]['veri] [kiːn] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['dɪstəns] .

for	Redtail's	eyes	are	very	keen	,	and	he	can	see	a	great	distance	.
为了	-	眼睛	是	非常	敏锐的	,	和	他	能	看	一个	伟大的	距离	.

因为红尾的眼睛非常敏锐，他能看到很远的地方。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] ['tʃʌk(ə)l] , [hiː; hi] [spred] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [wɪŋz] [ænd; ənd]['stɑːrtɪd]['æftər] ['dæni] .

With	a	satisfied	chuckle	,	he	spread	his	broad	wings	and	started	after	Danny	.
和	一个	使满意	轻笑	,	他	传播	他的	广阔	翅膀	和	开始	后	丹尼	.

他满意地轻笑一声，展开宽大的翅膀，追赶丹尼。

[dʒʌst][ə'baʊt] [ˌhæf'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,

Just	about	halfway	to	the	safety	of	the	long	grass	on	the	other	side	,
只是	关于	半	到	这	安全	的	这	长的	草	在	这	其他	边	,

距离另一侧长草丛的安全地带还有大约一半的路程，

['dæni] [geɪv] [ə; eɪ] ['hɜːrid] [lʊk] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [siːmd] [tuː; tə][dʒʌmp] [raɪt]

Danny	gave	a	hurried	look	behind	him	,	and	his	heart	seemed	to	jump	right
丹尼	给予	一个	慌忙	看	在后面	他	,	和	他的	心	似乎	到	跳	正确的

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

into	his	mouth	,
进入	他的	嘴	,

丹尼慌忙回头看了一眼，感觉心脏都提到了嗓子眼。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz]['red.teɪl][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

for	there	was	Redtail	with	his
为了	那里	曾是	红尾	和	他的

因为那里有红尾和他的

['kruːəl] [klɔːz] [ɔːl'redi] [set][tuː; tə] [siːz] [hɪm; ɪm] !

cruel	claws	already	set	to	seize	him	!
残忍的	爪子	已经	放	到	抢占	他	!

残酷的利爪已经伸出，要抓住他！

['dæni] [geɪv] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [skwiːk] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] ['ʃʊrli] [ðɪs] [taɪm][hiː; hi] [wʊd]

Danny	gave	a	frightened	squeak	,	for	he	thought	that	surely	this	time	he	would
丹尼	给予	一个	害怕	吱	,	为了	他	想法	那	一定	这	时间	他	会

[biː; bi] [kɔːt] .

be	caught	.
是	捕捉	.

丹尼惊恐地尖叫了一声，因为他觉得这次肯定要被抓住了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .

But	he	didn't	mean	to	give	up	without	trying	to	escape	.
但	他	没有	意思是	到	给	向上	没有	尝试	到	逃脱	.

但他并非打算不尝试逃跑就放弃。

[θriː] [dʒʌmps] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] [θɪŋ] .

Three	jumps	ahead	of	him	was	a	queer	-	looking	thing	.
三	跳跃	前方	的	他	曾是	一个	酷儿	-	寻找	事物	.

他前面三步远的地方看起来很奇怪。

[hiː; hi]['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

He	didn't	know	what	it	was	,
他	没有	知道	什么	它	曾是	,

他不知道那是什么。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] [maɪt] [jet] [fuːl] ['red.teɪl] .

but	if	there	was	a	hole	in	it	he	might	yet	fool	Redtail	.
但	如果	那里	曾是	一个	洞	在	它	他	可能	然而	傻子	红尾	.

但如果上面有个洞，他或许还能骗过红尾。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [skwiːk] , ['dæni] [daɪvd]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][dʒʌst][ɪn][taɪm]

With	a	frightened	squeak	,	Danny	dived	into	the	opening	just	in	time
和	一个	害怕	吱	,	丹尼	潜水	进入	这	开幕	只是	在	时间

丹尼惊恐地尖叫一声，及时跳进了洞口。

[wʌn][dʒʌmp] !

One	jump	!
一	跳	!

一跃!

[wʊd] [hiː; hi][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?

Would	he	be	able	to	reach	it	?
会	他	是	有能力的	到	抵达	它	?

他能拿到吗?

[tuː] [dʒʌmps] !

Two	jumps	!
二	跳跃	!

两次跳跃!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] !

There	was	a	hole	in	it	!
那里	曾是	一个	洞	在	它	!

它上面有个洞!

[θriː] [dʒʌmps] !

Three	jumps	!
三	跳跃	!

三次跳跃!

[wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['fraɪt(ə)nd] [skwiːk] , ['dæni] [daɪvd]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][dʒʌst][ɪn][taɪm] .

With	another	frightened	squeak	,	Danny	dived	into	the	opening	just	in	time	.
和	其他	害怕	吱	,	丹尼	潜水	进入	这	开幕	只是	在	时间	.

丹尼又发出一声惊恐的尖叫，及时跳进了洞口。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] ?

And	what	do	you	think	he	was	in	?
和	什么	做	你	思考	他	曾是	在	?

你觉得他当时在演什么?

[waɪ] , [æn; ən][oʊld]

Why	,	an	old
为什么	,	一个	老的

为什么，一个老

[tə'meɪtoʊ][kæn; kən]['fɑːrmər] ['braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd][wʌns] [juːst] [tuː; tə] ['kæri] [beɪt][ɪn] [wen] [hiː; hi]

tomato	can	Farmer	Brown's	boy	had	once	used	to	carry	bait	in	when	he
番茄	能	农民	布朗的	男生	有	一次	用过的	到	携带	饵	在	什么时候	他

[went] ['fɪʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .

went	fishing	at	the	Smiling	Pool	.
去	钓鱼	在	这	微笑	水池	.

布朗农夫的儿子曾经用番茄罐头去微笑池钓鱼时装鱼饵。

[hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [hoʊm] .

He	had	dropped	it	there	on	his	way	home	.
他	有	掉落	它	那里	在	他的	方式	家	.

他回家途中把它掉在了那里。

['red.teɪl] [skriːmd] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ][ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [æz; əz][hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði][oʊld][kæn; kən]

Redtail	screamed	with	rage	and	disappointment	as	he	struck	the	old	can
红尾	尖叫	和	愤怒	和	失望	作为	他	击	这	老的	能

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [klɔːz] .

with	his	great	claws	.
和	他的	伟大的	爪子	.

红尾愤怒而失望地尖叫着，用它巨大的爪子猛击着旧罐子。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃʊr] , ['veri] [ʃʊr] , [ʌv; əv] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [ðɪs] [taɪm] !

He	had	been	sure	,	very	sure	,	of	Danny	Meadow	Mouse	this	time	!
他	有	到过	当然	,	非常	当然	,	的	丹尼	草地	老鼠	这	时间	!

他这次非常肯定，绝对确定是丹尼·梅多老鼠！

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə] [pɪk] [ðə; ði][kæn; kən][ʌp] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [get][hoʊld][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	tried	to	pick	the	can	up	,	but	he	couldn't	get	hold	of	it	.
他	尝试	到	挑选	这	能	向上	,	但	他	不能	得到	抓住	的	它	.

他试图拿起罐子，但他没能抓住。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] [roʊld] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] ['evri] [taɪm] , [traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] .

It	just	rolled	away	from	him	every	time	,	try	as	he	would	.
它	只是	滚动	离开	从	他	每一个	时间	,	尝试	作为	他	会	.

无论他怎么努力，它都总是从他身边滚开。

['faɪnəli] , [ɪn] [dɪs'gʌst] ,

Finally	,	in	disgust	,
最后	,	在	厌恶	,

最后，他厌恶地说道：

[hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ænd; ənd] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst] [siːn]

he	gave	up	and	flew	back	to	the	tree	from	which	he	had	first	seen
他	给予	向上	和	飞翔	后退	到	这	树	从	哪个	他	有	第一的	已见

['dæni] .

Danny	.
丹尼	.

他放弃了，飞回了他第一次看到丹尼的那棵树下。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ['dæni] [hæd; həd] [bɪn] ['terəbli]

Of	course	Danny	had	been	terribly
的	课程	丹尼	有	到过	可怕

当然，丹尼一直都很糟糕。

['fraɪt(ə)nd] [wen] [ðə; ði][kæn; kən] [roʊld] ,

frightened	when	the	can	rolled	,
害怕	什么时候	这	能	滚动	,

罐子滚动时吓了一跳

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [nɔɪz] [ðə; ði] [klɔ:z] [ʌv; əv]['red.teɪl] [meɪd] [wen] [ðeɪ] [strʌk] [hɪz; ɪz] [kwɪr] ['haɪdɪŋ]
and **by** **the** **noise** **the** **claws** **of** **Redtail** **made** **when** **they** **struck** **his** **queer** **hiding**
和 经过 这 噪音 这 爪子 的 红尾 制成 什么时候 他们 击 他的 酷儿 隐藏
[pleɪs] .
place **.**
地方 .

还有红尾的爪子击打他那奇特的藏身之处时发出的声音。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['waɪzli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [hi:; hi][kʊd; kəd][du:][wʌz; wəz][tu:; tə] [steɪ] [ðer; ðər]
But **he** **wisely** **decided** **that** **the** **best** **thing** **he** **could** **do** **was** **to** **stay** **there**
但 他 明智地 决定 那 这 最好的 事物 他 可以 做 曾是 到 停留 那里
[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .
for **a** **while** **.**
为了 一个 尽管 .

但他明智地决定，他能做的最好的事情就是在那里待一段时间。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['fɔ:rtʃənət] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][soʊ] , [æz; əz][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] [su:n] [tu:; tə]
And **it** **was** **very** **fortunate** **that** **he** **did** **so** **,** **as** **he** **was** **very** **soon** **to**
和 它 曾是 非常 幸运 那 他 做过 所以 , 作为 他 曾是 非常 很快 到
[faɪnd] [aʊt] .
find **out** **.**
寻找 出去 .

幸好他这么做了，因为他很快就会发现这一点。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
XXIII
二十三

二十三

['rɛdi] [fɑ:ks] [grəuz] ['kjʊriəs]
Reddy **Fox** **Grows** **Curious**
雷迪 狐狸 生长 好奇的

红狐狸越来越好奇

[di:]
D
D

D

['æni] ['medoʊ] [maʊs] [hæd; həd][sæt] ['pɜ:rfɪktli] [stɪl] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði][oʊld]
ANNY **MEADOW** **MOUSE** **had** **sat** **perfectly** **still** **for** **a** **long** **time** **inside** **the** **old**
安妮 草地 老鼠 有 卫星 完美 仍然 为了 一个 长的 时间 里面 这 老的
[tə'meɪtoʊ][kæn; kən][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ]['refju:dʒ][frʌm; frəm]['red.teɪl][ðə; ði] [hɔ:k] .
tomato **can** **in** **which** **he** **had** **found** **a** **refuge** **from** **Redtail** **the** **Hawk** **.**
番茄 能 在 哪个 他 有 成立 一个 避难所 从 红尾 这 鹰 .

安妮·梅多老鼠在躲避红尾鹰的旧番茄罐头里，一动不动地待了很久。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [der] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] [aʊt][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lʊk] [ə'raʊnd] ,
He **didn't** **dare** **so** **much** **as** **put** **his** **head** **out** **for** **a** **look** **around** **,**
他 没有 敢 所以 很多 作为 放 他的 头 出去 为了 一个 看 大约 ,

他连探出头环顾四周都不敢。

[lest] ['red.teɪl] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['sɜ:rklɪŋ] [ˌoʊvər'hed] ['redi] [tu:; tə] [paʊns] [ɑ:n][hɪm; ɪm] .
lest **Redtail** **should** **be** **circling** **overhead** **ready** **to** **pounce** **on** **him** **.**
免得 红尾 应该 是 盘旋 开销 准备好 到 猛扑 在 他 .

免得红尾鹰在他头顶盘旋，随时准备扑向他。

“ [ɪf] [aɪ] [steɪ] [hɪr] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] , ['hi:l] [get]['taɪərd][ænd; ənd][goʊ] [ə'weɪ] , [ɪf] [hi:; hi]['hæznt] [ɔ:l'redi] ,
“ **If** **I** **stay** **here** **long** **enough** **,** **he'll** **get** **tired** **and** **go** **away** **,** **if** **he** **hasn't** **already** **,**
“ 如果 我 停留 这里 长的 足够的 , 地狱 得到 疲劳的 和 去 离开 , 如果 他 还没有 已经 ,

“如果我在这里待得足够久，他就会厌倦然后离开，如果他还没离开的话。”

" [θɔ:t] ['dæni] .
" **thought** **Danny** .
" 想法 丹尼 .

丹尼心想。

" [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['prɪti] [ɪk'saɪtɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] [soʊ][fɑ:r] ,
" **This** **has** **been** **a** **pretty** **exciting** **morning** **so** **far** **,**
" 这 有 到过 一个 漂亮的 激动人心 早晨 所以 远的 ,

"到目前为止，今天早上真是令人兴奋，"

[ænd; ənd][aɪ][faɪnd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪərd] .
and **I** **find** **that** **I** **am** **a** **little** **tired** **.**
和 我 寻找 那 我 是 一个 小的 疲劳的 .

我发现自己有点累了。

[aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [teɪk] [ə; eɪ][næp] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [ɪz]
I **may** **as** **well** **take** **a** **nap** **while** **I** **am** **waiting** **to** **make** **sure** **that** **the** **way** **is**
我 可能 作为 出色地 拿 一个 午睡 尽管 我 是 等待 到 制作 当然 那 这 方式 是
[klɪr] .
clear **.**
清除 .

我不妨趁着等待确认道路畅通的时候打个盹儿。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] ['dæni] [kɜ:rld] [ʌp][ɪn][ðə; ði][oʊld][tə'meɪtoʊ][kæn; kən] .
" **With** **that** **Danny** **curled** **up** **in** **the** **old** **tomato** **can** **.**
" 和 那 丹尼 卷曲 向上 在 这 老的 番茄 能 .

"说完，丹尼就蜷缩在了旧番茄罐头里。"

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] [ment] [ðæt] ['dæni] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ðæt] [næp] .
But **it** **wasn't** **meant** **that** **Danny** **should** **have** **that** **nap** **.**
但 它 不是 意思是 那 丹尼 应该 有 那 午睡 .

但这并不意味着丹尼就应该睡午觉。

[hi:; hi][hæd; həd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɜ:r; wər] [stɪl] ['oʊpən] ,
He **had** **closed** **his** **eyes** **,** **but** **his** **ears** **were** **still** **open** **,**
他 有 关闭 他的 眼睛 , 但 他的 耳朵 是 仍然 打开 ,

他闭上了眼睛，但耳朵仍然竖着。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][hi:; hi] [hɜ:rd] [sɔ:ft] ['futsteps] ['drɔ:ɪŋ] [nɪr] .
and **presently** **he** **heard** **soft** **footsteps** **drawing** **near** **.**
和 目前 他 听到 柔软的 脚步声 绘画 靠近 .

不一会儿，他听到了轻柔的脚步声越来越近。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [flu:] ['oʊpən] , [ænd; ənd][hi:; hi][fər'gɑ:t][ɔ:l] [ə'baʊt] [sli:p] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi] [ʃʊr] ,
His **eyes** **flew** **open** **,** **and** **he** **forgot** **all** **about** **sleep** **,** **you** **may** **be** **sure** **,**
他的 眼睛 飞翔 打开 , 和 他 忘了 全部 关于 睡觉 , 你 可能 是 当然 ,

他猛地睁开双眼，完全忘记了睡觉这件事，这一点毋庸置疑。

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['futsteps] ['saʊndɪd] [fə'mɪliər] .
for **those** **footsteps** **sounded** **familiar** **.**
为了 那些 脚步声 听起来 熟悉的 .

因为那些脚步声听起来很熟悉。

[ðeɪ]
They
他们

他们

['saʊndɪd] [tu:; tə] ['dæni] ['veri] , ['veri] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði] ['futsteps] [ʌv; əv] — [hu:m] [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] ?
sounded **to** **Danny** **very** **,** **very** **much** **like** **the** **footsteps** **of** **—** **whom** **do** **you** **think** **?**
听起来 到 丹尼 非常 , 非常 很多 喜欢 这 脚步声 的 — 谁 做 你 思考 ?

丹尼觉得这脚步声非常非常像——你觉得是谁的脚步声?

[waɪ] ， ['rɛdi] [fɑːks] !

Why **，** **Reddy** **Fox** **!**

为什么， 雷迪 狐狸 ！

哎呀，雷迪狐狸！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

丹尼·梅多老鼠的冒险(The Adventures of Danny Meadow Mouse)
第4/4页

['dæniːz] [hɑːrt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] ['fæstər][æz; əz][hiː; hi] ['lisnd] .

Danny's	**heart**	**began**	**to**	**beat**	**faster**	**as**	**he**	**listened**	**.**
丹尼的	心	开始	到	打	快点	作为	他	听着	.

丹尼听着，心跳开始加快。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

Could	**it**	**be**	**?**
可以	它	是	?

会不会是呢?

[hiː; hi] ['dɪdnt] [der] [piːp] [aʊt] .

He	**didn't**	**dare**	**peep**	**out**	**.**
他	没有	敢	窥视	出去	.

他不敢往外看。

['prez(ə)ntli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɪf] [ʌv; əv] [sent] [bluː] ['ɪntuː][ðə; ði][oʊld][tə'meɪtoʊ][kæn; kən] .

Presently	**a**	**little**	**whiff**	**of**	**scent**	**blew**	**into**	**the**	**old**	**tomato**	**can**	**.**
目前	一个	小的	闻	的	香味	吹	进入	这	老的	番茄	能	.

这时，一丝香味飘进了那个旧番茄罐头里。

[ðen] ['dæni] [nuː] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɛdi] [fɑːks] .

Then	**Danny**	**knew**	**—**	**it**	**was**	**Reddy**	**Fox**	**.**
然后	丹尼	知道	—	它	曾是	雷迪	狐狸	.

丹尼这才明白——那是雷迪·福克斯。

“ [oʊ] [dɪr] !

“	**Oh**	**dear**	**!**
“	哦	亲爱的	!

“哦亲爱的!

[aɪ][hoʊp][hiː; hi] ['dʌznt] [faɪnd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ɪn] [hɪr] ! ” [θɔːt] ['dæni] .

I	**hope**	**he**	**doesn't**	**find**	**that**	**I**	**am**	**in**	**here**	**!**	**”**	**thought**	**Danny**	**.**
我	希望	他	不	寻找	那	我	是	在	这里	!	”	想法	丹尼	.

“我希望他不会发现我在这里！”丹尼心想。

“ [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] ['ʌndər] [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [hɪr] [dʒʌst] [naʊ] .

“	**I**	**wonder**	**what**	**under**	**the**	**sun**	**has**	**brought**	**him**	**up**	**here**	**just**	**now**	**.**
“	我	想知道	什么	在下面	这	太阳	有	带来	他	向上	这里	只是	现在	.

“我真想知道究竟是什么事把他弄到这里来了。”

” [ɪf] [ðə; ði] [truːθ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [noʊn] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌkjʊri'ɑːsəti] [ðæt] [hæd; həd] [brɔːt]

”	**If**	**the**	**truth**	**were**	**to**	**be**	**known**	**,**	**it**	**was**	**curiosity**	**that**	**had**	**brought**
”	如果	这	真相	是	到	是	已知	,	它	曾是	好奇心	那	有	带来

['rɛdi] [ʌp][ðer; ðər] .

Reddy	**up**	**there**	**.**
雷迪	向上	那里	.

“如果说真相是，正是好奇心把雷迪带到了那里。”

['rɛdi] [hæd; həd] [bɪn] ['hʌntɪŋ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [sʌm; səm]

Reddy	**had**	**been**	**hunting**	**for**	**his**	**breakfast**	**some**
雷迪	有	到过	打猎	为了	他的	早餐	一些

雷迪一直在寻找他的早餐。

['dɪstəns] [ə'weɪ] [ɑ:n][ðə; ði] [gri:n] [medəuz] [wen] ['red.teɪl][ðə; ði] [hɔ:k] [hæd; həd] [traɪd] [soʊ][hɑ:rd]
distance **away** **on** **the** **Green** **Meadows** **when** **Redtail** **the** **Hawk** **had** **tried** **so** **hard**
距离 离开 在 这 绿色的 草地 什么时候 红尾 这 鹰 有 尝试 所以 难的
[tu:; tə] [kætʃ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .
to **catch** **Danny** **Meadow** **Mouse** **.**
到 抓住 丹尼 草地 老鼠 .

在远处的绿草地上，红尾鹰曾竭尽全力想要抓住丹尼草地鼠。

['red.iz] [ʃɑ:rp] [aɪz] [hæd; həd] [si:n] ['red.teɪl][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [tri:] [ɪn] [pər'su:t] [ʌv; əv]
Reddy's **sharp** **eyes** **had** **seen** **Redtail** **the** **minute** **he** **left** **the** **tree** **in** **pursuit** **of**
雷迪的 锋利的 眼睛 有 已见 红尾 这 分钟 他 左边 这 树 在 追逐 的
['dæni] ,
Danny **,**
丹尼 ,

雷迪敏锐的眼睛在红尾离开树追赶丹尼的那一刻就发现了他。

[ænd; ənd] [hi:; hi] [hæd; həd] [noʊn] [baɪ][ðə; ði] [wei] ['red.teɪl] [flu:] [ðæt] [hi:; hi] [sɔ:] ['sʌmθɪŋ] [hi:; hi]
and **he** **had** **known** **by** **the** **way** **Redtail** **flew** **that** **he** **saw** **something** **he**
和 他 有 已知 经过 这 方式 红尾 飞翔 那 他 锯 某物 他
['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [kætʃ] .
wanted **to** **catch** **.**
通缉 到 抓住 .

他从红尾的飞行方式就知道，他看到了自己想要捕捉的东西。

[hi:; hi] [hæd; həd] [wɑ:tʃt] ['red.teɪl] [swu:p] [daʊn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hɜ:rd] [hɪz; ɪz] [skri:m] [ʌv; əv] [reɪdʒ]
He **had** **watched** **Redtail** **swoop** **down** **and** **had** **heard** **his** **scream** **of** **rage**
他 有 观看 红尾 俯冲 向下 和 有 听到 他的 尖叫 的 愤怒
[wen] [hi:; hi] [mɪst] ['dæni] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['dæni] [hæd; həd] [dɑ:dʒd] ['ɪntu:] [ðə; ði] [oʊld] [tə'meɪtoʊ]
when **he** **missed** **Danny** **because** **Danny** **had** **dodged** **into** **the** **old** **tomato**
什么时候 他 错过 丹尼 因为 丹尼 有 躲避 进入 这 老的 番茄
[kæn; kən] .
can **.**
能 .

他亲眼目睹了红尾俯冲下来，听到了红尾躲过丹尼时愤怒的尖叫，因为丹尼躲进了旧番茄罐头里。

[hi:; hi] [hæd; həd] [si:n] ['red.teɪl] [straɪk] [ænd; ənd] [straɪk] [ə'gen] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɑ:n] [ðə; ði] [graʊnd] ,
He **had** **seen** **Redtail** **strike** **and** **strike** **again** **at** **something** **on** **the** **ground** **,**
他 有 已见 红尾 罢工 和 罢工 再次 在 某物 在 这 地面 ,

他看到红尾连续击打地面上的某个东西，一次又一次。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [flai] [ɔ:f] [ɪn] [dɪs'gʌst] [wɪð; wɪθ] ['empti] [klɔ:z] .
and **finally** **fly** **off** **in** **disgust** **with** **empty** **claws** **.**
和 最后 飞 离开 在 厌恶 和 空的 爪子 .

最后，它带着空空的爪子，愤然飞走。

“ [naʊ] [aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz]
“ **Now** **I** **wonder** **what** **it** **was**
“ 现在 我 想知道 什么 它 曾是

现在我想知道那是什么。

['red.teɪl] [wʌz; wəz] ['æftər] [ænd; ənd] [waɪ] [hi:; hi] ['dɪdnt] [get] [ˌaɪ 'ti:] , ” [θɔ:t] ['rɛdi] .
Redtail **was** **after** **and** **why** **he** **didn't** **get** **it** **,** **”** **thought** **Reddy** **.**
红尾 曾是 后 和 为什么 他 没有 得到 它 , ” 想法 雷迪 .

“红尾到底想要什么，以及为什么他没得到它，”雷迪心想。

“ [hi:; hi] [ækts] ['terəbli] [pʊt] [aʊt] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .
“ **He** **acts** **terribly** **put** **out** **and** **disappointed** **.**
“ 他 行为 可怕 放 出去 和 失望的 .

“他表现得非常生气和失望。”

[aɪ] [bɪ'liːv] [aɪl] [goʊ]['oʊvər][ðer; ðər][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] .

I	believe	I'll	go	over	there	and	find	out	.
我	相信	患病的	去	超过	那里	和	寻找	出去	.

我想我会去那里弄清楚。

" [ɔːf] [hiː; hi]['stɑːrtɪd][æt; ət][ə; eɪ][smɑːrt][trɑːt] [tɔːrd] [ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [græs] [wer] [hiː; hi]

"	Off	he	started	at	a	smart	trot	toward	the	patch	of	short	grass	where	he
"	离开	他	开始	在	一个	聪明的	小跑	朝向	这	修补	的	短的	草	在哪里	他

[hæd; həd] [siːn] ['red.teɪl][ðə; ði] [hɔːk] ['straɪkɪŋ] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

had	seen	Redtail	the	Hawk	striking	at	something	on	the	ground	.
有	已见	红尾	这	鹰	引人注目	在	某物	在	这	地面	.

"他迈着轻快的小跑，朝着那片短草走去，他之前在那里看到红尾鹰正在攻击地上的什么东西。"

[æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪr] ,

As	he	drew	near	,
作为	他	画	靠近	,

当他走近时，

[hiː; hi] [krept] ['veri] ['sɔːftli] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] [pætʃ] .

he	crept	very	softly	until	he	reached	the	very	edge	of	the	open	patch	.
他	悄悄地爬	非常	轻轻	直到	他	达到	这	非常	边缘	的	这	打开	修补	.

他蹑手蹑脚地爬，直到到达空地的边缘。

[ðer; ðər][hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ʃɑːrpli] [ɔːl]['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

There	he	stopped	and	looked	sharply	all	over	it	.
那里	他	停止	和	看起来	尖锐地	全部	超过	它	.

他停下脚步，仔细地环顾四周。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət][æn; ən][oʊld][tə'meɪtoʊ][kæn; kən] .

There	was	nothing	to	be	seen	but	an	old	tomato	can	.
那里	曾是	没有什么	到	是	已见	但	一个	老的	番茄	能	.

除了一个旧番茄罐头，什么也没有。

['rɛdi] [hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː]['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] .

Reddy	had	seen	it	many	times	before	.
雷迪	有	已见	它	许多	时代	前	.

雷迪以前见过很多次了。

“ [naʊ] [wʌt] ['ʌndər][ðə; ði][sʌn]

“	Now	what	under	the	sun
“	现在	什么	在下面	这	太阳

“现在，在阳光之下……”

[kʊd; kəd]['red.teɪl][hæv; həv] [bɪn] ['æftər] [hɪr] ? ” [θɔːt] ['rɛdi] .

could	Redtail	have	been	after	here	?	”	thought	Reddy	.
可以	红尾	有	到过	后	这里	?	”	想法	雷迪	.

“红尾会不会是冲着这里来的？”雷迪心想。

“ [ðə; ði] [græs] ['iznt] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['græshɑːpər] [tuː; tə][haɪd][ɪn] ,

“	The	grass	isn't	long	enough	for	a	grasshopper	to	hide	in	,
“	这	草	不是	长的	足够的	为了	一个	蚱蜢	到	隐藏	在	,

草不够长，蚱蜢没地方藏身。

[ænd; ənd] [jet] ['red.teɪl] ['dɪdnt] [get] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['æftər] .

and	yet	Redtail	didn't	get	what	he	was	after	.
和	然而	红尾	没有	得到	什么	他	曾是	后	.

然而，红尾并没有得到他想要的东西。

[its] ['veri] [kwɪr] .

It's	very	queer	.
它是	非常	酷儿	.

这太奇怪了。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːrt(ə)nli] [ɪz] ['veri] [kwɪr] .

It	certainly	is	very	queer	.
它	当然	是	非常	酷儿	.

这确实非常古怪。

" [hiː; hi] [trɔtid] [aʊt] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [noʊz] [tuː; tə]

"	He	trotted	out	and	began	to	run	back	and	forth	with	his	nose	to
"	他	小跑	出去	和	开始	到	跑步	后退	和	前进	和	他的	鼻子	到

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

他小跑出去，鼻子贴着地面来回奔跑。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [wʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['kudnt] .

hoping	that	his	nose	would	tell	him	what	his	eyes	couldn't	.
希望	那	他的	鼻子	会	告诉	他	什么	他的	眼睛	不能	.

希望他的鼻子能告诉他眼睛看不到的东西。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [hiː; hi] [ræn] , [ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [stɑːpt] .

Back	and	forth	,	back	and	forth	he	ran	,	and	then	suddenly	he	stopped	.
后退	和	前进	,	后退	和	前进	他	跑	,	和	然后	突然	他	停止	.

他来回跑了好一会儿，然后突然停了下来。

“ [hɑː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['rɛdi] .

“	Ha	!	”	exclaimed	Reddy	.
“	哈	!	”	惊呼	雷迪	.

“哈！”雷迪惊呼道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [sent] [left] [baɪ] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [wen] [hiː; hi] [ræn] [ə'krɔːs]

He	had	found	the	scent	left	by	Danny	Meadow	Mouse	when	he	ran	across
他	有	成立	这	香味	左边	经过	丹尼	草地	老鼠	什么时候	他	跑	穿过

[tɔːrd] [ðə; ði] [oʊld] [tə'meɪtoʊ]

toward	the	old	tomato
朝向	这	老的	番茄

他循着丹尼·梅多老鼠跑向老番茄时留下的气味找到了它。

[kæn; kən] .

can	.
能	.

能。

[raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [kæn; kən] ['red.iz] [noʊz] [led] [hɪm; ɪm] .

Right	up	to	the	old	can	Reddy's	nose	led	him	.
正确的	向上	到	这	老的	能	雷迪的	鼻子	引领	他	.

雷迪的鼻子一直指引着他走到老罐子跟前。

[hiː; hi] [hɑːpt] ['oʊvər] [ðə; ði] [oʊld] [kæn; kən] ,

He	hopped	over	the	old	can	,
他	跳跃	超过	这	老的	能	,

他跳过了那个旧罐子。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [noʊ] [sent] [ʌv; əv] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .

but	on	the	other	side	he	could	find	no	scent	of	Danny	Meadow	Mouse	.
但	在	这	其他	边	他	可以	寻找	不	香味	的	丹尼	草地	老鼠	.

但在另一边，他却找不到丹尼·梅多老鼠的气味。

[ɪn] [ə; eɪ] [flæʃ] [hiː; hi] [ˌʌndər'stʊd] ,

In	a	flash	he	understood	,
在	一个	闪光	他	理解	,

他瞬间明白了。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ʃoʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk]
and **a** **gleam** **of** **satisfaction** **shone** **in** **his** **yellow** **eyes** **as** **he** **turned** **back**
和 一个 闪耀 的 满意 闪耀 在 他的 黄色的 眼睛 作为 他 转向 后退
[tuː; tə][ðə; ðɪ][oʊld][kæn; kən] .
to **the** **old** **can** **.**
到 这 老的 能 .

他转过身回到旧罐子旁，黄色的眼睛里闪过一丝满意的光芒。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] ['dæni] [mʌst; məst][biː; bi]['haɪdɪŋ][ɪn][ðer; ðər] .
He **knew** **that** **Danny** **must** **be** **hiding** **in** **there** **.**
他 知道 那 丹尼 必须 是 隐藏 在 那里 .

他知道丹尼一定藏在里面。

“ [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] !
“ **I've** **got** **you** **this** **time** **!**
“ 我已经 得到 你 这 时间 !

“这次我抓到你了！”

” [hiː; hi][snaːrld] , [æz; əz][hiː; hi] [snɪft] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][kæn; kən] .
” **he** **snarled** **,** **as** **he** **sniffed** **at** **the** **opening** **in** **the** **end** **of** **the** **can** **.**
” 他 纠缠 , 作为 他 嗅了嗅 在 这 开幕 在 这 结尾 的 这 能 .

他咆哮着，嗅了嗅罐子末端的开口。

[ˌɛksˈɛksˈaɪˈviː]
XXIV
二十四

二十四

['rɛdi] [fɑːks]['luːzɪz][hɪz; ɪz]['tempər]
Reddy **Fox** **Loses** **His** **Temper**
雷迪 狐狸 失败 他的 脾气

红狐狸发脾气了

[ɑːr]
R
拉

拉

['edi] [fɑːks][hæd; həd] [kɔːt] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] , [ænd; ənd] [jet] [hiː; hi]['hædnt] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .
EDDY **FOX** **had** **caught** **Danny** **Meadow** **Mouse** **,** **and** **yet** **he** **hadn't** **caught** **him** **.**
涡流 狐狸 有 捕捉 丹尼 草地 老鼠 , 和 然而 他 之前没有 捕捉 他 .

艾迪·福克斯抓住了丹尼·草地鼠，但他却没抓住他。

[hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['dæni] ['haɪdɪŋ][ɪn][ðə; ði][oʊld][tə'meɪtoʊ][kæn; kən] ,
He **had** **found** **Danny** **hiding** **in** **the** **old** **tomato** **can** **,**
他 有 成立 丹尼 隐藏 在 这 老的 番茄 能 ,

他发现丹尼躲在旧番茄罐头里。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['entər] ['red.iz] [hed] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [get] ['dæni] [aʊt] [wen] [hiː; hi]
and **it** **didn't** **enter** **Reddy's** **head** **that** **he** **couldn't** **get** **Danny** **out** **when** **he**
和 它 没有 进入 雷迪的 头 那 他 不能 得到 丹尼 出去 什么时候 他
['wɑːntɪd][tuː; tə] .
wanted **to** **.**
通缉 到 .

雷迪根本没想过，他想把丹尼弄出去却做不到。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] ['hɜːri] .
He **was** **in** **no** **hurry** **.**
他 曾是 在 不 匆忙 .

他一点也不着急。

[hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] ['brekfəst] [ʌv; əv] ['græsˌhɔpəz] , [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi]

He	had	had	a	pretty	good	breakfast	of	grasshoppers	,	and	so	he
他	有	有	一个	漂亮的	好的	早餐	的	蚱蜢	,	和	所以	他

[θɔːt]

thought
想法

他早餐吃了一顿相当不错的蚱蜢，所以他觉得

[hiː; hi] [wʊd] ['tɔːrment] ['dæni] [ə'waɪl] [bɪ'fɔːr] ['gɔbəlɪŋ] [hɪm; ɪm][ʌp] .

he	would	torment	Danny	awhile	before	gobbling	him	up	.
他	会	折磨	丹尼	一会儿	前	狼吞虎咽	他	向上	.

他会先折磨丹尼一段时间，然后再把他吞噬。

[hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [piːp] [ɪn][æt; ət][ðə; ði]['oʊpən][end][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][kæn; kən]

He	lay	down	so	that	he	could	peep	in	at	the	open	end	of	the	old	can
他	躺	向下	所以	那	他	可以	窥视	在	在	这	打开	结尾	的	这	老的	能

[ænd; ənd] [siː] ['dæni] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self][æz; əz] [smɔːl] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] ['ʌðər]

and	see	Danny	trying	to	make	himself	as	small	as	possible	at	the	other
和	看	丹尼	尝试	到	制作	他自己	作为	小的	作为	可能的	在	这	其他

[end] .

end	.
结尾	.

他躺了下来，这样他就可以从旧罐子的开口处往里看，看到丹尼在另一端努力把自己缩得尽可能小。

['rɛdi] [grɪnd] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [ʃoʊd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [tiːθ] .

Reddy	grinned	until	he	showed	all	his	long	teeth	.
雷迪	咧嘴一笑	直到	他	显示	全部	他的	长的	牙齿	.

雷迪咧嘴一笑，露出了他所有的长牙。

['rɛdi] ['ɔːlweɪz] [ɪz][ə; eɪ] ['bʊli] ,

Reddy	always	is	a	bully	,
雷迪	总是	是	一个	欺负	,

雷迪一直是个欺凌弱小的人。

[ɪ'speʃəli] [wen] [hɪz; ɪz]['vɪktɪm][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['smɔːlər][ænd; ənd] ['wikər] [ðæn; ðən][hɪm'self] .

especially	when	his	victim	is	a	great	deal	smaller	and	weaker	than	himself	.
尤其	什么时候	他的	受害者	是	一个	伟大的	交易	较小的	和	较弱	比	他自己	.

尤其是当他的受害者比他矮小虚弱得多的时候。

“ [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] [ðɪs] [taɪm] , ['mɪstər] . ['smɑːrti] , ['hævnt] [aɪ] ? ” ['tɔːntɪd] ['rɛdi] .

“	I've	got	you	this	time	,	Mr	.	Smarty	,	haven't	I	?	”	taunted	Reddy	.
“	我已经	得到	你	这	时间	,	先生	.	聪明人	,	还没有	我	?	”	嘲讽	雷迪	.

“这次我抓到你了，自作聪明的先生，是不是？”雷迪嘲讽道。

['dæni] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .

Danny	didn't	say	anything	.
丹尼	没有	说	任何事物	.

丹尼什么也没说。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [juːv] [bɪn] ['veri] ['klevər][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv] [fuːld] [ˌem 'iː] [tuː] [ɔːr] [θriː]

“	You	think	you've	been	very	clever	because	you	have	fooled	me	two	or	three
“	你	思考	你已经	到过	非常	聪明的	因为	你	有	被骗了	我	二	或者	三

[taɪmz] , [dəunt][juː; jʊ] ?

times	,	don't	you	?
时代	,	不	你	?

“你以为你骗了我两三次就很聪明了，是吗？”

[wel] , [ðɪs] [taɪm] [aɪv] [gɑːt][juː; jʊ] [wer] [jʊr; jər] [trɪks] [wəʊnt][wɜːrk] , ” [kən'tɪnjuːd] ['rɛdi] ,

Well	,	this	time	I've	got	you	where	your	tricks	won't	work	,	”	continued	Reddy	,
出色地	,	这	时间	我已经	得到	你	在哪里	你的	技巧	惯于	工作	,	”	持续	雷迪	,

“这次你的伎俩可就没用了，”雷迪继续说道。

“ [soʊ] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ?
“ so what are you going to do about it ?
“ 所以 什么 是 你 去 到 做 关于 它 ?

“那你打算怎么办？”

” ['dæni] ['dɪdnt] ['ænsər] .
” Danny didn't answer .
” 丹尼 没有 回答 .

丹尼没有回答。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] ['ænsər] .
The fact is , he was too frightened to answer .
这 事实 是 , 他 曾是 也 害怕 到 回答 .

事实上，他太害怕了，不敢回答。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] .
Besides , he didn't know what he could do .
除了 , 他 没有 知道 什么 他 可以 做 .

此外，他也不知道自己能做什么。

[soʊ][hiː; hi][dʒʌst][kept] [stɪl] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [braɪt] [aɪz] ['nevər][wʌns][left] ['red.iz] ['kruːəl][feɪs] .
So he just kept still , but his bright eyes never once left Reddy's cruel face .
所以 他 只是 保留 仍然 , 但 他的 明亮的 眼睛 绝不 一次 左边 雷迪的 残忍的 脸 .

于是他一动不动，但他明亮的眼睛却从未离开过雷迪那张残酷的脸。

[fɔːr; fər][ɔːl][hɪz; ɪz] [fraɪt] , ['dæni] [wʌz; wəz]['duːɪŋ][sʌm; səm][hɑːrd] ['θɪŋkɪŋ] .
For all his fright , Danny was doing some hard thinking .
为了 全部 他的 惊吓 , 丹尼 曾是 正在做 一些 难的 思维 .

尽管丹尼很害怕，但他还是认真地思考着。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [taɪt] ['pleɪsɪz] [bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] ['nevər][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hoʊp]
He had been in tight places before and had learned never to give up hope
.
:
.

他以前也曾身处困境，并学会了永不放弃希望。

['sʌmθɪŋ] [maɪt] ['hæpən] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['rɛdi] [ə'weɪ] .
Something might happen to frighten Reddy away .
某物 可能 发生 到 吓唬 雷迪 离开 .

或许会发生什么事把雷迪吓跑了。

['eniweɪ] , ['rɛdi] [hæd; həd][tuː; tə][get][hɪm; ɪm][aʊt][ʌv; əv][ðæt][oʊld][kæn; kən] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi]
Anyway , Reddy had to get him out of that old can before he
, 雷迪 有 到 得到 他 出去 的 那 老的 能 前 他

总之，雷迪必须先把他从那个旧罐子里弄出来，然后他

[wʊd] [æd'mɪt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['riːəli] [kɔːt] .
would admit that he was really caught .
会 承认 那 他 曾是 真的 捕捉 .

他会承认自己确实被抓住了。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['rɛdi] [leɪ] [ðer; ðər] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɔps] [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz]
For a long time Reddy lay there licking his chops and saying all the things
为了 一个 长的 时间 雷迪 躺 那里 舔舐 他的 排骨 和 说 全部 这 事物
[hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv][tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [pʊr] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] .
he could think of to frighten poor Danny Meadow Mouse .
他 可以 思考 的 到 吓唬 贫穷的 丹尼 草地 老鼠 .

雷迪躺在那里舔着嘴唇，想尽一切办法吓唬可怜的丹尼·梅多老鼠，过了好久。

[æt; ət][læst][hi:; hi] [gru:] ['taɪərd][ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] [ðæt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

At	last	he	grew	tired	of	this	and	made	up	his	mind	that	that	it	was
在	最后的	他	生长	疲劳的	的	这	和	制成	向上	他的	头脑	那	那	它	曾是

[taɪm][tu:; tə][end][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

time	to	end	it	and	Danny	Meadow	Mouse	at	the	same	time	.
时间	到	结尾	它	和	丹尼	草地	老鼠	在	这	相同的	时间	.

最后他厌倦了这一切，下定决心要结束这一切，同时也结束丹尼·梅多·莫斯这个角色。

[hi:; hi] [θrʌst] [hɪz; ɪz] [ʃɑ:rp] [noʊz][ɪn][æt; ət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][kæn; kən] ,

He	thrust	his	sharp	nose	in	at	the	opening	in	the	end	of	the	old	can	,
他	推力	他的	锋利的	鼻子	在	在	这	开幕	在	这	结尾	的	这	老的	能	,

他把尖尖的鼻子伸进旧罐子末端的开口处，

[bʌt; bət][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][wʌz; wəz] [tu:] [smɔ:l] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][tu:; tə][get] [mɔ:r] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][noʊz][ɪn]

but	the	opening	was	too	small	for	him	to	get	more	than	his	nose	in
但	这	开幕	曾是	也	小的	为了	他	到	得到	更多的	比	他的	鼻子	在

,

,

,

但开口太小，他只能把鼻子伸进去。

[ænd; ənd][hi:; hi]['oʊnli] [skrætʃt] [ˌaɪ 'ti:][ɑ:n][ðə; ði] [ʃɑ:rp] ['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz] [wɪ'ðaʊt] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]

and	he	only	scratched	it	on	the	sharp	edges	without	so	much	as
和	他	仅有的	刮痕	它	在	这	锋利的	边缘	没有	所以	很多	作为

['tʌtʃɪŋ] ['dæni] .

touching	Danny	.
接触	丹尼	.

他只是在尖锐的边缘上划了一下，甚至都没碰到丹尼。

“ [aɪl] [pʊl] [ju:; jʊ][aʊt] , ” [sed] ['rɛdi] [ænd; ənd] [θrʌst] [ɪn][wʌn] [blæk] [pɔ:] .

“	I'll	pull	you	out	,	”	said	Reddy	and	thrust	in	one	black	paw	.
“	患病的	拉	你	出去	,	”	说	雷迪	和	推力	在	一	黑色的	爪子	.

“我会把你拉出来，”雷迪说着，伸出一只黑色的爪子。

['dæni] ['prɑ:mptli] [bɪt][ˌaɪ 'ti:][soʊ][hɑ:rd] [ðæt] ['rɛdi] [jelpt] [wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt]

Danny	promptly	bit	it	so	hard	that	Reddy	yelped	with	pain	and	pulled	it	out
丹尼	及时	少量	它	所以	难的	那	雷迪	尖叫	和	疼痛	和	拉	它	出去

[ɪn][ə; eɪ] ['hɜ:ri] .

in	a	hurry	.
在	一个	匆忙	.

丹尼猛地一口咬了下去，雷迪疼得叫了一声，赶紧把东西拔了出来。

['prez(ə)ntli][hi:; hi] [traɪd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [pɔ:] .

Presently	he	tried	again	with	the	other	paw	.
目前	他	尝试	再次	和	这	其他	爪子	.

他随即用另一只爪子再次尝试。

['dæni] [bɪt] [ðɪs] [wʌn]['hɑ:rdər] [stɪl] , [ænd; ənd] ['rɛdi] [dɑ:nst] [wɪð; wɪθ][peɪn][ænd; ənd]['æŋgər] .

Danny	bit	this	one	harder	still	,	and	Reddy	danced	with	pain	and	anger	.
丹尼	少量	这	一	更难	仍然	,	和	雷迪	跳舞	和	疼痛	和	愤怒	.

丹尼更加用力地咬了一口，雷迪痛苦而愤怒地跳起了舞。

[ðen] [hi:; hi] [lɔ:st][hɪz; ɪz] ['tempər] [kəm'pli:tli] , [ə; eɪ] ['veri] ['fu:lɪʃ] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]

Then	he	lost	his	temper	completely	,	a	very	foolish	thing	to	do	,	as	it
然后	他	丢失的	他的	脾气	完全地	,	一个	非常	愚蠢	事物	到	做	,	作为	它

['ɔ:lweɪz][ɪz] .

always	is	.
总是	是	.

然后他彻底失去了理智，这很愚蠢，一如既往。

[hiː; hi][hɪt][ðə; ði][oʊld][kæn; kən] , [ænd; ənd][əˈweɪ][ˌaɪ ˈtiː] [roʊld] [wɪð; wɪθ] [ˈdæni] [ˈmedoʊ] [maʊs] [ˌɪnˈsaɪd]

He	hit	the	old	can	,	and	away	it	rolled	with	Danny	Meadow	Mouse	inside
他	打	这	老的	能	,	和	离开	它	滚动	和	丹尼	草地	老鼠	里面

.

:

.

他击中了旧罐子，罐子连同里面的丹尼·草地鼠一起滚了出去。

[ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [meɪk] [ˈrɛdi] [ˈæŋgriːɝ][ðæn; ðən][ˈevər] .

This	seemed	to	make	Reddy	angrier	than	ever	.
这	似乎	到	制作	雷迪	更愤怒	比	曾经	.

这似乎让雷迪比以往任何时候都更加愤怒。

[hiː; hi] [spræŋ] [ˈæftər][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][hɪt][ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .

He	sprang	after	it	and	hit	it	again	.
他	弹簧	后	它	和	打	它	再次	.

他扑上去又打中了它。

[ðen] [hiː; hi] [ˈbætɪd] [ˌaɪ ˈtiː][fɜːrst] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] [weɪ] , [ˈgroʊɪŋ]

Then	he	batted	it	first	this	way	and	then	that	way	,	growing
然后	他	击球	它	第一的	这	方式	和	然后	那	方式	,	生长

然后他先朝这边击球，然后朝那边击球，逐渐长大

[ˈæŋgriːɝ][ænd; ənd][ˈæŋgriːɝ] .

angrier	and	angrier	.
更愤怒	和	更愤怒	.

越来越生气。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ˈdæni] [ˈmedoʊ] [maʊs] [ˈmænɪdʒd][tuː; tə] [kiːp] [ˌɪnˈsaɪd] ,

And	all	the	time	Danny	Meadow	Mouse	managed	to	keep	inside	,
和	全部	这	时间	丹尼	草地	老鼠	管理	到	保持	里面	,

而丹尼·梅多·莫斯一直设法待在室内，

[ɔːlˈðoʊ] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ][ˈterəb(ə)l] [ˈʃeɪkɪŋ] [ʌp] .

although	he	got	a	terrible	shaking	up	.
虽然	他	得到	一个	糟糕的	摇晃	向上	.

虽然他受到了严重的惊吓。

[bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [pætʃ] [ʌv; əv] [ʃɔːrt] [græs] [ˈrɛdi] [nɑːkt] [ðə; ði][oʊld][kæn; kən] ,

Back	and	forth	across	the	patch	of	short	grass	Reddy	knocked	the	old	can	,
后退	和	前进	穿过	这	修补	的	短的	草	雷迪	敲门	这	老的	能	,

雷迪在短草地上来回踱步，碰倒了旧罐子。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [ˈdɪdnt] [ˈnoʊtɪs] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	he	was	in	such	a	rage	that	he	didn't	notice	where	he	was
和	他	曾是	在	这样的	一个	愤怒	那	他	没有	注意	在哪里	他	曾是

[ˈnɔkiŋ] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] .

knocking	it	to	.
敲门	它	到	.

他当时怒不可遏，根本没注意到自己把门撞向了哪里。

[ˈfaɪnəli] [hiː; hi] [sent] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈspɪnɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [lɔːŋ] [græs] [ɑːn][ðə; ði][fɑːr][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈoʊpən]

Finally	he	sent	it	spinning	into	the	long	grass	on	the	far	side	of	the	open
最后	他	发送	它	旋转	进入	这	长的	草	在	这	远的	边	的	这	打开

[pætʃ] ,

patch	,
修补	,

最后，他把球打进了空地另一侧的长草丛里。

[kloʊz][tuː; tə][wʌn][ʌv; əv] [ˈdæniːz] [ˈpraɪvət][ˈlɪt(ə)l] [pæðz] .

close	to	one	of	Danny's	private	little	paths	.
关闭	到	一	的	丹尼的	私人的	小的	路径	.

靠近丹尼的一条私人小路。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] ['dæni] [wʌz; wəz] [aʊt] [ænd; ənd] ['skɜːriːɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pæθ] .

Like	a	flash	Danny	was	out	and	scurrying	along	the	little	path	.
喜欢	一个	闪光	丹尼	曾是	出去	和	匆匆忙忙	沿着	这	小的	小路	.

丹尼像闪电一样冲了出去，沿着小路飞快地跑了起来。

[hiː; hi] [dɑːdʒd] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [θɜːrd] ,

He	dodged	into	another	and	presently	into	a	third	,
他	躲避	进入	其他	和	目前	进入	一个	第三	,

他躲进了另一辆车里，很快又躲进了第三辆车里。

[wɪtʃ] [brɔːt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)l] [ʌv; əv] [bɑːrbd] ['waɪər] [left] [ðer; ðər]

which	brought	him	to	a	tangle	of	barbed	wire	left	there
哪个	带来	他	到	一个	纠纷	的	带倒刺的	金属丝	左边	那里

这让他来到了一团遗留在那里的带刺铁丝网前。

[baɪ] ['fɑːrmər] [braʊn] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] [nuː] [fens] .

by	Farmer	Brown	when	he	had	built	a	new	fence	.
经过	农民	棕色的	什么时候	他	有	建造	一个	新的	栅栏	.

布朗农夫在建好新栅栏后说道。

['ʌndər] [ðɪs] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [seɪf] .

Under	this	he	was	safe	.
在下面	这	他	曾是	安全的	.

在这种情况下他是安全的。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] , ['dæni] [dɑːdʒd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['tæŋg(ə)l] [ʌv; əv] [bɑːrbd] ['waɪər]

Like	a	flash	,	Danny	dodged	into	a	tangle	of	barbed	wire
喜欢	一个	闪光	,	丹尼	躲避	进入	一个	纠纷	的	带倒刺的	金属丝

丹尼像闪电般躲进了一团带刺铁丝网里。

“ [fjuː] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dæni] , ['briːðɪŋ] ['veri] [hɑːrd] .

“	Phew	!	”	exclaimed	Danny	,	breathing	very	hard	.
“	呼.....	!	”	惊呼	丹尼	,	呼吸	非常	难的	.

“呼！”丹尼大口喘着气说道。

“ [ðæt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['nɛroʊəst] [ɪ'skeɪp] [jet] !

“	That	was	the	narrowest	escape	yet	!
“	那	曾是	这	最窄	逃脱	然而	!

“这是迄今为止最惊险的一次逃脱！”

[bʌt; bət] [aɪ] [ges] [aɪl] [get] [ðæt] ['speʃ(ə)l] [græs] [siːd] [aɪ] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər] , ['æftər] [ɔːl] .

But	I	guess	I'll	get	that	special	grass	seed	I	started	out	for	,	after	all	.
但	我	猜测	患病的	得到	那	特别的	草	种子	我	开始	出去	为了	,	后	全部	.

但我想我最终还是能买到我最初想要的那种特殊草籽。

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [dɪd] ,

”	And	he	did	,
”	和	他	做过	,

“他确实这么做了。”

[waɪl] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] ['rɛdi] [fɑːks] ['wʌndɚz] [haʊ] ['dæni] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [tə'meɪtoʊ]

while	to	this	day	Reddy	Fox	wonders	how	Danny	got	out	of	the	old	tomato
尽管	到	这	天	雷迪	狐狸	奇迹	如何	丹尼	得到	出去	的	这	老的	番茄

[kæn; kən] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

can	without	his	knowing	it	.
能	没有	他的	会心	它	.

直到今天，雷迪·福克斯仍然不明白丹尼是怎么在不知情的情况下从旧番茄罐头里出来的。

[ænd; ənd] [soʊ] [juː; jʊ] [siː] [wʌt] ['tempər] [dʌz]

And	so	you	see	what	temper	does
和	所以	你	看	什么	脾气	做

所以你看，脾气会造成什么影响。

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [reɪn] ;

For	those	who	give	it	rein	;
为了	那些	WHO	给	它	缰绳	;

对于那些放任它发展的人来说;

[ˌaɪ ˈtiː] [tʃiːts] [ðem; ðəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ]

It	cheats	them	of	the	very	thing
它	作弊	他们	的	这	非常	事物

它剥夺了他们最宝贵的东西。

[ðeɪ] [siːk] [soʊ] [hɑːrd] [tuː; tə] [geɪn] .

They	seek	so	hard	to	gain	.
他们	寻找	所以	难的	到	获得	.

他们如此努力地追求。

['dæni] [hæz; həz] [hæd; həd] ['meni] [mɔːr] [əd'ventʃəz] , [bʌt; bət] [ðer; ðər] ['iznt] [ruːm] [tuː; tə]

Danny	has	had	many	more	adventures	,	but	there	isn't	room	to
丹尼	有	有	许多	更多的	冒险	,	但	那里	不是	房间	到

丹尼还有很多冒险经历，但篇幅有限，无法一一赘述。

[tel] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [hɪr] .

tell	about	them	here	.
告诉	关于	他们	这里	.

请在这里讲述他们的故事。

[bɪ'saɪdz] ,

Besides	,
除了	,

除了,

['grænfɑːðər] [frɑːg] [ɪz] ['æŋkʃəs] [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kwɪr] [θɪŋz] [ðæt] [hæv; həv]

Grandfather	Frog	is	anxious	that	you	should	hear	about	the	queer	things	that	have
祖父	青蛙	是	焦虑的	那	你	应该	听到	关于	这	酷儿	事物	那	有

['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

happened	to	him	.
发生	到	他	.

青蛙爷爷很想让你听听他经历的那些奇奇怪怪的事情。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [toʊld] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [bʊk] .

They	are	told	in	the	next	book	.
他们	是	讲述	在	这	下一个	书	.

下一本书里会讲述这些故事。

['bedtaɪm] ['stɔːri] - [bʊks]

Bedtime	Story	-	Books
就寝时间	故事	-	图书

睡前故事书

[baɪ] ['θɔːntən] ['dʌbljuː] . ['bɜːrdʒɪs]

By	THORNTON	W	.	BURGESS
经过	桑顿	W	.	伯吉斯

作者：桑顿·W·伯吉斯

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['rɛdi] [fɑːks]

The	Adventures	of	Reddy	Fox
这	冒险	的	雷迪	狐狸

红狐狸的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['dʒɑːni] [tʃʌk]

The	Adventures	of	Johnny	Chuck
这	冒险	的	约翰尼	查克

约翰尼·查克的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['piːtər] ['kɑːtnteɪl]

The	Adventures	of	Peter	Cottontail
这	冒险	的	彼得	棉尾兔

彼得兔历险记

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [ʌŋk] - ['bɪli] ['pɑːsəm]

The	Adventures	of	Unc	-	Billy	Possum
这	冒险	的	北卡罗来纳大学	-	比利	负鼠

比利负鼠叔叔的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['mɪstər] . ['mɑːkər]

The	Adventures	of	Mr	.	Mocker
这	冒险	的	先生	.	嘲讽者

莫克先生的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv]['dʒeri]['mʌskræt]

The	Adventures	of	Jerry	Muskrat
这	冒险	的	杰瑞	麝鼠

杰瑞·麝鼠的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['dæni] ['medoʊ] [maʊs]

The	Adventures	of	Danny	Meadow	Mouse
这	冒险	的	丹尼	草地	老鼠

丹尼·梅多老鼠的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['grænfɑːðər] [frɑːg]

The	Adventures	of	Grandfather	Frog
这	冒险	的	祖父	青蛙

青蛙爷爷的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['tʃætərər] [ðə; ði] [red] ['skwɜːrəl]

The	Adventures	of	Chatterer	the	Red	Squirrel
这	冒险	的	喋喋不休者	这	红色的	松鼠

红松鼠查特勒的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ]

The	Adventures	of	Sammy	Jay
这	冒险	的	萨米	杰伊

萨米·杰伊的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['bʌstər] [ber]

The	Adventures	of	Buster	Bear
这	冒险	的	巴斯特	熊

巴斯特熊的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][oʊld]['mɪstər] . [toʊd]

The	Adventures	of	Old	Mr	.	Toad
这	冒险	的	老的	先生	.	蟾蜍

老蟾蜍先生的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['prɪkli] ['pɔːrki]

The	Adventures	of	Prickly	Porky
这	冒险	的	带刺的	猪猪

刺猬波基的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][oʊld][mæn][kaɪ'oʊti; 'kaɪoʊt]

The	Adventures	of	Old	Man	Coyote
这	冒险	的	老的	男人	郊狼

老狼历险记

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvər]

The	Adventures	of	Paddy	the	Beaver
这	冒险	的	稻田	这	海狸

海狸帕迪的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] [pʊr] ['mɪsɪz] . [kwæk]

The	Adventures	of	Poor	Mrs	.	Quack
这	冒险	的	贫穷的	太太	.	嘎嘎

可怜的鸭太太的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['bɑːbi] [kuːn]

The	Adventures	of	Bobby	Coon
这	冒险	的	鲍比	浣熊

鲍比·库恩的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] [skʌŋk]

The	Adventures	of	Jimmy	Skunk
这	冒险	的	吉米	臭鼬

吉米臭鼬的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][bɑːb] [waɪt]

The	Adventures	of	Bob	White
这	冒险	的	鲍勃	白色的

鲍勃·怀特的冒险

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ʌv; əv][oʊl] - ['mɪstɑː] ['bʌzərd]

The	Adventures	of	Ol	'	Mistah	Buzzard
这	冒险	的	ol	-	先生	秃鹰

老米斯塔秃鹰历险记

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神